



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Technologisches Wörterbuch

Hoyer, Egbert von

Wiesbaden, 1902

K.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-82160](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-82160)

Jungfernschrift f., Petitschrift (zwischen Kolonel und Burgeois) (Buchdr.). *Brevier. Petit texte m.*

J-nschwefel m. *Native sulphur, virgin sulphur.*
Soufre m. gris, soufre vierge.

J-nsilber n. *Sich Silber, gediegenes.*

J-nwachs n. *Virgin-wax. Cire f. vierge.*

Jungfrau f. (Astron.). *Virgo, virgin. Vierge f.*

Junke f., Jonke f. (chinesisches Fahrzeug) (Seew.). *Junk. Jonque f.*

Jupiterschnitt m. (schräges Hakenblatt mit Keil und Zapfen) (Zimm.). *Straight course, bond with scarf and key. Trait m. de Jupiter.*

Jurasytem n. (Geol.). *Jurassic system, Jura. Système f. jurassique.*

Jurakalk m. (Geogn.). *Jura-limestone. Calcaire m. jurassique.*

Justier . . . — feile f., Münzfeile, Schrotlingsfeile (Münzw.). *Adjusting-file, planchet-file. Lime f. à ajuster, écouane f., écouenne f.*

J-klotz m. (Münzw.). *Adjusting-block. Bilboquet m.*

J-maschine f. (Münzw.). *Sizing-machine. Colifichet m.*

J-wage f. (Münzw.). *Adjusting-balance. Ajustoir m.*

Justieren, ausschliessen (Buchdr.). *To justify. Justifier.*

Justieren, ein Feldmessinstrument —. *To adjust a surveying-instrument. Rectifier un instrument.*

J— die Münzplatten (Münzw.). *To size. Ajuster les flans.*

J— n. der Münzplatten (Münzw.). *Sizing. Ajustage m. des flans.*

Justierer m. (Münzw.). *Adjuster. Ajusteur m.*

Justierung f., Zeilenlänge f. (Buchdr.). *Justification. Justification f.*

Justorium n., Kreuzmass n. (Buchdr.). *Gauge. Justifieur m.*

Jute f., Dschut m., Pahthaut m. (von *Corchorus capsularis* und *Corchorus olitorius*) (Spinn. u. Seil.). *Jute, paat-hemp, Indian grass, gunny fibre. Jute f., fil m. de jute, chanvre m. de Calcutta.*

J-kabel n. *Cable insulated by jute. Câble m. à isolement de jute.*

Jütte f., Ausleger m. der Luvpardunen (Seew.). *Out-rigger. Boute-hors m., boutelof m., portelof m.*

J—, taube — einer Barkasse, eines Grossbootes (Seew.). *Davit. Davier m., davié m.*

Juwelier m., Edelsteinfasser m. *Jeweller, goldsmith (silversmith) and jeweller. Joaillier m., metteur m. en œuvre, orfèvre-joaillier m.*

Juxtaström m. (Elektr.). *Juxta current. Juxta-courant m.*

K.

Fremdwörter, welche sich unter K nicht finden, suche man unter C

Kabbeln: die See kabbelt (Schiff.). *The sea rises against the wind. Deux mers se battent.*

Kabbelige See f. (Seew.). *Heaping-, chopping- or rippling sea. Clapotage m., clapotis m.*

Kabel m. (Seew.). *Cable. Câble m.*

K—, Schachtwinde f. (Bergb.). *Crane, capstan for the pit-work, crab. Treuil m., cabestan m.*

K—, elektrisches — (Elektr.). *Electric cable. Câble m. électrique.*

K—, Beleuchtungs—. *Electric light cable. Câble à éclairage.*

K—, Erd—. *Underground cable. Câble sous-terre.*

K—, Fluss—. *River-cable. Câble sous-fluvial.*

K—, Kraftübertragungs—. *Electric-power cable. Câble à transmission de force.*

K—, Luft—. *Air cable. Câble aérien.*

K—, Telegraphen—. *Telegraph-cable. Câble télégraphique.*

K—, Tiefsee—. *Deep sea cable. Câble de mer profonde.*

K—, Untersee—. *Submarine cable. Câble sous-marin.*

K—, oberirdisches — (Tel.). *Overland or aerial cable. Câble aérien.*

K—, transatlantisches — (Tel.). *Transatlantic cable. Câble d'outre-mer.*

K—, unterirdisches — (Tel.). *Subterranean or underground cable. Câble souterrain.*

K—, unterseeisches, submarines — (Tel.). *Submarine cable. Câble sous-marin.*

Kabel, ein unterirdisches — einlegen (Tel.). *To lay an underground cable. Poser un câble souterrain.*

K—, ein See — versenken (Tel.). *To lay a submarine cable. Immerger un câble sous-marin.*

K—, Küsten— (Tel.). *Shallow water cable, shore-end. Câble des côtes.*

K—ader f. (Tel.). *Core of the cable. Âme du câble.*

K—ar n. & m., —aring f. (Seew.). *Messenger, voyol. Tourneville n.*

K—aringsblock m. *Roller for the messenger. Chape f. de tourneville.*

K—arkette f. *Chain-messenger. Tourneville m. en chaîne.*

K—arzeising f., —zeiser m. *Nipper. Gargette f. de tourneville.*

K—, die — aufsetzen. *To pass the nippers. Frapper les gargettes sur la tourneville.*

K—bahn f. (Eisenb.). *Cable-tramway. Tramway m. à traction funiculaire.*

K—garn n. (Seew.). *Rope-yarn, yarn (twist). Fil m. de caret.*

K—, altes — zum Trenslen (Seew.). *Old rope-yarn for worming. Vieux fil de caret à congréer.*

K—, feines —, Liengarn. *Fine rope-yarn, bolt-rope yarn. Fil m. de caret fin.*

K—stropp m., Garnstropp (Seew.). *Selvaige, selvaage. Estrope f. de fils de caret, sbire m., vérine f., erse f., en bitord.*

- Kabelgat** *n.* (Raum zur Aufbewahrung des Tauwerks) (Schiffb.). *Cable-tier, cable-room or cable-stage.* Soute *f.* aux câbles, fosse *f.* aux câbles, fosse aux lions.
- K—halter** *m.* (Tel.). *Arrangement to fix on land the shore-end of a cable.* Appareil *m.* pour retenir les câbles sur les côtes.
- K—länge** *f.*, **Taulänge** (Seew.). *Cable's length, cable-length.* Encâblure *f.*
- K—legung** *f.* (Tel.). *Laying of a cable.* Pose *f.* d'un câble.
- K—leitung** *f.* (Tel.). *Cable-line.* Ligne *f.* de câbles.
- K—litze** *f.* (Tel.). *Strand-wire of cables.* Cordon *m.* conducteur des câbles.
- K—löstelle** *f.*, —**splissung** *f.* (Tel.). *Splice of a cable.* Epissure *f.* du câble.
- K—muffe** *f.*, —**schutzmuffe** (Tel.). *Pipe for underground cable.* Manchon *m.* protecteur pour câble, tuyau *m.* préservateur à joints articulés.
- K—presse** *f.* *Cable press.* Presse *f.* à câbles.
- K—schiff** *n.* (Tel.). *Cable-ship.* Bâtiment *m.* pour la pose des câbles.
- K—schlag** *m.* (Seil., Seew.). *Cable-laying.* Commettage *m.* en grelin.
- K—geschlagen** (von Tauen gesprochen) (Seew., Seil.). *Hawser-laid, cable-laid.* Deux fois commis en grelin.
- K—schäkel** *m.* *Iron nipper.* Manille *f.* de tournevis.
- K—sonde** *f.* (Tel.). *Cable-sounding, lead-sound.* Sonde *f.* pour l'immersion d'un câble.
- K—tau** *n.* (Seew.). *Hawser, small cable.* Ausière *f.*, câbleau *m.*, câblot *m.*
- K—tross** *f.*, **Wurfankertau** *n.* (Seew.). *Stream-cable.* Câble *m.* de touée.
- Kabeln**, unterseeisch telegraphieren. *To cable.* Télégraphier par le câble sous-marin.
- Kabine** *f.* (Schiffb., Seew.). *Sich Kammer.* K—des Lokomotivführers, Häuschen über dem Führerstand (Lok.). *Cab of the locomotive.* Cabine *f.* du mécanicien et du chauffeur.
- Kabinet** *n.* (Bauk.). *Cabinet, closet.* Cabinet *m.*
- Kabriolet** *n.* (Wagn.). *Cabriolet.* Cabriolet *m.*
- K—** eines Eilwagens u. s. w. (Wagenb.). *Coupe of a stage-coach.* Coupé *m.* d'une voiture publique.
- Kachel** *f.*, **Fliese** *f.* (Bauw.). *Dutch tile.* Carreau *m.* de brique glacée.
- K—ofen** *m.* *Stove formed of Dutch tiles.* Poêle *m.* de faïence.
- Kadett** *m.* (Mil.). *Cadet.* Cadet *m.*
- K—, See—** (Seew.). *Midshipman.* Aspirant *m.* de marine.
- K—enkiste** *f.* (Seew.). *Midshipman's chest.* Caisse *f.* pour aspirants.
- K—enmesse** *f.* (Seew.). *Midshipmen's berth, gun-room.* Poste *m.* des aspirants.
- K—enschiff** *n.* (Seew.). *Training-ship for naval cadets.* Vaisseau-école *m.* des élèves.
- K—enspind** *n.* (Seew.). *Midshipmen's chest.* Armoire *f.* pour aspirants.
- Kadmium** *n.* (Met.). *Cadmium.* Cadmium *m.*
- K—haltig** (Met.). *Cadmiferous.* Contenant du cadmium.
- Kafehte** *f.*, **Cavata** *f.* (Zimmer der Frau in einer Burg). *Bower (obsol.: bowre).* Boudoir *m.*, (vieilli: cavate *f.*).
- Kaff** ... —**fenster** *n.*, halbkreisförmiges Fenster. *Semi-circular window.* Fenêtre *f.* à lunette.
- Kaffsims** *m.* (Bauk.). *Sich unter Sims.*
- K—ziegel** *m.* (Dachd.). *Cat's head-tile.* Tuile *f.* en oreille de chat.
- Kaffe** *f.*, **Schnabel** *m.* eines Pontons (Pont). *Head, bow, beak.* Nez *m.*, bec *m.*, avant *m.*
- Kaffee** *m.* *Coffee.* Café *m.*
- K—, ungebrannter** —. *Unroasted coffee, raw coffee.* Café vert.
- Kaffein** *n.* *Caffeine.* Caféine *f.*
- Kahl**, von abgetakelten Schiffen gesagt (Seew.). *Unrigged, rigged down, stripped.* Dégagé, dégarni.
- Kahn** *m.*, **Ankernachen** *m.* (Pont.). *Boat, anchoring-boat.* Nacelle *f.*
- K—, grosser** —, **Schute** *f.* *Large river-boat, skute.* Bateau-fonceur *m.*
- K—, Thor—, Thorschiff** *n.* (Wasserb.). *Caisson, door-pontoon.* Bateau-porte *m.*
- K—brücke** *f.* (Wasserb.). *Bridge of boats, boat-bridge.* Pont *m.* de bateaux.
- K—verkleidungen** *f. pl.* (Pont.). *Sides pl., planks pl. of the sides.* Bordages *m. pl.* d'un bateau, bordages du ponton.
- Kahre** *f.* eines Fuhrwerks. *Sich Lenkbarkeit.*
- Kai** *m.*, **Kay** *m.*, **Quai** *m.* (*n.*), (südd.): **Staden** *m.*, **Flussdamm** *m.*, **Bauschälung** *f.*, **Schälung** *f.* *Quay, key, mole, wharf.* Quai *m.*
- K—fläche** *f.*, **Oberfläche** einer Erdschüttung (Wasserb.). *Embankment, wharf.* Terre-plein *m.*
- K—** — unmittelbar am Hafenbecken. *Wharf.* Quai de rive.
- K—** — auf dem Hafendamm. *Pier-wharf.* Quai des môles.
- K—, offene** —. *Open wharf.* Quai découvert.
- K—kran** *m.* (Wasserb.). *Locomotive crane.* Grue *f.* roulante.
- K—mauern** *f. pl.* (Wasserb.). *Quays pl. of masonry.* Mur *m.* d'un quai.
- K—meister** *m.*, **Quaimeister**. *Wharfinger.* Maître *m.* de quai.
- Kaien**, **pieken**, **toppen**, **abkreuzen** die Raan (Seew.). *To set the yards a-peak, to peak up, to top, to cockbill the yards.* Apiquer les vergues, mettre les vergues en pantonne.
- K—**, eine Raan vierkant —. *To cross a yard, to sway a cross.* Croiser une vergue.
- Kaik** *n.* (Schiffb.). *Caique, kaïque.* Caique *m.*
- Kainit** *m.* (Miner.). *Kainite.* Kainite *f.*
- Kaiser** ... —**dach** *n.*, **wälsches Dach**, **wälche Haube** *f.*, **Zwiebeldach** (Bauw.). *Imperial roof.* Impériale *f.*, comble *m.* à l'impériale.
- K—gelb** *n.* *Mineral yellow.* Jaune *m.* minéral.
- K—grün** *n.* *Sich Grün, Schweinfurter.*
- Kajer** *m.* (Seew.). *Brace of a lug-sail yard.* Bras *pl.* de la vergue de fortune.
- Kajüte** *f.* (Seew.). *Cabin, state-room, saloon.* Chambre *f.* d'un navire, salon *m.*
- K—, Achter—**. *After-cabin.* Chambre de l'arrière.
- K—, Damen—**. *Ladie's saloon.* Salon *m.* des dames.
- K—, grosse** —. *Saloon, great cabin.* Chambre du conseil.
- Kajüts** ... —**dwell** *m.* (Seew.). *Sich Dwell.*
- K—fracht** *f.* (Schiffb.). *Cabin-freight.* Fret *m.* payé pour l'occupation de la chambre du capitaine.

Kajütskompass *m.*, **Hängekompass** (Schiffb.). *Hanging compass, cabin-compass, tell-tale.* Compas *m.* pendant, compas de chambre.
K-junge *m.*, — **wächter** *m.* (Seew.). *Cabin-boy.* Mousse *m.* de chambre, garçon *m.*
K-kappe *f.*, **Kappe** über der Luke zur Kajüte (Schiffb.). *Hood over the hatchway of the lodgings of the crew, companion over the hatchway of the cabin.* Capot *m.* d'échelle, capot d'escalier.
K-passagier *m.* (Seew.). *Cabin passenger.* Passager *m.* de chambre.
Kakao *m.* *Cocoa, cacao.* Cacao *m.*
K-butter *f.* (Chem.). *Butter of cacao, cacao-nut oil.* Beurre *m.* de cacao, huile *f.* de cacao.
Kaken Heringe (Fischf.). *To gut and salt herrings.* Caquer le hareng.
Kakoxen *n.* (Miner.). *Kakoxene.* Kakoxène *m.*
Kalaït *m.*, (**Kallaït**) (Miner.). *Calaité.* Calaité *f.*, callaité *f.*
Kalamin *m.* (Miner.). *Sich Kieselzinkerz.*
Kalamit *m.* (eine Art Hornblende) (Miner.). *Calamite.* Calamite *f.*
Kalander *f.*, **Cylindermange** *f.*, **Glander** *f.*, **Walzkalander** (Techn.). *Calender, calendering-machine.* Calandre *m.*, cylindre *m.* pour donner un apprêt.
K-walze *f.* (Techn.). *Bowl.* Rouleau *m.*
Kalndern, cylindrieren (Techn.). *To calender.* Cylindrer, lustrer, satiner.
K-n., Cylindern *n.* (Techn.). *Calendering.* Lustrage *m.*, calandrage *m.*, cylindrage *m.*, satinage *m.*
Kalb *n.* (Querholz einer Lafette) (Schiffsart.). *Transom.* Entretoise *f.*
K- (Schiffb.). *Chock.* Clef *f.*, entremise *f.*
K- des Spills (Seew.). *Cheeks pl.* of the windlass. Clef du vindas.
K- zur Auflage des stehenden Gutes (Seew.). *Bolster.* Coussin *m.* de tête de mât.
K- im Holze, **Eiskluft** *f.* (Holzfehler). *Fissure.* Gélivure *f.*
K-leder *n.* (Lohg.). *Calf, calf's leather.* Veau *m.*, cuir *m.* de veau.
K-, in — **gebunden** (Buchb.). *Bound in calf.* Relié en veau.
K-spergament *n.* (von den Häuten ungeborener oder saugender Kälber) (Perg.). *Vellum.* Vélin *m.*
Kälberzahn *m.*, **Zahn** eines Zahnschnittes (Bauk., Orn.). *Dentel, dentil.* Denticule *f.*
Kalender *m.* *Calendar, almanac.* Calendrier *m.*, almanach *m.*
K-, astronomischer —, **Schiffs** —. *Nautical almanac, astronomical almanac.* Almanach nautique, connaissance *f.* des temps.
K-, gregorianischer —. *Gregorian calendar.* Almanach grégorien.
K-, julianischer —. *Julian calendar.* Almanach ou calendrier julien.
K-uhr *f.* (Uhrm.). *Chronograph and perpetual calendar.* Calendrier automatique, chronographe *m.*
Kalesche *f.* (Wagenb.). *Calash, light chariot.* Calèche *f.*
Kalette *f.*, (**Kalotte** *f.*) des Brillants (die der Tafel gegenüberstehende kleinere Unterfläche) (Juwel.). *Collet.* Collet *m.*, calette *f.*
Kalfat ... — **bütte** *f.* (Schiffb.). *Caulker's tub, caulking-tub.* Caisse *f.* des calfateurs, sellette *f.* à calfat.

Technolog. Wörterbuch I.

Kalfateisen *n.*, **Dichteisen**, **Scharfeisen**, **Schöreisen** (Schiffb.). *Caulking-iron.* Fer *m.* à calfat, ciseau *m.* de calfat, coin *m.* à à manche.
K-hammer *m.*, **Dichthammer** (Schiffb.). *Caulking-mallet.* Maillet *m.* ou marteau *m.* de calfat.
K-werg *n.*, **Werg** (Schiffb.). *Oakum.* Étoupe *f.*, calfatage *m.*, calfas *m.*, cordage *m.* dépecé.
Kalfaten, **kalfatern** (Schiffb.). *To ca(u)lk.* Calfater, radouber. *Sich Dichten.*
Kalfaterer *m.*, **Kalfater** *m.* (Schiffb.). *Caulker, calker.* Calfat *m.*, calfateur *m.*, radoubeur *m.*
Kalfatergasten *m. pl.* *Caulker's crew.* Ouvriers *m. pl.* calfats.
Kalfatern *n.*, **Kalfaten** *n.* *Caulking, calking.* Calfatage *m.*
Kalfaterung *f.* (Schiffb.). *Ca(u)lking.* Calfat, radoub *m.*
Kali *n.* (Chem.). *Protozide of potassium, anhydrous potash.* Potasse *f.*
K-, antimonsaures —. *Antimoniate of potassium.* Antimoniate *m.* de potasse.
K-, arsensaures —. *Arsenite of potassium.* Arsénite *m.* de potasse.
K-, arseniksaures —. *Arséniate of potassium.* Arséniate *m.* de potasse.
K-, ätzendes —. *Sich Ätzkali.*
K-, blausaures —, **Cyankalium** *n.* *Cyanide of potassium, potassic cyanide.* Prussiate *m.* de potasse, cyanure *m.* de potassium.
K-, chloresaures —. *Chlorate of potassium.* Chlorate *m.* de potasse.
K-, neutrales oder gelbes chromsaures —. *Neutral chromate of potassium, yellow chromate of potassium, potassium monochromate.* Chromate *m.* de potasse, chromate neutre de potasse.
K-, zweifach chromsaures —. *Bichromate of potassium, red chromate of potash, potassic bichromate, acid chromate or dichromate of potassium.* Bichromate *m.* de potasse.
K-, essigsaures —. *Acetate of potassium.* Acétate *m.* de potasse.
K-, hydrobromsaures —. *Sich Bromkalium.*
K-, indigschwefelsaures —, **Indigkarmin** *m.*, **blauer Karmin** (Färb.). *Indigo-carmin, sulphindigotate of potassium.* Céruléosulfate *m.* ou sulf-indigotate *m.* de potasse, indigo *m.* soluble.
K-, kieselisaures —. *Silicate of potassium.* Silicate *m.* de potasse.
K-, zweifach kleeisaures (oxalsaures) —, **Sauerkleesalz** *n.*, **Kleesalz** *n.* *Acid oxalate of potassium, salt of sorrel, sorrel-salt, sal acetosellae, oxalium.* Bioxalate *m.* de potasse, sel *m.* d'oseille.
K-, kohlsaures —, **Pottasche** *f.* *Carbonate of potassium.* Carbonate *m.* de potasse.
K-, zweifach (doppelt) kohlsaures —. *Bicarbonate of potash.* Bicarbonate *m.* de potasse.
K-, salpetersaures —, **Salpeter** *m.* *Nitrate of potassium, nitre, salpêtre.* Azotate *m.* de potasse, potasse *f.* nitratée, nitre *m.*, salpêtre *m.*
K-, schwefelsaures —. *Sulphate of potash.* Sulfate *m.* de potasse.

- Kali, zweifach schwefelsaures** —. Bisulphate of potash. Bisulfate m. de potasse.
- K—, saures wein(stein) saures** —, **zweifach weinsaures** —, **Weinstein m.** **Cremor m. tartari.** Bitartrate of potash, acid tartrate of potassium, tartar, cream of tartar, (argol, argal of commerce), wine-stone. Bitartrate m. de potasse, tartre m., crème f. de tartre.
- K—alaun m.** (Miner.). *Sich unter Alaun.*
- K—feldspat m.** (Miner.). *Sich Feldspat.*
- K—glas n.** (Glasm.). Potash-glass. Verre m. à base de potasse.
- K—glimmer m.** (Miner.). *Sich Glimmer.*
- K—hydrat n., Ätzkali n.** (Chem.). Hydrate of potassium, dry potash, caustic potash, potassic hydrate, potassium hydroxide. Hydrate m. de potasse, potasse f. à la chaux, pierre f. à cautère.
- K—magnesia f.** (Chem.). Potash-magnesia. Potasse-magnésie f.
- K—salpeter m.** (Chem.). *Sich Salpeter.*
- K—seife f.** (Seif.). Potash-soap, soft-soap. Savon m. à base de potasse.
- Kaliaturholz n., Sandel n., Sandelholz, rotes Sandelholz** (Färb.). Sandal-wood, sandal, sanders, saunders, red sanders, red saunders. Bois m. du santal ou sandal, bois de santal, bois de santal rouge, bois de caliatour, bois de corail tendre.
- Kaliber n.** (Buchdr.). Caliber. Chape f.
- K—, Bohrungsdurchmesser m.** (Art., Büchsenm.). Caliber, diameter of the bore of a gun. Calibre m.
- K—, Kannelierung f.** der Cylinder eines Walzwerks (Walzw.). Groove. Cannelure f., rainure f. d'un cylindre.
- K—, geschlossenes** —. Closed groove. Cannelure fermée.
- K—, offenes** —. Open groove. Cannelure ouverte.
- K—, versenktes** —. Closed groove. Cannelure fermée.
- K—bohrer m.** *Sich Schlichtbohrer.*
- K—cylinder m., Kalibriercylinder.** Barrel-plug, standard-plug, cylinder-gauge, standard-cylinder. Cylindre m. vérificateur, cylindre à calibrer.
- K—** — (Büchsenm.). Armourer's cylinder-gauge. Dé m. vérificateur.
- K—kugel f., Passkugel.** Proof-ball. Balle f. de calibre, balle forcée.
- K—lehre f.** *Sich Kaliberring.*
- K—massstab m.** Sliding caliper-scale. Vérificateur m. du calibre, étalon m. à coulisse et à nonius.
- K—ring m., —lehre f.** (oder —leere f.). Ring-gauge, shot- or shell-gauge. Lunette f. à calibrer, lunette de réception.
- K—** — (Techn.). Collar. Encolure f., rordelle f.
- K—rohr n., Kalibrierröhre f., Passierkugellehre f.** Cylinder-gauge, shot cylinder-gauge. Cylindre m. de réception pour projectiles.
- K—stab m.** Staff for measuring the dispart. Verge f. de calibre.
- K—vertiefung f.** (Techn.). Groove. Cannelure f., matrix f.
- K—walze f.** (Walzw.). *Sich Walze, kalibrierte.*
- Kalibrieren, messen** (Art.). To take the size, to size, to gauge, to dispart. Calibrer.
- K—, Projektile** — oder **lehren** (Art.). To gauge shot or shells. Calibrer les projectiles.
- K—, ein Geschütz** — (Art.). To measure the caliber, to take the diameter of the bore, to try the truth of the bore. Calibrer une bouche à feu.
- K—, eine Walze** — (Walzw.). To cut the grooves in a roll. Tourner les cannelures d'un cylindre, canneler, calibrer.
- Kalibrierung f.** der Walzen (Walzw.). Grooving. Cannelure f.
- K—** (Phys.). Calibration. Calibrage m.
- Kaliko m., Druckperkal m.** (Web.). Calico, chintz. Calicot m.
- Kalium n.** (Chem.). Potassium. Potassium m.
- K—eiseneyanid n., rotes Cyaneisen—, Ferricyan—, rotes Blutlaugensalz n.** (Chem.). Ferricyanide of potassium, red prussiate of potash. Cyanoferride m. de potassium, ferricyanure m. de potassium, cyanure m. rouge de potassium et de fer.
- K—eiseneyanür n.** *Sich Blutlaugensalz, gelbes.*
- Kalk m., —erde f.** (Miner., Chem.). Lime, limestone. Chaux f. *Sich Kalkstein.*
- K—, arseniksaure —, Arsenikblüte f., Pharmakolith m.** (Miner.). Pharmacolite. Chaux arséniatee.
- K—, ätzender, kaustischer** —. Quicklime, caustic lime. Chaux vive, chaux caustique, chaux calcinée, chaux anhydre.
- K—, borsaurer** —. Borate of lime. Borate m. de chaux, chaux boratée.
- K—, citronensaurer** —. Citrate of lime. Citrate m. de chaux.
- K—, erdiger —, Kreide f.** (Miner.). Chalk. Chaux carbonatée terreuse, craie f.
- K—, essigsaurer** —. Acetate of lime. Acétate m. de chaux.
- K—, faseriger —, faseriger —sinter m., Eisenblüte f., Faser—** (Miner.). Satin-spar. Chaux carbonatée fibreuse.
- K—, flusssaurer** — (Miner.). *Sich Fluss.*
- K—, humusaurer** —. Uimate of lime. Uimate m. de chaux.
- K—, kieselsaurer** —. Silicate of lime. Silicate m. de chaux.
- K—, kohlensaurer** —. *Sich Kalkspat und Kalkstein.*
- K—, phosphorsaurer —, Apatit m., Phosphorit m.** (Miner.). Apatite, phosphate of lime. Apatite m., chaux phosphatée, phosphate m. de chaux.
- K—, salpetersaurer** —. *Sich Kalksalpeter.*
- K—, schwefelsaurer** —. Sulphate of lime. Chaux sulfatée.
- K—, schwefelsaurer (wasserhaltiger) —, Gyps m.** (Miner.). Sulphate of lime, gypsum. Chaux sulfatée, sulfate m. de chaux.
- K—, schwefelsaurer (wasserfreier) —, Anhydrit m., Karstenit m.** (Miner.). Anhydrous gypsum, anhydrite. Chaux sulfatée anhydre.
- K—, tungsteinsaurer —, wolframsaurer —, Scheelit m.** (Miner.). Tungstate of lime, scheelite. Chaux tungstatée, tungstate m. de chaux.

Kalk, unterchlorigsaurer —. *Sieh Chlor-kalk.*

K — (Bauw.). *Lime. Chaux.*

K —, **abgestorbener, verwittelter, abgestandener** —, **Staub** —. *Lime sla(c)ked in the air, dead lime. Chaux fusée.*

K —, **fetter** —, **Fett** —, **Weiss** —. *Fat lime, white lime. Chaux grasse.*

K —, **gelöschter** —. *Slaked or slacked lime. Chaux éteinte. Sieh Kalkhydrat.*

K —, **trocken gelöschter** —. *Dry-slaked lime, sla(c)ked by covering it with sand and wetting the sand afterwards. Chaux étouffée.*

K —, **hydraulischer** —, **Wasser** —. *Hydraulic lime, water-lime, calcareous cement. Chaux hydraulique.*

K —, **künstlicher hydraulischer** —. *Artificial hydraulic lime. Chaux hydraulique artificielle.*

K —, **lebendiger, ungelöschter gebrannter** —. *Quick-lime, caustic lime, unslaked lime, calx viva. Chaux vive, chaux caustique, chaux calcinée, chaux anhydre.*

K —, **magerer** —, **Grau** —. *Meager lime, poor lime. Chaux maigre.*

K —, **totgebrannter** —. *Dead lime, dead-burnt lime, overburnt lime. Chaux morte.*

K —, **der** — **gedeiht gut, geht sehr auf, giebt viel aus** (Bauw.). *The slaked lime increases well or swells. La chaux foisonne bien, la chaux se gonfle.*

K —, **den** — **löschen**. *To slake, to slack the lime. Éteindre la chaux.*

K —, **den** — **ersaufen lassen**. *To slake the lime with too much water. Noyer la chaux.*

K — **anstrich**. *Lime-paint. Peinture f. à la chaux.*

K — **artig** (Chem., Geol., Min.). *Calcareous, limy. Calcaire.*

K — **ästrich** m. *Sieh Estrich.*

K — **back** m., — **kasten** m. (Zuck.). *Lime-bac(k). Bac m. à chaux.*

K — **bad** n., **Mörtelbad** (Maur.). *Lime-bath, mortar-bath. Bain m. de mortier.*

K — **bett** n., — **bucht** f., — **kasten** m. (Maur.). *Lime-chest. Bassin m. à éteindre la chaux, caisse f. à chaux.*

K — **blau** n. (Mal.). *Blue verditer, blue ashes pl. Cendres f. pl. bleues (artificielles), bleu m. de Brème.*

K — **brei** m., — **paste** f. (Bauw.). *Paste of lime, lime-paste. Pâte f. de chaux, chaux en pâte, chaux fondue.*

K — **brenner** m. *Lime-burner. Chaufournier m.*

K — **brühe** f. *Sieh Kalkmilch.*

K — **bucht** f. *Sieh Kalkbett.*

K — **eisengranat** m. (Miner.). *Sieh Eisengranat.*

K — **epidot** m. (Miner.). *Sieh Zoisit.*

K — **farbe** f., **Wasserfarbe** f. (Maur.). *Lime-water colour. Couleur f. détrempee avec le lait de chaux.*

K — **feldspat** m. (Miner.). *Sieh unter Feldspat.*

K — **glimmer** m. (Miner.). *Sieh Margarit.*

K — **granat** m. (Miner.). *Sieh Grossular.*

K — **grube** f., — **kote** f., — **kutte** f., — **loch** n. (Maur.). *Lime-pit, lime-basin. Fosse f. à chaux, bassin m. à chaux.*

K —, **Äscher** m. (Gerb.). *Lime-pit. Plain m., plein m., pelain m.*

Kalkhacke f., — **haken** m. (Maur.). *Sieh Kalkkrücke.*

K — **haltig**. *Calcareous, limy, chalky. Calcifère.*

K — **harmotom** m., **Phillipsit** m. (Miner.). *Phillipsite, lime-harmotome, christianite. Christianite f., harmotome m. calcaire, phillipsite f.*

K — **hydrat** n., **gelöschter** — m. (Chem.). *Hydrate of lime, calcic hydrate, slacked lime. Hydrate m. de chaux, chaux hydratée, chaux éteinte.*

K — **kasten** m. *Sieh Kalkbett.*

K — **kote** f. *Sieh Kalkgrube.*

K — **krebs** m., — **kern** m., — **krumpe** f. (Maur.). *Over-burned particle of limestone, grain in the mortar. Lopin m., écrevisse f., rigaud m.*

K — **kreuzstein** m. (Miner.). *Sieh Kalkharmotom.*

K — **krücke** f., — **schaufel** f., **Rührkrücke**, **Rudel** n., — **hacke** f., — **haken** m. (Bauw.). *Beater, mortar-beater, lime-rake. Mouve-chaux m., mouveron m., rabot m. à chaux, bouloir m., râble m., croc m. à chaux.*

K — **krumpe** f. *Sieh Kalkkreb.*

K — **krumpenestrich** m. (Bauw.). *Floor of lime-grains. Aire f. à repous.*

K — **kutte** f. *Sieh Kalkgrube.*

K — **leiste** f., **Mauerkehle** f. (Bauw.). *Ruille. Ruellée f., ruillée f.*

K — — **auf dem Grat** (Dachd.). *Fillet of plaster, border of plaster, mortar, pointing on the hip. Filet m. de couverture, arêtière f., parement m. de couverture.*

K — **licht** n., **Drummond'sches** —. *Calcium-light, lime-light, hydro-oxygen light, Drummond's lime-light. Lumière f. de Drummond.*

K — **loch** n. *Sieh Kalkgrube.*

K — **löschen** n. (Bauw.). *Slacking of lime. Extinction f. de la chaux.*

K — **mehl** n., **trocken gelöschter Kalk** m. (Maur.). *Lime-powder, dry-slaked lime. Poudre f. de chaux, chaux en poussière, chaux éteinte spontanément ou à sec.*

K — **mergel** m. (Petrogr.). *Calcareous marl, lime-marl. Marne f. calcaire.*

K — **milch** f., — **hydrat** n. (Bauw., Chem.). *Lime-water, lime-milk. Lait m. de chaux, (Bauw.): échaudage m.*

K — —, — **brühe** f., **Weisse** f. (Maur.). *White-wash, milk of lime, lime-wash whitening. Lait de chaux, échaudage.*

K — **ofen** m. *Lime-kiln. Chaufour m., four m. à chaux.*

K — **oligoklas** m. (Miner.). *Sieh Hafnefjordit.*

K — **paste** f. *Sieh Kalkbrei.*

K — **rutsche** f. (Bauw.). *Mortar funnel. Trémie f. à mortier.*

K — **sandmörtel** m. (Bauw.). *Mortar made of lime and sand. Mortier m. à chaux et à sable.*

K — **schaufel** f. *Sieh Kalkkrücke.*

K — **schutt** m., **Mulm** m., **Mull** n. (Maur.). *Rubble, rubbish of old plaster. Gravat m., gravois m. de plâtre.*

K — **seife** f. (in der Stearinfabrikation). *Lime-soap. Savon m. calcaire.*

K — **sinter** m., **Tropfstein** m., **Stalaktit** m. (Miner.). *Stalactite, calcareous sinter, calc-sinter. Stalactite f.*

K — **spat** m., **Doppelspat**, **Calcit** m. (Miner.). *Calcareous spar, carbonate of lime. Chaux carbonatée (cristallisée), calcaire m., spath m. calcaire, spath m. d'Islande.*

- Kalkstein** *m.* (Geol.). *Limestone*. Chaux, calcaire *m.*
- K—**, **bituminöser** —, **Stink—**, **Stinkstein** *m.* *Stink-stone*, *swine-stone*, *bituminous limestone*. Chaux carbonatée fétide, calcaire fétide.
- K—**, **diehter, gemeiner** —. *Common limestone*. Chaux carbonatée compacte.
- K—**, **körniger** —, **Marmor** *m.* *Granular limestone*, *marble*. Chaux carbonatée saccharoïde, marbre *m.*
- K—steinnieren** *f. pl.*, **Mergelnieren** (Geogn.). *Spheroidal concretions pl. of marl*, *cement-stone*. Dés *m. pl.* de van Helmont, marne *f.* sphéroïdale cloisonnée.
- K—tiegel** *m.* *Lime-crucible*. Creuset *m.* de chaux.
- K—tuff** *m.*, **—sinter** *m.* (Geol., Miner.). *Tuffaceous limestone*, *calc-tuff*, *calcareous tuff*. Tuf *m.* calcaire.
- K—tünche** *f.* (Mal.). *White-wash*, *writing*, *lime-milk*. Échaudage *m.*
- K—uranglimmer** *m.*, **Autunit** *m.* (Miner.). *Uranite*. Uranite *f.*
- K—wasser** *n.* (Chem.). *Lime-water*. Eau *f.* de chaux.
- K—zuschlag** *m.* (Met.). *Limestone-flux*. Castine *f.*, fondant *m.* calcaire.
- Kalken** das Getreide (Ackerb.). *To lime the grain*. Chauler le blé.
- K—** *n.* des Getreides (Ackerb.). *Liming of grain*. Chaulage *m.*
- K—** (Lohgerb.). *Liming*. Pelanage *m.* à la chaux, plainage *m.*, plamage *m.*
- Kalkig**. *Sich Kalkhaltig*.
- Kalkieren, durchpausen, durchzeichnen, pausen, (bausen)** (Zeichn.). *To trace, to counterdraw, to calk, to caulk*. Calquer un dessin.
- Kalkier** ... — **leinwand** *f.*, **Kopierleinwand, Zeichenkattun** *m.*, **Pauskattun** (Web.). *Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth*. Papier *m.* toile, toile *f.* à calquer.
- K—papier** *n.*, Papier aus schäbefeiem Werg, **Bause-, Pauspapier** (Zeichn.). *Tracing-paper*. Papier à calquer, papier à décalquer végétal.
- Kallaüt** *m.* (Miner.). *Sich Kalaüt*.
- Kalluihanf** *m.* (von *Urtica tenacissima*) (Spinn.). *Calloose-hemp*, *Kankhura*, *rhea*. Caloée *f.*
- Kalomel** *n.*, **Quecksilberchlorür** *n.* (Chem.). *Calomel*, *mercurious chloride*. Calomel *m.*
- K—** (Miner.). *Sich Quecksilberhornerz*.
- Kalorie** *f.*, **Wärmeeinheit** *f.* (Phys.). *Calory*. Calorie *f.*
- Kalori** ... — **meter** *n.*, **Wärmemesser** *m.* (Phys.). *Calorimeter*. Calorimètre *m.*
- K—motor** *m.*, **Deflagrator** *m.* (Elektr.). *Deflagrator*, *spiral battery*. Pile *f.* de Offerhaus ou de Haré, déflagrateur *m.*
- Kalotte** *f.*, **Kappe** *f.* (Geom.). *Calotte*. Calotte *f.*
- Kalmen** *f. pl.* (Meteor.). *Calms pl.* Calmes *m. pl.*
- K—**, Gürtel der — des Steinbocks (Meteor.). *Calm-belt of capricorne*, *calm-belt of cancer*. Zone *f.* des calmes du capricorne, zone de l'écrevisse.
- K—**, Gürtel der Aequatorial— (Meteor.). *Belt of equatorial calms*. Zone des calmes de l'équateur.
- Kalotypie** *f.*, **Papierphotographie** *f.* (Photogr.). *Calotype*, *paper-process*. Calotypie *f.*

Kalt. *Cold*. Froid.

- K—erblasenes Eisen** *n.* (Met.). *Cold-blown pig*. Fonte *f.* à air froid.
- K—er Gang** *m.* (Met.). *Sich Gang*.
- K—biegen**. *To bend in a cold state*. Courber à froid.
- K—bruch** *m.* (Met.). *Quality of cold-short iron*, *brittleness of iron while cold*. Qualité *f.* d'un fer cassant à froid.
- K—brüchig** (vom Eisen gesagt) (Schmied.). *Cold-short*. Cassant à froid, aigre.
- K—frischen** *n.* (Met.). *Finishing in two operations*. Affinage *m.* à froid.
- K—geben, das Feuer dämpfen** (Met.). *To slacken the fire*. Amortir le feu, donner froid, diminuer l'intensité du feu.
- K—gehämmertes, hartgeschlagenes Eisen**. *Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron*. Fer *m.* écroui.
- K—giessen** (Giess.). *To cast cold*. Couler à froid.
- K—giessen** *n.* (Giess.). *Cold-casting*. Coulage *m.* à froid.
- K—guss** *m.* (Giess.). *Castings pl. which are cast with interruptions*. Ouvrage *m.* coulé par intervalles.
- K—güssig** (Giess.). *Property of castings which are bad in consequence of being cast with interruptions*. Qualité *f.* de l'ouvrage coulé par intervalles.
- K—hämmern** *n.*, **—schmieden** *n.*, **Hart-schlagen** *n.* (Met.). *Cold-hammering, hammer-hardening*. Écrouissage *m.*, écrouissement *m.*
- K—legen, niederblasen** einen Ofen. *To blow down, to blow out, to stop the furnace*. Mettre le fourneau hors feu.
- K—liegen, nicht in Betrieb stehen**. *To be stopped*. Être hors feu.
- K—meissel** *m.*, **Baukmeissel, Meissel** (Schloss.). *Chisel for cold metal, cold-chisel*. Ciseau *m.* à froid, tranche *f.* à froid.
- K—pressen** *n.* (Techn.). *Cold-pressing*. Pressée *f.* à froid.
- K—** — (Tuchf.). *Dressing cold*. Écatissage *m.*
- K—presser** *m.* (Tuchf.). *Cold-dresser*. Écatisseur *m.*
- K—richten** *n.* *Cold-dressing*. Dressage *m.* à froid.
- K—riss** *m.* des Holzes (Tischl.). *Sich Eiskluft*.
- K—säge** *f.* (Techn.). *Cold saw*. Scie *f.* à froid.
- K—scheren** (Met.). *Cold-shearing*. Cisailier à froid.
- K—schmieden** *n.*, **—hämmern** *n.* (Met.). *Cold-hammering, hammer-hardening*. Écrouissage *m.*, écrouissement *m.*
- K—** — das Eisen (Schmied.). *To cool-hammer the iron*. Battre le fer à froid, écrouir le fer.
- K—schüren, den Ofen ablassen** (Glasm.). *To cool down*. Faire la braise.
- K—wassercisterne** *f.* (Dampfm.). *Cold-water cistern, well or reservoir*. Bâche *f.* à eau froide.
- K—pumpe** *f.* (Dampfm.). *Cold-water pump*. Pompe *f.* à eau froide.
- K—** — **spinnmaschine** *f.* (Spinn.). *Wet-spinning frame*. Métier *m.* à eau froide.
- K—werden**. *To cool, to get cool*. Se refroidir.
- Kälte** *f.* *Cold*. Froid *m.*
- K—anlage** *f.* *Refrigerating-plant*. Établissement *m.* frigorifique.

- Kälteerzeugung** *f.* Refrigerating. Industrie *f.* frigorifique.
- K-maschine** *f.* Refrigerating-machine. Maschine *f.* frigorifique.
- K-mischung** *f.* (Phys., Chem.). Frigorific mixture, freezing-mixture. Mélange *m.* frigorifique.
- Kaluszit** *m.*, **Syngenit** *m.* (Miner.). Kaluszit. Kaluszit *f.*
- Kalzinieren** Erze (Met.). To calcine. Calciner les minerais.
- K-** *n.* (Chem.). Calcination. Calcination *f.*
- K-der Erze** (Met.). Calcining. Calcinage *m.* des minerais.
- Kalzinier** . . . — **ofen** *m.*, **Brennofen** (Met.). Calcar, calciner, calcining-furnace. Fourneau *m.* de calcinage, fourneau à calciner, carquèse *f.*, calquaise *f.*, arche *f.* à matières.
- K-topf** *m.* (zum Verkohlen der Knochen) (Chem.). Calcination-pot. Vase *m.* à calcination.
- Kambrisch, das — e System** (Geol.). Cambrian system. Système *m.* cambrien.
- Kamee** *f.*, **Gemme** *f.*, **geschnittener Stein** *m.* Cameo. Camée *f.*, camaïeu *m.*
- K-**, mit weissem Glas überzogene —. Cameo-incrustation, crista.
- Kamel** *n.* (zum Heben von Schiffen oder zum Transport derselben über seichte Stellen) (Schiffb.). Camel. Chameau *m.*
- Kämelhaar** *n.*, (fälschlich **Kamelhaar**), **Angorahaar** (Spinn.). Mohair. Poil *m.* de chèvre.
- Kamelott** *m.*, **Kamlott** *m.* (Web.). Camlet, camlot, camelet. Camelot *m.*
- K-**, **halbseidener** — (Web.). Silk-warp cotton-weft camlet. Camelot de demi-soie.
- Kamin** *m.*, **Esse** *f.*, **Rauchfang** *m.*, **Rauchrohr** *n.*, **Rauchröhre** *f.*, **Schlot** *m.*, **Schornstein** *m.* (Bauw., Lok.). Chimney, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe. Cheminée *f.*
- K-** (Schiffsmasch.). Sieh Schornstein.
- K-** (in einem Zimmer) (Bauw.). Fire-place, fire-side, chimney, chimney-piece. Cheminée *f.*
- K-, Eck-**. Corner fire-place. Cheminée *f.* en encoignure ou angulaire.
- K-, eingebauter** — (in die Mauer). Fire-place with flue in the thickness of the wall. Cheminée affleurée ou engagée.
- K-, freistehender** —. Isolated chimney, insulated chimney. Cheminée isolée.
- K-, Koch-**. Kitchen fire-place. Cheminée de cuisine.
- K-, vorspringender** —. Projecting-chimney. Cheminée en saillie.
- K-aufsatz** *m.* (Bauw.). Upper part of a fire-side. Attique *f.* de cheminée.
- K-einfassung** *f.*, — **gewände** *n.* (Bauw.). Chimney-jambs *pl.* Jambages *m. pl.* de cheminée.
- K-**, **verzierte** —. Chimney-dressing. Chambranle *m.* de cheminée.
- K-feger** *m.*, **Essenkehrer** *m.*, **Feuer-rüpel** *m.* Chimney-sweeper. Ramoneur *m.*
- K-fegerscharre** *f.*, **Scharreisen** *n.* Chimney-sweeper's scraper. Grappin *m.* de ramoneur.
- K-fries** *m.* (Bauw.). Chimney-frieze. Gorge *f.* de cheminée.
- K-gesims** *n.*, — **verzierungen** *f. pl.* (Bauwes.). Chimney-piece. Ornament *m.* de cheminée.
- K-gewände** *n.* Sieh Kamineinfassung.
- Kamingitter** *n.* Sieh Feuertgitter.
- K-hals** *m.* Sieh Rauchfang.
- K-herd** *m.*, **Herdplatte** *f.*, **Bodenplatte** eines Kamins. Hearth, inner hearth of a fire-place. Foyer *m.* de cheminée, âtre *m.*
- K-hinterwand** *f.* (Bauw.). Back of a chimney. Plaque *f.* de feu, contre-cœur *m.* de cheminée.
- K-klappe** *f.* Chimney-trap, chimney-valve. Bascule *f.* d'une cheminée.
- K-laden** *m.*, — **vorsetzer** *m.*, — **thür** *f.* Chimney-board. Châssis *m.* de cheminée, châssis à fermer la cheminée.
- K-mantel** *m.* (Bauw.). Chimney-mantle. Manteau *m.* de cheminée.
- K-**, auf Kragsteinen ruhender —. Corbelled chimney-mantle or hood. Faux manteau.
- K-ofen** *m.*, **Ofen** — (Bauw.). Stove imitating a fire-place. Cheminée *f.* à la prussienne.
- K-pfeiler** *m.*, **Wandpfeiler** hinter dem — (Bauw.). Chimney-back-pier. Dossieret *m.* de cheminée, dossier *m.* de cheminée.
- K-platte** *f.*, **Abdeckungsplatte** eines Zimmerkamins (Bauw.). Mantle-piece, chimney-piece. Tablette *f.* de cheminée.
- K-rohr** *n.*, **Schornsteinrohr**, **Rauchschlote** *f.*, **Schlot** *m.*, **Rauchkanal** *m.* Chimney-flue. Tuyau *m.* de cheminée.
- K-schurz** *m.* Sieh Rauchfang.
- K-verzierung** *f.* von Stuck. Pargetting, pergetting, (obsol.: pergeuring, pergenting), parge-work. Parquet *m.* de cheminée. Sieh Kamingesims.
- K-ziegel** *m.*, **Dachkenner** *m.*, **verzierter Firstziegel** (Dachd.). Crest-tile, cress-tile. Tuile *f.* de crête.
- Kamlott** *m.* (Web.). Sieh Kamelott.
- Kamm** *m.* im Gebirge (Strassenb.). Ridge. Crête *f.*
- K-** (Techn.). Comb. Peigne *m.*
- K-** am Webstuhl. Sieh Schaff.
- K-, Griff** *m.* eines Flintenhahns (Büchsenm.). Sieh Griff.
- K-** der Brustwehr (Befest.). Crest of the parapet. Crête *f.* du parapet.
- K-** eines Festungswerkes (Befest.). Crest. Crête. Sieh Crête.
- K-, Kappe** *f.*, **Deichkappe**, **Krone** *f.* eines Damms (Wasserb.). Summit, top, superior surface. Crête, couronnement *m.*, sommet *m.* d'une digue. Sieh Dammkrone.
- K-** (Küf.). Sieh Kröseeisen.
- K-, Verkämmung** *f.* (Zimm.). Notching. Assemblage *m.* à tenon et entaille.
- K-, hölzerner eingesetzter Zahn** *m.* eines Zahnrades (Masch.). Cog. Alluchon *m.*
- K-, Daumen** *m.*, **Däumling** *m.*, **Frosch** *m.* (Masch.). Cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm. Came *f.* ou camme *f.*
- K-** zwischen den Gallionsknien (Schiffb.). Fillings *pl.* between the head cheeks. Remplissage *m.* entre les jottereaux, frise *f.* de l'éperon.
- K-** einer Raa (Schiffb.). Jack-stay of wood. Filière *f.* d'envergure en bois.
- K-, Hacker** *m.*, **Aushacker** einer Kratzmaschine (Spinn.). Comb. Peigne *m.*
- K-, Helmschmuck** *m.*, **Helmszierrat** *m.* (Waffenschm.). Crest. Crête *f.* d'un casque.
- K-, Geschirr** *n.*, **Werk** *n.*, **Remise** *f.* (Web.). Mounting. Remise *f.*, remise *f.*, équipage *m.*, harnais *m.*, jeu *m.*

- Kamm, Blatt n., Weber—, Weberblatt, Rietblatt, Riet—** (Web.). *Reed, slay, sley.* Peigne m., ros m., rot m.
- K—, Korrekptions—** (beim Hughes'schen Drucktelegraphen) (Tel.). *Correcting cam.* Came f. de correction ou came-correctrice f.
- K—** einer Traube (Ackerb. etc.). *Sich Rapp.*
- K—** einer Welle (Seew.). *Crest of a wave.* Couronne f. d'une lame.
- K—blatt n.** einer Kratzmaschine (Spinn.). *Comb-blade.* Lame f. de peigne.
- K—breite f., Kronenbreite** (Eisenb.). *Width of the summit or top.* Largueur f. de la crête ou de couronnement.
- K—fett n.** *Horse-grease.* Graisse f. de cheval.
- K—garn n.** (Spinn.). *Combed wool-yarn, worsted yarn.* Fil m. de laine peignée, laine f. filée, peigné m.
- K—, doubliertes, gezwirntes —.** *Doubled worsted.* Fil retors de laine de peigne.
- K—, Halb—.** *Carded, mock-worsted.* Cardé-peigné m., peigné-cardé m., peigné-mixte m.
- K—spinnerei f.** *Worsted-spinning, long-wool spinning.* Filature f. de laine à peigner, filature de laine longue.
- K—kies m.** (Miner.). *Sich Binarkies.*
- K—kissen n., Zierkissen** (Sattl.). *Ornamental pad of a harness.* Mantelet m.
- K—lager n.** *Sich Drucklager.*
- K—linie f.** (Befest.). *Sich Feuerlinie.*
- K—pott m.** (Spinn.). *Sich Kammtopf.*
- K—rad n.** (Masch.). *Cog-wheel.* Roue f. à dents de bois. *Sich Zahnrad mit hölzernen Zähnen.*
- K—ring m.** *Sich Schwebering.*
- K—säge f.** *Comb-saw, comb-cutter's web.* Scie f. pour peignes.
- K—sasse f., Zahnücke f.** eines Zahnrades oder einer gezahnten Stange (Masch.). *Clearing, space between two teeth.* Creux m. d'une roue dentée, creux d'une crémaillère.
- K—** (Zimm.). *Sich Einsasse.*
- K—stechen n., —stecken n., Rietstechen** (Web.). *Reeding.* Piquage m.
- K—topf m., —pott m.** (Kammwollspinn.). *Comb-pot.* Pot m., pot à peigne.
- K—walze f., Abnehmer m., Streichtrommel f.** einer Schrubbelsmaschine (Spinn.). *Doffer, doffing-cylinder.* Peigneur m., déchargeur m., tambour m. de décharge.
- K—, Nadelwalze, Igel m.** (an Streckmaschinen). *Porcupine.* Peigne m. circulaire.
- K—maschine f., Entfilzer m.** (Spinn.). *Porcupine-frame, (a French drawing-head in spinning combing-wool).* Défateur m., défateur simple.
- K—wolle f.** (Tuchf.). *Long wool, combing-wool, carded wool, worsted wool.* Laine f. longue, laine de peigne, laine à peigner, laine peignée, étain m., estame f.
- K—ziegel m.** (Dachd.). *Sich Dachkenner.*
- K—zug m., Zug** von Kammwolle (Spinn.). *Top, sliver.* Trait m.
- K—zwirn m., Litzenzwirn** (Web.). *Heddle-thread.* Fil m. d'arcade.
- Kämme m. pl., Radzähne m. pl., Zähne** eines Rades (Masch.). *Teeth pl., cogs pl., cog-teeth.* Dents f. pl. de roue, alluchons m. pl.
- Kämmen** Wolle etc. (Spinn.). *To comb, to card, to tease wool.* Peigner.
- Kämmen n.** der Wolle (Spinn.). *Combing, carding, teasing.* Peignage m.
- Kammer f.** (Bauw.). *Small room, chamber.* Chambre f.
- K—** (Schiffb.). *State-room, cabin, store-room.* Cabine f., soute f.
- K—** (Techn.). *Chamber.* Chambre.
- K—** eines Gewehres (Büchsenm.). *Breech-bolt.* Cylindre m. obturateur d'un fusil.
- K—** der Mörser und Haubitzen (Art.). *Chamber.* Chambre.
- K—** in der Nebenbüchse (Wagenb.). *Sich Schmierkammer.*
- K—** eines Ofens oder Winderhitzungsapparates etc. (Met.). *Chamber.* Chambre. *Sich Wärmespeicher, Heizkammer.*
- K—** einer Rakete (Feuerw.). *Head or cup of a rocket.* Pot m. d'une fusée.
- K—, hintere —** des Sattels (Sattl.). *Hollow of the cantle.* Liberté f. du rognon.
- K—, vordere —** des Sattels (Sattl.). *Gullet of the saddle, hollow of the pommel.* Liberté du garrot, collet m.
- K—, Kessel m.** einer Schleuse (Wasserb.). *Chamber of a lock or a sluice, lock-chamber.* Chambre d'écluse.
- K—** beim Steinsalzbergbau (ein durch den Aushieb von Steinsalz entstandener grosser Raum). *Excavation in rocksalt.* Chambre.
- K—** einer Schwanzschraube (Büchsenmach.). *Chamber.* Chambre de la culasse d'un canon de fusil, chambre principale, dé m., dez m.
- K—** bei der Destillation des Schwefels (Chem.). *Chamber.* Chambre pour la distillation du soufre.
- K—** bei der Schwefelsäurefabrikation (Chem.). *Sich Bleikammer.*
- K—, Bade—** (Schiffb.). *Bathing-room.* Salle f. de bains.
- K—, Deckoffiziers—** (Schiffb.). *Warrant officers' berth-room.* Cabine f. ou chambre des matres.
- K—, Gewehrmunitions—** (Schiffb.). *Snider-magazine, small-arm magazine.* Soute f. aux munitions des armes portatives.
- K—, Montierungs—, Kleider—** (Schiffb.). *Slop-room.* Magasin m. d'habillement.
- K—band n., Zündgurt m., Zündlochgürtel m., Zündlochfriese f.** eines Geschützes (Art.). *Vent-astragal, vent-field-astragal and fillet.* Astragale m. de lumière.
- K—bau m.** (Abbau von Steinsalzlagerstätten durch Kammern) (Salin.). *Excavation.* Exploitation f. en chambres ou halles.
- K—böden m. pl.** (Wasserb.). *Floors pl. of a lock.* Buses m. pl. d'une écluse.
- K—deich m.** (Deich mit Kammer-schleuse) (Wasserb.). *Dike with chambers.* Digue f. munie de chambres.
- K—gewehr n.** *Sich Perkussionsgewehr mit Patentschraube.*
- K—holz n.** (zur Verfertigung der Kammer für die Versetzung einer Signalarakete (Feuerw.). *Cylinder-former.* Mandrin m.
- K—hülse f., Sprengladungscylinder m.** (Feuerw.). *Small box in Prussian shrapnel-shell.* Tube m., chambre f. cylindrique pour la charge d'éclatement.
- K—mauern f. pl., —wände f. pl.** (Wasserb.). *Side walls pl. of a lock.* Bajoyers m. pl.

Kammerschablone *f.* (Art.). *Chamber-gauge*.
Planche f. de profil.

K-schleuse *f.* (Wasserb.). *Lock*. *Écluse f.*
à sas.

K-ntreppe *f.* (Wasserb.). *Flight of locks*.
Écluses f. pl. échelonnées.

K-schwanzschraube *f.* (Büchsenm.). *Chamber-plug, chambered breech, patent-breeching*.
Culasse f. à dé (dez), culasse chambrée, culasse à chambre de fusil.

K-spiegel *m.* (Art.). *Sich Hebespiegel.*

K-stück *n.* der Mörser (Art.). *Breech part*.
Pourtour m. de la chambre.

K-voll (Art.). *Sich Ladung, kammer-volle.*

K-wand *f.*, **Seitenwand** der Schleuse
 (Wasserb.). *Wall, side-wall of a lock*. *Bajoyer m.*

Kämmererit *m.*, eine Art Chlorit (Miner.).
Kammererite. *Kämmerérite f.*

Kämmlinge *m. pl.* der Kammwolle (Spinn.).
Noils pl. Peignons m. pl., entredent f., blousse f., blouse f. blorelle f., retirons m. pl. de laine.

Kämmmaschine *f.* (Spinn.). *Combing-machine*.
Peigneuse f.

Kampanje *f.* (Seew.). *Sich Campanje.*

Kampf *m.* *Combat*. *Combat m.*

K-unfähig machen ein Schiff (Seekriegsw.).
To disable a ship. *Désarmer un navire.*

Kampfer *m.* *Camphor, camphire*. *Camphre m.*

Kämpfer *m.*, **Widerlager** *n.* (Bauw.). *Abutment, butment*. *Aboutissement m., naissance f.*
Sich Kämpferpfeiler.

K-, -schicht *f.*, **Anfall** *m.* eines Gewölbes
 (Bauk.). *Impost, cousinet, cushion*. *Imposte f., coussinet m.*

K-, um eine Nische, einen Pfeiler etc. herum-
geführter —. *Continuous impost, curb-impost*.
Imposte cintrée.

K-, durch einen Pilaster etc. unterbrochener —.
Discontinuous impost. *Imposte coupée.*

K-, wenig ausladender, eingezogener —. *Flat impost*. *Imposte mutilée.*

K-, verkröpfter —. *Mitred or bent impost*.
Imposte recoupée.

K- eines Fensters, **Loosholz** *n.*, **Weitstab**
m. (Glas.). *Transom of a French casement, dormant-tree of a window*. *Imposte, dormant m. de croisée.*

K-gelenk *n.* einer eisernen Bogenbrücke
 (Brückenb.). *Turning-joint on the abutment of a bridge-arch*. *Charnière f. aux naissances d'un arc de pont.*

K-gesims *n.* (Bauk.). *Impost-moulding*. *Imposte ornée.*

K-linie *f.* eines Bogens (Bauk.). *Chord of an arch*. *Corde f. d'un arc*. *Sich Gewölbanfang.*

K-pfeiler *m.*, — eines Bogens (Bauw.). *Arch-pier*. *Pied-droit m. d'un arc.*

K-, zurücktretender —, **falsche Ante** *f.*
Back-pier. *Fausse-alette f.*

K-schicht *f.*, **Schicht** der Widerlagesteine.
Springing-course. *Assise f. des sommiers*. *Sich Kämpfer.*

Kampylit *m.* (Miner.). *Kampylite*. *Kampylite f.*

Kanal *m.* (Wasserb., Schiff.). *Canal*. *Canal m.*

K- (von Land begrenzte, zu einem Hafen,
 einer Schleuse u. s. w. führende Wasserstrasse)
 (Schiff.). *Channel*. *Chenal m.*

Kanal, unterirdischer — (bei Bergbauten).

Rösche *f.*, **Wasserlauf** *m.* *Tunnel*. *Canal souterrain.*

K- des Pistons (Büchsenm.). *Nipple-bore, touch-hole of the nipple*. *Canal de la cheminée d'un fusil à percussion.*

K- einer Sammetnadel (Web.). *Groove*. *Rainure f.*

K-, durch welchen die Mutterlauge abfließt
 (Salin.). *Underground ditch*. *Coy m. d'un marais salant.*

K-, mit Steingries ausgefüllter kleiner Kanal
 (Eisenb.). *Pitching on the slopes of a cutting or embankment*. *Perré m.*

K-, Dampf- (Maschb.). *Passage*. *Canal*.

K-, Dampfeinströmungs- (Maschb.).
Supply-way, supply-passage. *Canal d'admission, canal d'introduction de la vapeur.*

K-, Dampfausströmungs-. *Exhaust-way, exhaust-passage*. *Canal d'échappement de la vapeur.*

K-, Schiffahrt- (Wasserb.). *Navigable canal*. *Canal navigable.*

K-bagger *m.* (Wasserb.). *Canal-dredger*. *Revoyeur m.*

K-düker *m.* (Wasserb.). *Culvert, syphon*.
Aqueduc m. siphon.

K-hafen *m.* (Wasserb.). *Canal-harbour*. *Garage m., gare f. d'un canal.*

K-jauche *f.* (Wasserb.). *Sewage*. *Eaux f. pl. d'égout.*

K-mündung *f.* (Wasserb.). *Mouth of a canal*.
Embouchure f. d'un canal.

K-netz *n.* (Wasserb.). *System of canals*. *Réseau m. de canaux.*

K-schleuse *f.* (Wasserb.). *Lock in a canal*.
Écluse f.

K-sperre *f.* (Wasserb.). *Sich Schiffahrtssperre.*

K-strecke *f.* (Spinn.). *Canal drawing-machine*.
Couloir m. oblique pour l'étirage du coton.

K-wage *f.*, **Wasserwage** (Feldm. u. Bauw.).
Water-level. *Niveau m. d'eau.*

K-wasser *n.* (Wasserb.). *Sich Kanaljauche.*

K-ziegel *m.* *Sich Ofenziegel.*

Kanalisation *f.*, **Stadtentwässerung** *f.*
 (Wasserb.). *Sewerage*. *Canalisation f.*

Kanalisation *f.*, **Fluss-** (Flussb.). *Correction of rivers by weirs and locks*. *Canalisation d'une rivière par barrages éclusés.*

Kancelle *f.*, **Gitter** *n.*, **Schranke** *f.* (Bauw.).
Screen. *Ecran m.*

K-, Chorschranke *f.* (Bauk.). *Chancel, perclose, choir-screen*. *Chanceau m., chancel m., cancel m.*

Kandare *f.* *Sich Stangengebiss.*

Kandelaber *m.* *Candelabrum, candelaber*. *Candelabre m.*

Kandeln, auskehlen, rinnenförmig aushöhlen
 (Techn.). *To groove, to gutter, to flute*. *Evider, canneler.*

Kandis *m.*, — **zucker** *m.* *Sugar-candy, candy-sugar*. *Candi m., sucre m. candi.*

K-störzel *n.* (Mutterlauge des Kandiszuckers)
 (Zuckers.). *Syrup from the vessels in which sugar-candy has been made*. *Sirop m. provenant des terrines qui ont servi à la cristallisation du sucre candi.*

Kaneelstein *m.*, **Hessonit** *m.* (ein gelber Granat) (Miner., Juv.). *Essonite, cinnamon-stone.* Essonite *f.*

Kanevas *m.*, **Baumwollstramin** *m.* (Web.). *Canvas.* Canevas *m.*

Kanne *f.* (Spinn.). *Can.* Boite *f.* Sieh Laterne.
K— eines Feuers oder Ofens (Met.). *Twyer.* Tuyère *f.* Sieh Form.

Kannelier *...* — **hobel** *m.* Sieh Rinnen-hobel.

K—maschine *f.*, **Riffelmaschine** (Techn.). *Fluting-machine.* Machine *f.* à canneler.

Kannelieren, auskehlen (Steinh.). *To chamfer,* to channel, to flute. Canneler.

Kannelierung *f.*, **Ausflutung** *f.*, **Schaft-rinnen** *f. pl.* (Bauk.). *Channels pl. or flutes pl. of a column or a pillar, fluting, channeling.* Cannelures *f. pl.*

K—, verstäbe —, Stäbeausfüllung *f.*, **Ausstäbung** *f.* (Bauk.). *Cabling.* Embâton-nage *m.*, rudenture *f.*

K— (Walzw.). *Groove.* Cannelure.

Kannelkohle *f.*, **Cannelkohle**, **Pechkohle** (Petrogr., Met.). *Cannel-coal, candle-coal, parrot, (in South-Wales:) horn-coal.* Houille *f.* compacte, perroquet *m.*, houille de Kilkenny. Sieh Steinkohle, dichte.

Kannenmaschine *f.*, **Flaschenmaschine**, **Laternenbank** *f.*, **Laternenstuhl** *m.* (Spinn.). *Can-frame, can-roving frame.* Boudinoir *m.*, banc *m.* à lanternes, métier *m.* à lanternes. lanterne *f.*, banc à cannettes.

Kannon *n.* (des Koloradogebietes) (Geol.). *Cannon.* Cannon *m.*, ravin *m.*

Kanon *m.*, **Kanonschrift** *f.* (Buchdr.). *Canon,* two lines great-primer. Deux points *m. pl.* de gros-romain.

K—, grobe —schrift *f.* Two lines double small pica. Gros canon *m.*

Kanone *f.*, **Geschützrohr** *n.*, **Rohr** (Art.). *Gun, cannon, ordnance.* Canon, bouche *f.* à feu. Sieh Alarm-, Bomben-, Hinterladungs-geschütz und Bugstück, Vier-, Sechs-, Zwölfpfünder.

K—, gezogene —. *Rifled cannon, rifled gun.* Canon rayé.

K—, glatte —, glattes Rohr. *Smooth-bore gun.* Canon lisse, canon à âme lisse.

K—, Vorderlader *m.*, **Vorderlad—.** *Muzzle-loader.* Canon se chargeant par la bouche, pièce *f.* se chargeant par la bouche.

K—, die — dompt (Schiffsart). *The gun or cannon is working up and down with its muzzle.* Le canon donne des culées.

K—, die —n einrennen (Seew.). *To haul home the guns.* Haler les canons en dedans.

K—, eine — montieren. *To mount a gun.* Charger un canon sur son affût, monter un canon.

K—, eine — festzurren (Schiffsart). *To lash a gun.* Serrer un canon.

K— (vulgär für Sieder) (Dampfkessel). *Heat-ing-tube.* Bouilleur *m.*

Kanonen *...* — **boot** *n.* (Seew.). *Gun-boat,* Chaloupe *f.* canonnière, canonnière *f.*

K—glesserei *f.*, **Stückgiesserei.** *Cannon-foundry, gun-foundry.* Fonderie *f.* des canons.

K—gut *n.* Sieh Geschützbronze.

K—kugel *f.* (Art.). *Cannon-ball.* Boulet *m.* de canon.

Kanonenmetall *n.* Sieh Geschützbronze.

K—pulver *n.* Sieh Geschützpulver.

K—rohr *n.*, **Geschützrohr.** *Gun.* Canon, bouche *f.* à feu.

K—, ein — aus dem Schiesslager in das Marschlagern legen. Sieh Legen.

K—scharte *f.* (Befest.). *Embrasure, port-hole.* Canonnière *f.*, embrasure *f.*

K—schlag *m.*, **Schlag** (zur Versetzung der Raketen u. dgl.). (Feuerw.). *Bouncing-powder, exploding-charge, bursting-charge, maroon.* Marron *m.*, pétard *m.*, pétrole *m.* d'artifice.

K—, cylindrischer —. *Saucisson.* Saucisson *m.*

K—schloss *n.* Sieh Perkussionsschloss der Geschütze.

K—schuss *m.* Sieh Schuss.

Kanonier *m.* Sieh Artillerist.

Kant (Seew.).

K—, alles —. *All ship-shape, every thing or all squared and neat, all nicely trimmed.* Bien arrangé, orienté proprement.

K—, die Segel — setzen. *To trim or to stretch the sails.* Farder les voiles, orienter les voiles.

K—beitel *m.*, **Wagnerbeitel** (Wagn.). *Cant-chisel, cant firmer chisel, wheeler's chisel.* Ciseau *m.* en biseau, ciseau de charron.

K—haken *m.* (Zimm., Seew.). *Cant-hook.* Renard *m.*

K—holz *n.*, kantig behauenes Holz (Zimm.). *Squared timber, square timber.* Bois *m.* d'équar-rissage, bois équarri, bois (au) carré.

K—ring *m.* Sieh Kantenring.

K—schwelle *f.* Sieh Bordschwelle.

K—spant *n.* (Schiffb.). *Cant-frame, cant-timber.* Couple *m.* dévoyé ou élané.

Kantef. (Geom., Miner., Steinschn.). *Edge.* Arête *f.*

K—, eine — oder Ecke abstumpfen (Miner.). *To cut off or to truncate an edge or an angle.* Modifier une arête ou un angle solide par une seule facette.

K—, eine — zuschärfen (Miner.). *To bevel an edge.* Modifier une arête par deux facettes également inclinées sur les faces voisines.

K—, Face *f.*, **Rand** *m.* eines Holzstücks, Steins etc. (Bauw.). *Cant, edge, arris.* Carne *f.*, arête, tranche *f.*

K— einer Diele (Tischl.). *Edge.* Tranche.

K— einer Mauer (Bauw.). *Crest.* Crête *f.*, arête.

K—, abgeschrägte — (Maur., Zimm. etc.). *Chamfer, chamfered edge, bevel cant.* Chanfrein *m.*, biseau *m.*

K—, abgestossene — (Steinm.). *Broken corner.* Écornure *f.*

K—, dünne, zugeschärfte — eines Brettes, einer Deckplatte etc. (Zimm.). *Feather-edge.* Chanfrein, biseau.

K—, hohe —, Hoch — eines Brettes, eines Ziegels etc. *Edge, narrow side of a board, edge of a brick etc.* Tranche, carne, champ *m.*

K—, scharfe — (Zimm.). *Full edge, sharp edge.* Arête vive.

K—, schmale — (Zimm.). *Edge.* Carne (d'une planche).

K—, volle — eines behauenen Stamms (Zimm.). *Draught, droved edge.* Arête vive.

K—, Wasser —. *Water's edge.* Bord *m.* de l'eau.

- Kante**, zugeschrägte, schneidenartige — (Schloss., Schmied., Zimm.). *Basil, sharp edge.*
Ébiselure f., arête ébiselée.
- K—, auf der hohen —, auf der schmalen Seite.** *Edge-ways, on edge, on the narrow side.* De champ.
- K—, die — becken.** *Sich Abecken.*
- K—, eine — bestossen.** *Sich Bestossen.*
- K—, innere —, der Brustwehr (Befest.).** *Interior crest, crest.* Crête intérieure du parapet, ligne de feu, ligne couvrante.
- K— eines Bajonnetts (Waffenschm.).** *Sich Schneide.*
- K—, Leiste f., Selbende n., Sahlband n., Sahlleiste, Egge f.** an einem Stoffe (Web.). *List, selvedge.* Lisière f., cordon m., cordeline f. d'une étoffe.
- K—, geklöppelte —, geklöppelte Spitze f.** *Pillow-lace, bone-lace.* Dentelle f. au fuseau.
- Kanten, umkanten, kentern** (Zimm.). *To cant, to overturn, to cant up, to turn up.* Rouler sur la carne, faire l'abatage, cabaner, renverser.
- Kant' Holz!** *Cant him! Roulez!*
- Kanten**, mit Schulterstößen einen Stein — (Steinm.). *To roll by shoulder-pushes.* Rouler une pierre par épaulées.
- K— n., Um—** mittelst Hebel (Zimm.). *Overturning by means of a lever.* Abatage m. par le levier.
- K— f. pl.** der Schiffsschraubenflügel (Seew.). *Edges pl. of the screw-blades.* Arêtes des ailes de l'hélice.
- K—hobelmachine f.** (Schiffb.). *Plate edge planing-machine.* Machine f. à raboter, machine à chanfreiner les tôles.
- K—pfähle m. pl.** um eine Faschinierung (Wasserb.). *Bush-piles pl.* Pieux m. pl. de haie.
- K—riegel m.** (zum Festhalten der Thür) (Schloss.). *Flush-bolt of a door.* Verrou m. à coulisse.
- K—ring m., Kantring** (zum Umdrehen der Balken) (Zimm.). *Ring on the cant-hook.* Anneau m. du renard.
- K—saum m.** (ausgeschuppter Rand einer Figur) (Herald.). *Engraving, purl or edging of lace.* Engrêlure f., bordure f. engrêlée.
- K—schiene f.** (Eisenb.). *Edge-rail.* Ornière f., bande f. saillante, rail m. à rebord.
- K—stein m.** einer Pflasterung (Bauw.). *Sich Bordstein.*
- Kanter m., Scherbank f., Scherlatte f., Scherkanter, Spulenstock m., Schweifgestell n.** (Web.). *Bank.* Cannelier m., cantre m. de l'ourdisseur.
- Kantille f., Bouillon m.** (Drahtz.). *Purl, bullion.* Cannelille f., bouillon m.
- Kantillen f. pl.** an den Epauletten. *Epaulette bullions pl.* Cannelilles f. pl., franges f. pl. de fil d'or ou d'argent des épaulettes.
- Kantine f.** *Sich Marketenderei.*
- Kantonniert** (von Pfeilern, Schäften etc. gesagt) (Bauk.). *Beaded.* Cantonné.
- Kanzel f.** (Bauk.). *Pulpit.* Chaire f., tribune f. sacrée.
- K— des Bessemerwerkes.** *Pulpit.* Banc m. de manœuvre.
- K—dach n.** (Bauk.). *Sound-board, sounding-board, roof over a pulpit.* Abat-voix m.
- Kanzlei f.** *Sich Bureau.*
- Kaolin m. & n., Porzellanerde f.** (Miner., Geogn., Porz.). *Porcelain-earth, porcelain-clay, China-clay, kaolin.* Kaolin m., terre f. à porcelaine.
- K—sandstein m.** (Petrogr.). *Arkose.* Grès m. feldspathique, arkose f.
- Kap n.** (Geogr.). *Cape, headland.* Cap m.
- Kapazität f., Flutraum m.** (einer Brücke) (Brückenb.). *Water-way of a bridge.* Débouché m., ouverture f. d'un pont.
- K— für die Wärme, Wärme—** (Phys.). *Capacity for heat.* Capacité f. calorifique, capacité f. pour la chaleur.
- K—, elektrische —** (Elektr.). *Electric capacity.* Capacité électrique.
- Kapelle f., Kessel m., Napf m., Gewölbe n., Auskehlung f.** eines Zünders, einer Rakete etc. (Feuerw.). *Cup, priming-cup.* Calice m., godet m., écuelle f. d'une fusée de signaux.
- K—** (Bauk.). *Chapel.* Chapelle f.
- K—, Aussparungsöffnung f.** in den Brückenwickeln (Brückenb.). *Cupel, hollow space between the spandrel walls of a stone bridge.* Chapelle.
- K—** der Geschützrohre. *Sich Zündloch-kappe.*
- K—, Treibschergen m.** (kleiner Tiegel zur Probe für Gold oder Silber) (Prob., Goldschm., Chem.). *Cupel, cupel, test.* Coupelle f. d'essai, casse f., têt m.
- Kapellen f. pl.** Doppelreihen von Flachs auf dem Felde (Ackerb.). *Stooks pl.* Doubles rangs m. pl. de lin.
- K—asche f., Kläre f.** (Chem. etc.). *Bone-earth, bone-ashes pl., cupel-dust.* Cendre f. de coupelle, claire f.
- K—kluft f., —zange f.** (Prob.). *Cupel-tongs pl.* Tenaille f. à coupelle.
- K—ofen m., Probierrückelofen** (Prob.). *Assay-furnace, muffle-furnace.* Fourneau m. à coupelle.
- K—** — zur Sublimation (Met.). *Sublimation-furnace.* Fourneau de sublimation.
- K—probe f.** (Prob.). *Assaying by the cupel.* cupel-assay, cupellation, test-assaying. Essai m. de coupelle.
- K—raub m., —zug m.** (Prob.). *Loss by cupellation.* Perte f. par la coupellation.
- K—silber n.** (Met.). *Fine silver.* Argent m. fin ou de coupelle.
- Kapellmeister m.** (Milit.). *Chief band-master.* Chef m. de musique.
- Kaper m.** (Schiffb., Seew.). *Privateer.* Capre m., corsaire m.
- K—brief m.** *Letter of marque.* Lettre f. de marque.
- K—gasten m. pl.** *Crew of a privateer.* Équipage m. d'un capre, équipage d'un corsaire.
- K—schiff n.** *Sich Kaper.*
- Kaperei f.** *Privateering.* Course f.
- K—, auf — fahren, — treiben.** *To go privateering, to privateer.* Aller en course, faire la course.
- Kapillar . . . —förmig, haarförmig** (Phys.). *Capillary.* Capillaire.
- K—elektrometer n.** (Elektr.). *Capillary electrometer.* Electromètre m. capillaire.
- Kapillarität f.** (Phys.). *Capillary attraction, capillarity.* Capillarité f.

Kapillaritätsstrom *m.* (Elektr.). *Electro-capillary current.* Courant *m.* électro-capillaire.

Kapitain *m.* (Seew.). *Captain.* Capitaine *m.*

K — eines Kauffahrteischiffes. *Siehe* Schiffer.

K — zur See (Kriegsmarine). *Captain R. N.* Capitaine de vaisseau.

K —, **Flagg** —. *Flag-captain.* Capitaine de papillon.

K —, **Hafen** —, **Hafenmeister** *m.* *Harbour-master, port-captain.* Capitaine de port.

K —, **Korvetten** —. *Commander.* Capitaine de corvette.

K —s-**Schaluppe** *f.* (Mar.). *Barge.* Chaloupe *f.* du capitaine.

Kapital *n.* (Buchb.). *Head-band.* Tranchefile *f.*

K —, **gross** (Buchdr.). *Great capital, large letter.* Grande capitale *f.*, grande lettre *f.*

K —, **klein, kleiner Buchstabe** *m.* (Buchdr.). *Small capital, small letter, minium, minuscule.* Petite capitale, minuscule *f.*

K —, **Kreuzsteg** *m.* (Buchdr.). *Cross, head-stick.* Bois *m.* plat, bois de tête, têtierre *f.*

K —, **buchstabe** *m.* (Schriftg.). *Capital.* Capitale *f.*, lettre *f.* capitale. *Siehe* Versalbuchstabe.

K —, **kasten** *m.* (obere Hälfte des Schriftkastens) (Buchdr.). *Upper case.* Haut *m.* de casse.

K —, **keil** *m.* (Buchdr.). *Head-bolt.* Têtierre *f.*, bois *m.* de tête, bois de fond.

K —, **steg** *m.* (Buchdr.). *Head-stick.* Bois plat.

Kapitale *f.*, **Kapitallinie** *f.*, **Hauptlinie** (Befest.). *Capital.* Capitale, ligne *f.* capitale d'un ouvrage de fortification.

Kapital *n.*, **Säulenknopf** *m.*, **Säulenkopf** *m.* (Bauk.). *Capital, chapter, chapterel, chaptrell.* Chapiteau *m.*

K —, **Arabesken** —, **ornamentiertes** —. *Ornamented capital.* Chapiteau ornementé.

K —, **Blätter** —. *Foliated capital.* Chapiteau fleuri.

K —, **Bündel** —. *Clustered capital.* Chapiteau en faisceau.

K —, **Eck** —. *Corner-capital.* Chapiteau angulaire.

K —, **Falten** —. *Indented capital.* Chapiteau godronné.

K —, **Figuren** —. *Figured capital.* Chapiteau animé, chapiteau historié, chapiteau figuré.

K —, **Glocken** —, **Kelch** —. *Bell-shaped capital.* Chapiteau campanulé.

K —, **Trichter** —. *Funnel-like capital.* Chapiteau infundibuliforme.

K —, **Winkel** —. *Capital of a pilaster in a neck.* Chapiteau plié.

K — mit Knaufblättern. *Capital with crumpled leaves.* Chapiteau à crochets, chapiteau à grappes.

K —, **gedrücktes** —. *Low capital.* Chapiteau écrasé.

K —, **roh bearbeitetes, nur angelegtes** —. *Rough-hewn capital.* Chapiteau galbé ou ébauché.

K —, **schlichtes, glattes** —. *Plain capital.* Chapiteau lisse.

K —, **ungleich ausladendes** —. *Capital that juts out to one side more than to the other.* Chapiteau mutilé.

K —, **verziertes** —. *Ornate, decorated, adorned capital.* Chapiteau orné.

Kapital, fertig ausgearbeitetes —. *Finished capital.* Chapiteau refendu.

K —, **vasenförmiges** —. *Vase-shaped capital.* Chapiteau *m.* urcéolé.

K —, **deckplatte** *f.*, **Abakus** *m.* (Bauk.). *Abacus.* Abaque *m.*, abaco *m.*, tailloir *m.*

K —, **srumpf** *m.*, **skelch** *m.*, **Kern** *m.*, **Glocke** *f.* eines Kapitāls (Bauk.). *Bell, basket, drum, corbel, tambour of a capital.* Vase *n.*, corbeille *f.*, tambour *m.* de chapiteau.

Kapitälchen *n.* (Buchdr.). *Small capital.* Petite capitale *f.*

Kapitulieren (freiwillig weiterdienen) (Kriegswes.). *To re-enlist.* Rengager.

Kapitulant *m.* *Re-enlisted soldier.* Rengagé *m.*

Kapitulation *f.* (freiwilliges Weiterdienen). *Re-enlistment.* Rengagement *m.*

Kapnit *m.*, **Eisenzinkspat** *m.* (Miner.). *Kapnite.* Kapnite *f.*

Kaponnière *f.*, **Koffer** *m.* (Befest.). *Caponier, caponier.* Caponnière *f.*

K —, **bedeckte** —, **bedeckter Koffer** *m.* *Covered or casemated caponier.* Caponnière casematée.

K —, **einfache, halbe** —, **Halbkoffer** *m.* *Single or simple caponiere, half caponier, demi-caponier.* Caponnière simple, demi-caponnière.

K —, **offene** —. *Open caponier.* Coffre *n.*, caponnière à ciel ouvert.

Kapp ... —, **fenster** *n.*, **Kafffenster**, **Froschmaul** *n.* (Bauw.). *Semicircular dormer-window.* Lucarne *f.* à lunette.

K —, **laken** *n.* (Seew.). *Primage, hat-money.* Chapeau *m.* de maître.

K —, **zaum** *m.* (Sattl.). *Caveçon, cavezon.* Caveçon *m.*, signette *f.*, signette *f.*

K —, **bogen** *m.*, **eiserner** — (Sattl.). *Caveçon-iron.* Dessus *m.* de ou du nez en fer, bande *f.* en fer du caveçon.

Kappe *f.* für Zünder. *Siehe* Zünderplatte.

K —, **Gewölb** —, **Ohr** —, **Stich** — (Bauw.). *Vaulting-cell, ogive, sectroid.* Lunette *f.*, pan *m.* de voûte. *Siehe* Gewölbkappe.

K —, **ungebrochene** —, **böhmische** —, **Platzlgewölbe** *n.* *Surbased spherical vault, cored vault.* Nappe *f.* de voûte, voûte *f.* à nappe, voûte à calotte.

K —, **Dach** *n.* (Bedeckung einer Sache) (Techn.). *Hood, cap.* Capot *m.*

K —, **Bezug** *m.* (Seew.). *Cap.* Coiffe *f.*

K —, **Bonnet** *n.* (Befest.). *Bonnet.* Bonnette *f.*

K —, **Niedergangs** — (Schiffb.). *Hood over the hatchway to the lodgings of the crew, companion over the hatchway of the cabin.* Capot *m.* d'échelle.

K — eines Bocks oder Bohlwerks, **Kopfbalken** *m.* (Wasserb.). *Head, head-beam, ridge-beam, ridge-piece, top-beam.* Chapeau *m.*, chape *f.*, quille *f.*, lisse *f.*, traverse *f.*, travon *m.* *Siehe* Holm.

K — eines Dammes (Wasserb.). *Summit, top of a dam.* Crête *f.*, couronnement *m.*, sommet *m.* d'une digue. *Siehe* Dammkrone.

K — des Gewehrkolbens. *Siehe* Kolbenblech.

K — auf einer Kettenpumpe (Schiffb.). *Hood of a chain-pump.* Capot d'une pompe à cha-

pelet.

K —, **Kopf** *m.*, **Haube** *f.* eines Kohlenmeißlers. *Top.* Chemise *f.* ou tête *f.* d'une meule de carbonisation.

Kappe, obere — der Luftpumpe einer Dampfmaschine (Dampf m.). *Delivery-valve, head-valve, upper valve.* Clapet m. de tête, clapet de la bache de la pompe à air.

K — einer Mauer. *Sich Mauerabdeckung.*
K — eines Pfeilerkopfs (Brückenb.). *Sich Haube.*

K — des Pistolenkopfes. *Sich Pistolenkappe.*

K — eines Säbelgefässes (Waffenschm.). *Back-plate of a sword-handle.* Calotte f. d'une monture de sabre.

K — eines Thürstocks, — in einem Thürgerüste (Bergb.). *Cap-sill, lintel, horizontal beam of a gallery-frame.* Chapeau du châssis d'une galerie.

K —, **Deckel m., Hütchen n.** der Versetzungskapsel (Feuerw.). *Cone of a rocket-heading.* Chapiteau m. de la garniture d'une fusée.

K — des Pfeilerhauptes (Brückenb.). *Capping of the cut-water.* Chaperon m. du bec d'une pile de pont.

K —, **Kuppe f.** eines Glasschmelzofens (Glas m.). *Vault.* Couronne f., voûte f.

K —, **Tauwerk** — (Seew.). *Cap over the ends of the rigging.* Coise f., capuchon f. pour bouts de manœuvres dormantes.

Kappen, köpfen, abgipfeln, z. B. Bäume (Gärtn., Forstw.). *To head, to poll, to lop off trees.* Êtêter un arbre.

K — das Ankertau, den Mast (Schiff.). *To cut the cable, to cut the mast.* Couper ou tailler le câble, le mât.

K — **fenster n.**, Fenster in einer Gewölbkappe, **Lichtkappe f.** (Bauw.). *Window in a vaulting-cell.* Lunette f., fenêtre f. à lunette.

K — **gewölbe n.**, Tonnengewölbe mit — oder Ohren (Bauw.). *Welsh vault.* Berceau m. à lunettes.

K — **schraube f.** (Waffenf.). *Heel-plate screw.* Vis f. de plaque.

K — **stein m.** *Sich Cordon.*

K — **zeug n.** von Rosshaar (Web.). *Hair-cloth for caps.* Etoffe f. de crin pour casquettes.

K — **ziegel m., Deckziegel, Mauerabdeckungsplatte f.** von Ziegel (Bauw.). *Capping, capping-brick.* Brique f. à chaperon, dalle f. de brique, mitron m.

Käppi n., (Soldatenmütze f.). *Kepi, military cap.* Képi m.

Kappung f., Einschnitt m. einer Schwelle unter breitbasigen Schienen (Eisenb.). *Jag, notch.* Entaille f.

Käps pl., Hinterstützen pl. (Bergb.). *Caps pl.* Supports m. pl. à charnières.

Kapsel f., Gehäuse n., Einhüllung f. (Masch.). *Box, case.* Enveloppe f.

Kapsel, Schale f., Gusschale, Schalenform f. (zum Guss der Geschosse) (Giess.). *Shot-mould.* Coquille f. en fonte pour couler des projectiles.

K —, **Schale** (Giess.). *Chill.* Coquille pour le moulage en coquille.

K —, **Schale, Formkappe f., Mantel m.** (Giess.). *Shell of a mould.* Enveloppe f. du moule.

K —, **Kassette f., (niederd.) Koker m.** (ein Gefäß zur Aufnahme der Porzellanware während des Brennens) (Porz.). *Saggar, seggar, segger.* Gazette f., cassette f., cazette f.

Kapsel, Kasten m. (in welchem die Thonpfefen in den Ofen gestellt werden). *Saggar.* Tambour m., manchon m.

K —. *Sich Zündhütchen.*

K — **gebläse n., Root'scher Ventilator m.** *Root's blower.* Ventilateur m. de Root.

K — **guss m., Schalenguss, Hartguss** (Verfahren) (Giess.). *Case-hardening, case-casting, casting in iron-moulds.* Fonderie f. ou fonte f. en coquilles ou en moules en fonte.

K — —, **Schalenguss** (Produkt) (Giess.). *Case-hardened cast-iron, chilled work.* Fer m. fondu en coquille.

K — **ständer m.** (Porz.). *Support of seggars, cock-spur, triangle.* Cheval m. de frise, patte f. de coq.

K — **stoss m.** (eine Anzahl auf einander gesetzter Kapseln) (Porz.). *Bung, pile, set of seggars.* Pile f. de cassettes.

K — **thon m.** (Porz.). *Seggar-clay.* Terre f. à cassettes.

Kapstan m. *Sich Gangspill.*

Kapuziner ... —bund m., —ring m., Spitzmütterchen n., Unterring (Gewehrring einer Flinte (Büchsenm.). *Lower band.* Capucine f. première, capucine, demi-capucine.

K — **fenster n., Kappfenster, Gaupe f., Gunge f.** (Bauw.). *Hip-roofed dormer-window.* Lucarne f. à la capucine.

K — **ring m.** *Sich Kapuzinerbund.*

Karabiner m. (Kriegsw.). *Carabine, carbine.* Mousqueton m. de cavalerie, carabine f.

K — **haken m.** (Kriegsw.). *Carabine-hook, carabine-swivel, spring-hook.* Porte-mousqueton m., crochet m. de carabine.

K — **riemen m.** (Büchsenm.). *Carbine-strap, carbine-belt, shoulder-belt, bandoleer.* Courroie f. du mousqueton.

K — **schlagriemen, —schwungriemen** (Kriegsw.). *Carbine stay-strap.* Courroie de dragon, courroie.

K — **stange f., Anhäng-, Laufstange.** *Carbine-rib, rib, side-rib.* Tringle f., tringle recourbée.

Karake f. (Portugiesisches Fahrzeug) (Schiffb.). *Carac(k).* Caraque f.

Karamel m. (gebrannter Zucker) (Zuckers.). *Caramel.* Caramel m.

Karat n. (Goldgewicht). *Carat, carate.* Carat m.

K — **gold n.** (Juw.). *Alloyed gold.* Or m. allié.

Karatieren das Gold (Met.). *To alloy gold with other metals.* Faire l'alliage de l'or avec un autre métal.

Karatierung f. des Goldes (Met.). *Alloying of gold with other metals.* Alliage m. de l'or avec un autre métal.

K —, **gemischte —.** *Alloy of gold with copper and silver.* Alliage de l'or avec le cuivre et l'argent.

K —, **rote —.** *Alloy of gold with copper.* Alliage de l'or avec le cuivre.

K —, **weisse —.** *Alloy of gold with silver.* Alliage de l'or avec l'argent.

Karbele f. (Wasserb.). *Sich Schlagsill.*

Karbolsäure f. (Chem.). *Carbolic acid.* Acide m. carbolique.

Karbonat n., kohlen-saures Salz n. (Chem.). *Carbonate.* Carbonate m.

Karbonisch, das —e System (Geol.). *Carboniferous system.* Système m. carbonifère.

- Karbonisieren** (Spinn.). *Carbonise*. Carboniser.
Karbunkel m. (Miner.). *Sieh* Karfunkel.
Karcher m. *Sieh* Beinhaus.
Kardätsche f., **Kratze** f., **Krämpelkamm** m. (Spinn.). *Card*. *Etoqueresse* f., *plaqueresse* f.
K—, grosse —. *Large card*. *Scardasse* f.
Kardätschen die Wolle (Spinn.). *To card*. *Carder*. *Sieh* Kratzen.
K— n. der Streichwolle (Spinn.). *Carding*. *Cardage* m. de la laine. *Sieh* Kratzen.
K—draht m. (Spinn.). *Sieh* Kratzendraht.
Karde f., **Rauh—** (Fruchtkopf der Karden-distel) (Tuchfabr.). *Teasel*, *teazel*, *teazle*. *Chardon* m., *chardon à foulon*, *chardon de bonnetier*.
K—, Kratze f. (Spinn.). *Card*. *Carde* f. *Sieh* Kratzmaschine.
K—, Fein—. *Finishing-card*, *finisher*. *Carde finisseuse*, *carde en fin*.
K—, Metall—. *Metallic teasel*. *Chardon métallique*.
K—, Tuch— (Tuchf.). *Raising-card*. *Cardinal* m.
K—, Vor—, Grob—, Reisskreppe f. *Breaker*, *breaking-card*. *Carde briseuse*, *carde en gros*, *briseur* m.
Kardeel n. eines Kabels (Seil., Seew.). *Strand*, *hawser-laid rope of a cable-laid rope*. *Cordon* m. d'une aussière.
K—, ein Tau in —e pl. zerlegen, aufnehmen. *To unlay a rope*. *Décommettre un cordage*.
K—stropp m. pl. (Seew.). *Strops* pl. for the *jeer blocks*. *Estropes* f. pl. des poulies de drisses des basses vergues.
Karden ... —distel f. (*Dipsacus fullonum*) (Bot.). *Teasel*, *teazel*, *draper's thistle*, *fuller's weed*. *Chardon* m. à bonnetier ou à foulon, *cardère* f.
K—trommel f. der Rauhmaschine (Tuchf.). *Gig-barrel*. *Tambour* m.
Kardinalpunkt m., **Kardinalstrich** m., **Himmelsgegend** f. (Astron., Seew.). *Cardinal point*. *Point* m. cardinal.
Kardiöide f., **Herzlinie** f., **Herzkurve** f. (Geom., Mech.). *Cardioid*. *Cardiöide* f.
Karduse f. (Schiffsart.). *Sieh* Kartusche.
Karettschildkröte f., **echte** — (*testudo* oder *chelonina imbricata*) (Zool.). *Sea-turtle*. *Caret* m. Juw.). *Almandine*, *alamandine*, *precious garnet*, *noble or oriental garnet carbuncle*. *Almandin* m., *almandine* f., *grenat* m. syrien ou oriental, *hyacinthe* f. d'Häty, *grenat rouge* ou de fer, *escarboucle* f., *grenat noble*.
Karinthin m. (Miner.). *Carinthine*, *karinthine*. *Carinthine* f., *carinthite* f., *karinthine* f.
Karkasse f. (Feuerw.). *Sieh* Brandkugel.
Karmesin, (**karmoisin**) (Mal. u. Färb.). *Crimson*. *Carmoisin*.
Karmin m. (Färb.). *Carmine*. *Carmin* m.
K—, blauer — (Chem.). *Indigo-carmine*, *blue carmine*. *Indigo* m. soluble. *Sieh* Indigo-karmin.
K—, roter — (Chem.). *Carmine*. *Carmin* f.
K—lack m. (Mal.). *Carmine-lac*. *Laque* f. carminée.
K—scharlach m. (Mal. u. Färb.). *Sieh* Cochenillescharlach.
K—spat m. (Miner.). *Carmin spar*, *carminite*. *Carminite* f., *spath* m. carmine.
Karmoisin. *Sieh* Karmesin.
Karnallit m. (Miner.). *Carnallite*. *Carnallite* f.
- Karnat** m., **fleischrotes Steinmark** m. (Miner.). *Carnat*. *Carnat* m.
Karneol m. (Miner.). *Cornelian*, *carneol*. *Carneole* f., *cornaline* f.
Karner m. *Sieh* Beinhaus.
Karnies m., **Welle** f. (Bauw.). *Cyma*, *cymatium*, *kymation*, *cornice*, *talon*. *Cymaise* f., *onde* f., *gueule* f.
K—, steigender —, stehende Welle. *Sima* f., *Rinnleiste* f. *Sima*, *cyma recta*, *reversed ogee*. *Gueule droite*, *cymaise droite*, *doucine* f.
K—, verkehrt steigender —, verkehrt stehende Welle, **Kehlstoss** m., **Kehlleiste** f., **lesbische Welle**. *Ogee*, *cyma reversa*. *Talon* m., *gueule renversée*, *cymaise lesbienne*.
K—, fallender —, fallende Welle, **Sturzwelle** f. *Rampant cyma*. *Cymaise rampante*, *gueule rampante*.
K—, verkehrt fallender —, verkehrt fallende Welle, **Glockenleiste** f. *Bell-shaped mould*, *rampant ogee*, *reversed rampant cyma*. *Talon rampant*, *cymaise renversée rampante*.
K—, Überschlag—, **Kymation** f. *Dorian cymatium*. *Cymaise dorique*.
K—, unterschmittener —. *Quirked ogee*. *Gueule écrénée*.
K—bogen m. (Bauw.). *Reversed ogee-arch*. *Arc* m. en *doucine*.
K—eisen n., **—hobeleisen** (Tischl.). *Quirk ogee-iron*. *Fer* m. *doucine*.
K— — mit Platte. *Common ogee-iron with square*. *Fer* de boudin à baguette.
K— — mit Rundstab. *Common ogee-iron with quirk bead*. *Fer* de talon à baguette.
K— — mit Platte und Rundstab. *Quirk ogee-iron with square and bead*. *Fer* de *doucine* à baguette.
K— —, Doppel—. *Reed-plane iron with square and cove*. *Fer* de *doucine* à couvre-joints.
K— —, verkehrtes —. *Ogee-iron with quirk to the corner*. *Fer* de talon.
K—hobel m. (Tischl.). *Ogee-plane*, *cornice-plane*. *Grain* m. d'orge, *rabot* m. à *doucine*, *mouchette* f., *doucine* f.
K— — mit Stäbchen. *Ogee-plane with bead*. *Doucine* f. *guimpée*.
K—eisen n. (Tischl.). *Sieh* Karnies-eisen.
Kärnthenerstahl m. (Met.). *Carinthian steel*. *Acier* m. de Carinthie.
Karonade f., **Karronade** (Seew.). *Carronade*. *Caronade* f.
Karotte f. (Tabak in aufeinander gelegten Blättern). *Carrot-tobacco*. *Carotte* f. de tabac.
Karpholit m. (Miner.). *Karpholite*. *Karpholite* f.
Karre f., **Karren** m. (Fuhrw.). *Cart*, *barrow*. *Charrette* f.
K—, Dreck—, Mistwagen m. *Dung-cart*. *Tombereau* m. à boue.
K—, Karren, Lauf—, Laufkarren, **Schub—, Schubkarren**. *Wheel-barrow*. *Brouette* f.
Karren Erde im Schubkarren abfahren (Bauw.). *To haul or to wheel away*, *to cart*, *to wheel-barrow*. *Brouetter* de la terre.
K— einer Druckerpresse. *Carriage*. *Coffre* m. *berceau* m. d'une presse d'impression.
K— (leichter, mit zwei Rädern) (Wagenb.). *Light cart*. *Char* m. *Sieh* Karre.

Karrenkasten m. **Kranz m.** einer Drucker-
presse (Buchdr.). *Coffin. Train m. ou châssis*
m. du coffre.

K—laufen n. —**förderung f.** (Bergb.).
Wheeling, working by the cart. Exploitation f.
avec la bannette.

K—läufer m. **Fördermann m.** (Bergb.).
Barrow-man. Brouetteur m.

K—transport m. (Eisenb.). *Cartage. Trans-*
port m. à la brouette et au tombereau.

Karriert, gewürfelt (Web.). *Ceeked, cheekered.*
Quadrillé, à carreaux.

Karst m. (Ackerb.). *Hoe, prong-hoe. Hoyau m.*
Sich Hacke, Breithacke.

Karstenit m. (Miner.). *Sich Anhydrit.*

Kartätsch . . . —büchse f. (Art.). *Case of a*
case-shot. Enveloppe f. de la boîte à mitraille.

K—bodenscheibe f. **Oberspiegel m.**
Deckspiegel m. (Art.). *Case-shot top. Cou-*
vercle m. en bois d'une boîte à balle.

K—granate f. *Sich Shrapnellgranate.*

K—kugel f. *Sich Kartätsche.*

K—patrone f. (Art.). *Sich Kartätsche*
mit Kartusche.

K—rakete f. (Art.). *Case-rocket. Fusée f. à*
mitraille.

K—spiegel m. **Treibspiegel, Stoss-**
spiegel, Treibscheibe f. zu Kartätschen
(Art.). *Tampion or bottom for case-shot, case-*
shot bottom. Culot m. de boîte à balles.

K—schuss m. (Art.). *Practice of case-shot.*
Tir m. à balles ou à mitraille.

K— (Art.). *Sich Kartätsche mit Kar-*
tusche.

K—wand f. (Scheibe für den Kartätschschuss)
(Art.). *Target for practice with case-shot. Pan-*
neau m. pour le tir à balles.

K—wurf m. (Art.). *Case-shot of mortars. Tir*
m. à balles des mortiers.

Kartätsche f. *Sich Büchsenkartätsche*
und Traubenkartätsche.

K—, Kartätschenkugel f. (Art.). *Ball for*
case-shot. Balle f. de fer, balle en fer forgé.

K— mit Kartusche, Kartätschenschuss
m., Kartätschpatrone f. (Art.). *Fixed case-*
shot, case-shot fixed, round of fixed case-shot,
round of case-shot fixed. Cartouche m. à balles.

Karte f. **Land—** (Geogr.). *Map. Carte f.*

K—, Generalstabs—. *Military map, ordnance-*
map. Carte d'Etat-major.

K—, Höhen—. *Orographical map. Carte*
orographique.

K—, hydrographische —, Pass—, See—.
Chart, sea-chart, hydrographical map. Carte
marine, nautique ou hydrographique.

K—, Mercator's —, reduzierte —, wach-
sende — (Karte mit wachsenden Breiten-
graden) (Geogr., Seew.). *Mercator's chart.*
Carte réduite.

K—, platte oder gleichgradige — (Seew.).
Plane chart. Carte plate ou plane.

K—, Segel— (Schiffb.). *Track-chart. Routier m.*

K—, Welt—. *Map of the world. Carte uni-*
verselle, mappemonde f.

K—, topographische —. *Topographical*
map. Carte topographique.

K—, in oder auf der — das Besteck absetzen,
— abpassen, — abpricken oder bloss —
passen, — pricken (Schiffb.). *To prick the*
chart. Pointer la carte, faire le point.

Karte, eine Peilung auf der — auftragen
(Schiffb.). *To lay down a bearing on the chart.*
Porter un relèvement sur la carte.

Kartelschiff n. (Seew.). *Cartel, cartel-ship, flag*
of truce. Bâtiment m. parlementaire.

Karten f. **Musterpappe f.** **Pappe** für den
Jacquardstuhl (Web.). *Card. Carton m. pour*
métier Jacquard.

K—haus n. (Schiffb.). *Bridge-house, chart-*
house. Kiosque m. du commandant, chambre
f. de veille.

K—kette f. (Kette ohne Ende des Jacquard-
stuhls). *Chain of pasteboards, pattern-chain.*
Chaîne f. sans fin du métier Jacquard.

K—lochmaschine f. —**schlagmaschine.**
Ausschlagmaschine, Stechmaschine,
Vorstechmaschine, Dessinierungsma-
schin, Pappenschlagmaschine (Web.).
Punching-machine, reading-and stamping-machine,
reading- and cutting-machine. Machine f. à
piquer, machine à lire, machine à percer,
liseur m. et perceur m. mécanique.

K—papier n. (Buchdr., Pap.). *Card-paper,*
card-board. Papier m. de trace, carton m., pa-
pier carte.

K—späne m. pl. (Stückchen Papier an Stelle
der Haarspatien) (Buchdr.). *Pieces pl. of wet*
paper which compositors employ instead of
spaces. Espaces f. pl. de Limoges.

K—tisch m. (Schiffb.). *Chart-table. Table f.*
pour les cartes sur la passerelle.

K—zeichnen n. *Mappery. Cartographie f.*

Karthamin n. **Safflorrot n.** (Chem.). *Car-*
thamine (the dying-principle contained in the
safflower, the flowers of Carthamus tinctorius).
Carthamine f. rouge m. végétal, rose m. végétal.

Kartieren. *To map, to make a draft or sketch*
of. Faire le tracé, le plan ou la délinéation
de qc.

Kartitscharbeit f. (Met.). *Kartitsch-fining pro-*
cess. Mazéage m. de Souabe.

Kartoffel . . . —hacke f. (Ackerb.). *Sich*
Hacke.

K—reiber m. (Techn.). *Fecula-saw. Râpe f.*
pour féculeries.

K—stärke f. —**stärkmehl n.** (Chem.).
Potato-starch. Fécule f. de pommes de terre.

K—zucker f. **Stärkezucker, Brau-**
zucker (Chem., Brau.). *Starch-sugar, brew-*
ing-sugar, glucose from potato-starch. Sucre m.
d'amidon, sucre de féculé.

Karton m. (Buchdr.). *One leaf cancel. Onglet*
m. refait.

K—. *Cartoon, fine pasteboard. Carton m.*

K—, Bause f. (das durchstochene Muster
zum Durchstäuben) (Mal.). *Pricked drawing*
or pattern used in pouncing. Poncis m., poncif
m., ponsif m.

K—papier n. (Buchdr.). *Card-paper. Papier*
m. de trace, carton m.

Kartusch . . . —beutel m. (Art.). *Empty gun-*
cartridge, cartridge-bag. Sachet m. de gargousse.

K—beutelzeug n. **seidenes —** (Feuerw.).
Refuse silk. Toile f. amianthine.

K—büchse f. (Art.). *Powder-case. Caisse f.*
à poudre pour contenir les gargousses. Sich
Pulverkasten und Kartuschtrage.

K—, (Kardus-) garn n. *Cartridge-twine.*
Fil m. à gargousse.

K—koker m. *Sich Kartuschtrage.*

- Kartuschlehre** *f.* Filled cartridge ring-gauge. Lunette *f.* pour calibrer les gargousses pleines.
- K-nadel** *f.*, (**Kardusnadel**), **Durchschlag** *m.*, **Räumnadel** (*Art.*). Pricker, pricker-wire, cartridge-needle. Dégorgeoir *m.*, dégorgeoir ordinaire, aiguille *f.* à gargousse.
- K-schablone** *f.* Pattern, flannel-cartridge-mould. Patron *m.* des sachets.
- K-., (Kardus-) stock** *m.* Sieh Patronenholz.
- K-tornister** *m.*, **Patrontornister**, **-sack** *m.*, **Munitionstasche** *f.* (*Art.*). Cartouch. Sac *m.* à cartouches, sac à charge.
- K-trage** *f.*, **-koker** *m.* (*Art.*, *Seew.*). Cartridge-cylinder, passing-box. Gargoussier *m.*, garde-feu *m.*
- K-trichter** *m.* Sieh Patronentrichter.
- Kartusche** *f.* (Patrontasche der Kavallerie) (*Mil.*). Pouch. Giberne *f.*
- K-., (in der österreich. Marine Karduse** *f.*) (*Art.*). Cartridge, gun-cartridge. Gargousse *f.*, sachet *m.* plein.
- K-., blinde —, Exerzier —, Manöver —.** Blank gun-cartridge, drill-cartridge, exercise-cartridge, dummy-cartridge. Gargousse pour manœuvres ou d'exercice, gargousse non montée.
- Karvel ... -nagel** *m.*, **Kavielnagel**, **Koffeinagel**, (**Koviennagel**), **Belegnagel** (*Schiffb.*). Belaying-pin. Cabillot *m.*, cheville *f.* de tournage.
- K-., Karvielwerk** *n.* (*Schiffb.*). Carvel-work. Bordage *m.* en carvelle ou à joints carrés, bordage qui se touche can à can.
- Karyatide** *f.*, **Karyerin** *f.* (*Bauk.*, *Orn.*). Caryatide, caryate. Cariatide *f.* (et plus correctement) caryatide *f.*
- K-nordnung** *f.* (*Bauk.*). Caryatic order. Ordre *m.* cariatique ou caryatique.
- Kaschiereisen** *n.* (*Buchb.*). An instrument for rubbing the glue into the backs of books. Grat-toir *m.*
- Kaschmir** *m.* (*Web.*). Cashmere, cachemere, kashmere. Cachemir *m.*, cachemire *m.*
- K-shawl** *m.* (*Web.*). Kashmere or cachemere-shawl. Châle *m.* de cachemire, cachemire.
- K-wolle** *f.* (persische oder thibetanische Ziegenwolle). Kashmir-wool, cashmere, cashe-mire-wool. Laine *f.* de cachemire.
- Käse** *m.* Cheese. Fromage *m.*
- K- (ein Untersatz aus feuerfestem Thon für Schmelztiegel)** (*Prob.*). Crucible-stand. Fromage, tourte *f.*
- Käsein** *n.*, **Käsestoff** *m.* (*Chem.*). Caseum, caseine. Caséine *f.*, caséine animale, caséum *m.*
- K-leim** *m.*, **Käseleim** (*Chem.*). Caseum-glue, cheese-glue. Colle *f.* caséine.
- Kasematte** *f.*, **Hohlbau** *m.* (*Befest.*). Bomb-proof, casemate. Souterrain *m.*, casemate *f.*
- K- zur Kasernierung, Wohn- (Befest.)**. Barrack-casemate. Casemate d'habitation.
- K-nbatterie** *f.* (*Befest.*). Casemated battery. Batterie *f.* casematée.
- K-ngalerie** *f.* (*Befest.*). Casemated gallery. Galerie *f.* casematée.
- K-nlafette** *f.* (*Art.*). Carriage for casemates. Affût *m.* de casemate.
- K-nprotze** *f.* (*Art.*). Casemate-limber. Avant-train *m.* pour affût de casemate.
- Kasematieren** (*Befest.*). To casemate, to provide with casemates. Casemater un fort.
- Kasemattierung** *f.*, **kasemattiertes Werk** *n.* Casemated work. Ouvrage *m.* casematé.
- Kaserne** *f.* (*Kriegsw.*). Barracks pl., house for soldiers. Caserne *f.*
- K-nschiff** *n.* (*Seew.*). Receiving-ship. Caserne *f.* flottante.
- Käsig**. Cascous, curdy. Caséeux.
- Käsige Füllung** *f.*, **käsiger Niederschlag** *m.* (*Chem.*). Curds pl., curdy precipitation. Caillé *m.*
- Kasimir** *m.* (*Web.*). Cassimere, casimir, kersey-mere. Casimir *m.*
- Kaskade** *f.*, **Wasserfall** *m.* Cascade, waterfall. Cascade *f.*
- K-nbatterie** *f.* (*Elektr.*). Battery by cascade. Batterie *f.* en cascades.
- Kassava** *f.*, **Kassawa** *f.*, **Tapioka** *f.* — **mehl** (*Bot.*). Cassava, cassada, cassava-flour, cassava-bread, cassavi. Cassave *f.*
- Kasseler gelb** *n.*, **Mineralgelb** *n.* (*Chem. Mal.*). Cassel yellow. Jaune *m.* de Cassel.
- Kassette** *f.* (*Photogr.*). Back. Châssis *m.*
- K-., Kasette** *f.*, **Kapsel** *f.* (*Porzell.*). Sagg, saggur. Cassette *f.*, gazette *f.*
- K-., Kasette, Deckenfeld** *n.* (*Bauk.*). Casket, laquear, coffer, bay. Caisson *m.*, panneau *m.*, formelle *f.*
- K-ndecke** *f.* Sieh Felderdecke.
- Kassonade** *f.*, **Kochzucker** *m.*, **indischer Rohzucker** oder **Farin** *m.* (*Zuckerf.*). Cassonade, brown sugar, clayed sugar. Cassonade *f.*, castonade *f.*
- Kastanien ... -baum** *m.* (**zahmer** —) (*Bot.*). Chestnut-tree. Châtaignier *m.*
- K- (wilder —)** (*Bot.*). Horse-chestnut tree. Maronnier *m.* d'Inde.
- K-braun**. Chestnut-brown, auburn. Brun châtain.
- K-holz, wildes —.** Sieh Rosskastanienholz.
- Kastell** *n.* Castle, tower. Château *m.* fort, citadelle *f.*
- Kasten** *m.* (*Techn.*). Chest, box. Caisse *f.*
- K- (für die Fallscheibe bei Läutewerken, Haus- telegraphen etc.)** (*Tel.*). Bell-relay. Relais *m.* de sonnerie.
- K- (Tischl.)**. Sieh Hobelkasten.
- K-., in welchem die Thonpfefen in den Ofen gestellt werden.** Sieh Kapsel.
- K- (zur Krystallisierung des Zuckers)** (*Zuck.*). Barrel, empty hogshead without heading. Cristal-lisoir *m.*, bac *m.*, caisse pour la cristallisation du sucre.
- K- (zur Trennung des Zuckers von der Melasse)** (*Zuck.*). Barrel, hogshead. Caisse.
- K- oder Ausschnitt** *m.*, **Lager** *n.* für die Feder im Vorderschaft eines Gewehrs (*Büchsenm.*). Spring-hole. Logement *m.* du ressort.
- K-., Chassis** *n.*, **Streich** — (*Tap.*, *Zeugdr.*). Swimming-tub, colour-tub. Baquet *m.*, châssis *m.*
- K-., Dampf** —, **Schieber** —, **Ventil** — (*Dampf m.*). Slide-box, distributing-box, steam-chest, steam-box. Boîte *f.* à vapeur, boîte des tiroirs, boîte de distribution d'une machine à vapeur.
- K-., Form** —, **Giess** —, **Guss** —, **Giesslade** *f.*, **Lade**, **Flasche** *f.*, **Formflasche** (*Giess.*). Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns: gun-box). Châssis *m.*, châssis de moulage.

Kasten, Klobengehäuse n., Gehäuse
Haus n. einer Rolle oder eines Flaschenzugs (Masch.). *Shell, pulley-frame*. Caisse *f.*, chape *f.*, corps *m.* d'une moufle, corps d'une poulie.

K— oder Korb m., eisenblechener —, Eimer m. einer Baggermaschine. *Sheet-iron bucket*. Drague *f.* du chapelet d'une machine à draguer.

K—, Kutschen—, Wagen— (Wagenb.). Body of a carriage. Corps *m.* de carosse ou de voiture, caisse *f.*

K—, Schloss— (Schloss.). Case. Boîte *f.*, palastre *m.* ou palâtre *f.* d'une serrure à palâtre.

K—, Senk—, Versenk— (zur Fundamentierung von Pfeilern) (Wasserb.). Caisson, caisson. Caisson *m.*

K—, hölzerner oder kupferner — (zur Filtrierung der geklärten Zuckerlösung) (Zuck.). Basket. Coffre *m.* pour la filtration du sucre déféqué dans le raffinage du sucre brut.

K— der Brustwehr (Befest.). Solid of the parapet, merlon. Merlon *m.*, merlet *m.*

K— eines Hochofens (Met.). Sieh Eisenkasten.

K— eines Ringes etc., worin ein Stein sitzt (Juwel.). Bezel, bezil, collet. Chaton *m.*, châton *m.*

K— an Zinnen (Bauw.). Sieh Schartenzeile.

K—blau n., Schilderblau (Zeugdr.). Pencil-blue. Bleu *m.* de pinceau, bleu d'application.

K—brücke f. (Pont.). Bridge of air-proof cases. Pont *m.* de caisses.

K—damm m., Kistdamm (Wasserb.). Cofferdam. Bâtardeau *m.*

K—drusen f. pl. (kasten- oder treppenförmig gebildete Krystalle, z. B. von Bleiglanz als Hüttenprodukt) (Miner.). Hopper-shaped crystals *pl.* Cristaux *m. pl.* en forme d'escalier.

K—form f. (Giess.). Flask-mould. Moule *m.* en châssis.

K—formerei f. (Giess.). Moulding in boxes, flask-moulding. Moulage *m.* en châssis ou avec châssis.

K—gebläse n. (Masch.). Chest blowing-machine, chest-bellows *pl.* Soufflets *m. pl.* à caisse ou à piston de bois.

K—guss m. (Met.). Box-casting. Moulage *m.* en châssis.

K—hälfte f. (Form.). Part of a moulding-box, half-box, bottom- or top-part. Demi-châssis *m.* d'un châssis de moulage.

K—kette f., Eimerkette einer Baggermaschine (Wasserb.). Chain of buckets of a dredging-machine. Chapelet *m.* ou chaîne *f.* double sans fin armée de dragues ou louchets.

K—kielschwein n. (Schiffb.). Sieh unter Kielschwein.

K—kunst f. (Wasserb.). Sieh Eimerkette und Heizenkunst.

K—oberrahmen m. für gedeckte Lastwagen. Body of the waggon. Battant *m.* de pavillon.

K—protze f., Feldprotze (Art.). Field-limber. Avant-train *m.* de campagne.

K—pumpe f. (Bauw.). Pump with a square case made of planks. Pompe *f.* à corps carré en planches.

K—rad n., Schöpfrad (Wasserhebmachine). Scoop-wheel, cellular wheel. Roue *f.* à godets ou à seaux.

Kastenrahmen m. eines Artilleriewagens. Frame. Cadre *m.*, châssis *m.*

K—schleuse f., Drehtorschleuse (Wasserb.). Sluice or lock with turning-doors. Ecluse *f.* à portes tournantes.

K— — mit einflügliger Thür. Square sluice. Ecluse carrée.

K—schloss n. (Schloss.). Case-lock, box-lock, rim-lock. Serrure *f.* à palastre ou à palâtre.

K— —, deutsches —. Rim-lock. Serrure à secret, serrure à ressort caché.

K— —, Kofferschloss, Schrankschloss (Schloss.). Box-lock, cash-box lock. Serrure d'armoire, serrure de coffre. Sieh Schatullenschloss.

K—stringer m. (Schiffb.). Sieh unter Stringer.

K—werk n., —kunst f. (Bauw.). Noria. Patenôtre *f.*, chapelet *m.*

K— —. Sieh Lehmstampfbau.

K—, Boots— (Schiffb.). Boat's locker. Coffre *m.* d'embarcation.

K—, Geschirr— (für das Backgeschirr der Mannschaft) (Seew.). Chest. Armoire *f.* pour les gamelles.

K—, Hängematts— (Schiffb.). Sieh Finknetzkasten.

Kastor m. (quarzähnlicher Petalit) (Miner.). Castor. Castor *m.*

K—hut m., Biberhaarhut (Hutm.). Beaver-hat. Chapeau *m.* de castor.

Kat f. (Seew.). Sieh Katt.

Katadioptrik f. (Opt.). Catadioptrics *pl.* Catadioptrique *f.*

Katadioptrisch (Opt.). Catadioptric, catadioptrical, reflecting and refracting light. Catadioptrique.

Katalonisches Feuer n., katalonischer Rennherd m. (Met.). Catalan forge, catalan hearth. Feu *m.* catalan.

Katalonischer Deul m. (Met.). Catalan lump. Loupe *f.* catalane.

Kataphorische Wirkung f. (Elektr.). Electric osmose or endosmose. Endosmose *f.* électrique.

Katarakt m. zur Hubregulierung (Masch.). Cataract. Cataracte *f.*

Katechu n. (Techn.). Catechu, cashoo, terra catechu, terra japonica. Cachou *m.*

Katharinenrad n., Glücksrad, Radfenster n. (Bauk.). Wheel-window, Catherine-wheel, marigold-window, wheel of providence. Fenêtre *f.* rayonnante, roue *f.* de Sainte-Catherine, roue de fortune.

Kathedralkirche f. (Bauk.). Cathedral-church, bishop's church. Église *f.* cathédrale ou épiscopale.

Kathete f. (Geom.). Small side of a rectangular triangle, (sometimes: cathetus). Petit côté *m.* d'un triangle rectangle, (obsol.: cathète *f.*).

Kathode f., negativer Pol einer galvanischen Batterie (Elektr.). Cathode, negative pole, negative electrode. Cathode *m.*, pôle *m.* négatif.

Kathodenstrahlen m. pl. (Elektr.). Kathodic rays *pl.* Rayons *m. pl.* de cathode.

Kationen f. pl. (Elektr.). Cations. Produits *m. pl.* dégagés au pôle négatif de la pile, cations *m. pl.*

Katoptrik f. (Opt.). Catoptrics *pl.* Catoptrique *f.*

Katt f. (ein am Ufer oder Kai stehender Pfahl) (Wasserb.). Bollard. Corps *m.* mort.

K— (Seew.). Cat. Capon *m.*

K—, (neunschwänzige) Katze f. (Seew.). Cat of nine tails. Fouet *m.*

- Kattanker m., Beianker** (Seew.). *Backing-anchor*. Empennelle f., petite ancre f. pour renforcer l'ancre.
- K-block m.** (Seew.). *Cat-block*. Poulie f. de capon.
- K-fall n.** (Seew.). *Cat-fall*. Garant m. du capon.
- K-gien f., —takel n.** (Seew.). *Cat-tackle*. Palan m. de capon.
- K-haken m., —blockhaken** (Seew.). *Cat-hook*. Croc m. du capon.
- K-kette f.** (Seew.). *Cat-chain*. Capon en chaîne.
- K-läufer m.** (Seew.). *Cat-fall, cat-rope*. Garant m. du capon.
- K-sporen f. pl., —spuren f. pl., Schlagständer m. pl.** (Schiffb.). *Riderspl., Porques f. pl.*
- K-stander m.** (Seew.). *Standing part of the cat-fall*. Dormant m. du capon.
- K-steert m., gelegter oder geflochtener Steert** (eines Steertblocks) (Seew.). *A plaited tail of a tail-block*. Amarrage m. à fouet.
- K-schot f., Tau n. oder Schot** mit einem — (Seew.). *Pointed rope*. Cordage m. ou écoute f. en queue de rat.
- K-stopper m.** (Seew.). *Cat-head stopper*. Bosse f. de bout.
- Katten den Anker** (Seew.). *To cat the anchor*. Caponner l'ancre.
- Kattun m.** (Web.). *Cotton-cloth, cotton, calico*. Toile f. de coton, cotonnade f.
- K-drucker m.** *Calico-printer*. Indienneur m.
- K-druckerei f.** (Zeugdr.). *Calico-printing*. Impression f. d'indiennes.
- K-druckmaschine f.** (Zeugdr.). *Calico-printing machine*. Machine f. à imprimer.
- K-färber m.** *Cotton-dyer*. Teinturier m. sur coton.
- K-weberei f.** *Manufactory of calico*. Tis-sanderie f.
- Katze f., Kavalier m.** eines Laufgrabens (Befest.). *Cavalier*. Cavalier m.
- K-einer** Gierfähre (Pont.). *Shifting-piece*. Moufle m., chat m.
- K-** (Techn.). *Sieh Laufkatze*.
- K-** (Web.). *Sieh Führer*.
- Katzen ... —auge n., Schillerquarz m.** (Miner.). *Cat's eye*. Oeil m. de chat, quartz m. hyalin chatoyant.
- K-augenharz n., Dammarharz** (Mal.). *Dammara-gum, cat's-eye gum*. Résine f. de dammara, dammara m.
- K-gold n., Goldglimmer m.** (Miner.). *Cat-gold, yellow glimmer*. Faux-or m., mica m. *Sieh Glimmer*.
- K-kopf n., Normann m.**, (Pflock in der Beting zum Festmachen der Kette) (Schiffb.). *Chain-toggel, norman*. Trésillon m., normand m.
- K-köpfe m. pl.** (Haken) an dem Riegel der Kasten- und Schatullenschlösser (Schloss.). *Bolt-staples pl.* Pénes m. pl. en bords.
- K-pfoten f. pl.** (Hydr.). *Sieh Lämmchen*.
- K-rücken m., Buckel m., Bucht f.** des Kiels (Schiffb.). *Camber or cambering of the keel, broken back, hump back*. Arc m. du navire, arc de la quille.
- K-** —, das Schiff hat einen —. *The vessel is hogged, broken, hump-backed or cambered*. Le navire est arqué, éreinté, goreté.
- K-saphir m.** (Miner.). *Sieh Sternsaphir*.
- Katzensilber n.** (Miner.). *Sieh Glimmer*.
- K-treppe f., Giebelzacken f. pl.** (Stufen eines gezinzelten Giebels) (Bauk.). *Corbiesteps pl., corby-steps pl.* Gradins m. pl. d'un pignon crénelé.
- K-zinn n.** (veraltet) (Miner.). *Sieh Wolfram*.
- Kau ... —kamm m.** (sächs.). (eine leichte Axt, das Hauptgezüg zur Ausführung der Zimmerungsarbeiten in der Grube) (Bergb.). *Hatchet*. Hache f. de fer à pince.
- K-tabak m.** *Tobacco for chewing, quid-tobacco*. Tabac m. à mâcher.
- Kaue f., Zechenhaus n.** (Harz) (Bergb.). *Coc, coc-steads pl.* Hangar m. du puits.
- K-nwächter m.** (Bergb.). *Sieh Grubenwächter*.
- Kauf ... —blei n.** *Sieh Weichblei*.
- K-fahrer m., —fahrteischiff n.** (Seew.). *Merchant-man, merchant-ship*. Vaisseau m. marchand.
- K-fahrtei ... —hafen m., Handels-hafen.** *Commercial harbour*. Port m. de commerce.
- K- —Seemann m.** (Seew.). *Merchant-seaman*. Marin m. du commerce.
- K-glätte f.** (Met.). *Litharge for sale, commercial litharge*. Litharge f. marchande ou en poudre.
- K-haus n., Markthalle f.** *Market-hall*. Halle f. aux marchandises.
- K-laden m., Gewölbe n., Verkaufslokal n.** (Bauw.). *Store, store-house*. Boutique f., magasin m. de marchand.
- K-zink n., Rohzink** (Met.). *Commercial zinc, raw zinc*. Zinc m. ordinaire.
- Kausch f.** (Seew.). *Thimble*. Cosse f., (vieilli: délot m.).
- K-, hölzerne —.** *Bull's eye, wooden thimble*. Cosse de bois.
- Kautisch, ätzend** (Chem.). *Caustic*. Caustique.
- Kautische Linie f.** *Sieh Brennnlinie*.
- Kauter m., Brennstift m.** (Elektr.). *Cautery*. Cautère m.
- Kautschen, gautschen** (Pap.). *To couch the sheets, to lay the sheets on the pressing-board*. Coucher les feuilles de papier.
- K- n., Gautschen m.** (Pap.). *Couching*. Couchage m. des feuilles de papier.
- Kautscher m., Gautscher m.** (Pap.). *Coucher*. Coucher m.
- Kautschuk n., Federharz n., Gummi-elastium n.** (Techn.). *Caoutchouc, gum-elastic, elastic gum, india-rubber*. Caoutchouc m., gomme f. élastique.
- K-, hornisiertes —, Hartgummi n.** (Chem.). *Ebonite (sulfurized india-rubber)*. Caoutchouc durci ou survolcanisé.
- K-, vulkanisiertes —, geschwefeltes —** (Chem.). *Vulcanized india(n)-rubber or caoutchouc*. Caoutchouc m. vulcanisé ou vulcanisé.
- K-reinigen** (durch Auswalzen im Wasser). *To purify caoutchouc by a kind of mastication*. Déchiqueter le caoutchouc.
- K-baum m.** (Bot.). *Hevea caoutchouc*. Hévé m., hévée f.
- K-blätter n. pl., abgehobene —** (Techn.). *Sheets pl. of caoutchouc stripped off*. Feuilles f. pl. relevées de caoutchouc.
- K- —, geschnittene —** (Techn.). *Cut sheets pl. of caoutchouc*. Feuilles sciées de caoutchouc.

Kautschukbuffer *m.* (Eisenb.). *India-rubber buffer*. Tampon *m.* à rondelles de caoutchouc.
K-dichtung *f.* (Masch.). *India-rubber packing*. Garniture *f.* en caoutchouc.
K-flasche *f.* (in welcher das Kautschuk in den Handel kommt). *Bottle of india-rubber*. Poire *f.* de caoutchouc.
K-gewebe *n.* *Caoutchouc-tissue*. Tissu *m.* en caoutchouc.
K-kitt *m.* *Caoutchouc cement*. Ciment *m.* de caoutchouc.
K-leim *m.* *Caoutchouc glue*. Colle *f.* de caoutchouc.
K-packung *f.* *India-rubber packing*. Garniture *f.* en caoutchouc.
Kavalier *m.*, **Wallkatze** *f.*, **Hochwall** *m.* (Befest.). *Cavalier, raised work*. Cavalier *m.*
K-Bruchdecke *f.*, **Firstblech** *n.* (Dachd.). *Ridge-plate*. Plomb *m.*, tôle *f.* de faitage.
Kavallerie *f.*, **Reiterei** *f.* (Kriegsw.). *Cavalry, horse*. Cavalerie *f.*
K-Geschütz-Lafette *f.* (veraltet) (Art.). *Horse-artillery gun-carriage*. Affût *m.* à Wurst (affût de l'artillerie de campagne autrichienne).
Kavallerist *m.*, **Reiter** *m.* (Kriegsw.). *Horse-soldier, trooper, horse-man*. Cavalier *m.*
Kavate *f.* *Sieh Kafette*.
Kavielnagel *m.* (Schiffb.). *Sieh Belagnagel*.
Keep *f.* (nordd. für Schere) (Zimm., Tischl.). *Slit*. Embrèvement *m.* *Sieh Kerbenfügung und Schere*.
K — eines Blockes (Kerbe für den Stropp des Blockes) (Seew.). *Notch or score of a block*. Engoujure *f.*, goujure *f.*, rainure *f.* d'une poulie.
Keepen *f.* *pl.* eines Taues (Seil.). *Lay of a rope*. Intervalles *m.* *pl.* des torons.
Kegel *m.* (Geol.). *Cone*. Cône *m.*
K —, **abgestumpfter** —, **—stumpf** *m.* (Geom.). *Truncated cone*. Cône tronqué.
K —, **gerader oder senkrechter** —. *Right or upright cone*. Cône droit ou vertical.
K —, **schiefer** —. *Scalene or oblique cone*. Cône scalène ou oblique.
K —, **vulkanischer** — (Geol.). *Volcanic cone*. Cône volcanique.
K —, **oberer** — des Hochofens. *Sieh Obere Pyramide*.
K — eines Flintenschlosses. *Sieh Springkegel*.
K — eines Gewehrs mit Perkussion (Büchsenm.). *Sieh Zündkegel*.
K —, **Schrift** — (die ganze Höhe der Schrift) (Schriftgiess.). *Body or shank of a letter, depth of a letter*. Corps *m.* de lettre, force *f.* de corps d'un caractère.
K —, **parasitischer** — (Geol.). *Parasitic cone*. Cône parasitique.
K — **achse** *f.* (Geom.). *Axis, axis of the cone*. Axe *m.* du cône.
K — **band** *n.* *Sieh Hakenband*.
K — **boje** *f.* (Schiffb.). *Can-buoy*. Bouée *f.* conique.
K — **brett** *n.* (Web.). *Button-board*. Planche *f.* de boutons.
K — **fläche** *f.* (Geom.). *Conical surface*. Surface *f.* conique.
K — **form** *f.* *Conical shape*. Conicité *f.*
K — **förmig**. *Conical*. Côné, cône, conique.

Technolog. Wörterbuch. I.

Kegelförmig oder **konisch zuspitzen** (Techn.). *To taper*. Ajuster cône, donner du cône, faire (le) cône, tailler cône.
K-gewölbe *n.* (Bauw.). *Sieh Kuppelgewölbe*.
K — **herd** *m.* (Bergb.). *Round buddle*. Table *f.* conique. *Sieh Rundherd*.
K — **rad** *n.* *Sieh Rad*.
K — **rost** *m.* (Met.). *Conical grate*. Grille *f.* conique.
K — **schnitt** *m.* (Geom.). *Conic section*. Section *f.* conique.
K — **schnur** *f.* (Web.). *Drawing-cord or draw-cord of the draw-loom*. Arbalète *f.* du métier à boutons.
K — **stuhl** *f.* (Web.). *Button-draw-loom*. Métier *m.* à boutons.
K — **ventil** *n.* (Masch.). *Conical valve, conic valve, mushroom-valve, plug-valve*. Soupape *f.* à siège conique, soupape conique.
K — — (Lok.). *Miter or mitre, mitre-valve*. Mitre *f.*, obturateur *m.* conique.
Kehl ... — **balken** *m.* eines Hängewerks (Zimm.). *Collar-beam*. Petit entrait *m.*, second entrait, entrait supérieur.
K — **batterie** *f.*, — **koffer** *m.* (Befest.). *Retired battery, traditor*. Traditore *m.*
K — **blech** *n.*, **Bleiblech**, zum Eindecken der Dachkehlen. *Gutter-lead, flashing*. Noquet *m.*
K — **eisen** *n.*, — **hobeleisen** (Tischl.). *Moulding plane-iron*. Fer *m.* à moulure, fer de grain d'orge.
K — **hobel** *m.*, **eigentlicher** — **hobel** *m.*, **Kohl** — **hobel** (Tischl.). *Hollow plane, hollowing-plane, round-sole plane*. Gorget *m.*, gorge-fouille *f.*, varlope *f.* onglée, nacelle *f.*
K — —, **Simshobel**, **Karnishobel** (Tischl.). *Moulding-plane, ogee-plane, cornice-plane*. Grain *m.* d'orge, mouchette *f.*, rabot *m.* à moulures.
K — — mit Anschlag (Tischl.). *Moulding-plane, with ledge*. Mouchette, grain d'orge à joue.
K — **koffer** *m.* (Befest.). *Sieh Kehlatterie*.
K — **leiste** *f.* *Sieh Kehlstoß*.
K — **linie** *f.*, **halbe** — (Befest.). *Sieh Kehle*.
K — **maschine** *f.*, **Simshobelmaschine** (Tischl.). *Moulding-machine*. Machine *f.* à moulures.
K — **punkt** *m.* (Befest.). *Gorge-point*. Point *m.* de la gorge.
K — **riemen** *m.* (Sattl.). *Throat-lash, throat-band*. Sous-gorge *f.*
K — — mit zwei Zaumschnallen. *Double-buckle throat-lash*. Sous-gorge *f.* portante à chaque bout une boucle pour les contre-sanglons postérieurs.
K — **rinne** *f.* von Ziegelgut (Dachd.). *Gutter-tile, valley-channel, valley-gutter*. Nœue *f.* cornière, noulet *m.*
K — **sparren** *m.*, — **schifter** *m.* (Zimm.). *Valley-rafter*. Noulet-chevron *m.*, chevron *m.* à noulet.
K — **stiehbalken** *m.* (Zimm.). *Collar hammer-beam*. Petit entrait *m.* retroussé.
K — **stoß** *m.*, — **leiste** *f.*, **lesbische Welle** *f.*, **verkehrt steigender Karnies** *m.* (Bauk.). *Ogee, cyma reversa*. Talon *m.*, gueule *f.* renversée, cymaise *f.* lesbienne.
K — **winkel** *m.* (Befest.). *Angle of the gorge*. Angle *m.* de la gorge.

Kehlziegel m., **Hohlziegel** zu den Dachkehlen (Bauw.). *Gutter-tile, hollow tile, corner-tile. Noue f., nolet m., chanée f., tuile f. imbricée, tuile cornière.*

Kehle f. (Bauk.). *Siehe Einziehung.*

K— (Seew.). *Siehe Hals eines Knies.*

K—, Kehllinie f. (Befest.). *Gorge. Gorge f.*

K—, halbe —, halbe Kehllinie. *Demi-gorge. Demi-gorge.*

K— (Techn.). *Hollow, groove, gorge. Cannelure f.*

K— am Hahn (Büchsenm.). *Neck. Gorge.*

K— (Feuerw.). *Siehe Würgung.*

K—, Dünnung f., Hals m. eines eingeklauten Holzes (Zimm.). *Throat. Gorge de démaigrissement.*

K— der Axt (Zimm.). *Neck of a hatchet. Néron m., d'une hache.*

Kehlung f. (Tischl.). *Moulding. Moulure f.*

Kehr ... —herd m., Glauchherd (Aufber.). *Sleeping-table, nicking-buddle, nicking-trunk, shaking-frame, vibrating-frame, jaggging-board, sweep-table, washing-table. Table f. dormante, table allemande, table à balais.*

K—pflug m. (Ackerb.). *Siehe Wechseelpflug.*

K—rad n. (Bergb.). *Rack. Roue f. hydraulique à deux directions.*

K—salpeter m. (Chem.). *Swept saltpetre, salt-petre-sweepings pl. Salpêtre m. de houssage.*

K—seite f. (Münzw.). *Siehe Revers.*

K—, Rückseite, gerade Seite oder Kolumne f. (Buchdr.). *Even page, reverse. Page f. paire, verso m.*

K—stange f., Hebeisen n. (Schmied.). *Porter. Ringard m.*

K—tau n. *Siehe Achterholer der Backspier.*

K—wisch m., Besen m. (Techn.). *Broom. Balai m.*

Kehre f. oder Kehr m. (in der Schweiz), **Rank m.** (pl. Ränke) einer Serpentine (Strassenb.). *Turn, turning. Lacet m. (ou courbe f.) de route sinueuse, tournant m. de route.*

Kehrmaschine f. (Strassenb.). *Street-cleansing machine. Machine f. à balayer.*

Keil m. (Mech.). *Wedge. Coin m.*

K—, Mick f., Richt— (Art.). *Quoin for elevating the gun. Coin. Siehe Richtkeil.*

K—, Spitz— (zum Verdichten von Verdämmungen) (Bergb.). *Wedge, spare. Picot m.*

K—, eiserner —, Fimmel m. (Bergb.). *Gad, miner's wedge. Coin en fer, aiguille f. du mineur.*

K— (zum Festkeilen der Form) (Buchdr.). *Quoin. Coin.*

K— (zum Erhöhen der Typen), **Unterlage f., Fütterung f.** (Buchdr.). *Wedge, key. Tacon m., taqon m.*

K—, Schlüssel m., Splint m. (Schloss., Masch. etc.). *Key, peg, splint, cutter, cottar. Clavette f., clef f.*

K—, gespaltener —. *Slit-cutter, split-cutter. Clavette fendue.*

K— und Löse—. *Gib and cotter. Clavette et contre-clavette.*

K— (Zimm., Bauw.). *Cottar, cottrel, key, wedge. Coin, clef.*

K—, Dübel m. (bei Holzverbindungen) (Zimm.). *Key. Clef dans l'assemblage des bois.*

K— zum Holzspalten (Zimm.). *Wedge for clearing trees, wood-cleaver. Ebnard m.*

K— eines Bolzens. *Siehe Schliesse.*

Keil, Unterlage f. (zum Feststellen und Heben von Balken) (Bauw.). *Key, wedge. Cale f.*

K—bolzen m. *Siehe Schliessbolzen.*

K— —, hölzerner —. *Wooden wedge. Épité f.*

K—chen n. (Steinbr.). *Little wedge, Engrais m.*

K—damm m. (Bergb.). *Siehe Damm, gewölbtter.*

K—förmig. *Wedge-sized, wedge-shaped. Cunei-forme, en forme de coin.*

K—förmiges ... Eisen n., —eisen (Walzw.). *Wedge-iron, wedge-sized iron, wedge-shaped iron. Fer m. à biseau.*

K— — Stossende n. auf den Lafettenrahmen (Art.). *Wedge to check the recoil. Taquet m. de châssis.*

K—hammer m., Bahnwärterhammer (Eisenb.). *Wedge-hammer. Chasse-coin m. (des gardiens).*

K—haue f. (Bauw. u. Minierk.). *Siehe Spitzhacke und Erdhaue.*

K— — (Bergb.). *Pike, pick, pickaxe, miner's axe, slitter. Pic m.*

K— — für die Arbeit im Gestein. *Pick (to be used for working on the rock). Pic à pierre, pic à roc.*

K—kranz m. (aus Holz- oder Gusseisensegmenten beim wasserdichten Ausbau runder Schächte) (Bergb.). *Wedging-crib, wedge-crib. Rouet m. ou trousse f. à picoter.*

K—loch n. eines Hobels (Tischl. etc.). *Month. Lumière f.*

K— — der Hinterladungskanonen (Art.). *Key-hole, hole for the wedge. Mortaise f., trou m. de coin.*

K— —bürste f. (Art.). *Brush for cleaning the hole for the wedge. Brosse f. de mortaise.*

K—maschine f. *Siehe Schraubenrichtkeil.*

K—nut f., Nute f. (Masch.). *Mortise, groove, key-groove, key-bed, key-seat, key-way, slot. Mortaise f., rainure f.*

K— —fräsmaschine f. (Techn.). *Key-groove milling-machine. Machine f. à fraiser la mortaise.*

K—rahmen m. (Buchdr.). *Chase for boardsides, quoin-chase. Châssis m. à coin.*

K—ring m. (Lok.). *Siehe Rohrring.*

K—schrift f. *Wedge-writing, wedge-characters, cuneated letters, cuneiform or arrow-headed characters. Caractères m. pl. cunéiformes.*

K—steg m. (Buchdr.). *Inclined quoin. Bois m. de corps.*

K—stein m. (Bauw.). *Siehe Wölbtstein.*

K—stück n. (Giess.). *Siehe Kernstück.*

K—treiber m., Hülfeinrichter m. (Buchdr.). *Wedge-man. Homme m. de bois.*

K—verbindung f. (Techn.). *Keying. Clavetage m.*

K—verspündung f. (Bergb.). *Siehe Damm, gewölbtter.*

K—verschluss m. (Art.). *Wedge-close. Fermeture f. à coin.*

K—vorrichtung f. der Zugstange am Schleusenthor (Wasserb.). *Keying of the tie of a lock-gate. Clavetage m. des tirants d'une porte d'écluse.*

K—ziegel m. (Bauw.). *Feather-edged brick, wedge-shaped brick. Brique f. en coin, clef f.*

Keilzüge *m. pl.* der gezogenen Geschütze. *Grooves pl. the breadth of which increases towards the breech. Rayures f. pl. dont la largeur croît vers la culasse.*

Keilen (Keile eintreiben), **ver—** (Seew.). *To quoin, to wedge. Coincer. Sich Eintreiben die Keile.*

K—, fest— (Techn.). *To key, to wedge, to fasten with wedges. Claveter.*

K—, ein— die Form (Buchdr.). *To drive in (or up) the coins, to quoin. Arrêter ou assujettir avec de coins.*

K—, Fest— (Techn.). *Keying. Clavetage m.*

Keime *f.* (Küf.). *Sich Kimmme und Kröse.*

Keimen (Bierbr.). *To sprout, to germinate. Germer.*

Keimhobel *m.* (Küf.). *Sich Kimmhobel.*

Keimung *f.* (Bierbr.). *Germination, sprouting. Germination f.*

Kelch *m.* eines Kapitals. *Sich Krater.*

K—deckel *m.*, **—schüsselchen** *n.*, **Patene** *f.*, **Hostienteller** *m.* (Goldschm.). *Paten, patin. Patène f.*

K—seite *f.* (Bauk.). *Sich Epistelseite.*

Kelle *f.* (Art.). *Sich Kugelglührung.*

K—, Giess— (Giess.). *Ladle, hand-ladle. Poche f., cuiller f.*

K—, Maurer—. *Trowel. Truelle f.*

K—, Probe—. *Assay-trowel. Truelle d'essai.*

K—, Schab—, Kratz—. *Notched trowel. Truelle brettée.*

K—, eine — voll. *A trowel full. Truellée f.*

K— zum Bewerfen mit Gips, **Gips—** (Maur.). *Plastering-trowel. Platronoir m.*

Keller *m.* (Bauw.). *Cellar, cave. Cave f., cellier m.*

K— (Kreuzpunkt mehrerer Strecken etc.) (Bergb.). *Enlargement. Case f., carrefour m., point m. de croisement d'une mine.*

K—brücke *f.* (Befest.). *Sich Schwungbrücke.*

K— — mit Zahnrad, **Holländische Brücke** (Befest.). *Lever-drawbridge with rack-wheel. Pont-levis m. à engrenage.*

K—fenster *n.*, **liegendes** — (Bauw.). *Cellar-sky-light. Vue f. de terre.*

K—gewölbe *n.* (Bauw.). *Cellar-vault. Voûte f. de cave.*

K—mauer *f.* (Bauw.). *Cellar-wall. Mur m. de cave.*

Kelloway *m.* (Geol.). *Kelloway. Étage m. callovien.*

Kelp *n.* (eine Art natürlicher Soda) (Chem.). *Kelp. Kelp m.*

Kelter *f.*, **Weinpresse** *f.* *Wine-press. Pressoir m.*

K—boden *m.* (Boden in der Weinpresse). *Press-bottom. Maie f.*

K—butte *f.* *Wine-dosser. Hotte f. battue, poissée.*

K—mantel *m.* *Press-cloak, press-mantle. Mantau m.*

Kenntnis *f.* der Küsten (Seew.). *Cabotage (skill in distinguishing the proper places to anchor at etc.). Cabotage m.*

Kenzeichen *n.* des Ofengangs (Met.). *Mark of working. Signe m. de l'allure.*

Kenterhaken *m.*, **Kanthaken**, **Sethaken** (Schiffszimm.). *Cant-hook. Renard m.*

Kentern (Zimm.). *Sich Kanten.*

Kentern *n.*, Umsetzen des Stromes (Seew.). *Turn of the tide. Changement m. de la marée, renversement m. de la marée.*

K— (von einem Schiffe gesprochen) (Seew.). *To overset or to be overset, to capsize. Chavirer, sombrer, faire capot, capoter.*

K—, zum — liegendes Schiff (Seew.). *Vessel thrown on her beam-ends. Navire m. couché sur le flanc.*

Keper *m.*, **Köper** *m.*, **Kieper** *m.* (im weiteren Sinn) (Web.). *Tweel, twill, tweeled stuff. Croisé m.*

K—, Köper *m.* (im engeren Sinn). *Biassed tweel, regular tweel. Croisé proprement dit, croisure f., sergé m.*

K— von Baumwolle. *Tweeled, twilled, twill. Croisé.*

K—, dreischäftiger, dreifädiger oder dreibindiger —. *Three-leaved tweel. Croisé à trois lames, sergé de trois.*

K—, vierbindiger, vierfädiger oder vier-schäftiger —. *Four-leaved tweel. Croisé à quatre lames, sergé de quatre.*

K—, zweiseitiger, beidrechter oder zwei-rechtiger —. *Fancy-tweel, tweeled cloth with two faces. Étoffe f. croisée à double face, batavia m.*

K—gaze *f.* (Web.). *Tweeled gauze. Gaze f. croisée.*

K—sammet *m.* *Tweeled velvet, jean-back velvet, Genoa back-velvet. Velours m. de Gênes, velours croisé.*

K—tuch *n.* (Web.). *Tweeled woollen cloth. Drap m. de Berry.*

K—zeuge *n. pl.* (Web.). *Tweeled or twilled cloth with biassed or regular tweel. Étoffes f. pl. croisées.*

K—, **zweiseitige, zweirechtige, beid-rechte** —, **Zwillich** *m.* *Tweeled or twilled cloth with two faces or right sides. Étoffes croisées à double face.*

Kepern, köpern, kiepern (Web.). *To tweel or to twill. Croiser une étoffe.*

Keramik *f.*, **Thonwarenkunde** *f.* *Ceramic-art, ceramics pl. Art m. céramique.*

Keramisch (auf die Verarbeitung des Thons bezüglich) (Töpf.). *Ceramic. Céramique.*

Kerargyrit *m.*, **Kerat** *n.* (Miner.). *Sich Hornerz.*

Kerb *m.*, **Schlitz** *m.* (Bergb.). *Cutting, kerving. Échancrure f. latérale (exécutée dans une couche).*

K—haue *f.* (Bergb.). *Pick, pickaxe. Copray m. (en Belgique).*

K—hauer *m.*, **Schlitzhauer** (Bergb.). *Cutter. Coupeur m. de l'échancrure latérale, (à Liège:) coupeur de la coulaie, (Belg.): xhaveur m.*

K—holz *n.* (Bergb.). *Tolly, score, notched stick. Taille f. des mines, bois m. entaillé.*

K—messer *n.* (Böttch.). *Notching-knife. Cochoir m., cochoire f.*

K—säge *f.* (Zimm.). *Sich Schrotsäge.*

K— — (Schloss.). *Sich Drillsäge.*

K—stützen *f. pl.* zum Hinaussteigen aus dem Raume (Schiffb.). *Samson's post. Épontille f. à échelons.*

Kerbe *f.* (Techn.). *Notch, indent, score, slit, scarf, jag, kerf, nick. Encoche f., entaille-coche f.*

K— im Kopf der Schwanzschraube (Büchsen-mach.). *Sich Auskehlung.*

K— einer Nähnael (Nähnael.). *Groove, channel, Cannelure f. d'une aiguille à coudre.*

- Kerbe, Keep f., Anschnitt m.** (Schiffszimm.). *Notch, channel, jag. Entaille f., coche f., goujure f., rainure f.*
- K—, Stich m., Marke f.** (Zimm., Tischl., Schloss.). *Notch, scarf, jag. Encoche, coche, entaille.*
- Kerben, schlitzen** die unterschrägte Kohle behufs der Gewinnung (Bergb.). *To cut, to kerve. Couper l'échancreure latérale, (à Liège:) couper la coulaie, (Belg.): xhaver.*
- K— f. pl.** am Haken des Hahns (Büchsenm.). *Sieh Fischhaut.*
- K—fügung f., Anseherung f., Anschlit-zung f.** Verbindung f. durch Schlitzzapfen, (südd.): **Gungl f.** (Zimm., Tischl.). *Slit-and-tongue-joint. Assemblage m. par embrèvement, affourchement m., embrèvement m., enfourche-ment m.*
- K—stampfer m.** (Nähnd.). *Groove-ram, needle-stamper. Estampeur m. des aiguilles à coudre.*
- Kerkedortjen n., Schlappgording f.** (Seew.). *Slab-line. Cargue-à-vue f.*
- Kermes m., Mineral—, Antimonblende f.** (Miner.). *Red antimony, kermesite, oxy-sulphide of antimony. Antimoine m. oxydé sulfuré, kermès m. minéral.*
- K—körner n. pl.** (getrocknete Insekten: *Coccus ilicis*). *Kermes-grains pl., alkermes. Kermès.*
- K—scharlach m., Dunkelscharlach** (Färb.). *Scarlet dyed in grain, French scarlet. Écarlate f. de France, écarlate de graine.*
- Kermesit m.** (Miner.). *Sieh Kermes.*
- Kern m.** eines Kapitals. *Sieh Kapitalsrumpf.*
- K—** einer gewundenen Säule (Bauk.). *Heart of a twisted column. Noyau m. d'une vis, noyau d'une colonne torse.*
- K—** (Techn.). *Core, heart, kernel. Noyau.*
- K—** (Met.). *Sieh Erzkern.*
- K—** einer Steinschüttung (Wasserb.). *Heart. Noyau.*
- K—** zur Tiegelfabrikation (Met.). *Stamp, plug for making crucibles. Noyau pour la fabrication des crucibles.*
- K—, Form—** (Giess.). *Core, mould-core, kernel, (if large:) newel. Noyau, marron m.*
- K—, Dorn m.** einer Röhrenpresse (Met.). *Triblet, core-bar. Mandrin m., âme f.*
- K—** (Giess.). *Sieh Kernstück.*
- K—** einer Schraubenspindel (Techn.). *Nucleus. Noyau.*
- K—** eines Geschützrohrs. *Sieh Kernstange.*
- K—, Weicheisen—** eines Solenoides (Elektr.). *Soft iron core. Noyau de fer doux.*
- K—, —holz n.** (Zimm.). *Heart, heart-wood. Cœur m. du bois.*
- K—, holziger —** des Flachses, Hanfes etc. (Spinn.). *Boon. Tige f. ligneuse.*
- K—, Krebs m.** (harte Stelle im Marmor) (Steinm.). *Hard grain. Durillon m.*
- K—brett n.** (Schablone zur Bildung des Kernes) (Form.). *Core-board, modelling-board for the core. Échantillon m. de noyau.*
- K—drehbank f.** *Sieh Formdrehbank.*
- K—drücker m., —kasten m., —form-kasten** (Form.). *Core-box. Boîte f. à noyau.*
- K—flachs m.** *Sieh Hechelflachs.*
- K—formkasten m.** (Form.). *Sieh Kern-drücker.*
- Kernguss m., Hohl-guss** (Operation) (Giess.). *Casting on a core, casting hollow. Fonte f. en creux, coulage m. en fonte à noyau.*
- K—, Hohl-guss** (Produkt) (Giess.). *Cored work. Ouvrages m. pl. en fonte à noyau.*
- K—holz n.** *Sieh unter Kern.*
- K—kasten m.** *Sieh Kerndrücker.*
- K—lager n.** (Giess.). *Print, core-print. Loge-ment m. du noyau.*
- K—leder n.** (Gerb.). *Bend, bend-leather. Cuir m. de la meilleure qualité.*
- K—marke f.** (Met.). *Print, core-print. Portée f.*
- K—maass n.** (Schriftgiess.). *Caliber. Prototype m., typomètre m.*
- K—presse f.** *Sieh Kerndrücker.*
- K—recht** (Art.). *Sieh Geschütz, kern-rechtes.*
- K— — richten.** *Sieh Im Kernschuss richten unter Kernschuss.*
- K—richtung f.: in die —richtungbringen** (Art.). *Sieh Im Kernschuss richten unter Kernschuss.*
- K—riss m.** im Holze (Zimm.). *Shake, chink. Cadran m., cadranure f.*
- K—rissig** (Zimm.). *Shaken. Cadrané, cadranuré.*
- K—rohr n.** *Sieh Stahlseele.*
- K—röstung f.** der Kupfererze (Met.). *Core-roasting, kernel-roasting.*
- K—sand m.** (Giess.). *Core-sand. Sable m. à noyau.*
- K—schacht m., Schachtfutter n.** des Hochofens (Met.). *Inner lining, ring-wall. Paroi f. intérieure ou parois f. pl. intérieures, chemise f. intérieure, paroi de cuve.*
- K—, —, Schachtraum m.** (Met.). *Sieh Schachtraum.*
- K—, —, Fuss m.** des —s. *Supporting-wall. Pied m. de mur.*
- K—schäle f.** (Forstw., Tischl.). *Sieh Ring-kluft.*
- K—schatten m.** (Phys.). *Complete shadow, umbra, inmost or darkest shadow (not hit by a distracted ray of a light). Ombre f. pure.*
- K—schuss m.** (der parallel zur Seelenachse gerichtete Schuss) (Art.). *Point-blank shot, firing point-blank. Coup m. de canon de but en blanc, tir m. parallèle.*
- K—, im —richten, kernrecht richten** ein Geschütz (Art.). *To lay a gun point-blank with the object. Pointer une pièce de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'objet.*
- K— —weite f.** (Art.). *Point-blank range, right level range. Portée f. de but en blanc.*
- K—spindel f., —stange f.** (Giess.). *Core-bar, core-spindle. Arbre m. en fer du noyau.*
- K—stange, —** eines Geschützrohrs (Giess.). *Core. Noyau pour le coulage de canons.*
- K—stück n., Keilstück, —** (Giess.). *Fales core, drawback. Pièce f. rapportée, pièce de rapport, rapport m.*
- K—wolle f., Oberwolle, Rückenwolle** (Spinn.). *Finest wool, back-wool, spine-wool, prime locks. Laine f. mère.*
- Kerolit m.** (Miner.). *Kerolite. Cérolite f.*
- Kerosin n.** (Chem.). *Kerosene oil, kerosene (American term for lighting-petroleum).*
- Kersantit m.** (Petrogr.). *Kersantite. Kersantite f., kersanton m.*
- Kerze f., Licht n.** *Candle. Bougie f., chandelle f.*

Kerze, elektrische — (Elektr.). *Electric candle*. Bougie électrique, chandelle électrique.

Kerzen ... — docht m., Lampendocht. Wick, candle-wick. Mèche f.

K-breuner m. Candle-burner. Bec-bougie m.

K-halter m. Candle-holder. Chandelier m.

K-model m. Sieh Lichtform.

Kessel m. eines Kapitāls. Sieh Krater.

K— (Art.). Sieh Bombenlager.

K— der Feuerwerkskörper (Feuerw.). Sieh Kapelle.

K—, Dampf— (Dampf.). Steam-boiler, boiler. Chaudière f. à vapeur, chaudière générateur m.

K— mit über(ge)setzten Feuern. Double-story boiler. Chaudière à carneaux superposés.

K— mit wiederkehrender Flamme. Return-flame boiler. Chaudière à retour de flamme.

K—, cornischer —, Cornwall— (Cylinderkessel mit innerer Feuerung). Cornish boiler. Chaudière cylindrique à foyer intérieur.

K—, den — verankern. To grapple the boiler. Ancrer la chaudière.

K—, den — ansklopfen. To scale, to fur. Piquer.

K— (Met.). Vessel. Chaudron m.

K— des Kessel- oder Pfannenofens (Met.). A kettle from which the remelted iron flows to the moulds. Creuset m., calebasse f. d'un fourneau à creuset ou à calebasse.

K—, Pflanne f. (grosses Metallgefäß zum Kochen, Abdampfen etc.). Copper, pan, pot, kettle, boiler. Chaudière.

K—, Giess—, Giesspfanne. Shank. Chaudière.

K—, kleiner — (Technol.). Kettle, caldron, copper. Chaudron, petite chaudière.

K— an Gewehrläufen (Erweiterung an der Mündung) (Waffenfabr.). Bell-muzzle. Élargissement m. de la bouche.

K— einer Schleuse. Sieh Kammer.

K—anlage f. (Masch.). Boiler plant. Établissement m. des chaudières.

K—arbeit f. (an Dampfkesseln) (Dampf.). Copper-smith's work, making of boilers. Chaudronnerie f.

K—arbeiter m. (Bearbeiter der Eisen- und Kupferbleche für Kessel etc.). Kettle-maker, boiler-maker, coppersmith, brazier. Chaudronnier m.

K—bekleidung f., Mantel m. des Kessels (Dampf.). Case, casing, cleading, clothing, jacket of a boiler. Enveloppe f., chemise f. d'une chaudière.

K—blech n. (Met.). Boiler-plate. Tôle f. à chaudière, tôle forte.

K—bollwerk n. (Befest.). Empty or hollow bastion. Bastion m. vide (creux).

K—decke f. (Dampf.). Top of the boiler. Ciel m.

K—deich m. (Wasserb.). Half-moon dike. Digue f. en demi-lune.

K—dom m., —dampfhaube f., Dampfdom (Dampf., Lok.). Dome, steam-dome. Dôme m. de prise de vapeur.

K—draht m. (Met.). Sieh Kupferschmied-draht.

K—explosion f. Boiler-explosion. Explosion f. de chaudière.

K—feuerung f., Blasenfeuerung (Bauw.). Fire-place of a kettle or caldron. Âtre m. de chaudron.

Kesselflicker m., herumziehender —. Tinker. Chaudronnier m. au sifflet.

K—garnitur f. (Dampf.). Armature of a boiler, garniture of a boiler, boiler-fittings pl., boiler-mountings pl. Garniture f. d'une chaudière à vapeur.

K—gewölbe n. (Bauk.). Dome, cupola, spherical vault, domical vault. Dôme m., cul-de-four m., voûte f. sphérique. Sieh Kuppelgewölbe.

K—graben m., Abzugsgraben (Befest.). Cunette. Cunette f., goulet m.

K—körper m. (Dampf.). Body or barrel of a boiler, boiler-shell. Corps m. de la chaudière à vapeur. Sieh Dampfkessel (abgesehen von der Montierung).

K—lager n. Bedding or bed of the boiler. Lit m. d'une chaudière.

K—macher m. Sieh Kesselarbeiter.

K—nietzwinge f. (Apparat zum Vernieten von Röhren) (Lok.). Apparatus for riveting locomotive-tubes, riveting-clamp. Serre-tubes m.

K—ofen m., Pfannenofen (Met.). Calabasse-furnace. Calebasse f.

K—platte f., —blech n. (Masch.). Boiler-plate. Tôle f., de chaudière.

K—probe f. (Masch.). Trial, test. Épreuve f. des chaudières.

K—revision f., —prüfung f. Boiler-testing. Révision f. des chaudières.

K—, innere —. Inside inspection of the boiler. Visite f. intérieure de la chaudière.

K—schläger m. Sieh Kesselarbeiter.

K—schleuse f., Trommelschleuse (Wasserb.). Sluice or lock with circular chamber. Écluse f. à tambour.

K—schmied m. Boiler-smith. Chaudronnier m.

K—schmiede f. Boiler-forge. Chaudronnerie f.

K—speise ... pumpe f. (Masch.). Feed-pump. Pompe f. d'alimentation.

K—wasser n. (Masch.). Feed-water. Eau f. d'alimentation.

K—speisung f. Feeding of the boiler. Alimentation f. de la chaudière.

K—speiseventil n. (Lok.). Feed-valve. Robinet m. de refoulement.

K—stein m., Pfannenstein (Dampf.). Incrustation, sediment, deposit, fur-stone, scale, scales pl. Incrustations f. pl., sédiments m. pl., dépôts m. pl., vidanges f. pl.

K—, Pfannenstein, Schaben f. pl. in der Salzpfanne. Pan-scales pl., calcareous fur of the salt-pan, stony lining, copper-fur. Écailles f. pl.

K—hammer m. Boiler-scaling hammer. Marteau m. à piquage.

K—stück n. einer Bessemer-Birne (Met.). Kettle-piece, crucible. Creuset m.

K—stützen f. pl. (Dampf.). Brackets pl. of the boiler. Supports m. pl. ou attaches f. pl. de la chaudière.

K—thal n. (Topogr.). Round deep valley. Vallée f. encaissée.

K—träger m. pl. (Dampf.). Boiler-holders pl., boiler-bearers pl. Supports m. pl. d'une chaudière.

K—verkleidung f. (Dampf.). Boiler-covering, boiler-cleading. Garniture f. enveloppe f.

K—wand f. (Dampf.). Plate, boiler-shell. Paroi f., paroi métallique.

Kesseln, feuerkübeln (Bergb.). *To ventilate with a fire-kibble. Aérer par des feux.*

Kette *f.* (Techn.). *Chain. Chaîne f.*

K— ohne Ende (Masch.). *Endless chain. Chaîne sans fin.*

K— mit länglichen Gliedern und Steg. *Stud-chain. Chaîne à mailles étançonnées.*

K—, Vaucanson'sche —, Band— (Masch.). *Pitch-chain. Chaîne à la Vaucanson.*

K—, Mess— (Feldm.). *Chain, land-chain, measuring-chain. Chaîne, chaîne d'arpenteur.*

K—, mit der — messen. *To chain land, to measure land with the chain. Chaîner.*

K—. *Sich Schliessungskreis.*

K—, galvanische —, galvanischer Strom *m.* *Galvanic circuit. Courant m. galvanique.*

K—, die — bilden (Elektr.). *To form an electric chain. Former la chaîne.*

K—, Uhr— (Uhrm.). *Chain. Chaîne, chaîne de montre.*

K—, —nfäden *m. pl.*, **Zettel** *m.*, **Werft** *f.*, **Aufzug** *m.*, **Schweif** *m.*, **Anschweif** (Web.). *Warp. Chaîne.*

K—, Anker— (Seew.). *Chain-cable. Câble-chaîne m., chaîne de l'ancre.*

K—, klare — *n. pl.* *Clear hawse, clear chains pl. Chaînes pl. dégagées.*

K—, unklare — *n.* *Foul hawse, foul chains. Chaînes pl. avec des tours.*

K—, Thermo— (Phys.). *Thermo-electric pile. Pile f. thermo-électrique.*

Kettel *f.*, **Klampe** *f.*, **Überwurf** *m.* (Schloss.). *Hasp, clasp. Chainette f.*

K— und Haspen *m.*, **Anwurf** *m.* für ein Vorlegeschloss (Schloss.). *Hasp and staple, clasp and clamp. Chainette et picolet m.*

Ketten ... —aufschlagen *n.* (Web.). *Sich Kettenscheren.*

K—bahn *f.* (Techn.). *Chains conveyors. Conveyeurs m. pl. à chaîne.*

K—baum *m.*, **Garnbaum** (Web.). *Warp-beam, yarn-beam. Ensouple f. de derrière.*

K—bremse *f.* der amerikanischen Wagen. *Chain-brake. Frein m. à cabestan des véhicules américains.*

K—brecher *m.*, **—gabel** *f.* des Gangspills (Schiffb.). *Pointer. Désengreneur m.*

K—bruch *m.* (Math.). *Continued fraction. Fraction f. continue.*

K—brücke *f.*, **Hängebrücke** (Wasserb.). *Suspension-bridge, chain-bridge. Pont m. suspendu à chaînes, pont en chaînes.*

K—druck *m.* (Zeugdr.). *Printing of the warp. Impression f. des chaînes, impression sur chaîne.*

K— —maschine *f.* (Zeugdr.). *Chain-printing mill. Machine f. à chiner, machine à imprimer des chaînes.*

K—fadenwächter *m.* (Web.). *Stopper. Casse-chaîne m.*

K—fäden *m. pl.* *Sich Kette.*

K—förderung *f.* (Bergb.). *Chain haulage. Extraction f. par chaîne.*

K—gang *m.*, **—trommel** *f.* des Spills (Schiffb.). *Sprocket-wheel. Couronne f. à empreintes.*

K—garn *n.*, **Kettgarn** (Web.). *Warp, (of cotton also:) twist (strictly taken), (with clothiers:) abb, abb-wool. Chaîne.*

Kettengarn, Ersatz—. *Spare warp-thread. Remeil m.*

K— —klötzer *m.*, **Zettelklötzer** (Web.). *Warp-cop. Cannette f. ou fusée f. à chaîne ou pour la chaîne.*

K— — oder Paternostergebläse *n.* (Masch.). *Rosary- or chain-trompe. Chapelet m.*

K—glied *n.*, **—schake** *f.*, **Fack** *n.* *Link. Chaînon m., maille f., maillon m., anneau m. d'une chaîne.*

K— —, Schake ohne Steg. *Unstudded link, link without stay-pin. Maillon sans étai.*

K— —, Schake mit Steg. *Stud-link, bar-link. Maillon à étai.*

K— — mit Wirbel. *Swivel-link. Maillon à émerillon.*

K—hahnpot *n.* der Vertäuungsbojen (Seew.). *Bridle-chains pl. Pattes f. pl. d'oie des corps morts.*

K—haken *m.* (Seew.). *Chain-hook. Croc m. de câble.*

K—halter *m.*, **—stab** *m.* (Feldm.). *Picket. Bâton m. de la chaîne d'arpenteur.*

K—kasten *m.* (Schiffb.). *Chain-locker, chainwell. Puits m. aux chaînes.*

K—klüse *f.* (Schiffb.). *Chain-pipe. Tuyau m. du câble.*

K—kneifer *m.* (Schiffb.). *Compressor. Cou m. de cygne.*

K—kötzer *m.* (Web.). *Warp-cop. Cannette f. destinée pour la chaîne.*

K—kugel *f.* (veraltet) (Art.). *Chain-shot. Ange m., boulet m. à l'ange ou à chaîne.*

K—kunst *f.* (Wasserb.). *Chain-pump, paternoster-work. Chapelet m.*

K—kuppelung *f.* (Eisenb.). *Chain-coupling. Attelage m. au moyen de chaînes.*

K—kurve *f.* (Brückenb.). *Sich Kettenlinie.*

K—länge *f.*, **—maass** *n.* (Feldm.). *Length of the land-chain. Chaînée f.*

K— — (in der deutschen Marine 25 m lang) (Seew.). *Length of chain. Maillon m. ou longueur f. de chaîne.*

K— — (Seew.). *Chain-sling. Élingue f. en chaîne.*

K—linie *f.* (Mech. Brückenb.). *Catenary, catenarian curve. Chainette f., ligne f. de chainette.*

K— — von gleichem Widerstande. *Catenary of equal resistance or of the strongest form. Chainette d'égale résistance.*

K—pumpe *f.* (Mech. u. Seew.). *Chain-pump, rag-pump. Pompe f. à chapelet.*

K—rad *n.* (Masch.). *Chain-wheel, chain-pulley. Roue f. à chaîne.*

K—regel *f.* (Arithm.). *Chain-rule, conjoined rule of three. Règle f. conjointe.*

K—rolle *f.* *Chain-roller. Rouleau m. à chaîne.*

K—säge *f.* (Techn.). *Chain-saw. Scie f. à chaîne.*

K—schäkel *m.* (Seew.). *Shackle of a chain. Manille f. d'une chaîne.*

K—schake *f.* *Sich Kettenglied.*

K—scheibef. *Chain-sheave. Rouet m. à chaîne.*

K—scheren *n.*, **Zetteln** *n.* (Web.). *Warping. Ourdissage m.*

K—schermaschine *f.* (Web.). *Sich Schermaschine.*

K—schleppschiff *n.*, **Seilschleppschiff** (Schiffb.). *Tow-boat. Toueur m., bateau-toueur m.*

K—schleppschiffahrt *f.* (Schiffb.). *Sich Tauerei.*

Kettenschweissmaschine *f.* Chain welding machine. Machine *f.* à souder les chaînes.
K-seide *f.* (Seide). Sieh Organsinseide.
K-spanmaschine *f.* (Web.). Warp stretching machine. Machine *f.* à tendre la chaîne.
K-spulmaschine *f.* (Web.). Winding-frame. Mécanique *f.* à dévider.
K-stab *m.* (Feldm.). Sieh Kettenhalter.
K-stange *f.* (Web.). Beam, warp-rod. Wiche *f.* des rouleaux.
K-steg *m.* Stud, bar, stay-pin. Étai *m.* du maillon.
K-stich *m.* (eine Art Knoten) (Pont. u. Seew.). Chain-knot. Nœud *m.* de chaîne.
K- — einer Nähmaschine. Chain-stitch. Point *m.* de chaînette.
K-stopper *m.* (Seew.). Cable-stopper, chain-stopper, ring-rope. Bosse *f.* de câble.
K- —, **Tau-**, **Taustopper** (Seew.). Deck-stopper, rope-stopper. Bosse à bouton.
K-stropp *m.* Chain-strap. Estrope *f.* en chaîne.
K-trommel *f.* eines Schleppschiffs (Schiffb.). Chain-drum. Tambour-moteur *m.*
K- — des Spills. Sieh Kettengang.
K-vorlauf *m.* (Vorlauf der Ankerketten) (Seew.). Fore-ganger, fore-goer. Premier maillon *m.*, première longueur *f.*
K-walze *f.* (Web.). Weaving-beam. Rouleau *m.* ourdissoir.
K-winde *f.* (Techn.). Chain-jack. Cric *m.* à noix.
K-wirbel *m.* (Seew.). Swivel. Émerillon *m.*
K-zieher *m.* (Feldm.). Chain-leader and chain-follower. Porte-chaîne *m.*
K- —, **vorderster** —. Chain-leader, leader. Deuxième aide *m.* du géomètre, porte-chaîne.
K- —, **hinterster** —. Chain-follower, follower. Premier aide *m.* du géomètre, porte-chaîne.
K-zug *m.* **Verschlingung** *f.* **Netzwerk** *n.* (Bauk., Orn., Steinm.). Twining moulding, trellised moulding-knots *pl.* Entrelacs *m. pl.*
K-zugbrücke *f.* (Befest.). Draw-bridge with chains, chaindraw-bridge. Pont-levis *m.* à chaînes.
Ketter *m.* (Bergb.). A kind of a sandstone at Pirna in Saxony. Grès *m.* de Pirna.
Ketzern (Bergb.). To cleave hard rocks with quoins. Fendre la roche.
Keubel *m.* (Bergb.). Sieve (with a wide mouth). Crible *m.*, tamis *m.*
Keule *f.* (Buchdr.). Brayer. Brayon *m.*
Keuper *m.* (Geogn.). Variegated marls *pl.*, red marls *pl.* Marnes *f. pl.* irisées, terrain *m.* keupérien.
K-system *n.* Keuper, saliferous marl. Système *m.* keupérien.
K-mergel *m.* Red marls *pl.* Marnes *f. pl.* irisées.
Kibdelophan *m.* (Titaneisenstein von Gastein) (Miner.). Sieh Titaneisen.
Kidderminsterteppich *m.* (Web.). Kidderminster-carpet. Tapis *m.* façon de Kidderminster.
Kiefernholz *n.*, **Kienholz** (Holz von *Pinus sylvestris*). Fir-wood, pine-wood. Bois *m.* de pinastre, bois de pin. Sieh Föhrenholz.
Kienstock *m.* Sieh Kienstock.
Kiel *m.* des Ladestocks. Sieh Stange.
K- (Schiffb.). Keel. Quille *f.*
K-, Los- (Schiffb.). False keel. Fausse quille.
K-bank *f.* (Schiffb.). Gridiron. Grillage *m.* de carénage.

Kielblock *m.* (Schiffb.). Sieh Kielklotz.
K-bogen *m.*, **persischer Bogen** (Bauk.). Keel-arch, ogee-arch. Arc *m.* en carène, ogive *f.* lancéolée outre-passée, arc en talon outre-passé.
K-bolzen *m.* eines hölzernen Dampfschiffes (zur Befestigung der Dampfmaschine). Holding-up bolt. Boulon *m.* de carène.
K-ende *n.* (Bauw.). Sieh Halbwalmdach.
K-gang *m.* (Schiffb.). Sieh Kielplanken.
K-holbank *f.* (Schiffb.). Sieh Kielbank.
K-holen ein Schiff. Sieh Kielen.
K- — einen Matrosen (Seew.). To keelhaul or keelhaul a man. Donner la cale à un marin.
K- — *n.*, **-holung** *f.* eines Schiffes (Schiffb.). Sieh Kielen.
K-holung *f.*, **halbe** — (Schiffb.). Parliament-heel, boot-topping. Demi-bande *f.*, demi-carène *f.*
K-klotz *m.*, **Stapelklotz**, **-block** *m.* (Schiffb.). Block. Tain *m.*, tin *m.*
K-klötze *m. pl.*, **Schlempklötze**, **Todholz** *n.* (Schiffb.). Dead-wood. Billots *m. pl.*, courbes *f. pl.* ou bois *m.* de remplissage, massif *m.*
K-lasch *n.*, **-laschung** *f.* (Schiffb.). Keel-scarf, scarp of the keel. Écart *m.* de la quille.
K-lichter *m.*, **-prahm** *m.* (Schiffb.). Keel, sheer, heaving-down hulk. Ponton *m.* de carène.
K-linie *f.* (Seetaktik). Line ahead. File *f.*, ligne *f.* de file.
K-planken *f. pl.*, **-gang** *m.* (die dem Kiel zunächst liegenden äusseren Planken) (Schiffb.). Garboard-strake. Gabords *m. pl.*, virure *f.* de gabord.
K-recht *n.* (Abgabe, die ein Schiff beim erstmaligen Eintritt in einen Hafen zu leisten hat) (Seew.). Keelage. Droit *m.* de quillage.
K-schwein *n.* (Schiffb.). Keelson. Carlingue *f.*
K-sponung *f.*, **-spündung** *f.* (Schiffb.). Rabbet of the keel. Rablure *f.* de la quille.
K-wasser *n.* (Seew.). Wake of a vessel. Eaux *f. pl.* d'un bâtiment, sillage *m.*, remous *m.*, houache *f.*, ouaiche *f.*, lague *f.*
Kielen, **kielen** ein Schiff (Schiffb.). To heave a ship down, to lay a vessel on a careen, to keel out. Abatte en carène, caréner un vaisseau, virer un vaisseau en quille, éventer la quille, mettre un navire à la bande.
K- *n.*, **Kielholen** *n.* (Schiffb.). Laying on a careen, heaving-down, careening. Abatage *m.*
Kien ... **-holz** *n.* Sieh Kiefernholz.
K-russ *m.*, **Russ**, **Flatterruss**, **Russ-schwarz** *n.* (Mal.). Soot, soot-black. Noir *m.* de fumée, suie *f.*
K- —, **gebrannter** —. Burnt black. Noir de fumée calciné.
K- —, **Russ** (Russ von verbranntem Pechharz) (Buchdr.). Lamp-black. Noir de fumée.
K- — **farbe** *f.* (Färb.). Soot-colour, fawn colour. Bidaut *m.* Sieh Bisterbraun.
K-span *m.* Pine-torch. Perluau *m.*
K-stock *m.* (Met.). Carcase. Gâteau *m.* de ressuage, carcasse *f.*
Kieper *m.* (Web.). Sieh Keper.
Kies *m.* — **sand** *m.*, **Gruss** *m.*, **Griess** *m.*, **grober Sand** (Geol.). Gravel, coarse sand, grit. Gravier *m.* Sieh Kiessand und Schotter.
K-, **grober** — (Geol.). Sieh Gerölle.
K-ausfüllung *f.* (Bauw.). Sieh Packlage

- Kiesbank** *f.* (Wasserb.). *Shelf, shoal.* Banc *m.* de sable.
- K-bett** *n.* auf den Brückenbohlen (Brückenb.). *Layer of gravel, graveling of the bridge-planks.* Couchis *m.* d'un pont de bois.
- K-bettung** *f.* (Eisenb.). *Ballast.* Ballast *m.*
- K-boden** *m.* (Geol.). *Gravel-ground, gravelly soil.* Terrain *m.* graveleux.
- K-grube** *f.* (Eisenb.). *Gravel-pit.* Ballastrière *f.*
- K-sand** *m.* (Geol.). *Gravel.* Gravier *m.* Sieh Kies.
- K** — unter die Schwellen stopfen (Eisenb.). *To pack the ballasting.* Bourrer du sable.
- K-schüttung** *f.*, **Sanddecke** *f.*, **Beschotterung** *f.* (Strassenb.). *Ballasting of a road.* Couche *f.* de sable, ensablement *m.*, chaussée *f.* de sable et de pierres concassées.
- K-strasse** *f.*, **Schotterstrasse** (Strassenbau). *Gravelled road.* Chemin *m.* ferré.
- K-wagen** *m.*, **Schotterwagen** (Eisenb.). *Ballast-waggon.* Waggon *m.* d'ensablement.
- K-zug** *m.*, **Schotterzug** (Eisenb.). *Ballast-train.* Train *m.* de ballast, train de ballastage.
- Kiesel** *m.* (Geol.). *Pebble.* Caillou *m.*
- K** —, **ägyptischer** —, **Nil** — (Miner.). *Egyptian jasper.* Jaspe *m.* égyptien.
- K-artig** (Chem.). *Silicious, siliceous.* Siliceux.
- K-fluss** *m.*, **kieseliger Zuschlag** *m.* (Met.). *Silicious flux.* Fondant *m.* silicieux.
- K-galmei** *m.*, **Zinkglas** *n.* (Miner.). *Hydrous silicate of zinc, electric calamine.* Zinc *m.* oxydé silicifère, calamine *f.*, calamine électrique.
- K-grund** *m.*, **kleinkiesiger Grund**, **Schlingelgrund** (Seew.). *Gravel-bottom.* Fond *m.* de gravier.
- K** —, **Keigrund**, **Kegelgrund** (Seew.). *Pebble-ground, flinty ground.* Fond de cailloutage.
- K-guhr** *f.* (Geol., Miner.). Sieh Bergmehl.
- K-haltig** (Geol., Met.). *Siliceous, silicious, siliciferous.* Silicifère.
- K-kalk** *m.*, **kieseliger Kalk** (Geol.). *Siliceous limestone.* Calcaire *m.* siliceux.
- K-kupfer** *n.*, **Kupfergrün** *n.*, — **malachit** *m.* (Miner.). *Chrysocolla, copper-green.* Chrysocolle *f.*, cuivre *m.* hydro-siliceux.
- K-mangan** *n.* (Miner.). Sieh Mangan-kiesel.
- K-pflaster** *n.*, **Kleinpflaster**. *Pavement with rounded pebbles or boulders.* Pavé *m.* de cailloux.
- K-sandstein** *m.* (Geol.). Sieh Quarzsandstein.
- K-säure** *f.* (Chem.). *Silicic acid.* Acide *m.* silicique.
- K-saures Salz** *n.* (Chem.). *Silicate.* Silicate *m.*
- K-schiefer** *m.* (Geol.). *Lydian stone, siliceous schist.* Lydite *f.*, schiste *m.* siliceux, phthonite *f.*
- K-schlag** *m.* (Strassenb.). Sieh Macadamisierung.
- K-sinter** *m.*, — **tuff** *m.* (Miner.). *Siliceous sinter.* Opale *f.* incrustante.
- K-spat** *m.* (veraltet) (Miner.). Sieh Albit.
- K-stein** *m.*, — **steiniges Gerölle** *n.* (Geol.). *Pebble, flint.* Cailloux *m.* pl. siliceux.
- K** — **seife** *f.* (Seifens.). *Silicated soap.* Savon *m.* silicifié.
- K-wismut** *n.*, **Wismutblende** *f.* (Miner.). *Eulytine, bismuth-blende, silicate of bismuth.* Eulytine *f.*, bismuth *m.* silicaté.
- Kieselzinkerz** *n.*, — **zinkspat** *m.*, — **galmei** *m.*, **Hemimorphit** *m.* (Miner.). *Hydrous silicate of zinc, siliceous calamine.* Hydro-silicate *m.* de zinc, zinc oxydé silicifère.
- Kieselig**. Sieh Kieselhaltig.
- Kiesen** *f.* pl., **Küsen** *f.* pl. (die in der Mitte des Bratspills befindlichen Einschnitte für die Pallen) (Schiffb.). *Paul-plates pl.* Fer *m.* des adents du vireveau.
- Kieserit** *m.* (Miner.). *Kieserite.* Kieserite *f.*, sulfate *m.* de magnésie.
- Kill** *f.*, **Kille** *f.*, **Priel** *m.* & *n.* (Durchfahrt zwischen zwei Bänken) (Seew.). *Narrow or small channel.* Petit chenal *m.*, passe *f.*
- K-brassen** (Seew.). Sieh unter Brassen.
- Killen**, **klappern**, **wappern**, **flattern** (von den Segeln gesagt) (Seew.). *To shiver.* Barbey, faseyer, ralinguer.
- Kilo** ... — **gramm** *n.* Kilogramm. Kilogrammen.
- K-grammeter** *n.*, **Meterkilogramm**. Kilogramm-meter. Kilogrammètre *m.*, mètre kilogramme.
- K-liter** *n.* (1000 Liter). Kilolitre. Kilolitre *m.* Sieh Cubikmeter.
- K-meter** *m.* (n.) (Wegb., Eisenb.). Kilometre. Kilomètre *m.*
- K** — **pfosten** *m.* (Eisenb.). Poteau *m.* kilométrique.
- Kimm** *f.*, **Kimmung** *f.*, **Schlag** *m.*, **Sunt** *f.*, **Bilge** *f.* des Schiffes (Schiffb.). *Floor-heads pl., bilge.* Fleurs *f.* pl. d'un bâtiment, petits fonds *m.* pl.
- K** —, **Kimmung**, **Horizont** *m.* (Seew.). Horizon. Horizon *m.*
- K-gang** *m.*, — **planken** *f.* pl., **Suntplanken** (Schiffb.). *Planks pl. of the floor-heads, bilge-planks.* Bordages *m.* pl. des fleurs.
- K-hobel** *m.*, **Keimhobel**, **Faustkröse** *f.* (zum Ausarbeiten des Bodenfalzes der Tonnen) (Küf.). *Croze, notcher.* Jabloire *f.*
- K-spiegel** *m.* des Sextanten (Geod.). *Horizon-glass.* Miroir *m.* fixe du sextant.
- K-tiefe** *f.* (Seew.). *Dip of the horizon.* Abaissement *m.* de l'horizon.
- K-weger** *m.* pl. (Schiffb.). *Thick strakes pl. of the floor-heads, bilge-planks pl.* Vaigres *f.* pl. d'empature.
- Kimme** *f.*, **Frosch** *m.* (der Vorsprung der Dauben über dem Boden) (Küf.). *Chimb, chime of a cask.* Jable *m.*, échantignolle *f.*
- K** — (Furche auf der inneren Fläche der Dauben) (Küf.). *Chimb.* Jable *m.* Sieh Kröse.
- K** —, **Einstrich** *m.*, **Visiereinschnitt** *m.* der Handfeuerwaffe (Büchsenm.). *Notch.* Encoche *f.*
- Kimmeridge-Thon** *m.* (Geol.). *Kimmeridge-clay.* Marne *f.* argileuse havrienne.
- Kimmung** *f.*, **Luftspiegelung** *f.* (Seew.). *Mirage, looming.* Mirage *m.*
- Kinematik** *f.* (Masch.). *Kinematics pl.* Cinématique *f.*
- Kinetik** *f.* (Mech.). *Kinetics pl.* Cinétique *f.*
- Kingstonventil** *n.* (Schiffs-maschb.). *Kingston valve.* Soupape *f.* Kingston.
- Kink** *f.* in einem Tau (Seew.). *Kink, quirm.* Coque *f.* d'un cordage, faux pli *m.*
- Kinken** *f.* pl. **bilden** oder **bekommen** (von Tauen gesprochen). *To kink.* Faire des coques.
- K** —, die — aus einem Tau nehmen (Seew.). *To take out the kinks of a rope.* Défaire les coques d'un cordage.

Kinn ... — **backe** *f.* (des Steinbrechers) (Bergb., Met.). *Crushing-jaw. Mâchoire f.*

K-backsblock *m.*, **Fussblock**, **Lipp-block** (Schiffb.). *Snatch-block, notch-block. Gâloche f., poulie f. coupée et terrée.*

K-haken *m.* der Schaumkette (Sattl.). *Curb-hook. Touret m. de chaînette.*

K-kette *f.* am Stangengebiss (Sattl.). *Curb, curb-chain. Gourmète f.*

K-nglied *n.* (Sattl.). *Link of the curb-chain. Maille f. de la gourmète.*

K-nhaken *m.*, **Einlegehaken** (Sattl.). *Curb-hook, near-side curb-hook. Crochet m. d'une gourmète, crochet de la gourmète.*

K-nleder *n.* (Sattl.). *Leather for fastening the curb. Tranchefile f.*

Kipp ... — **karren** *m.* (Eisenb. etc.). *Tilting-cart. Tombereau m. Sieh auch Sturzkarren.*

K-lager *n.* einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Swing-support. Appui m. à bascule.*

K-pfanne, **Schaukelpfanne**, **Schwung-pfanne** (Zuck.). *Swing-pan, see-saw pan. Chaudière f. à bascule.*

K-schiff *n.* (Wasserb.). *Dumping vessel, tipping boat. Vaisseau m. chavirable.*

K-vorrichtung *f.* eines Erdtransportwagens (Eisenb.). *Mechanism for tipping or tilting an earth-wagon. Appareil m. à bascule d'un wagon.*

K-wagen *m.* (Eisenb. etc.). *Dump-car, dumping-wagon, tipping-wagon, tilting-wagon. Wagon m. basculant. Sieh Sturzkarren.*

K-, **Seitenkipper**. *Side tip-wagon. Wagon à bascule de côté.*

K-, **Vorkipper**. *End tip-wagon. Wagon à bascule d'extrémité.*

K-wäsche *f.* (Aufbereitung der Erze). *Swing-sieve. Crible m. à manivelle ou à bascule. Sieh Köppwäsche.*

Kippe *f.* einen Stein auf die Kippe legen (Bauw.). *Siehe Legen.*

Kippen *n.*, **Rücken** *n.* der Gichten (Met.). *Irregular sinking or descent of the furnace-charge. Eboulement m., descente f. irrégulière des charges d'un haut-fourneau.*

Kirch ... — **turm** *m.* (Bauk.). *Steeple. Tour f. d'église, clocher m.*

K- — **spitze** *f.*, **Turm Spitze** (Bauk.). *Broach, spire. Aiguille f., pointe f., flèche f. d'une tour, flèche d'un clocher.*

Kirche *f.* (Bauk.). *Church. Église f.*

K-, **einschiffige** —. *Church with one nave. Église simple.*

K-, **erzbischöfliche** —, **Metropolitan** —. *Metropolitan-church. Église métropolitaine.*

K-, **falsch orientierte** —. *Church not set toward the east. Église mal tournée.*

K-, **mehrschiffige** —. *Church with side-aisles. Église à bas-côtés.*

K-, **Pfarr** —. *Parish-church. Église paroissiale.*

K-, **Staw** —, **Reisswerk** —. *Scotch-work-church. Église en bois.*

K-, **Stifts** —. *Collegiate-church. Église collégiale.*

Kirchen ... — **fenster** *n.* (Bauw.). *Church-window. Vitrail m.*

K-kasten *m.* **Poor-box**. *Caisse f. des pauvres.*

K-stuhl *m.*, **vergitterter** —. *Latticed loft. Lanterne f. d'église.*

Technolog. Wörterbuch. I.

Kirchenvorsteherstuhl *m.* *Pew for the church-wardens. Œuvre f. (dans la nef de l'église).*

K-wimpel *m.* (Seew.). *Church-pendant. Flamme f. de la messe.*

Kirsch ... — **baum** *m.*, — **baumholz** *n.* *Cherry-tree. Cerisier m.*

K-kohle *f.* (eine Abart der Blätterkohle aus der Gegend von Glasgow). *Cherry-coal. Houille f. grossière, houille en mottes.*

K-rotglut *f.*, — **rotglühhitze** *f.* (Schmied. etc.). *Cherry-red heat. Chaude f. rouge-cerise.*

Kissen *n.*, **Reibzeug** *n.* (Elektr.). *Cushion. Coussin m., coussinet m.*

K-, **Pack** — (Sattl.). *Pad. Coussinet de charge.*

K-, **unteres Richt** —. *Siehe Richtkeil.*

K-, **Kalb** *n.*, **Wolf** *m.* (Seew.). *Pillow, cushion, bolster. Coussin m., couche f.*

K- der Beting (Schiffb.). *Firthing or doubling of the bit(s). Coussin des bittes.*

K- des Bugspriets (Schiffb.). *Pillow of the bowsprit. Coussin du beaupré.*

K-deckel *m.* *Siehe Kummeldeckel.*

K- — **riemen** *m.* (Sattl.). *Housing-strap. Courroie f. servant à attacher la coiffe.*

K-riemen (Sattl.). *Collar top-strap. Courroie qui sert à lier les deux parties supérieures des attelles et du collier.*

Kistdamm *m.* *Siehe Kastendamm.*

Kiste *f.*, **Abhubkiste**, **Streichblech** *n.* (Bergb.). *Limp, rake. Lime f. (en Bretagne).*

K-nbrett *n.*, **Sattelbrett**, **Mainbrett** (Zimm.). *3/4 inch plank, thin board. Planche de 3/4 pouces d'épaisseur.*

Kitt *m.* (Techn.). *Putty, cement, mastic. Ciment m., lut m., mastic m.*

K- (Chem.). *Lute, luting. Lut.*

K- des Drehers. *Mastic. Mastic.*

K- zum Verkitten von Holz und Stein (Bauw.). *Ciment for wood and stone. Espalme m.*

K-, **bituminöser** — (Glas.). *Bituminous cement, black cement. Mastic bitumineux.*

K-hammer *m.*, **Dichthammer** (Bauw.). *Ca(u)lking-tool for cement. Ciseau m. à mastiquer.*

K-stock *m.* (bei der Diamantschleiferei). *Iron stick to which the diamonds to be cut are fastened with a soft solder. Bâton m. à ciment.*

K-verglasung *f.* *Putty-glazing. Posage m. à mastic.*

Kittel *m.*, **Grubenhemd** *n.* (Bergb.). *Miner's jacket. Blouse f. de mineur.*

Kitten, **zusammenkitten**, **verkitten** (Techn.). *To cement, to putty; to lute. Luter, cimenter, mastiquer.*

Kitze *f.* des Mähers (zur Aufbewahrung des Wetzsteins) (Ackerb.). *Small wooden vessel in which mowers keep their whet-stone. Coffin m. du faucheur.*

Kitzriemen *m. pl.* des Pferdegeschirrs (Sattl.). *Breech-part and loin-strap. Bras m. pl. d'avaloir.*

Klücke *m. pl.* (sg. Klack), **Rattenschwänze** *m. pl.* (Tuchfabr.). *Clefts pl., fissures pl., chinks pl., cracks pl. Entre-deux m. pl.*

Kladde *f.* (Handl.). *Waste-book, day-book, manual. Main-courante f.*

Kladstein *m.* (nordd.), **Wragstein** (nordd.), **Weichbrand** *m.* (Ziegelbr.). *Place-brick, sandel- (sandal-) brick, semel- (samel-) brick. Brique f. de rebut.*

Klafter f., Faden m. (Längenmass). *Fathom*. Brasse *f.*
K—maass n., —rahmen m., Holz— (zum Messen des Brennholzes). *Cord-measure*. *Membrure f.* pour toiser le bois à brûler.
Klage f., Anspruch m. (gegen die Eisenbahn). *Claim* (against the railway-company or administration). *Action f.* (contre le chemin de fer).
Klai m. (Zuck.). *Sich Klei*.
Klameien (Schiffb.). *To horse up*. *Patarasser*.
Klameisen n. (eiserne, gestielte Keil zur Öffnung der Nähte der Schiffe für die Aufnahme von Werg) (Schiffb.). *Horsing-iron*. *Patarasse f.*, *coin m.* à manche, *malebest* ou *malebet m.*
Klameihammer m. (Schiffb.). *Horsing-mallet*. *Maillet m.*, *mailloche f.*, *patarasse*.
Klamm f., Schlucht f., Tobel m. (Topogr.). *Glen*, *ravine*, *defile*. *Gorge f.* étroite, *ravine f.*
Klammer f. (Algebr.). *Parenthesis*. *Parenthèse f.*
K—, die — fortschaffen (Algebr.). *To remove the parenthesis*. *Resoudre une parenthèse*.
K—, Einschlusszeichen n. (Buchdr.). *Parenthesis*, *bracket*, *crochet*, *brace*. *Parenthèse f.*, *crochet m.*, *accolade f.*
K—, eckige — n pl. []. *Brackets pl.*, *crotchets pl.* *Crochets m. pl.*
K—, runde — n, Parenthesezeichen n. pl. (). *Parentheses pl.* *Parenthèses pl.*
K—, zusammenfassende —, Verbindungs— von der Form $\{$ *Brace*. *Accolade f.*
K— am Presskarren (Buchdr.). *Cramp-iron*, *corner-iron*, *cramp on the chest of a press*. *Cornière f.*
K—n, mit — verbinden (Buchdr.). *To brace together*. *Accolader*.
K—, Krampe f., Kramme f., Haspe f. (Maur.). *Cramp*, *cramp-iron*, *clinch*. *Crampon m.*, *clameau m.*, *crampe f.*, *agrafe f.* en fer.
K—n, die — einlassen. *To sink the cramp-holes*. *Refouiller les trous de crampons*.
K—n, die — einsetzen. *To fix the cramps*. *Enclaver les crampons*.
K—n, die — vergiessen. *To run in the cramps*. *Couler ou sceller les crampons*.
K—, Kramme, Zimmermannsklammer (Zimm., Pont.). *Cramp-iron*, *timber-dog*, *clinch*. *Clameau m.*, *égrène f.*
K—, —haken m., Klammhaken m. (benutzt beim Holzschnitten) (Zimm.). *Sawyer's dog*, *holdfast*. *Clameau m.*, *clameau à pointe* et à *crochet* des *scieurs de long*.
K—, einseitige —. *Cramp-iron having its two points in the same direction*. *Clameau à une face*, *clameau plat* ou *simple*.
K—, zweiseitige —. *Cramp-iron the points of which are in opposite directions*. *Clameau à deux faces* ou *à deux plans*.
K—haken m., Klemmhaken, Kloben m. (Zimm.). *Holdfast*. *Clameau*, *valet m.*
K—, Zulagklammer. *Square clincher*. *Lien m.* d'assemblage, *clameau à deux faces*, *bride f.*
K—loch n. (Maur.). *Cramp-hole*. *Trou m.* de *crampon*.
Klampe f. (Schloss.). *Sich Kettel*.
K— (Schiffb.). *Cleat*. *Taquet m.*
K—, hohle —, Zurr— (Schiffb.). *Hollow cleat*. *Galoche f.* de bois.

Klampe, Fussdeich m. eines Deichdamms (Wasserb.). *Bank*, *banquette*, *stage of a dike-dam*. *Banquette f.*

Klang m. eines Metalls. *Ring*. *Son m.*
K—farbe f. (Phys., Mus.). *Timbre*, *stamp*. *Timbre m.*

K—holz n., Instrumentenholz, Resonanzholz (Instrum.). *Sounding-board-wood*, *belly-board*. *Bois m.* de *résonnance*.

K—zinn n., Feinzinn (Met.). *Fine tin*, *ring* or *sonorous tin*. *Étain m.* fin ou *sonnant*.

Klapp ... —bettstelle f. (Tischl.). *Folding-bed*. *Lit m.* pliant.

K—boje f. (Seew.). *Nun-buoy*. *Bouée f.* bico-nique, *bouée en olive*.

K—bolzen m. (Schiffb.). *Preventer-plate bolt*. *Cheville f.* pour les étriers des chaînes.

K—brücke f. (Wasserb.). *Lever-drawbridge*. *Pont-levis m.* à trappe.

K—korn n. (Art.). *Moveable fore-sight*. *Guidon m.* à charnière.

K—laden m. (Bauw.). *Sich Fallladen*.

K—läufer m. (Seew.). *Whip*, *single whip*. *Palan m.* simple, *cartahu m.*

K—leiter f. (Bauw.). *Folding-ladder*. *Échelle f.* brisée ou *pliant*.

K—maassstab m., Gelenkmaassstab. *Pliant-rule*. *Mètre m.* pliant.

K—messer n. ohne Feder (Messerschm.). *Clasp-knife without spring*. *Eustache m.* *Sich Einlegemesser*.

K—palissade f. (Befest.). *Sich Drehpallissade*.

K—schraube f., Überwurfmutter f. (Masch.). *Hasp-screw*. *Boulon m.* à charnière.

K—sitz m. (im Theater). *Bracket-seat*, *folding-seat*, *flap-seat*. *Strapontin m.*

K—thor n. einer Schleuse (Wasserb.). *Drop gate of a lock*. *Porte f.* à trappe d'une écluse.

K—ventil n. *Sich Ventil*.

K—visir n. der Gewehre (Büchsenm.). *Folding- or leaf-sight*, *elevating back-sight*, *flap-sight*. *Visière f.* à charnière, *visière à clapet*, *visière à lamettes*.

K—wehr. *Sich Klappenwehr*.

Klappe f. (Teleph.). *Annunciator*, *drop*. *Annunciateur m.*, *indicateur m.* téléphonique.

K— an Sielen (Wasserb.). *Trap*. *Clapet m.*

K— (Zimm.). *Sich Bleischale*.

K— (Tischl.). *Sich Deckel*.

K— (Bergb.). *Sich Ventil*.

K—, —nventil n. (Techn.). *Clack-valve*, *leaf-valve*, *flap-valve*, *hanging-valve*, *valve*, *clapper of a pump*. *Clapet m.*, *soupape f.* à *clapet* ou à charnière.

K— am Aschenkasten (Lok.). *Damper*. *Porte f.* du *cendrier*.

K—, Obereisen n. am Doppelhobel (Tischl.). *Break-iron*, *top plane-iron of a double plane*. *Fer m.* de dessus du *rabot à double fer*.

K—, eiserne — an den Püttingen, Püttinghalter m. (Schiffb.). *Preventer-plate*. *Etrier m.* des chaînes des *haubans*.

K—, Ofen— an einem Zimmerofen. *Circular piece of plate-iron moveable in the tube of a stove and serving to shut or to open the tube*, *damper*. *Clef f.* d'un *tuyau de poêle*.

K— einer Zugbrücke. *Sich Flügel*.

K—nbrücke f., Hubbrücke (Brückenb.). *Baseule bridge*. *Pont m.* à *bascule*.

Klappenschiff *n.* Bateau à clapets.
K-schrank *m.*, **Linienwähler** *m.* *Telephonie multiple switchboard, gravity drop annunciator.* Tableau *m.* de distribution téléphonique, tableau multiple.
K-signalhorn *n.* (Kriegsw.). *Key-bugle.* Clairon *m.* à clef.
K-ventil *n.*, **Scharnierventil** (Masch.). *Clack-valve.* Soupape *f.* à clapet ou à charnière. *Sich Klappe.*
K-verschluss *m.* (Wasserb.). *Trap.* Fermeture *f.* à clapet.
K-wehr *n.* (Wasserb.). *Lever-weir.* Batardeau *m.* à hausses mobiles.
Klapperstein *m.* (Geol., Miner.). *Sich Adlerstein.*
Klar, licht, blank (Techn.). *Clear, limpid, bright.* Clair. *Sich Messingdraht, blanker.*
K- (Meteor.). *Clear, Clair.*
K- (vom Wasser gesprochen). *Bright, Claire, limpide.*
K- (nicht verwickelt, durch nichts gehindert) (Seew.). *Clear, ready.* Dégagé, paré (dit des manœuvres).
K-Deck! (Seew.). *Coil down the ropes!* Pare manœuvres!
K-von der Kette! (Seew.). *Stand clear of the cable!* Défilez la chaîne!
K-machen die Riemen (Seew.). *To ship the oars.* Armer les avirons.
K- — oder **halten** ein Tau oder ein Takel (Seew.). *To get or to see clear.* Parer, dégager.
K-beim Anker! (Seew.). *Stand by (to drop, to let go) the anchor.* Pare l'ancre! pare à mouiller!
K-Schiff! (Seew.). *Ready or clear for action.* Faire branle-bas pour un combat.
K- machen zum Ankern. *To clear (every thing) for coming to anchor.* Faire peneau.
K-zum Wenden! *Ready about! ready all!* Pare à virer!
K-schiff *n.* zum Gefecht (Seew.). *Clearing for action.* Branle-bas de combat.
K- — zum Gefecht blasen. *To beat to quarters.* Rappeler aux postes de combat.
K-sexerzieren *n.*, **Gefechtsübung** *f.* *Exercise at quarters.* Exercice de combat.
K-schleifen, doucieren, dossieren die Spiegelgläser. *To grind, to give the second grinding to plate-glass.* Doucir les glaces.
K- — *n.*, **Doucieren** *n.*, **Dossieren** *n.* der Spiegelgläser. *Grinding, second-grinding.* Douci *m.*, adouci *m.* des glaces.
K-sieden *n.* (Seifens.). *Boiling of the soap-paste or glue after the cutting-up of the pan.* Coction *f.* du savon.
Klär ... — **anlage** *f.* *Plant for sewage purification.* Installation *f.* à filtration des eaux d'égouts.
K-bassin *n.* (Aufber.). *Clearing-cistern, settling-reservoir, settling-pool, basin.* Réservoir *m.* à clarifier.
K-fass *n.* bei der Amalgamation zum Ansammeln des Quecksilbers gebraucht (Met.). *Settler.* Vase *m.* clarificateur.
K-pfanne *f.* (Zuckers.). *Clarifier, clearing-pan.* Chaudière *f.* à défécation ou à clarification du jus ou vesou, claire *f.*, poissonnier *m.*
Kläre *f.* (Prob.). *Sich Kapellenasche.*
K- (sehr kleine Kohlen) (Met.). *Coal-dust.* Poudre *f.* de charbon.

Klaren ein Takel (Seew.). *To underrun or to clear a tackle.* Détordre un palan, défaire les tours d'un palan.
Klären, läutern den Zucker (Zuck.). *To clear, to clarify the sugar.* Faire la défécation.
K- *n.*, **Defekation** *f.*, **Läuterung** *f.*, **Scheidung** *f.* des Saftes der Rüben etc. (Zuck.). *Clarifying, clearing.* Clairçage *m.*, défécation *f.*, première clarification *f.* du jus des betteraves, clarification du vesou de la canne.
K- des Biers (Brau.). *Fining, clarification.* Collage *m.* de la bière.
Klarieren, ein- oder aus-, ein Schiff, eine Ladung oder Ware (Seew.). *To clear in or out a vessel, a cargo, any goods.* Acquitter à la douane ou chez le capitaine du port.
Klarinette *f.* (Mus.). *Clarinet, clarionet.* Clarinette *f.*
Klärsel *n.* (Zuckers.). *Clear, fine liquor.* Clairce *f.*, clairée *f.*
Klärung *f.* des Wassers. *Settling of water.* Clarification *f.*
Klasse *f.* im Schiffsregisterbuch (Seew.). *Character.* Division *f.*
Klassifikation *f.* der eisernen Schiffe (Seew.). *Classification of iron ships.* Classification *f.* des navires en fer.
Klassifizierungsschein *m.* (Seew.). *Certificate of character.* Certificat *m.* de classification.
Klau *f.* einer Gaffel, — eines Baumes (Schiffb.). *Throat, jaw of a gaff or boom.* Mâchoire *f.* d'une corne ou d'une bôme.
K-bändsel *n.* (Seew.). *Throat earing.* Raban *m.* de pointure du croissant, raban d'avant.
K-eisen *n.* (Techn. u. Minierk.). *Sich Geissfuss.*
K-fall *n.* (Seew.). *Throat halliard.* Drisse *f.* de mât.
Klaub ... — **arbeit** *f.* (Aufber.). *Hand-picking.* Triage *m.* à la main.
K-bühne *f.* (Aufber.). *Sorting-board.* Épluchoir *m.*
K-hammer *m.* (Aufber.). *Picker, pick-hammer.* Marteau *m.* de triage.
K-stein *m.* *Sich Feldstein.*
K-tisch *m.*, — **bank** *f.* (Aufber.). *Picking-table.*
Klauben (Bergb.). *Sich Aushalten.*
Klaue *f.*, **Haken** *m.* (Techn.). *Claw, clutch.* Griffe *f.*
K- am Mühleisen der Windmühle. *Clutch.* Patte *f.* du poilier ou poaillier.
K-, **Schar** *f.* eines Dregg- oder Suchankers (Seew., Pont.). *Claw of a grapnel.* Patte *f.* d'un grappin.
K-, **Einklaue** *f.* (Zimm.). *Triangular notch.* Patte.
K-, **gespaltene Finne** *f.* des Hammers (Zimm. etc.). *Claw of the hammer.* Panne *f.* à pied de biche, panne fendue.
Klauen *pl.* einer Kuppelungsmuffe (Masch.). *Clutches pl. of a coupling-box.* Endentures *f. pl.* d'un manchon d'accouplement.
K-fett *n.*, **Knochenfett** (Techn.). *Neat's-foot oil, grease boiled out of the feet of oxen.* Graisse *f.* ou huile *f.* de pied de bœuf.
K-hammer *m.*, **Hammer** mit gespaltener Finne (zur See: **Splitthammer** (Zimm.). *Claw-hammer.* Marteau *m.* à panne fendue.
K-kuppelung *f.* (Masch.). *Clutch.* Manchon *m.* à griffes.

- Klaunenwinde** *f.* (Schiffb.). *Hand-jack with a double-claw. Cric m. double noix.*
- Klause** *f.* (Wasserb.). *Dam for drifting wood. Barrage m. pour flotter le bois.*
- Klausel** im Frachtschein oder Konnossement (Handel). *Clause. Clause f.*
- Klausenhof** *m.* (Wasserb.). *Reservoir for drifting wood. Réservoir m. pour flotter le bois.*
- Klausthalit** *m.*, **Selenblei** *n.* (Miner.). *Clausthalite. Clausthalite f., plomb m. sélénié.*
- Klavette** *f.*, **Keil** *m.*, **Splint** *m.* (Masch.). *Cutter or peg. Clavette f.*
- K—, gespaltene —, Doppelsplint** *m.*, **gespaltener Keil** *m.* *Split-cutter or split-cutter. Clavette fendue.*
- Klaviatur** *f.* (Tel.). *Finger-board. Touche f.*
- K—, Griffbrett** *n.* (Instrum.). *Finger-board. Clavier m. d'un forte-piano ou d'un orgue.*
- K—, alphabetische —, alphabetisches Griffbrett** *n.* der Sörensen'schen Setzmaschine (Buchdr.). *Alphabetical key-board or claviary. Clavier alphabétique du compositeur-distributeur de M. Sörensen.*
- Klavier** *n.* (Mus.). *Harpsichord, clavicord, piano, pianoforte, forte-piano. Clavecin m., piano m.*
- K—häkchen** *n.*, **Klavier** (kleiner umgebogener Stift) (Tuchfabr.). *Hook, tenter-hook, hook for tenting cloth. Havet m.*
- K—hammerleder** *n.*, **Instrumentenleder** (Instrum.). *Pianoforte-hammer leather. Cuir m. pour pianos.*
- K—macher** *m.*, **Fortepianofabrikant** *m.* *Piano-maker, piano forte-maker. Fabricant m. de pianos, facteur m. de pianos.*
- K—eisen** *n.* *Piano-maker's plane-iron. Rabot m. de pianiste.*
- K—saite** *f.* *String or chord for pianos. Corde f. de piano.*
- Klay** *m.* (Zuck.). *Sieh Klei.*
- Klebmittel** *n.* *Glue. Colle f.*
- Kleben, kleistern, pappen, bekleben** (Buchb.). *To paste, to work in paste. Coller, empâter, cartonner.*
- K—, —bleiben** *n.* des Ankers am Elektromagneten (Elektr.). *Attachment or sticking of the keeper. Adhérence de la palette d'un électro-aimant.*
- K— an der Zunge** (Miner.). *Sieh Hängen an der Zunge.*
- Kleber** *m.*, **Gluten** *n.* (Chem.). *Gluten. Colle f. végétale, gluten m.*
- K— (Maur.).** *Sieh Kleiber.*
- K—leim** *m.*, **Eiweissleim** (Chem.). *Glue of gluten. Colle végétale ou albuminoïde, colle gluten.*
- Klebsäge** *f.*, **Klobsäge, Längensäge, Dielensäge, Brettsäge** (Zimm.). *Long saw, pit-saw, cleaving-saw, ripping-saw. Scie f. à refendre, scie du scieur de long, harpon m.*
- K—, kleine —.** *Sieh Fourniersäge.*
- Klebschiefer** *m.* (Geogn.). *Adhesive slate, slate-clay. Argile f. feuilletée.*
- Klebwachs** *n.*, **Wachskitt** *m.* *A mixture of wax with oil of turpentine. Cire f. à luter.*
- Kleck** *m.*, **Kläck** *m.* vom Scheren (Ackerb., Wollenspinn., Tuchm.). *Blot, blur. Mâchure f.*
- K—mörtel** *m.* *Sieh Kleiberlehm.*
- Klecksig** (Buchdr.). *Choked. Pâteux.*
- Klee** ... **—blatt** *n.* (Bauk.). *Sieh Dreiblatt.*
- K—bogen** *m.* (Bauk.). *Trefoil-arch. Arc m. tréflé, arc trilobé.*

- Kleeblattkrenz** *n.* (Bauk.). *Trefoil-arch. Croix f. tréflée.*
- K— —mine** *f.*, **Treffelmine** (Befest.). *Triple-mine. Mine f. tréflée, mine triple.*
- K—bogen** *m.*, **Nasenbogen** (Bauw.). *Foiled arch. Arc lobé.*
- K—, dreinasiger —.** *Trefoil-arch, trefoil-arch. Arc trilobé.*
- K—, gerader —, Kragsturz** *m.* *Square-headed trefoil-arch. Arc en encorbellement.*
- K—, fünfnasiger —.** *Five-foiled arch. Arc quintilobé.*
- K—, Fächerbogen, vielnasiger —.** *Multifoiled arch. Arc polylobé.*
- K—, obengespitzter —, Eselsrücken** *m.* mit Nasen. *Trefoil oggee-arch, pointed trefoil-arch. Arc trilobé à talon.*
- Klei** *m.* beim Decken des Zuckers (Zuck.).
- K—, grüner, erster — oder Thon** *n.* *First clay. Première couverture f., fond m.*
- K—, zweiter —.** *Sieh Bornklei.*
- Kleiber** *m.* (schlechter Maurer). *Rough-waller. Limousin m.*
- K—, Kleber** *m.*, **Lehmpatzer** *m.* (Bauw.). *Mud-waller, clay-mason, loamer. Terrasseur n.*
- K—lehm** *m.*, **Strohlehm, Kleckmörtel** *m.*, **Klebmörtel** (Bauw.). *Mud, loam and straw, straw-loam, cobbing-stuff. Torchis n. bousillage m., bauge m.*
- Kleid** *n.*, **Bezug** *m.*, **Rauchkleid** (Seew.). *Cover. Étui m. de chauffe.*
- K— eines Segels** (eine Segeltuchbreite) (Seew.). *Cloth of a sail. Lé m. ou laize f. de toile. cueille f. d'une voile, ferse f. de toile.*
- K—keule** *f.* (Seew.). *Serving-mallet. Maillet m. ou mailloche f. à fourrer.*
- K—span** *m.* (Seew.). *Serving-board. Mina-houët m.*
- Kleiden** ein Tau (es mit Kabelgarn umwinden) (Seew.). *To serve. Fourrer.*
- Kleider** ... **—haft** *m.* (Schneider). *Sieh Draht-haft.*
- K—kammer** *f.*, **Garderobe** *f.*, **Gerrehaus** *n.*, **Ankleidezimmer** *n.* (Bauw.). *Ward-robe, dressing-room. Garde-robe f.*
- K—, Garderobe** (Theater etc.). *Cloak-room. Vestiaire m.*
- K—knopf** *m.*, **Knopf** (Knopfm.). *Button. Bouton m. d'un habit.*
- K—sack** *m.* (Seew.). *Sailor's bag. Sac n. de mâtelot.*
- K—regale** *n. pl.* (Schiffb.). *Bag rack pl. Casiers m. pl., caissons m. pl. pour les sacs de l'équipage.*
- Kleidung** *f.* (Seew.). *Service, servings pl. Fourrure f.*
- Kleie** *f.* (Müll.). *Bran. Son m., bran m.*
- K—nbeize** *f.*, **Sauerwasser** *n.* (zum Reinigen der Blechplatten behufs der Verzinnung). *Lye or lye. Lessive f.*
- K—nkasten** *m.*, **Schrotkasten** (Müll.). *Bran-chest. Dodinage m.*
- Kleife** *f.* *Sieh Laibung.*
- K—n** eines Fensters. *Sieh Geläufe.*
- Klein** ... **—bahnen** *f. pl.* *Light railways. Chemins m. de fer économiques. Sieh Schmal-spurbahnen.*
- K—coaksofen** *m.* (Met.). *Breeze-oven. Four m. à escarbilles.*
- K—eisen** *n.*, **Beschläge** *m. pl.* (Bauw.). *Small-iron work. Ferrure f., fers m. pl. de menus ouvrages.*

Kleineisen, Feineisen (Walzw., Schmied.). *Small-iron, fine iron. Petit-fer m.*

K —, Dünneisen, Eisenblech n. (zur Weissblechfabrikation). *Sheet-iron for tin-plates. Tôle f. fine, tôle mince.*

K — zeug n. (beim Bahnoberbau) (Eisenb.). *Small-iron-fittings pl. of the permanent way. Petit matériel m. de fer.*

K — geschläge n., **— schlag** m. (Strassenb.). *Broken stone, road metal. Pierres f. pl. concassées.*

K — gewehr n. (Kriegsw.). *Small-arm, portable fire-arm. Arme f. à feu portative, petite-arme.*

K — feuer n. *Sich Gewehrfeuer.*

K — kanon f., Kanonschrift f. (Buchdr.). *Two-lines English. Petit canon m.*

K — letterkasten m., untere Hälfte des Schriftkastens (Buchdr.). *Lower case. Bas-de-casse m.*

K — malerei f., Miniaturalmalerei (Mal.). *Miniature-painting. Miniature f.*

K — mühle f. (zum Pulverisieren der Bestandteile des Schießpulvers). *Pulverizing-mill. Moulin m. à pulvérisation.*

K — pflaster n. *Sich Kieselpflaster.*

K — verkauf m. (Handl.). *Retail. Vente f. en détail.*

K — weber m. *Sich Posamentier.*

K — e Missal f., Sabon f. (Buchdr.). *Six-lines pica. Deux points de trimégiste, grosse non-pareille f.*

K — er Schmiedhammer m. *Small tilt, tail-or forge-hammer. Martinet m. à queue, martinet à bascule.*

Kleinen (Puly.). *To pulverize the ingredients of gun-powder. Pulvériser.*

Kleisode f. (Wasserb.). *Clay-sod. Gazon m. de revêtement des digues. Sich Rasen.*

Kleister m., **Mehl —, Stärke —** (Buchb.). *Paste, slipping. Colle f. d'amidon, colle de farine, colle de pâte.*

K — pinsel m. *Paste-brush. Brosse f. à colle,*

K — tiegel m. *Paste-pot. Jatte f.*

K — topf m. *Paste-bowl. Poëlon m. à colle.*

Kleistern, kleben, pappen (Buchb.). *To paste, to work in paste. Coller, empâter, cartonner.*

Klemm ... — backen m. (Elektr.). *Flat pliers pl. Pince f. plate.*

K — Futter n. (zum Einklemmen des Arbeitsstückes in das Drehbankfutter (Drechs.). *Elastic chuck. Mandrin m. brisé, mandrin à l'anneau.*

K — haken m. (Tischl.). *Holdfast (joiner's-tool). Valet m. Sich Klammerhaken.*

K — kuppelung f. *Coupling with ferrules. Manchon m. à frettes.*

K — platte f. (Eisenb.). *Clip. Plaque f. de serrage.*

K — schraube f., Druckschraube (Techn.). *Binding-screw, attachment-screw. Vis f. de pression, vis de serrage.*

K — für Takelagearbeiten, Bändelschraube (Schiffb.). *Rigging-screw. Vis d'amarrage.*

K — spannstock m. (Web.). *Nipper-temple, jaw-temple. Temple m. à pincers.*

Klemme f. (Elektr.). *Pliers pl., terminal, binding-clamp, binding-screw. Borne f., pince f., étiau m. mordant m.*

Klemme, dreifache oder dreiarmige — (Elektr.). *Three-legged tongs pl. Pince à trois branches.*

K —, Pol — (Elektr.). *Connection-binder, terminal of a battery. Pince pour les pôles d'une pile, borne pile.*

K — uspannung f. (Elektr.). *Terminal voltage. Tension f. aux bornes.*

K — n, sich — (Masch. etc.). *Not to have sufficient play. S'entre-serrer, n'avoir pas assez de jeu.*

Klemmig (Bergb.). *Hard, firm, sturdy. Dur, compacte, serré.*

Klempner m., Spengler m., Flaschner m., Blechner m., Blechschmied m. *Brazier, tinman. Ferblantier m.*

K — arbeit f. *Brazier's work, tinman's work. Ouvrage m. du ferblantier.*

Kleppernagel m. *Sich Hufnagel.*

Kletten, auszupfen Wolle (Tuchm.). *To pick, to cull, to unbur the wool. Égrateronner les laines.*

K — wolf m. (Wollspinn.). *Burring-willow. Égloutronneuse f., échardonneuse f.*

Kletterlokomotive f. (Eisenb.). *Climbing locomotive. Locomotive f. grimpanche.*

Kletterweiche f., Industrieweiche (Eisenb.). *Pass-by. Changement m. de voie provisoire.*

Klichiermaschine f. (Buchdr.). *Sich Klichiermaschine.*

Kling ... — glas n. *Sich Krystallglas.*

K — stein m. (Petrogr.). *Sich Phonolith.*

Klinge f., Blatt n. eines Messers, einer Säge etc. (Techn.). *Blade. Lame f.*

K —, Scher — (Tuchf.). *Ledger-blade. Lame tondeuse.*

K —, Spitze f. der Lanze (Waffenschm.). *Head of the lance, lance-head. Lame d'une lance.*

K — eines Degens etc. (Waffenschm.). *Blade. Lame.*

K —, damaszierte —. *Sich Damascenerklinge.*

K —, hohlgeschliffene —, Schilf — (Klinge mit Hohlkehle). *Hollowed blade. Lame évidée, lame à gouttières, lame à le Montmorency.*

K —, Reserve —. *Reserve blade. Lame de rechange.*

K —, vollgeschliffene — (Klinge ohne Hohlkehle). *Flat blade. Lame non-évidée.*

Klingel f., Schelle f. *Bell. Sonnette f.*

K — schnur f., Schellenzug m. *Bell-pull. Cordon m. de sonnette.*

K — zug m. *Bell-wire. Conducteur m. de sonnette.*

K — zughebel m. *Bell-wire lever. Renvoi m. d'une sonnette.*

Klingen, knacken, schnappen (von einem Flintenbahn gesagt). *To tell, to click. Appeler.*

K — zeug n. (geschweisstes Gemenge von Stahl und Eisen) (Messerschm.). *Steel and iron welded together. Étoffe f. d'acier.*

Klink ... — holzen m., Nietbolzen, geklinkter Bolzen (Bauw.). *Clinched or rivetted bolt. Boulon m. rivé.*

K — — (Schiffb.). *Clinch-bolt. Cheville f. clavetée sur virole.*

K — ring m. (Schiffb.). *Clinching-ring. Virole f. de rivure.*

K — scheibe f. (Schiffb.). *Rivet-plate. Rondelle f. de rivure, savate f.*

Klinke f., Drücker m., hebende Falle f. einer Thüre (Schloss.). *Latch, thumb-latch. Loquet m., clinche f. ou clenche f.*

K—, Stossfangschiene f. (Eisenb.). (German.) *Rail-joint with outside carrying bar.*

Klinken, nieten (Techn.). *To rivet, to clinch.* River.

K— (Eisenb.). *Sieh Einklinken.*

K—, verklinden (Schiffb.). *To clinch, to rivet.* River.

K—ramme f. *Sieh Kunstramme.*

K—schloss n. (Schloss.). *Sieh Fallenschloss.*

K—umschalter m., Federkommulator m. (Elektr.). *Spring-commutator. Commutateur m. à ressort.*

Klinker m., Klingziegel m., Stallmoppe f. (Bauw.). *Dutch brick, Flemish brick, clinker. Brique f. hollandaise, brique à four, carreau m. de Hollande, chantignolle f., biscuit m.*

K—pflaster n. (Strassenb.). *Brick-pavement. Pavé m. en brique.*

K—rost m. (Met.). *Clinker-bed, clinker-grate. Couche f. ou grille f. de mâche-fer.*

K—, den — aufbrechen. *To break the grate. Briser la grille.*

K—strasse f. (Strassenb.). *Brick-road. Route f. pavée en briques.*

K—artig gebaut (von einem Schiffe oder Boote gesagt) (Schiffb.). *Clincher-built, clinker-built. Bordé à clin.*

K—weise Legen n. (Dachd.). *Clinching. Enchevauchure f., jonction f. par recouvrement.*

K—werk n., —weise gefügte Planken f. pl. (Schiffb.). *Clincher-, clinker-work, clinched planks pl. Encoutoure f., bordage m. encouturé, bordage à clin, bordage en enchevauchure.*

Klinket n. in einem Schleusenthor (Wasserb.). *Wicket of a lock-gate. Guichet m. d'une porte f. d'écluse.*

Klinochlor m. (Miner.). *Sieh Chlorit (Chloritgruppe).*

Klinoklas m. (Miner.). *Sieh Abichit.*

Klinometer n., Bergwage f. (Bergb. etc.). *Batter-level, clinometer. Clinomètre m.*

Klinorhombisch, monoklin (Miner.). *Sieh unter Krystallsystem.*

Klippe f. (Seew.). *Rock. Écueil m., rocher m., roche f.*

K—, blinde — n f. pl. *Reefs pl. of rocks under water. Roches f. pl., roches couvertes.*

K—insel f. *Rock-island. Rocher isolé.*

K—reihe f. *Ridge, ledge of rocks. Chaîne f. de rochers, récif m., banc m. de roches.*

Klipper m. (Schiffb.). *Clipper. Clipper m.*

Klippschwengel m. *Sieh Ortscheit.*

Klipsteinit m. (Mangankiesel) (Miner.). *Klipsteinite. Klipsteinite f.*

Kloake f., Abzugsschleuse f., Abzugskanal m. (Bauw.). *Sewer, sink, cloaca, cloake. Égout m., cloaque m.*

Klöbeisen n., Zieheisen, Spaltklänge f. (schneidendes Instrument zur Bearbeitung von Pfählen, Latten etc.). *Riving-knife. Coutre m.*

Kloben m., Roll— (Mech. u. Pont.). *Single block. Navette f., poulie f. Sieh Rolle und Block.*

K— der Zügelringe (Sattel.). *Sieh Wirbel.*

Kloben (Zimm.). *Sieh Klammerhaken.*

K—gehäuse n. (Mech., Pont.). *Shell, pulley-frame. Caisse f., chape f. corps m. d'une moufle, corps d'une poulie.*

K—niet n., (zur See:) Nagel m. (Achse einer Rolle). *Pin. Axe m., essieu m., goujon m. d'une poulie.*

K—zug m. (Mech. u. Pont.). *Sieh Flaschenzug.*

Klöben, spalten das Holz (Zimm.). *To rise, to cleave. Fendre, refendre.*

Klobsäge f. (Zimm.). *Sieh Klebsäge.*

K—, Fourniersäge (Tischl.). *Board-saw, frame-saw, veneer-saw. Scie f. à refendre, scie à placage.*

Klohn m., Klohn m., Knäuel n. (von Schiemannsgarn) (Seew.). *Ball (of spun yarn). Paquet m., peloton m. (de bitord).*

Klopf... —brett n., —holz n. (Buchdr.). *Planer. Taquoir m.*

K—damm m. (Wasserb.). *Beaten dike. Digue f. battue et gazonnée.*

K—gestänge (Bergb.). *Signal-wire. Fil m. à signaux.*

K—holzabzug m. (Buchdr.). *Planer-proof. Épreuve f. ou épreuve du taquoir.*

K—keule f., Muskeule (Seew.). **Klöpfel m., Schlägel m.** (Tischl.). *Driving-mallet, beater. Maillet m. à frapper, enfonçoir m.*

K—maschine f. (Spinn.). *Sieh Schlagmaschine.*

K—schlägel m. (Wagn.). *Hollowing-hammer. Enfonçoir m.*

K—see f., Kabbelsee, kabbelige See (Seew.). *Chopping-sea. Mer f. clapoteuse, clapotage m., clapotis m.*

K—stock m. (Tuchm.). *Beater. Gaulette f.*

K—wolf m. (Spinn.). *Beating-opener. Loup-batteur m.*

K—zeug n., —holz n. (Holzhammer, um Drähte gerade zu richten) (Tel.). *Swift. Taquoir m. pour redresser le fil.*

Klopfen den Kesselstein (Dampf.). *To scale a boiler. Piquer.*

K— die Form (Buchdr.). *To plain down the form. Taquer la forme.*

K—, schlagen die Baumwolle (Spinn.). *To batten or to beat the cotton. Battre le coton.*

K— den Hanf. *To beat the hemp. Battre m. piler le chanvre.*

K— n., Schlagen n. der Baumwolle. *Beating, batting. Battage m. du coton.*

Klopfer m., Schlägel m. (Hutm.). *Beater, mallet. Battoir m., maillet m.*

K—, Thür—, Klopfring m. (Bauw.). *Knocker, rapper, door-rapper, clicket. Heurtoir m. de porte, boule f., marteau m. de porte.*

K— (Elektr.). *Sounder. Sounder m., parleur m. sensophone m., récepteur m. phonique.*

Klöppel m. (Elektr.). *Striking lever. Marteau n.*

K— einer Glocke, **Glockenschwengel m., Schwengel.** *Clapper. Battant m. d'une cloche.*

K—maschine f. *Sieh Rundschnurmaschine.*

K—riemen m. einer Glocke. *Thong. Brayon m. d'un battant de cloche.*

K—ring m., Glockenring (zum Aufhängen des Klöppels in der Glocke). *Ring of the bell clapper. Bélière f.*

Klöppeln. *To braid.* Tresser.

Kloster *n.* Cloister, monastery, convent, (for nuns:) nunnery. Couvent *m.*, monastère *m.*

K-gewölbe *n.*, **Haubengewölbe**, **Walm-gewölbe** (Bauk.). Vault called: volta a padiglione. Voûte *f.* cloisonnée, voûte en arc de cloître.

K-kirche *f.* (Bauk.). Minster, abbey-church. Église *f.* conventuelle, moutier *m.*, moustier *m.*, montier *m.*

Klote *f.*, **Klotje** *n.* (Schiffb.). Truck. Pomme *f.*, gougée *f.*

K-, flache —. Bull's eye, shroud-truck. Margouillet *m.*, cosse *f.* de bois.

K-, Rack —. Parrel-truck. Pomme de racage.

Klotz *m.* (Feuerw.). Sieh Zünderklotz.

K-, Sägeblock *m.* (woraus Bretter geschnitten werden) (Zimm.). Log, plank-timber. Bloc *m.* de bois.

K-, Block, Baumstumpf *m.* Trunk of a tree. Tronche *f.*, picot *m.*, souche *f.* d'arbre.

K-maschine *f.*, **Stärkemaschine**, **Stär-kekaland** *m.* (Appr.). Starching-machine, stiffing-machine. Machine *f.* à amidonnage.

K-mühle *f.*, **Klotze** *f.* Open stamp-mill. Bocard *m.* en plein air.

K-pflaster *n.* (Bauw.). Block-pavement. Pavement *m.* en bois.

K-stufe *f.* (Bauw.). Sieh Anfangsstufe.

K-wagen *m.* (Sägem.). Drag. Chariot *m.* d'une scierie.

Klötzchen *n.*, **dreikantiges** — unter dem Schriftkasten (Buchdr.). Wedge of the letter-case. Mentonnet *m.*

Klötze *m. pl.* (Schiffb.). Chocks *pl.* Clefs *f. pl.*, entremises *f. pl.*

Klüflock *f.* (Schiffb.). Foretop-staysail (on board of small ships), spiffire-jib. Second foc *m.* d'une semaque, tourmentin *m.*

Kluft *f.*, **Ablösungsfläche** *f.* im Gestein (Geol.). Joint. Joint *m.*

K-, Probierzange *f.* (Prob.). Tongs *pl.*, (if small:) forceps. Pincers *f. pl.* à essais, pincers à creuset.

K-, Schmiege *f.*, **Zollstock** *m.* (ein zusammenlegbarer Massstab) (Bauw.). Folding-rule, folding-scale. Règle *f.* brisée.

K-, Schmiegestock *m.*, **Schrägmaass** *n.* (Schiffb.). Bevel, shifting-square, sliding-square. Équerre *f.* pliante, fausse équerre, sauterelle *f.*

K-, in eine — pfpfen (Schiffb.). Sieh Einkluffen.

K- (offene oder mit losen Massen gefüllte Gebirgsspalte (Geol., Bergb.). Bar, fault, slide, vou-hole, fissure of a stratum. Cope *f.*, siège *m.*, fendant *m.*, fente *f.*, gerçure *f.*

K-, Ablösung *f.*, **Schlechte** *f.*, **Schnitt** *m.* (in Kohlenflötzen). Back, reed (a fissure in a coal-seam in its direction). Fente, fissure *f.* (dans une couche de houille).

K-, wasserführende —. Case, feeder. Fendant, siège, fente aquifère.

K-deichsel *f.* Sieh Gabeldeichsel.

K-holz *n.* (nordd.), **Spaltholz** (Techn.). Split-timber, billet-wood. Bois *m.* de fente.

Klüftig (Bergb.). Vughy. Rempli de crevasses.

Klumpblock *m.* (Seew.). Clump-block. Moque *f.* à rouet.

Klumpen *m.*, **Deul** *m.* (Met.). Lump, bloom, ball. Loupe *f.*

Klumpen, Gold —. Nugget, lump. Masse *f.* d'or.

K-, Zinn —. Lump, pig of tin. Masse d'étain.

Kluppchen *n.* (Techn.). Sieh Federzange.

K-, Weberzange *f.*, **Noppzange** (Web.). Tweezer, weaver's tweezer, weaver's nippers *pl.* Pincette *f.*

Kluppe *f.* zum Festhalten der Gewebe. Clip, tenter-hook. Tenaille *f.*

K-, Schrauben —, **Schneid** — (zum Schneiden von Gewinden) (Schloss.). Screw-stock, die-stock, stocks *pl.* Filière *f.* brisée, filière à cousinets.

K- für hölzerne Schrauben. Screw-box, devil. Filière à bois.

K- (um ein Brett auf der Hobelbank festzuhalten) (Tischl.). Side-hook, holdfast. Mordache *f.*

Kluppzange *f.* Sieh Federzange.

Klūs —, **gat** *n.*, **Klūsengat** (Seew.). Hawse-hole. Écubier *m.*, hulot *m.*, œil *m.*

K-hölzer *n. pl.* (Schiffb.). Hawse-pieces *pl.* Alonges *f. pl.* des écubiers.

Klüse *f.* (Schiffb.). Hawse-hole. Écubier.

Klūsen, es fängt an zu — (Seew.). The ship rides hawse-full, it begins to blow. Les coups *m. pl.* de mer entrent par les écubiers, le vent se lève.

K-backen *f. pl.* (Schiffb.). Hawse-chocks *pl.* Couches *f. pl.* des écubiers.

K-futter *n.* (Schiffb.). Hawse-pipe. Manchon *m.* d'écubier.

K-pfropfen *m.* (Schiffb.). Hawse-block, hawse-plug, hawse-buckler. Tampon *m.* des écubiers, tape *f.*

K-säcke *m. pl.* (veraltet) (Schiffb.). Hawse-bags *pl.* Sacs *m. pl.* des écubiers.

Klüver *m.* (Seew.). Jib. Foc *m.*

K-, grosser —. Main-jib, standing jib. Grand foc.

K-, Aussen —, **Buten** —. Flying-jib. Clinfoc.

K-, Mittel —, **Binnen** —. Inner or middle jib. Faux ou second foc.

K-, kleiner —. Small jib. Troisième foc.

K-, Sturm —. Storm-jib. Foc de tourmente.

K-baum *m.* (Schiffb.). Jib-boom. Bâton *m.* de foc, boute-hors *m.* du beaupré.

K-fall *n.* (Seew.). Jib-halliard. Drisse *f.* du grand foc.

K-leiter *m.*, **-stag** *m.* (Schiffb.). Jib-stay. Draille *f.* ou étai *m.* du foc.

K-schot *f.* (Seew.). Jib-sheet. Écoute *f.* du foc.

Knack *m.*, **Steinbrocken** *m. pl.*, **Stein-schlag** *m.*, **Schotter** *m.* (Strassenb.). Broken stones *pl.* Pierres *f. pl.* concassées, pierraille *f.*

Knacken (vom Gewehrhahn gesagt). To tell, to click. Appeler.

Knagge *f.*, **Daumen** *m.*, **Steuer** —, **Nase** *f.*, **Mitnehmer** *m.* (Masch.). Tappet, catch, peg, driver, star. Came *f.* de détente, heurtoir *m.*, taquet *m.*, rebord *m.* saillant, tasseau *m.*, toc *m.*

K-, Frosch *m.* (Zimm.). Bracket, trussel. Tasseau, gousset *m.*

Knaggen *m.*, **Dübel** *m.* (zum Mitnehmen), **Mitnehmer** *m.* (Masch.). Driver. Conducteur *m.* moteur.

Knall —, **büchse** *f.* Pop-gun. Canonnière *f.*

K-gas *n.*, **Hydrooxygengas** (Chem.). Oxyhydrogen-gas. Gaz *m.* fulminant, gaz explosif.

- Knallgasgebläse** *n.* *Oxyhydrogen blow-pipe.*
Chalumeau *m.* à gaz, chalumeau à gaz fulminant, chalumeau à gaz hydrogène et oxygène.
- K** — **voltameter** *n.* (Elektr.). Gas voltameter. Voltamètre *m.* à gas.
- K** — **gold** *n.*, **Goldoxydammoniak** *n.* (Chem.). Fulminating-gold, aurate of ammonia. Or *m.* fulminant.
- K** — **pulver** *n.* (Feuerw.). Fulminating or detonating-powder, priming-powder. Poudre *f.* fulminante, fulminate *m.*
- K** — **quecksilber** *n.* (Chem.). Fulminate of mercury, fulminating mercury. Mercure *m.* fulminant, fulminate mercurique.
- K** — **säure** *f.* (Chem.). Fulminic acid. Acide *m.* fulminique.
- K** — **signal** *n.*, **Petarde** *f.* (Eisenb.). Detonating-signal, detonator, fog-signal. Pétard *m.*
- K** — **silber** *n.*, — **saures Silberoxyd** *n.* (Chem.). Fulminating silver, silver-fulminate. Deutofulminat *m.* d'argent, argent *m.* fulminant.
- K** — **zündmittel** *n.* (Feuerw.). Fulminating or detonating-priming, percussion priming. Amorce *f.* fulminante, amorce de poudre fulminante.
- Knappe** *m.*, **Berg** —, **Bergmann** *m.* (Bergb.). Miner, pitman, pioneer, (in Cornwall) derrick. Mineur *m.*
- Knappeisen** *n.*, **Haueisen** (Österreich) (Salzbergbau). Mattock. Pic *m.* à tête. Sieh Spitzhammer.
- Knapps** *m.* (Tuchf.). Sailor's cloth. Drap *m.* de matelot.
- Knappschaff** *f.* (Bergb.). Staff or body of miners and smelters. Corps *m.* des mineurs.
- K** — **sfest** *n.* (das Fest der Berg- und Hüttenleute). Troil.
- K** — **skasse** *f.* (Bergb., Met.). Miners and smelters relief fund. Caisse *f.* de secours.
- Knast** *m.* im Holze. Sieh Knorren.
- Knäuelwickelmaschine** *f.*, **Wickelmaschine** (Spinn.). Balling-machine, ball-winding machine. Machine *f.* à pelotes, peloteuse *f.*
- Knauer** *m.*, **Hartklamm** *m.* (Bergb.). Hard rebel rock, hard rock, hard stone. Roche *f.* très dure.
- K** — *f.* (Geol.). Chert, concretion. Rognon *m.*
- Knauf** *m.*, **Kopf** *m.* einer Säule (Bauk.). Sieh Kapitäl.
- K** — (Waffenschm.). Sieh Knopf.
- Knebel** *m.* einer Protzkette (Art.). Key of a keep-chain. Clef *f.* de chaîne d'embrelage.
- K** —, **Packstock** *m.*, **Reitel** *m.* (Rödel *m.*). Packing-stick, woolding-stick, woolder. Cheville *f.* à tourniquet, garrot *m.*, tortoir *m.*
- K** — *pl.* an einem Trensengebiss (Sattl.). Checks *pl.* Ailes *f. pl.*
- K** — an der Ramme (Bauw.). Gag, hockey-stick, clog. Garrot *m.*
- K** —, **Karbelstropp** *m.*, **Leitstroppen** *f. pl.* (für Halsen, Schoten, Brassen der Aussenseite der Unter-Wanten oder Pardunen) (Seew.). Becket-bridle for tacks and sheets etc. Manchette *f.*
- K** — (kurzes Holz um zwei Stroppen aneinander zu schnüren) (Seew.). Toggle. Burin *m.*, bitte *f.*, tréillon *m.*
- K** — (zum Spannen des Sägeblattes) (Techn.). Tongue. Garrot, languette *f.*
- K** — der Halfterkette (Sattl.). Stick. T *m.*
- K** — der Zeltleinen. Sieh Schiebehholz.
- Knebelgebiss** *n.* Sieh Trensengebiss.
- K** — **knoten** *m.* (Pont. u. Art.). Sieh Bremsknoten.
- K** — **stropp** *m.* (Seew.). Sling with a toggle. Collet *m.* à billot.
- K** — für Schoten etc. Becket, bridle. Manchette *f.*
- Knebeln** (mit einem Knebel festmachen) (Seew.). To fix with a toggle. Trésillonner.
- Knecht** *m.* zum Widerhalten eines Fuhrwerks. Sieh Hemmstütze.
- K** —, **Steh** —, **Bank** — (Tischl.). Support-stock, standing-vice. Servante *f.*, valet *m.* de pied.
- K** —, **Ramm** —, **Rammjungfer** *f.*, **Afferamme** *f.*, **Aufsetzer** *m.* (Wasserb.). Pile-block. Faux-pieux *m.*
- Kneifzange** *f.*, **Beisszange**, **Zwickzange** (Techn.). Nippers *pl.*, cutting-nippers, cutting-pliers *pl.* Pince *f.*, tenaille *f.* à couper, pince coupante.
- Knepling** *m.* (blinder Matrose) (Seew.). Payot, false muster. Passe-volant *m.*
- Knet** ... — **maschine** *f.* (Bäck.). Kneading-machine, dough-mixer. Pétrin *m.* mécanique.
- K** — **werk** *n.* (Techn.). Kneading-machine, masticator. Machine *f.* à pétrir.
- Kneten** (Techn.). To knead. Malaxer.
- K** —, **ammachen** den Teig (Bäck.). To knead or to make the dough. Pétrir la pâte.
- K** — *n.* Kneading. Pétrissage *m.*, pétrisements.
- K** — (Töpf.). Wedging, pugging, stopping. Pétrissage.
- Knick** *m.*, **Brechung** *f.* einer Mauer (Bauw.). Break, brisure of a wall. Brisure *f.*
- K** — in einer Kurve (Schiffb.). Edge or angle in a curve. Angle *m.* dans une courbe.
- K** — **festigkeit** *f.* (Mech.). Resistance to crushing by cross-breaking. Résistance *f.* à la compression.
- K** — **hebel** *m.*, **Brabender'scher Hebel** (beim Morseapparat) (Tel.). Divided writing-pallet. Levier *m.* brisé écrivant de l'appareil Morse.
- K** — **maschine** *f.* zum Flachsbrechen. Braking (breaking-) machine. Broie *f.* mécanique, machine *f.* à broyer, machine à teiller. Sieh Brechmaschine.
- Knie** *n.*, **Ellbogen** *m.*, **Winkelleisen** *n.* an einem Klingelzug (Bauw.). Elbow, joint-lever. Mouvement *m.* de tirage.
- K** — eines Maschinenstückes (Masch.). Elbow, knee. Coude *m.*
- K** —, **eiserner Winkel** *m.* (Masch.). Iron knee. Équerre *f.* en fer.
- K** —, — **stück** *n.*, — **rohr** *n.*, **Winkel** *m.* einer Wasser- oder Dampfleitung. Knee, angle, elbow. Coude.
- K** — (Schiffb.). Knee. Courbe *f.*
- K** — ausser dem Winkel. Knee without a square. Courbe étendue.
- K** — binnen dem Winkel. Knee within a square. Courbe à fausse équerre.
- K** — oder **Krummachse** *f.* (Wagenb.). Cranked axle. Essieu *m.* à patins coulés.
- K** —, am Heckbalken, **Heck** —. Transom-knee. Courbe d'arcasse.
- K** —, **auf- und niederstehendes** — **Hänge** —, **Steh** —. Hanging knee. Courbe verticale.
- K** —, **Betings** —. Spur of the bits. Contre-bitte *f.*, taquet *m.* ou courbe de bitte.

Knie, Gillings — *Wing-transom knee*. Courbe d'arcasse.
K —, **Hinterstevn** — *Knee of the sternpost, sternson*. Courbe d'étambot.
K —, **horizontales oder schlafendes** —, **Winkel** — *Lodging-knee*. Courbe horizontale.
K —, **kleines** — *Small knee*. Courbaton m.
K —, **rechtwinkeliges** —, **Winkel** — *Square knee*. Courbe d'équerre.
K —, **unbehaunenes** — *Piece of wood from which a knee may be cut, unfinished knee*. Tronche f.
K —, **verkehrtes** — *Standard, standard-knee*. Courbe verticale sur les ponts, capucine f. des ponts.
K —, **verkehrtes** — des Gallions, **verkehrtes Schegg** — *Standard-knee of the head*. Courbe de capucine.
K — **decke** f. (Wagenb.). *Apron, knee-flap*. Tablier m.
K — **hals** m., **Sohlschenkel** m. (Pont., Schiffb.). *Sill of a rising timber*. Montant m. de semelle.
K — **hebel** m. *Siehe Winkelhebel*.
K — **höhe** f. (Befest.). *Height of the sole of an embrasure*. Hauteur f. de genouillère.
K — **holz** n. (Schiffb.). *Knees pl.* Courbes f. pl.
K — **horn** n., **Schiffschenkel** m. (Pont., Schiffb.). *Upright of a rising timber*. Montant m. de courbe.
K — **leder** n. (Minierk.). *Leathern knee-cap*. Genouillère f.
K — für den Schaffnersitz (Eisenb.). *Apron*. Tablier m. du siège du garde-frein.
K — **leinen** f. pl. *Siehe Zeltleinen*.
K — **riemen** m. (Schuhm.). *Stirrup, knee-strap*. Tire-pied m.
K — **rohr** n. einer Röhrenleitung etc. *Siehe Knie*.
K — **schlagröhre** f. (Art.). *Rectangular detonating-tube*. Étopille f. à béquille, tube m. percutant coudé.
K — **stück** n., **Krummholz** n. eines Flussfahrzeugs. *Rising timber in a boat*. Courbe de bateau.
K — einer Röhrenleitung etc. *Siehe unter Knie*.
K — **stütze** f., **Sattelsteife** f., **Steife** mit Trummholz (Zimm.). *Stay with a traverse-beam*. Potence f., étaie f. à potence.
K — **verbindung** f. (Dampf.). *Elbow-joint*. Jointure f. en T, T m.
Knirschen n., **Kreischen** n., **Schreien** n. des Zinns beim Biegen. *Crackling-sound of tin*. Cric m. de l'étain.
Knirschpulver n. (zerriebenes Pulver zu Feuerwerken). *Bruised powder*. Poudre f. demi-écrasée, relien m.
Knistern n. de Zinns. *Siehe Knirschen*.
Knittergold n. (Met.). *Siehe Rauschgold*.
Knöbelkappe f. *Siehe Ortscheit-Endkappe*.
Knochen m. Bone. Os m.
K —, **gebrannte** — pl., — **asche** f. *Bone-ashes pl., calcined bones pl.* Cendre f. d'os.
K — **breccie** f. (Geol.). *Bone-bed*. Brèche f. osseuse.
K — **dünger** m. (Ackerb.). *Bone-manure*. Engrais m. d'os.
K — **fett** n. (Techn.). *Fat of bones, bone grease, bone-oil*. Petit-suif m., graisse f. d'os.

Technolog. Wörterbuch I.

Knochenhöhle f. (Geol.). *Bone-cave*. Caverne f., grotte f. à ossements.
K — **kohle** f., **Teerkohle**, **Beinschwarz** n. (Chem.). *Bone-black*. Charbon m. d'os, noir m. d'os, noir animal, charbon animal.
K — **leim** m. (Techn.). *Glue of bones, gelatine of bones, animal gluten, osteocolla*. Gélatine f. d'os, colle f. d'os, ostéocolle f.
K — **öl** n. *Siehe Klauenfett*.
K — **schwarz** n., **Elfenbeinschwarz**. *Bone-black*. Charbon d'os, noir d'os.
Knolle f. (Geol.). *Nodule*. Nodule m.
Knopf m., **Kleider** — (Knopfm.). *Button*. Bouton m.
K — mit Öhr. *Long-button*. Bouton à queue.
K —, **florentiner** —, **überzogener** —. *Covered button*. Bouton couvert.
K —, **gegossener** —. *Cast button*. Bouton moulé.
K —, **hohler Blech** —. *Shell-button*. Bouton à coquille.
K —, **Hosenträger** —, **Blech** — ohne Öhr. *Brace-button*. Bouton découpé sans queue.
K —, **überspinnener** — (aus freier Hand). *Button spun over by hand*. Bouton jeté.
K —, **überzogener** — (aus freier Hand). *Button covered by hand*. Bouton cousu. *Siehe Florentiner Knopf*.
K —, **Knauf** m. des Degen- oder Säbelgefäßes (Waffenschm.). *Pommel*. Pommeau m., bouton.
K — des Sattelbaums (Sattel). *Siehe Sattelknopf*.
K —, **Flaggen** — eines Mastes (Schiffb.). *Truck*. Pomme f. de girouette, pomme de pavillon.
K — (d. i. knopfähnliches Zusammenlegen der Enden eines Taues (Seew.)). *Siehe Knoten*.
K — einer Örtersäge (Tischl.). *Handle*. Poignée f.
K — **form** f. (Techn.). *Button-mould*. Moule m. de bouton.
K — **gabel** f. (zum Putzen der Knöpfe) (Kriegswes.). *Button-cleaner*. Patience f., patience-planchette f.
K — **hammer** m. *Siehe Treibhammer*.
K — **leiste** f. (zum Befestigen der Drahtklemmschrauben) (Elektr., Tel.). *Terminal board*. Planchette f. à borne.
K — **öhr** n. (Knopfm.). *Shank*. Queue f., attache f.
K — **rad** n. (Nadl.). *Heading-lathe*. Tour m. à tête.
K — **schere** f. (Nadl.). *Pin-maker's scissors pl., flat shears pl.* Ciseaux m. pl. camards.
K — **spindel** f. (Nadelm.). *Mould, header, heading-machine*. Fuseau m.
K — **stopper** m. (Seew.). *Rope-stopper*. Bosse f. à bouton ou à cul-de-porc.
Knöpfchen n. (Bauk.). *Siehe Perle*.
Knöpfe m. pl. an den Segeln (Seew.). *Tomkins pl.* Quillons m. pl.
Knopper ... — **eisen** n., **Krauseisen**, **Zaineisen** (Schloss.). *Rod-iron, rods pl.* Carillon m.
K — **hammer** m. *Siehe Zainhammer*.
Knopperrn f. pl. (Färb.). *Galls pl. of quercus cerris*. Galles f. pl. à l'épine.
K —, **natürliche** —, **Valonia** f., **Eckerdoppen** f. pl. (Fruchtbecher von *Quercus aegilops* und *Valonia camata*). *Valonia*. Gallons m. pl. du Levant, avelanèdes f. pl., valonées f. pl.

Knopperrn, unnatürliche —. *Piemontese galls pl., acorn-galls.* Gallons de Piémont ou de Hongrie.

Knopprüssel m. (Miner.). *Sieh Spateisenstein.*

Knorpel m. *Cartilage, gristle.* Cartilage m.

K-artig, knorpelig. *Cartilaginous, gristly.* Cartilagineux.

Knörperkohle f. (Bergb.). *Raking, nuts pl.* Gailleteries f. pl., grélassons m. pl.

Knorren m., Knoten m., Knast m. im Holz (Zimm., Tischl.). *Knag, snag, knot, nob in wood.* Nœud m. dans le bois.

Knorrig, knotig, knästig (vom Holz gesagt). *Knaggy, snaggy, knotty, knobby.* Malandreux.

Knoten m. (Astron.). *Node.* Nœud m.

K-, absteigender —. *Descending node.* Nœud descendant.

K-, aufsteigender —. *Ascending node.* Nœud ascendant.

K- pl. beim Rosten, **Krebse m. pl., ungeröstete Erzkerne m. pl.** (Met.). *Lumps pl., knots pl. in calcined ore.* Nodules m. pl.

K- im Schiefer. *Knots pl. in slate.* Moëlle f. d'ardoise.

K- im Glase (Glasn.). *Knots pl.* Nœuds pl., nodules.

K- m. einer Seilmaschine (Mech.). *Knot.* Nœud.

K-, Knopf m. (Seew., Pont. u. s. w.). *Knot, hitch.* Nœud, bouton m.

K-, deutscher — (Pont.). *Sieh Zimmermannsknoten.*

K-, einfacher —. *Overhand knot, thumb-knot.* Nœud simple.

K-, einfacher — mit Aufschurz. *Sieh Geschleifter Knoten.*

K-, elektrischer —. *Electric node.* Nœud électrique.

K-, englischer —. *Sieh Fischerstich.*

K-, falscher —, **Alteweiber** — oder **-knopf.** *False knot.* Faux nœud.

K-, gerader —, **Kreuz** —, **rechter** —. *Reef-knot, right knot.* Nœud droit.

K-, gerader — mit Aufschurz. *Sieh Kreuzknoten, geschleifter.*

K-, geschleifter —, **einfacher** — mit Aufschurz. *Draw overhand knot, draw thumb knot.* Nœud simple gansé.

K-, rechter —. *Sieh Gerader Knoten.*

K-, rechter — mit Aufschurz. *Sieh Kreuzknoten, geschleifter.*

K- der Logleine (Seew.). *Knot of the log-line.* Nœud de la ligne de loch.

K-, Bojereeps —. *Buoy-rope knot.* Nœud d'orin.

K-, Diamant —. *Diamond knot.* Pomme f. d'étrier.

K-, doppelter Fallreeps —. *Double wall and double crown, man-rope knot.* Cul-de-porc m. double avec double tête-de-more.

K-, einfacher Fallreeps —. *Single wall and single crown.* Cul-de-porc simple avec tête de-more.

K-, Kreuz —, **Krone f.** *Crown, crown-knot.* Tête-de-more f., tête f. d'alouette.

K-, Pützen —, **einfacher Taljereeps** —. *Single Matthew Walker.* Nœud de ride simple, nœud pour les estropes des seaux.

K-, doppelter Schauermanns —. *Double-wall knot.* Cul-de-porc double.

Knoten, einfacher Schauermanns —. *Single wall knot.* Cul-de-porc simple.

K-, Schiffer —, **Feuerwerks** —. *Double-half hitch, clove-hitch, running-hitch, running-knot, sailor's knot.* Nœud de batelier, nœud d'artificier.

K-, Stopper —. *Stopper-knot.* Cul-de-porc double.

K-, Taljereeps —. *Single Matthew Walker.* Nœud de ride.

K-, doppelter Taljereeps —. *Matthew Walker.* Nœud de ride double.

K-, türkischer —, **Türkenkopf m.** *Turk's head.* Bonnet m. turc, bouton m. de tour-nevire.

K-, Want —. *Single shroud-knot.* Nœud de hauban simple.

K-, zwei, drei etc. — machen. *To run two, three etc. knots.* Filer deux, trois etc. nœuds de la ligne de loch.

K-blech n. einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Web, sling-plate.* Feuille f. de tôle.

K-fänger m., Zeugsichter m. (Pap.). *Palp-strainer.* Machine f. à boutons, épurateur m. de pâte à papier.

K-punkt m. (Eisenb.). *Junction.* Point m. de jonction.

K- — (Phys.). *Nodal point.* Nœud.

K-stich m. einer Nähmaschine. *Knotted stitch.* Point m. de chaînette double, point noué.

K-station f. (Tel.). *Branching-off station.* Station f. de bifurcation.

Knottig (vom Holz). *Sieh Knorrig.*

Knüpfziegel m. (Dachd.). *Sieh Gratziegel.*

Knüppel m. (Seil.). *Winch, lever.* Gaton m., gaton m.

K-band n. (Seil.). *Winch-rope.* Livarde f. de gaton.

K-brücke f. (Pont.). *Sieh Stangenbrücke.*

K-holz n. *Billet-wood, billet-rounds pl., faggot-sticks pl., round sticks.* Rondins m. pl., rondinage m.

K-kugel f. (veraltet) (Art.). *Bar-shot, cross-bar shot, double-headed shot, branch-bullet.* Boulet m. ramé, boulet à deux têtes, boulet barré.

Knüttel (Knittel) m. (Seew.). *Knittle.* Com-mande f., amarre f., raban m., aiguillette f.

Kobalt m. (Chem.). *Cobalt.* Cobalt m.

K-, arseniksaurer — (Miner.). *Sieh Kobaltblüte.*

K-arsenikkies m. (Miner.). *Sieh Glaukodot.*

K-beschlag m., erdige —blüte f. (Miner.). *Earthy cobalt-bloom, cobalt-crust.* Arséniate m. de cobalt terreux, efflorescence f. de cobalt.

K-blau n., —ultramarin n. (Mal.). *Cobalt-blue, Thenard's blue.* Bleu m. de cobalt, bleu de Thenard.

K-blüte f., roter Erd —, **arseniksaurer** — (—beschlag m.), **Erythrin m.** (Miner.). *Cobalt-bloom, red cobalt-ochre, arseniate of cobalt, cobalt-mica.* Cobalt arséniate, fleur f. de cobalt, érythrine f., mine f. de cobalt en efflorescence.

K-chlorür n. (Chem.). *Chloride of cobalt.* Chlorure m. de cobalt, hydrochlorate m. d'oxyde de cobalt.

K-erz n. (Miner.). *Cobalt-ore.* Mine f. de cobalt.

K-glanz m., Glanz — (Miner.). *Cobalt-glance, bright white cobalt.* Cobalt gris, cobaltine f.

Kobalthaltig (Miner.). Cobaltiferous, cobaltic. Cobaltifère.

K-kies m. (Miner.). Sulphuret of cobalt, cobalt-pyrites, linnéite. Cobalt sulfuré, koboldine f., linnéite f.

K-nickelkies m., **Siegenit** m. (Miner.). Siegenite, nickel-linnéite. Siegenite f.

K-oxyd n. (Chem.). Sesquioxide of cobalt, cobaltic oxide. Sesquioxyde m. de cobalt.

K-oxydul n. (Chem.). Protoxide of cobalt, cobaltous oxide. Protoxyde m. de cobalt.

K-oxyd n. für Glas- und Porzellanmaler (Chem.). China-blue. Chaux f. métallique, bleu m. de porcelaine.

K-schwärze f., **(schwarzer Erd-, Schlacken-, -mulm m., Russ-)** (Miner.). Earthy cobalt, black cobalt-ochre, wad. Cobalt terreux noir, cobalt oxydé noir.

K-speise f. (Met.). Cobalt-speiss, cobalt-regulus, (if obtained with copper-smelting:) white or hard metal. Speiss m. de cobalt, speiss, arseniure f. de cobalt.

K-ultramarin n. Sieh Kobaltblau.

K-vitriol n. Sieh Schwefelsaures Kobaltoxydul.

Kobaltierung f. Cobalt-colouring. Cobaltinage m.

Kobaltisch (Miner., Met.). Cobaltic, containing cobalt, resembling cobalt. Cobaltique.

Kobaltit m. Sieh Glanzkobalt.

Koch m., **Schiffs-** (Seew.). Ship's cook, doctor. Coq m.

K-apparat m. (Chem.). Boiling apparatus. Appareil m. à bouillir.

K-flott m., **Steam-, Dampfkasten** m. (Seew.). Stove. Étuve f. à bordage.

K-haus n. (Seew.). Sieh Kombüse.

K-smaat m. (Seew.). Cook's mate, jack-nasty-face. Aide-coq m.

K-oven m. Kitchen-stove, kitchen-range, cooking-range. Prêle f. de cuisine.

K-salz n., **Steinsalz, Seesalz, Salz, Chlornatrium** n. (Chem.). Common salt, kitchen-salt, culinary salt, sodium-chloride, sea-salt, bay-salt, rock-salt. Sel m. commun, sel marin, sel gemme, sel de roche.

K--, **Frischwasser-, Handpumpe** f. (Seew.). Bar-pump. Pompe f. pour futailles.

Kochelit m. (Miner.). Kochélite. Kochélite f.

Kochen. To boil. Cuire.

K--, **entschälen** die Seide (Seide). To boil or to scour the silk. Cuire ou décreuser la soie.

K-- das Klärsel (Zuck.). To boil the cleave. Cuire le sirop.

K-- der Lumpen (Pap.). Boiling. Cuisson f.

K-- n., **Sieden** n. einer Flüssigkeit (Phys. u. Chem.). Ebullition, boiling. Ébullition f.

K--, **langsames** — (Chem.). Elization. Élixation f.

K--, **Abkochen** einer Speise etc. Coction. Coction f.

K--, **Entschälen** n. der Seide (Seide). Boiling or scouring. Cuisson f., décreusage m. de la soie.

K-- des Klärsels (Zuckers.). Boiling. Cuite f. du sirop, dernière évaporation f.

Köder m. (Fisch.). Bait. Appât m., bouette f., boîte f.

K-nadel f. Baiting needle. Aiguille f. à amorcer.

Ködern, **an-**. To bait. Garnir l'hameçon, amorcer.

Koeffizient m. (Math., Mech.). Coefficient. Coefficient m.

Koerctivkraft f. (Elektr.). Coercitive or coercive force. Force f. coercitive.

Koffeinagel m. (Schiffb.). Sieh Kavielnagel.

Koffer m. (verschiessbarer Kasten). Box, trunk. Coffre m.

K-- (Kirchenkasten mit rundem Deckel). Hutch, coffin. Bahut m., bahu m.

K-- (Strassenb.). Layer of broken stones. Cof-frage m., couche f. de pierres cassées.

K--, **offene Schiessgrube** f. (Befest.). Open caponier. Coffre, caponnière f. à ciel ouvert. Sieh Kaponniere.

K--, **bedeckter** —, **eingedekte Schiessgrube**. Covered or casemated caponier. Caponnière casematée.

K-kessel m. (Dampf.). Waggon-boiler, wagon-head boiler. Chaudière f. à tombereau ou à tombeau.

K-schloss n., **Kastenschloss** (Schloss.). Box-lock, cash-box lock. Serrure f. d'armoire, serrure de coffre.

Kohärenz f., **Kohäsion** f. (Phys.). Coherence, cohesion, cohesive attraction. Cohésion f., cohérence f.

Kohäsionskraft f. (Phys.). Power of cohesion.

Kohl n., **taubes** —, **erdige, bröcklige Kohle** f. (z. B. am Ausgehenden der Flötze) (Bergb.). Dander-coal, humped coal (a tender and bad coal near a dyke or the outcrop of the coal-seam), smuth, mucks. Terre f. houille, crave f. (en Belgique).

Kohle f. Coal. Houille f., charbon m. Sieh Holz-, Braun-, Steinkohle.

K--, **Holz** — (Techn.). Charcoal, charcoal of wood. Charbon de bois.

K--, in Cylindern verkohlte —. Cylinder-burnt charcoal, cylinder-charcoal. Charbon de cylindre.

K--, **abgedämpfte** —, **Lösch** —. Quenched charcoal. Charbon de braise.

K--, **gekleinte** —, **Kohlenstaub** m. (Pulv.). Pounded or ground charcoal, charcoal-dust. Pous-sière f. de charbon, poudre f. de charbon, charbon pilé.

K--, **Schleif** — (Kohle von weichem Holz zum Polieren von Messing etc.). Charcoal of soft wood used for grinding. Charbon pour adoucir.

K--, **tierische** —, **(animalische)** —, **Tier** — (Chem.). Animal charcoal. Charbon animal, noir m. animal.

K--, **vegetabilische** —, **Pflanzen** —. Vegetable charcoal, vegetable coal, charcoal. Charbon végétal.

K--, **bürste** f. (Elektr.). Carbon brush. Balais m. de charbon.

Kohlen, **köhlen**, **ver-**, — **brennen**. To burn charcoal, to carbonize wood. Carboniser le bois. Sieh Kohlenbrennen.

K-- pl. **einnehmen** (Lok., Seew.). To coal. Faire son charbon, faire du charbon.

K--, **abfall** m. Refuse-coal. Rebut m. de charbon.

K--, **abladeplatz** m., — **sturzgerüst** n. (Eisenb., Seew.). Coal-tip, coal-hoist. Estacade f. ou fosse f. à houille.

K--, **aufbereitung** f. (Bergb.). Coal dressing. Préparation f. mécanique de charbon.

Kohlenbahn *f.* Ligne *f.* charbonnière.
K-becken *n.* (Geol., Bergb.). Coal-basin. Bassin *m.* houiller.
K-bergmann *m.* (Bergb.). Coal-miner, collier. Houilleur *m.*
K-bergwerk *n.*, — **grube** *f.* (Bergb.). Coal-mine, colliery. Mine *f.* de charbons de terre, houillère *f.*
K-blende *f.* (Miner.). Anthracite, blind-coal, glance-coal. Anthracite *m.*
K-brennen *n.*, **Verkohlen** *n.*, **Kohlen**, **Höhlerei** *f.* (Met.). Charring of wood, charcoal-burning. Carbonisation *f.* du bois. Sieh Kohlen.
K-brenner *m.*, **Köhler** *m.* Burner, charcoal-burner. Charbonnier *m.*
K-brennerei *f.* Place where charcoal is made. Charbonnière *f.*
K-bunker *m.* (Schiffb.). Coal-bunker, bunker. Soute *f.* à charbon.
K—, Seiten—. Wing-bunker. Soute *f.* latérale.
K—, Quer—. Cross-bunker. Soute à charbon transversale.
K-docke *f.* Sieh Meiler, kleiner.
K-eimer *m.* Coal-bucket. Seau *m.* à charbon.
K-eisen *n.*, **gekohltes Eisen** (Chem., Met.). Carburet of iron, carbide of iron. Carbure *m.* de fer.
K—stein *m.* (Geol., Miner.). Black band. Black-band *m.*, clavaï *m.*
K-element *n.* (Phys.). Carbon pile. Pile *f.* à charbon.
K-faden *m.*, **Faden** (Elektr.). Filament of carbon. Filament *m.* de charbon.
K-feuerung *f.* (Techn.). Combustion of coal. Combustion *f.* de la houille.
K-filter *n.* (Techn.). Charcoal-filter. Filtre *m.* à charbon.
K-flötz *n.*, **Steinkohlenflötz** (Bergb.). Vein, coal-seam, seam. Couche *f.* de houille, (Belg.) veine *f.*
K—, unverritztes —. Ungot coal. Veine vierge.
K-flügelbahn *f.* (Colliery branch-line.) Embranchement *m.* houiller.
K-gas *n.* Coal-gas. Gaz *m.* de houille.
K-gebirge *n.* (Bergb.). Coal-measure, coal-formation. Terrain *m.* houiller.
K-gestübbe *n.* bei der Köhlerei (Met.). Mixture of charcoal-dust and soil. Fraisil *m.*
K— für Öfen und Tiegel (Met., Prob.). Mixture of charcoal-dust and clay, brasque. Brasque *f.* Sieh Gestübbe und Kohlenlösche.
K-gicht *f.* (Met.). Charge of charcoal. Charge *f.* de charbon. Sieh Leere Gichten.
K-grenzpfeiler, senkrechte Konzeptionslinie *f.* (Bergb.). Perpendicular limit, post (of coals) left between two mines. Esponce *f.* (en Belgique).
K-grube *f.* Sieh Kohlenbergwerk.
K-hock *n.* (Schiffb.). Sieh unter Hölle.
K-kalkstein *m.* (Geogn.). Mountain limestone, carboniferous limestone. Chaux *f.* ou calcaire *m.* carbonifère.
K-kippvorrichtung *f.*, — **stürze** *f.* für Häfen (Wasserb.). Coal-tip. Appareil *m.* pour décharger les charbons, estacade *f.* à houille.

Kohlenklein *n.*, **Griess** *n.*, **Gruss** *n.*, (**Gerriss** *n.*) (Bergb.). Druss, mucks, small coal, (of anthracite or stone-coal:) culm, rubbish. Menu *m.*, houille *f.* menue, (en Belgique:) charbon ou fouailles *f. pl.*
K—, Lösche *f.* von Holzkohle oder Coaks (Met.). Small charcoal or small coke, dust, breeze. Braise *f.*, poussière *f.* de charbon ou de coke.
K—, Kläre *f.*, **Lösche** *f.*, — **gestübbe** *n.* von Steinkohlen (Met.). Coal-dust, culm. Charbonnaille *f.*, charbon menu, fraisil *m.*, frasil *m.*, frazin *m.*
K-korb *m.* Coal-scuttle, coal-skip, tub, coal-basket. Banne *f.*, benne *f.*, rasse *f.*
K-krahle *f.* Coal-rake. Harque *f.*, fourgon *m.*
K-krücke *f.* Coal-poker. Tire-braise *m.*, fourgon *m.*
K-ladebühne *f.* Coal-tip. Estrade *f.* pour le chargement des houilles.
K-ladeplatz *m.* (Eisenb.). Coal-ascent. Qui *m.* à houille.
K-loch *n.* (Schiffb.). Coaling-scuttle. Trou *m.* à charbon.
K-deckel *m.* (Schiffb.). Coaling-scuttle cover. Plaque *f.* de trou de charbon.
K—grätig *f.* (Schiffb.). Sieh unter Grätig.
K-lösche *f.*, **Holzkohlenklein** *n.* (Met.). Small charcoal, charcoal-dust. Poussière *f.* de charbon. Sieh Kohlenklein.
K—, —gestübbe *n.* (Met.). Sieh Kohlenklein.
K-löschplatz *m.* (Schiffb.). Coal-wharf. Qui *m.* à houille.
K-meiler *m.* (If made of wood:) charcoal-pile, (if made of coals:) coal-pile, heap, stack. Pile *f.* à charbon, meule *f.* de carbonisation, (pour faire du coke:) feu *m.*, ou foyer *m.* à coke.
K-mikrophon *n.* (Elektr.). Carbon transmitter. Transmetteur *m.* à charbon.
K-oxyd *n.* (Chem.). Carbonic oxide, protoxyde of carbon. Oxyde *m.* de carbone.
K-generator *m.* (Met.). Sieh Gasgenerator.
K-pfeiler *m.* (Bergb.). Pillar of coal. Pilier *m.* de houille.
K-presenning *f.* (Seew.). Coaling-screen. Masque *m.* pour l'embarquement du charbon.
K-pressstein *m.*, **Briquet** *n.* Coal-cake, coal-dust brick, patent-fuel. Briquette *f.* de houille ou de lignite.
K-raum *m.* (Dampf.). Coal-box, coal-bunker, coal-closet. Soute *f.* alimentaire, soute à charbon.
K—, -hock *m.* (Seew.). Coal-hole on board of a sailing-ship, bunker, coal-bunker on board of a steam-ship. Soute à charbon, charbonnière *f.*, charbonnerie *f.*
K-sack *m.* eines Schachtofens (Met.). Upper part of the boshes, belly. Ventre *m.*
K-sandstein *m.* Sieh Mühsandstein.
K— (Sandstein des Steinkohlengebirges) (Bergb.). Coal-bearing sandstone, millstone-grit, post or post-stone, coal-grit (North of England and Scotland), rock-bind (Staffordshire), pennant-grit or rock (South-Wales, Somersetshire). Grès *m.* houiller, (en Belgique) querelle *f.*
K-säure *f.* (Chem.). Carbonic acid. Acide *m.* carbonique.

Kohlensäure, flüssige — (Chem.). *Liquid carbonic acid. Acide carbonique liquide.*

K—Exhalation *f.* (Geol.). *Siehe* M o f e t t e n.

K—saures Salz *n.* (Chem.). *Siehe* Salz, kohlensaures.

K—schaufel *f.*, —**schippe** *f.* (Mech.). *Coal-shovel, fire-shovel. Pelle f. à charbon.*

K—. *Siehe* Glutschaufel.

K—schicht *f.*, oberste — des Flötzes (Bergb.). *Beach-coal. Première couche f. des houillères.*

K—schiefer *m.*, **Brandschiefer** (Bergb.). *Black batt, bituminous shale, (Scotland:) parrot-blue. Schiste m. noir ou bitumineux, (Anzin:) noirs m. ou escuillage m.*

K—, **Kräuterschiefer, Schieferthon** *m.* (Petrogr.). *Slate-clay, coal-slate. Argile f. schisteuse, argile feuilletée.*

K—schiff *n.*, —**fahrer** *m.* (Seew.). *Collier. Charbonnier m.*

K—schrämmaschine *f.* (Bergb.). *Coal-holing machine. Machine f. à entailler les couches de charbon.*

K—sparer *m.* (Dampf.). *Economizer. Économiseur m.*

K—spitzen *f. pl. zusammenbringen* (Elektr. Licht.). *To make up. Rapprocher.*

K—staub *m.* *Charcoal-, coke- or coal-dust, charcoal-, coke- or coal-powder. Poussière f. de charbon. Siehe* Kohlenklein und Bestreuen mit Kohlenstaub.

K— — (Pulv.). *Siehe* Gekleinte Kohle.

K—, **zerkleinete Kohle** *f.* zur Mengung unter den Sand (Giess.). *Pounded charcoal, ground charcoal, charcoal-dust. Poudre f. de charbon, poussière de charbon.*

K— — zum Bestreuen der Formen (Giess.). *Blackening, charcoal-dust. Poussière de charbon.*

K—feuerung *f.* (Masch.). *Coal-dust furnace. Chauffage m. ou foyer m. à charbon pulvérisé.*

K—stift *m.* (Elektr.). *Carbon-rod. Baguette f. de charbon.*

K—stoff *m.* (Chem.). *Carbon. Carbone m.*

K—verbindung *f.* *Carburet, carburetted substance. Carbure m.*

K—sturzgerüst *n.* (Eisenb.). *Siehe* Kohlenabladepplatz.

K—teer *m.* *Siehe* unter Teer.

K—tiegel *m.* (Chem.). *Coal-crucible. Creuset m. en charbon.*

K—, mit — ausgefütterter Tiegel (Chem., Prob.). *Crucible lined with charcoal, brasqued or brasked crucible. Creuset brasqué.*

K—trichter *m.*, —**rohr** *n.* (Seew.). *Coal shipping funnel. Entonnoir m. pour embarquer le charbon.*

K—trimmer *m.* (Seew.). *Coal-trimmer. Soutier m.*

K—turn *m.* (Chem.). *Siehe* Acanor.

K—verbrauch *m.* (Seew.). *Consumption of coal. Consommation f. de charbon.*

K—vergasung *f.* *Coking. Gazéification f. du charbon.*

K—versuche *m. pl.* *Coal-tests pl. Essais m. des charbons.*

K—vorrat *m.* (Seew.). *Supply of coal. Approvisionnement m. de charbon.*

K—wagen *m.* (Eisenb.). *Coal-waggon. Waggon m. à houille.*

Kohlenwäsche *f.* (Anstalt zur nassen Aufbereitung der Steinkohlen). *Washing-apparatus of a colliery. Atelier m. de lavage, laverie f., lavoir m. de houille.*

K—wasserstoffgas *n.* **leichtes** —, **Sumpfgas, Grubengas, Methylwasserstoff** *m.* (Chem.). *Light carburetted hydrogen gas, methylic hydride, fire-damp, marsh-gas. Gaz m. hydrogène protocarboné, gaz inflammable des marais.*

K—wasserstoffgas **schweres** —, **ölbildendes Gas, Aethylen** *n.* (Chem.). *Heavy carburetted hydrogen, olefiant gas, ethylene, clayl. Hydrogène m. percarboné ou bicarboné, gas oléfiant.*

K—zinnober *m.* *Siehe* Lebererz.

K—zug *m.* (Eisenb.). *Coal-train. Train m. de charbon.*

Köhler *m.* *Charcoal-burner. Charbonnier m.*

Köhlerei *f.*, **Kohlenbrennen** *n.* *Charring of wood. Carbonisation f. du bois.*

K—, **Kohlenbrennerei** *f.* (Ort.). *Charring-place, place of charcoal making. Charbonnière f.*

Kohlraupsöl *n.*, **Kohlstaatl.** *Siehe* Rapsöl.

Kohlung *f.* des Eisens (Met.). *Carburation, carburization. Carburation f.*

Koje *f.*, **Schlaf** — (Schiffb.). *Berth, (zuweilen:) bunk. Couchette f.*

K—, **Dwars** —. *Cross berth. Couchette transversale.*

Koker *m.* (Porz.). *Seggar, saggar. Cassette f., gazette f.*

K— (Schiffb.). *Trunk, case. Trémue f., cornet m. (d'un mât des embarcations).*

Kokkolith *m.* (Miner.). *Coccolite, green coccolite, granular augite. Coccolithe f., pyroxène m. granuliforme, pyroxène m. coccolithe, pierre f. à noyaux.*

Kokon *m.* (Cocon), **Galette** *f.* (Seid.). *Cocoon. Cocon m.*

K—, **durchgebissener** —. *Bitten cocoon, pierced cocoon. Cocon ouvert ou percé.*

K—, **grüner, frischer** —. *Cocoon which has not been submitted to the heat of an oven. Cocon vert.*

K—, **kranker, kalzinierter** — (Seidenm.). *Calcined cocoon. Dragée f.*

K—häutchen *n.* (Seidenm.). *Pellicle of cocoons. Pellicule f. de cocons.*

Kokos *m.*, —**baum** *m.*, —**palme** *f.* (Bot.). *Cocconut-tree, coco-tree, cocoa. Cocotier m.*

K—nuss *f.* (Bot.). *Cocconut. Coco m.*

K—, —**bast** *m.*, —**nussfaser** *f.* *Cocconut fibre, coir. Fibre f. des noix de coco, brou m. du coco.*

K—, —**öl** *n.* (Chem.). *Cocconut oil. Beurre m. de coco, huile f. de coco.*

K—, —**ölseife** *f.* (Seif.). *Cocoa-soup. Savon m. de coco.*

K—palme *f.* *Siehe* Kokosbaum.

Koks. *Siehe* Coaks.

K—klein *n.* (Gasf.). *Small coke. Braise f.*

Kolatorium *n.* *Siehe* Seihetuch.

Kolbe *f.*, **Kolben** *m.* des Flintenschäfts (Büchsenm.). *Butt of a musket, etc. Crosse f. de fusil, etc.*

K—, **Kolben** des Pistolenschäfts (Büchsenm.). *Butt of the pistol. Crosse ou poignée f. du pistolet.*

Kolben, **auskolben** einen Gewehrlauf (Büchsenm.). *To fine-bore a barrel, to bore for shooting. Aléser, polir un canon de fusil.*
K—, Destillier— (Chem.). *Body of a distilling-apparatus, (of glass:) flask, (of glass or metal:) cucurbit, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head. Cucurbite f.*
K— (Masch.). *Piston. Piston m. Sieh Pumpenkolben.*
K— mit Hanfliderung, Hanf— (Masch.). *Hemp-packed piston. Piston à garniture de chanvre, piston à étoupage.*
K— mit Metallliding, Metall— (Masch.). *Metallic piston. Piston métallique.*
K—, durchbrochener —. *Hollow piston, perforated piston. Piston percé, foré ou perforé.*
K—, massiver —. *Full piston, solid piston. Piston plein.*
K—, Press—. *Piston. Piston pressant.*
K— für Gewehrläufe. *Siehe Senkkolben.*
K—, gespaltener —. *Siehe Büchsenmacherkolben.*
K—, —eisen n., Schirbel m. (Met.). *Slab, bloom. Maquette f., lopin m., massoque f.*
K—backen m. *Siehe Backenansatz.*
K—blech n., —schuh m., Kappe f., Stoss-kappe am unteren Teil des Gewehrkolbens. *Heel-plate. Plaque f. de couche.*
K—deckel m. (Dampf.). *Top-plate of the piston, piston-cover. Plateau m. ou couvercle m. du piston.*
K— —handhabe f. (Dampf.). *Piston-cover eye-bolt. Piston à vis.*
K—eisen n., —, Stabmaterialeisen (Met.). *Slab, loom. Lopin m., maquette f.*
K— —, Blechmaterialeisen (Met.). *Slab-iron. Plaques f. pl. de fer à tôles, batards m. pl., billettes f. pl.*
K—ende n. *Tail-piece of a piston. Queue f. de piston.*
K—feder f. (Masch.). *Piston-spring. Ressort m. de piston.*
K—gebläse n. (Techn., Minierk.). *Piston-blowing apparatus, ventilator working with piston. Soufflet m. à piston, machine f. pneumatique à piston.*
K—geschwindigkeit f. (Dampf.). *Speed of the piston. Vitesse f. du piston.*
K—hals m., Griff m., Dünung f. des Gewehrkolbens. *Hand, handle or small of the stock. Poignée f.*
K—hub m., Hub, Hublänge f., Weg m. des Treibkolbens (Dampf.). *Stroke of the piston, throw, length of the stroke. Coup m., course f. du piston. Siehe Kolbenspiel.*
K—krone f. (Dampf.). *Junk-ring, piston-cover. Couronne f. de piston.*
K—motor m. (Masch.). *Piston-motor. Moteur m. à piston.*
K—pistole f. *Siehe Sattelpistole.*
K—pumpe f. (Masch.). *Piston-pump. Pompe f. à piston.*
K—ringe m. pl., —packung f. (Dampf.). *Piston-rings pl. or -packing. Ressorts m. pl. de segments de piston.*
K—rohr n., —röhre f., Pumpencylinder m. einer Pumpe. *Barrel of the pump, pump-chamber, body or chamber of the pump. Corps m. de pompe, barillet m., cylindre m. Siehe Pumpenstiefel.*

Kolbenschieber m. (Masch.). *Piston slide. Tiroir m. à piston.*
K—schuh m. *Siehe Kolbenblech.*
K—spiel n. (Masch.). *Play of the piston, travel, motion, back- and forward-movement, up- and down-stroke of the piston. Tour m. du piston, jeu m. du piston.*
K— —raum m. *Clearance. Liberté f. du piston.*
K—stange f. (Masch.). *Piston-rod. Tige f. de (ou du) piston.*
K— —nende n. (Masch.). *Tail-piece of the piston-rod. Queue f. de la tige du piston.*
K— —nkopf m., — —nkreuzkopf (Dampf. masch.). *Cross-head of a piston-rod. Tête f. croisée de tige.*
K—stoss m. (Kriegsw.). *Kick. Coup m. de crosse de fusil, bourrade f.*
K—ventil n. (Dampf.). *Piston-valve. Soupape f. du piston, clapet m. du piston.*
K—wettermaschine f., Wettersatz n. (Bergb.). *Air-pump (for ventilating-mines), ventilator. Machine f. pneumatique à piston (pour l'aérage des mines).*
K—zirkel m. (zur Beschreibung eines Kreises um eine Öffnung). *Bullet-, conc., club-compass pl. Compas m. à tête.*
Kolder ... —gatt n. (veraltet) (Schiffb.). *Whip-staff hole. Hulot m.*
K—luke f. (veraltet) (Schiffb.). *Scuttle over the whip-staff. Dos m. d'âne.*
K—stock m. (veraltet) (Seew.). *Whip-staff. Manivelle f. ou manuelle f. du gouvernail.*
Kollieren n. (Chem.). *Colation, colature. Colature f.*
Kolliertuch n., Seiher m., Seihetrichter m., Seihetuch n. (Chem.). *Strainer, filter-cloth, filter, percolator. Filtre m. en toile, couloirs f. blanchet m.*
Kolk m. (pl. Kölke), **Gölle f.** (Wasserb.). *Pool, pond behind a dike. Eau f. saumâtre.*
K— (Flussb.). *Siehe Auskolkung und Kühle.*
Kolkothar n., Eisenoxyd n., Caput mortuum n. (Chem.). *Colcothar. Colcotar m., colcothar m.*
Kollateral ... —feuer n. (Befest.). *Collateral fire. Feu m. collatéral.*
K—werk n. (Befest.). *Siehe Befestigung, nebenliegende.*
Kollationieren (Buchdr. etc.). *To collate. Collationner.*
Kolle ... —brett n., Halsbrett, Platinenbrett (Web.). *Board of the lifting-cords, collar-board. Plaque f. de collets.*
K—korde f., —schnur f., Halsschnur, Hauptbranche f. (Web.). *Lifting-cord. Collet m. d'un métier à boutons.*
Kollektor m. (Elektr.). *Collector, upper plate of a condenser. Collecteur m., plateau m. supérieur du condensateur.*
Kollermühle f., —gang m. (Techn.). *Crushing-mill with vertical runners, edge-mill, chat-roller. Broyeuse f., broyeur m., machine f. à broyer (à meules verticales), tordoir m.*
Kolli n., Stückgut n. (Eisenb.). *Parcel. Coli m.*
K—wagen m. (Eisenb.). *Covered goods-wagon. Wagon m. fermé, wagon à petites marches.*
Kollimator m. (Opt.). *Collimator. Collimateur m.*
Kollodium n., Kollodion n. (Chem., Photograph.). *Collodion. Collodion m.*

- Kollodiumemulsion** *f.* (Phot.). *Collodium-emulsion.*
- Kolloid** *n.* in der Dialyse (Chem.). *Colloid.* Colloïde *m.*
- Kolloidal, gallertartig** (Chem.). *Colloidal.* Colloïdal.
- K-substanz** *f.* (Chem.). *Colloidal substance.* Matière *f.* colloïdale.
- K-zustand** *m.* (Chem.). *Colloidal state.* État *m.* colloïdal.
- Kollyrit** *m.*, **samische Erde** *f.* (Miner.). *Kollyrite, siliciferous hydrate of alumina.* Collyrite *f.*, *alumine f. hydratée silicifère.*
- Kolmation** *f.*, **Aufschlammung** *f.*, **Trüb-wässerung** *f.* (Wasserb.). *Colmation.* Colma-tion *f.*
- Kolon** *n.*, **Doppelpunkt** *m.* (:) (Buchdr.). *Colon.* Deux-points *m.*, deux points *m. pl.*
- Kolonel** *f.* (Schriftgattung zwischen Nonpareille und Petit) (Buchdr.). *Minion.* Mignonne *f.*
- Kolonne** *f.* (Kriegsw.). *Column.* Colonne *f.*
- K-nführer** *m.* (der Vorarbeiter beim Schienenlegen) (Eisenb.). *Foreman of plate-layers.* Chef *m.* d'équipe.
- Kolophon** *m.* (Buchdr.). *Colophon.* Inscription *f.* finale.
- K-eisenerz** *n.* (Miner.). *Sich Eisen-pecherz.*
- Kolophonit** *m.*, **Pechgranat** *m.* (Miner.). *Colophonite.* Colophonite *m.*
- Kolophonium** *n.*, **Geigenharz** *n.* *Colophony,* common rosin, fiddler's rosin. *Colophane* *f.*, brai *m.* sec, arcanson *m.*
- Kolorimeter** *n.*, **Farbenmesser** *m.* (Chem.). *Colorimeter.* Colorimètre *f.*
- Kolorieren, illuminieren, ausmalen** einen Kupferstich, Steindruck etc. (Mal.). *To illu-minate.* Enluminer.
- Kolorit** *n.*, **Farbengebung** *f.* (Mal.). *Co-touring.* Coloris *m.*, art *m.* d'appliquer les cou-leurs.
- Kolpak, Kalpak** *m.* (die Husarenmütze). *Bushby.* Kalpack *m.*, colback *m.*, talpack *m.*
- Kolschwinn** *n.* (Schiffb.). *Sich Kielschwein.*
- Kolter** *n.* (Ackerb.). *Sich Pflugeisen.*
- Kolubrine** *f.*, **Feldschlange** *f.*, **ganze Schlange** (veraltet) (Art.). *Culverine.* Cou-levrine *f.*
- Kolumbit** *m.* (Miner.). *Columbite.* Columbite *f.*
- Kolumne** *f.*, **Seite** *f.*, **Schriftseite** (Buch-druck.). *Page.* Page *f.*
- K—, gerade —, gerade Seite, Kehrseite, Rückseite.** *Even page, reverse.* Page paire, verso *m.*
- K—, ungerade —, ungerade Seite, Vor-derseite.** *Odd page, obverse.* Page impaire ou belle, recto *m.*
- Kolumnen ... —breite** *f.* (Buchdr.). *Measure.* Largeur *f.* de colonne.
- K—mass** *n.* (Buchdr.). *Scale, rule.* Longueur *f.*, mesure *f.* d'une règlette.
- K—, ungleiches —** (Buchdr.). *Irregular scale.* Formes *f. pl.* à pages de justification.
- K—schnur** *f.* (Buchdr.). *Page-cord.* Ficelle *f.*
- K—titel** *m.* (Buchdr.). *Heading, head, head-line, running-title.* Titre *m.* courant, ligne *f.* de tête.
- K—träger** *m.* (Buchdr.). *Bearer.* Porte-page *m.*
- K—weise** (Buchdr.). *In columns.* Par co-lonnes.
- Kolumnenziffer** *f.*, **Seitenzahl** *f.* (Buch-druck.). *Folio.* Folio *m.*
- Koluren** *m. pl.* (Astron.). *Colures pl.* Colures *m. pl.*
- Kombination** *f.* (Math.). *Combination.* Com-binaison *f.*
- K—sschloss** *n.* (Schloss.). *Combination-lock.* Serrure *f.* à combinaison.
- Kombinatorik** *f.* (Math.). *Doctrine of combi-nations.* Théorie *f.* des combinaisons.
- Kombüse** *f.*, **Schiffsküche** *f.* (Schiffb.). *Gal-ley, cuddy, cook-room.* Cuisine *f.* de l'équipage.
- K—** (wenn nur der Kochofen oder -herd ge-meint ist:). *Cook's stove.* Fourneau *m.*
- K—, Hänge—.** *Swinging firehearth.* Fourneau *m.* (cuisine *f.*) à roulis.
- K—, Mannschafte—.** *Ship's firehearth.* Cui-sine *f.* pour l'équipage.
- K—, Offiziers—.** *Officers' firehearth.* Cuisine pour l'état-major.
- K—nschornstein** *m.* (Schiffb.). *Galley-funnel.* Tuyau *m.* de la cuisine.
- Kometenschweif** *m.* (Astron.). *Tail of a comet.* Queue *f.* d'une comète.
- Komma** *n.* (.) (Buchdr.). *Comma.* Virgule *f.*
- Kommandant** *m.* (Seew.). *Commander, captain,* officer in command. Commandant *m.*, capitaine *m.*
- K—engig** *f.* (Seew.). *Captain's gig.* Baleinière *f.* du capitaine.
- Kommando** *n.* (Seew., Kriegsw.). *Command.* Commandement *m.*
- K—, —wort** *n.* *Words of command pl., command.* Terme *m.* de commandement, commandement.
- K—, Ausführungs—.** *Execution command.* Commandement d'exécution.
- K—, Vorbereitungs—, Avertissement** *n.* *Command of caution.* Commandement d'aver-tissement, commandement préparatoire.
- K—** mit der Bootsmannspfeife gegeben. *Call.* Commandement.
- K—, Ruder—.** *Steering command.* Commande-ment à la barre.
- K—abzeichen** *n.*, **—zeichen.** *Distinguishing mark (flag etc.) of the commanding officer.* Mar-que *f.* de commandement.
- K—flagge** *f.* *Flag of command.* Pavillon *m.* de commandement.
- K—bank** *f.* (Schiffb.). *Conning-bench.* Banc *m.* de quart.
- K—brücke** (Schiffb.). *Conning-bridge.* Passe-relle *f.*
- K—turn** *m.* (Schiffb.). *Conning-tower.* Tourelle *f.* de commandement.
- Kommerzielle Trassierung** *f.* (Eisenb. u. Strassenb.). *Economic location of lines of land-carriage.*
- Kommis ... —bäckerei** *f.* *Sich Proviant-magazin.*
- K—brot** *n.* (Kriegsw.). *Ration-bread.* Pain *m.* de commission.
- K—kaliber** *n.* (Kriegsw.). *Regulation bore,* musket bore, carbine bore (said of pistols). Calibre *m.* d'ordonnance.
- Kommissionskopf** *m.* (Telegr.). *Commission-insulator.* Isolateur *m.* prussien dit de la com-mission.
- Kommode** *f.* (Tischl.). *Chest of drawers.* Com-mode *f.*
- K—, hohe —.** *Chiffonnier.* Chiffonnière *f.*

- Kommunikationsgräben** *m. pl.* (Befest.). *Zigzags pl., approaches pl., zigzags or trenches pl. of approach.* Boyaux *m. pl., approches f. pl., zigzags m. pl.*
- Kommunmauer f., Grenzmauer, gemeinschaftliche Mauer** (Bauw.). *Mean wall, common wall, partition-wall.* Mur *m. commun, mur mitoyen.*
- Kommutationsdurchmesser** *m.* (Elektr.). *Diameter of commutation.* Diamètre *m. de commutation.*
- Kommutator** *m.* (Elektr.). *Commutator, switch, circuit-changer.* Commutateur *m.*
- Kompass** *m.* *Compass.* Boussole *f.*
K— (Bergb.). *Miner's compass, circumferentor dial.* Boussole.
K—, See— (Seew.). *Mariner's compass, sea-compass.* Compas *m. de mer ou de route, boussole.*
K—, Azimuth—. *Azimuth compass, azimuthal compass.* Compas azimuthal.
K—, Boots—. *Boat's compass.* Volet *m., compas d'embarcation.*
K—, Fluid—. *Liquid or fluid compass.* Compas liquide.
K—, Hänge—. *Hanging compass.* Compas renversé.
K—, Peil—. *Bearing compass.* Compas de relèvement.
K—, Regel—. *Standard compass.* Compas étalon.
K—, Steuer—. *Steering compass, wheel compass.* Compas de route, compas d'habitable.
K—büchse f., —dose f. *Compass-box.* Mortier *m. ou boîte f. du compas.*
K—diopter *n.* *Sight-vane.* Pinnule *f.*
K—einteilung f. *Division of the compass.* Division *f. de la rose des vents.*
K—gehäuse *n.* *Compass-bowl.* Cuvette *f. du compas.*
K—häuschen *n., —nachhaus* *n.* *Binnacle.* Habitable *m., (autrefois:) gésolé f.*
K—hütchen *n., Dop* *m.* *Dab, socket of the compass-needle.* Chape *f. de la rose des vents.*
K—kessel *m.* *Compass kettle.* Caisse *f. du compas.*
K—laterne f. *Binnacle light.* Fanal *m. d'habitable.*
K—nadel f., Magnetonadel. *Magnetic needle, compass-needle.* Aiguille *f. aimantée ou de (du) compas.*
K—peilung f. *Compass-bearing.* Relèvement *m. au compas.*
K—pinne f., —spitze f. *Pin of the compass.* Pivot *m. du compas.*
K—ringe *m. pl.* *Gimbals or jimbals pl.* Balanciers *m. pl. du compas.*
K—rose f., Windrose (Seew.). *Compass-card.* Rose *f. des vents ou du compas.*
K—säule f. *Pedestal of the compass.* Piédestal *m. du compas.*
K—stativ *n.* *Compass-stand.* Trépied *m. d'un compas.*
K—strich *m.* *Point, rhumb, rhumb-line of the compass.* Aire *f. de vent de la rose, quart m., rumb m. de vent.*
- Kompensations ... —magnet** *m.* (Seew.). *Compensator of the compass.* Compensateur *m. magnétique du compas.*
- Kompensationspendel** *n.* (Mech., Uhrm.). *Compensation-pendulum.* Pendule *m. compensateur ou à compensation.*
- Kompensator** *m.* (Elektr.). *Compensator.* Compensateur *m.*
K—, magnetischer — (Elektr.). *Magnetic compensating-plate.* Compensateur magnétique.
K— in Rohrleitungen (Maschinenb.). *Expansion-joint.* Joint *m. glissant, compensateur.*
- Komplement n., Ergänzung f.** eines Winkels oder Bogens (Geom.). *Complement of an angle or an arc.* Complément *m. d'un angle ou d'un arc.*
- Komplementärfarben** *f. pl.* (Phys.). *Complementary colours pl.* Couleurs *f. pl. complémentaires.*
- Komplett.** *Complete.* Complet.
Komplettieren. *To complete.* Compléter *un livre, etc.*
- Komplex** *m.* *Aggregate, congeries.* Ensemble *m., assemblage m.*
- Komponente f.** der Geschwindigkeit, **Seitengeschwindigkeit f.** (Mech.). *Component of velocity.* Composante *f. d'une vitesse.*
K— der Kraft, **Seitenkraft f.** (Mech.). *Component of a power.* Composante *d'une force.*
- Komposit ... —bau** *m.* (Schiffb.). *Composite building.* Construction *f. en bois et en fer.*
K—schiff *n.* (Schiffb.). *Composite vessel.* Navire *m. en bois et en fer.*
- Komposition f.** (Met.). *Alloy of metals, (especially alloy of brass).* Laiton *m.* *Sich Messing und Tombak.*
K—, Hartblei *n.* (Met.). *Hard lead.* Plomb *m. aigre.*
- Kompress, dicht** (Buchdr.). *Close.* Serré.
Kompressionsröhre f., gepresste Röhre, gedrückte Röhre (aus Blei und Zinn) (Techn.). *Compression-tube.* Tuyau *m. repoussé, tuyau par compression.*
- Kompressor** *m.* *Sich Luftkompressor.*
- Komtéfeuer** *n.* (Met.). *Affinage m. comtois.*
- Kondemnieren** ein Schiff (Seew.). *To condemn a ship.* Condamner *un navire.*
- Kondensation f., Kondensierung f.** (Phys., Techn.). *Condensation.* Condensation *f. de la vapeur.*
K—, nasse —, Einspritz—. *Jet-condensation.* Condensation *par mélange, ou par injection.*
K—, trockene —, Oberflächen— (Dampf.). *Surface-condensation.* Condensation *par surface, ou par contact.* *Sich Oberflächenkondensation.*
K—saugussventil *n.* (Dampf.). *Delivery-valve.* Soupape *f. de décharge.*
K—sdampfmaschine f. *Condensing-steam-engine.* Machine *f. à condensation.*
K—sgefäß *n.* für Salzsäure (Chem.). *Condensing-tub, stoneware receiver.* Bonbonne *f., bon-bon m.*
K—skammer f. (Chem.). *Condensing-chamber.* Chambre *f. de condensation.*
K—swasser n., Einspritzwasser (Dampf.). *Waste-water, injection-water.* Eau *f. de condensation.*
K—swasserableiter *m.* (Dampf.). *Steam-trap.* Purgeur *m. automatique d'eau de condensation.*
- Kondensator** *m.* (Dampf.). *Condenser, condensor, condensing-vessel.* Condenseur *m., condensateur m.*

Kondensator (Gasf.). *Condenser*. Condenseur du gaz de la houille.

K—der Elektrizität, Elektrizitätssammler m. (Phys.). *Electric condenser*. Condenseur, condensateur électrique.

K—, Einspritz— (Dampf.). *Jet condenser*. Condenseur à mélange.

K—, elektro-chemischer — (Elektr.). *Electro-chemical condenser*. Condenseur électro-chimique.

K—, Oberflächen—. *Surface-condenser*. Condenseur tubulaire.

K—, singender — (Elektr.). *Singing condenser*. Condenseur chantant.

K—, Volta's — (Tel.). *Volta's condensing electroscope*. Condensateur de Volta.

K—hahn m. (Masch.). *Condenser-cock*. Robinet m. du condensateur.

Kondensieren, verdichten z. B. den Dampf (Phys., Chem.). *To condense*. Condenser.

Kondensierung f. *Siehe* Kondensation.

Kondition f. (Gewerbe etc.). *Service*. Service m.

Konditionieren (Seid.). *To test silk*. Conditionner la soie.

Konditionierung f. (Seid.). *Testing of silk at a temperature*. Condition f. de la soie.

Kondukteur m. des Zuges, **Schaffner** m. (Eisenb.). *Guard*. Conducteur m. de convoi.

Konduktion f., **Mitteilung** f., **Übertragung** f. (Elektr.). *Conduction*. Conduction f.

Konduktor m., **Elektrizitätsleiter** m. (Phys.). *Conductor of electricity*. Conducteur m. d'électricité.

K—, überzähliger — (Elektr.). *Prime conductor*. Conducteur secondaire de la machine électrique.

Konglomerat n., **Trümmergestein** n., **Trümmerstein** m. (Miner.). *Conglomerate*. Conglomérat m.

Kongruent (Math.). *Siehe* Ähnlich und gleich.

Konizität f. der Radreifen (Eisenb.). *Wheel cone*, conical form of the wheel-tyres, Conicité f. des roues, bandages.

König m., **Metallkönig**, **Korn** n., **Regulus** m. (Chem., Met.). *Button*, *regulus*, metal-grain.

Königsbaum m., **Königsstiel** m. (Bauw.). *Main axle-tree*. Arbre m. ou poinçon m. d'une grue.

Königin-Metall n. *Queen's metal*. Alliage m. à la reine.

Königs . . . —gelb n. (Mal.). *Siehe* Massicot.

K—holz n. (Drechs. etc.). *Royal wood*, king's wood, queen's wood. Bois m. royal.

K—schrot n. (groses, grobes Schrot) (Jagd.). *Pig shot*. Grosse-royale f.

K—wasser n., **Salpetersäure** f. (Chem.). *Nitro-muriatic acid*, *aqua regia*, *aqua regis*, gilder's *aqua fortis*. Acide m. nitro-muriatique, eau f. régale.

Konisch. *Conical*, *coniform*. Conique, en cône.

Konkavspiegel m. *Siehe* Hohlspiegel.

Konkordanz f., die gleichförmige Lagerung zweier Schichtengruppen (Geol.). *Conformability of strata*. Concordance f. des couches.

Konkordanzen f. pl. (Buchdr.). *Concordances* pl. Concordances f. pl.

Konkretion f. (Geol.). *Concretion*. Concrétion f.

Konkurrenz f. *Competition*. Concurrence f.

Konkussionszünder m. (Art.). *Concussion-fuze*. Fusée f. à concussion.

Technolog. Wörterbuch I.

Konoïd n. (Geom.). *Conoid*. Conoïde m.

Konservierung f., **Imprägnierung** f., **Tränken** n. des Holzes (Eisenb.). *Steeping*, *impregnation*, *preparation*, *preservation* of wood. Conservation f., injection f., préparation f., pénétration f. des bois, préservation f. *Siehe* Kyanisieren.

Konsistent. *Consistent*, *firm*, *compact*. Consistant.

Konsole f., **Kragstück** n. (Bauw.). *Ancon*, *truss*, *corbel*, *corbetel*, *corbett*, *corbyl*, *console*. Corbeau m., console f., ancone f.

K—, steinerne —, Kragstein m., **Kraftstein**, **Tragstein**. *Stone-corbel*. Corbeau ou console en pierre.

K— unter einer Figur, **Tragstein**. *Bracket*, *perch*, *pearch*, *perk*. Tasseau m., trusse f., console isolée.

K— eines Hauptgesimses. *Siehe* Sparrenkopf.

K—gewehr n. (früher in der österreichischen Armee) (Büchsenm.). *Console-musket*, *Console's pattern-musket*. Fusil m. à la Console, fusil-Console m.

Konsol . . . —träger m. (Brückenb.). *Cantilever truss*. Poutre f. en console.

K— — einer eisernen Brücke (Brückenb.). *Iron-corbel*. Console en tôle.

Konstabel m., **Feuerwerker** m. (Seew.). *Gunner*. Maître m. canonnier.

K—sgat n. *Gunner's store-room*. Soute f. du maître canonnier.

K—smaat m., **erster, Unterkonstabel, Unterfeuerwerker**. *Gunner's mate*. Second maître canonnier.

Konstant, von einer Kraft gesagt (Mech.). *Uniform*. Constant.

Konstante f., **beständige Grösse** f. (Math.). *Constant*. Constante f.

Konstitutionswasser n., **Krystallwasser** (Chem., Miner.). *Constituting water*, *water of crystallization*. Eau f. de constitution.

Konstruieren. *To construct*. Construire.

Konstruktions . . . —höhe f. (Brückenb.). *Height disposable for the lower chords floor and roof beams of an iron bridge*. Hauteur f. disponible pour la semelle inférieure, les entretoises et le tablier d'un pont en fer.

K—zeichnung f., **Riss** m. eines Schiffes (Schiffb.). *Construction-drawing*, *plan*, *draught of a ship*. Plan m. de construction d'un navire.

Konsumtion f. (Flussb.). *Siehe* Wassermenge.

Kontakt m., **Berührung** f. (Elektr.). *Contact*. Contact m.

K—, der feste — in der Mitte des Gleises (Elektr., Eisenb.). *Fixed contact between rails*. Crocodile m.

K—, gleitender — (Elektr.). *Sliding-contact*. Contact de glissement.

K—, isolierter — (Elektr.). *Back-stop*. Contact isolé.

K—feder f. (Elektr.). *Connecting-spring*, *connector*. Ressort m. de connexion.

K—fläche f. (Elektr.). *Contact-surface*. Surface f. de contact.

K—glühlampe f. (Elektr.). *Contact lamp*. Lampe f. à contact.

K—knopf m. (Elektr.). *Push button*, *contact-stud*, *contact-piece*. Bouton m. de contact, goutte f. de suif.

Kontaktkondensator *m.*, **Röhrenkondensator** (Dampf). *Condenser by contact, external condenser, tubular condenser.* Condenseur *m.* tubulaire.

K—metamorphose *f.* (Geol.). *Metamorphism of contact.* Métamorphisme *m.* de contact.

K—ring *m.* (Elektr.). *Contact-ring.* Bague *f.* de contact.

K—stift *m.* (Tel.). *Contact-point, pin.* Pointe *f.* de contact, goujon *m.*

K—stöpsel *m.* (Elektr.). *Plug, wedge.* Cheville *f.*, fiche *f.*

K—theorie *f.* (Elektr.). *Contact-theory.* Théorie *f.* du contact.

Kontinuierlicher Träger *m.* (Brückenb.). *Continuous girder.* Poutre *f.* droite à plusieurs travées.

Kontrahent *m.* *Contractor.* Contractant *m.*

Kontrakt *m.*, **Vertrag** *m.* *Contract, agreement.* Contrat *m.*, forfait *m.*

Kontraktion *f.*, **Zusammenziehung** *f.* eines Wasserstrahls (Hydr.). *Contraction.* Contraction *f.* d'une veine fluide.

K—, Quer—. *Contraction of diameter.* Contraction transversale.

K—, unvollständige oder partielle —. *Incomplete contraction.* Contraction incomplete.

K—, unvollkommene —. *Imperfect contraction.* Contraction imparfaite.

Kontraktionskoeffizient *m.* (Hydr.). *Coefficient of contraction.* Coefficient *m.* de contraction.

Kontroll ... —rad *n.* (beim Hughes'schen Typendrucktelegraph) (Tel.). *Spring-stop.* Croix *f.* de Malte.

K—apparat *m.*, **elektrischer —**. *Electric controlling device.* Contrôleur *m.* électrique.

K—uhr *f.*, **Wächteruhr**. *Watchman's time-detector, tell-tale.* Contrôleur *m.* des rondes.

K—weichen *f.* *pl.* und **Signale** *n.* *pl.* (Eisenb.). *Interlocking points and signals pl.* Rails *m.* *pl.* mobiles et signaux *m.* *pl.* à contrôle.

Kontrolle *f.*, **Kontrolle** *f.* *Control, check.* Contrôle *m.*

Kontrollier m., Patentstopper (Schiffb.). *Siehe Bugstopper.*

Kontrollierapparat *m.* an einer Maschine. *Controlling-apparatus.* Contrôleur *m.*

Kontumazflagge *f.* (Seew.). *Siehe Quarantäneflagge.*

Konusrad *n.* (Metalldr.). *Siehe Rändelrad.*

Konvektion *f.*, **elektrolytische —** (Elektr.). *Electrolytic convection.* Convection *f.* électrolytique.

Konventionalstrafe *f.* für verspätete Lieferung. *Doomage, fine or penalty for retarded delivery.* Retenue *f.* du chef des retards.

Konvergenz *f.* *Convergence.* Convergence *f.*

Konverter *m.* (Met.). *Converter.* Convertisseur *m.* *Siehe Bessemerapparat.*

Konvex ... —linse *f.*, **Sammellinse** (Opt.). *Converging-lens, condensing-lens.* Lentille *f.* convergente.

K—spiegel *m.* (Phys.). *Siehe Spiegel, erhabener.*

Konzentration *f.* (Art.). *Concentration.* Convergence *f.*

K—sarbeit *f.* (Met.). *Concentration.* Fonte *f.* de concentration.

K—saufsatz *m.* (Art.). *Depression sight.* Hausse *f.* d'affût.

Konzentrationsdirektor *m.* (Art.). *Concentrating director.* Indicateur *m.* de feux convergents, instrument *m.* du pont.

K—sentfernung *f.* (Art.). *Concentrating distance.* Distance *f.* de convergence.

K—smarke *f.* (Art.). *Concentrating mark.* Point *m.* de repère pour la convergence du tir.

K—ofen *m.* (Met.). *Siehe Kupfersteinschmelzofen.*

K—treiben *n.* (Met.). *Siehe Treiben.*

K—stein *m.*, **Spurstein** (Met.). *Enriched metal, concentrated metal.* Matte *f.* enrichie, matte concentrée.

K—, blauer —, Blaustein. *Blue metal.* Matte bleue.

K—, weisser —. *White metal.* Matte blanche.

Konzentrieren (Chem.). *To concentrate.* Concentrer.

Konzentrisch (Geom.). *Concentric, concentrical.* Concentrique.

Konzession *f.* *Concession.* Concession *f.*

Konzessionieren. *To concede, to yield or to make concession.* Concéder.

Konzessionsschein *m.* (Hand.). *Siehe Gewerbschein.*

Koordinate *f.* (Geom.). *Coordinate.* Coordonnée *f.*

K— n. pl., kartesische —, Punkt—. *Cartesian coordinates pl.* Coordonnées *pl.* cartésiennes.

K—, Dreilinien—n. *Trilinear coordinates.* Coordonnées triangulaires.

K—, Polar—n. *Polar coordinates.* Coordonnées polaires.

K—, rechtwinkelige —n. *Right-angled coordinates.* Coordonnées rectangulaires.

K—, schiefwinkelige —n. *Oblique-angled coordinates.* Coordonnées obliques.

K—, Tangenten—n. *Tangential coordinates.* Coordonnées tangentielles.

Koordinatengeometrie *f.*, **analytische Geometrie.** *Analytic geometry.* Géométrie *f.* analytique.

Kopal *m.*, **—harz** *n.* *Copal, copal resin.* Copal *m.*, copale *f.*, copale *f.*

K—firnis *m.* (Mal.). *Copal-varnish.* Vernis *n.* à la copale, vernis copal, vernis Martin.

K—lack *m.* *Copal-varnish.* Vernis copal.

Kopalin *m.* (Miner.). *Mineral resin, fossil copal.* High-gate resin, copaline. Copal *m.* fossile ou copale *f.* fossile.

Köper *m.* (Web.). *Siehe Keper.*

Kopf *m.* einer Kanone (Art.). *Swell at the muzzle of a gun.* Bourrelet *m.*, tulipe *f.* d'un canon.

K—, Spindel— der Richtschraube (Art.). *Head.* Tête *f.* de la vis de pointage.

K— des Geschützaufsatzes (Art.). *Top of the tangent-scale.* Tête ou chapeau *m.* de la hausse.

K— eines Hafendamms, einer Bühne (Wasserb.). *Head.* Tête.

K— eines Kometen (Astron.). *Head of a comet.* Tête d'une comète.

K— einer Säule (Bauk.). *Siehe Knauf.*

K—, —stück *n.*, **Wirbelstück** des Erdbohrers (Bergb.). *Stirrup of a boring-apparatus.* Tête de sonde.

K—, Gewindeteil *m.*, **Schwanzschraubenkopf, Zapfen** *m.* (Büchsenm.). *Seen.* Bouton *m.* taraudé d'une culasse de fusil.

Kopf der Eisenbahnschiene (Eisenb.). *Head or mushroom of a rail. Tête du champignon, champignon m. d'un rail.*

K — der Vignole-Schiene (Eisenb.) *Head. Champignon m.*

K — eines Zuges (Eisenb.). *Head of a train. Avant m. d'un train.*

K —, **toter** oder **verlorener** —, **Anguss** m. (Giess.). *Dead-head, sillage-piece, feeding-head, runner. Jet m., masselotte f., saumon m.*

K — eines Kohlenmeilers. *Sich Kappe.*

K —, **Hammer** —. *Cock-head, head. Tête.*

K — oder **Rücken** m. eines Keils (Mech.). *Head of a wedge. Tête d'un coin.*

K —, **Trommel** f. des Gangspills (Seew.). *Drum or head of the capstan. Tête, capot m., noix f. du cabestan.*

K — einer gegossenen Glasplatte (der zum An-fassen dienende aufgebogene Rand) (Spiegel-giess.). *Head. Tête.*

K — eines Nietes, Spiekers, Bolzens etc. *Head. Tête.*

K — eines Segels (Schiffb.). *Head of sail. Têtière f. d'une voile.*

K —, **Anschlag** m. eines Streichmasses (Tischl.). *Head. Régulateur m., tête, appui m.*

K —, das Schiff ist auf den — geladen (Seew.). *The ship is trimmed by the head. Le navire est sur nez, le navire est trop chargé sur l'avant.*

K — **übergehen**, **überschlagen** (von Booten gesprochen) (Seew.). *To be thrown end over end with a boat. Faire griboü.*

K —, **flachrunder** —. *Saucer-head. Goutte f. de suif.*

K —, **sechseckiger** —. *Hexagonal head. Tête à six pans.*

K —, **Schell** —. *Snap-head. Tête ronde, bouterolle f.*

K —, **Spitz** —. *Conical head. Tête conique.*

K — **bahn** f. (Eisenb.). *Railway-line with an end-station. Chemin m. de fer en arbalète.*

K — **balken** m. (Brückenb.). *Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam. Chapeau m. d'un chevalet de pont. Sich Kappe eines Bockes.*

K — **band** n., **oberes Winkelband**, **Schul-terband**, **Achselband**, **Tragband**, **Büge** f., **Bug** m. (Zimm.). *Shoulder-tree, angle-brace, bracket, upper-strut. Aisselier m., esselier m., étable f., gousset m., épaule f., lien m. en aisselle.*

K — **bolzen** m. einer Lafette (Art.). *Bracket-bolt. Cheville f. à tête ronde.*

K — **breite** f. der Schiene (Eisenb.). *Breadth. Largeur f. du champignon du rail.*

K — **drain** m. (Wasserb.). *Border drain.*

K — **fascine** f., **Fascine** mit Kopf (Wasserb.). *Headed fascine. Fascine f. de retraite.*

K — **friesen** m. pl., **Mundfriesen** am Kopfe des Geschützrohrs (Art.). *Muzzle-mouldings pl. Moulures f. pl. du bourrelet, moulures de la tulipe.*

K — **führungen** f. pl., **Führungen** (Dampf-masch.). *Motion-bars pl., cross-head guides pl. Coulisseeaux m. pl. du té.*

K — **gestell** n., — **stück** n. des Kappzaums (Sattl.). *Head-stall. Têtière f.*

K — **hahn**pot f. einer Hängematte (Seew.). *Head-clew of a hammock. Araignée f. de tête d'un hamac.*

Kopfhalter m. (Phot.). *Head-rest. Appui-tête m.*

K — **hanf** m. (die weibliche Hanfpflanze) (Ackerb.). *Male-hemp. Chanvre m. mâle ou à fruits.*

K — **holz** n. (Seew.). *Chock of a cask. Taquet m. de futailles.*

K — **linien** f. pl. (Buchdr.). *Sich Kopfzeile.*

K — **nadel** f. (Stricknadel mit einem Kopf). *Knitting-needle with a head on one end. Broche f. à tricoter.*

K — **nagel** m. des Scherrahmens (Web.). *First pin of the warping-frame. Première cheville f. du bout de l'ourdissioir.*

K — **platte** f. eines Schienenpackets. *Top-plate of a pile. Couverte f. supérieure.*

K — **rahmenstück** n. eines Eisenbahnwagens. *Head-stock. Encadrement m. de tête.*

K — **rasen** m. (Befest.). *Head-sod. Gazon m. à talus.*

K — **—bekleidung** f. (Befest.). *Head-sod work. Revêtement m. en gazons par boutisses et panneresses.*

K — **ring** m. an der Vorlage bei Zinkdestillationsmuffeln (Met.). *Nozzle-block, hoop connect-ed with the zinc-nozzle. Frette f. de moufle unie à l'allonge de zinc.*

K — **schicht** f., **Binderschicht** (Maur.). *Heading-course, course of headers. Assise f. par boutisses.*

K — **schüttung** f. der Dämme (Erdarb.). *Em-banking in one layer.*

K — **schwelle** f., **Bufferholz** n. (Eisenb., Fuhrw.). *Front-beam, buffer-bar or -beam. Tra-verse f. frontale, traverse d'avant.*

K —, **versenkte Bühne** f. (Wasserb.). *Submerged groin. Épis m. noyé.*

K — **seite** f. einer Münze, **Avers** m. (Münzw.). *Obverse. Face f. d'une monnaie, avers m., tête f. de monnaie, droit m., effigie f., obvers m.*

K — — einer Schanze (Befest.). *Sich Ge-sichtseite.*

K —, **Vorderfläche** f., **Stirnfläche**.

K — **kaupt** n. eines Steins (Bauw.). *Head, frontal side, forepart, face of a stone. Parement m. d'une pierre, panneau m. de tête. Sich auch Stirnfläche.*

K — **spreize** f., **Spreize** mit Köpfen (Bauw.). *Headed prop. Étrésillon m. coudé, étrier m. en bois.*

K — **station** f. (Eisenb.). *Cul-de-sac station, cusp-station, terminal station, reversing-station. Station f. de tête, station de rebroussement.*

K — **stein** m., **bossierter** — (behauener Pflasterstein (Pflast.). *Quarry for paving. Car-reau m. de pavé, pierre f. carrée à paver.*

K — **stempel** m. (Nagelschm.). *Head-stamp, nail-mandrel. Estampe f. pour former les têtes des clous, rivets etc.*

K — **stück** n. einer Thür (Bauw.). *Sich Sturz.*

K — — eines Erdbohrers (Minierk.). *Cross-handle of an earth-borer. Manivelle f. d'un trépan.*

K — — eines Kappzaums (Sattl.). *Sich Kopf-gestell.*

K — — der Unterlegetrense. *Off-side, long-head. Grand montant m.*

K — — eines Halfters. *Head of a head-collar. Dessus m. de porte.*

K —, **Scheinbinder** m. (Maur.). *Header, head-stone. Demi-boutisse f., fausse boutisse.*

- Kopfstückenschicht** *f.* Heading - course, course of headers. Assise *f.* en demi-boutisse.
- K—zange** *f.* Sieh Reifkloben.
- K—** (Büchsenm.). Lock-filer's clamps *pl.*, vice-clamps *pl.* Tenaille *f.* à chanfrein.
- K—zeile** *f.* (Buchdr.). Sieh Zeile.
- K—ziegel** *m.* (Maur.). Header, head-brick. Demi-boutisse *f.* en brique.
- K—zurring** *f.* (Schiffsart.). Muzzle-lashing. Raban *m.* de volée.
- Köpfe** *m. pl.* der Wellen (Wasserb.). Crests *pl.* of the waves. Sommets *m. pl.* des vagues.
- K—, kurze Buhnen** *f. pl.* (Wasserb.). Short groins *pl.* Epis *m. pl.* courts.
- K—, Untiefen** *f. pl.* (Wasserb.). Shelves *pl.* Maigres *m. pl.*, hauts-fonds *m. pl.*
- K—, Fliegenköpfe, Mückenköpfe** (Buchdruck.). Turned letters *pl.* Lettres *f. pl.* bloquées ou renversées.
- K—** der Röhrenknochen (zur Darstellung von Leim verwendet) (Leims.). Apophyses *pl.*, epiphyses *pl.* (sq.-is) *i. e.* osseous protuberances *pl.* of bones. Apophyses *f. pl.*, épyphyses *f. pl.*, (éminences *f. pl.* naturelles des os).
- Köpfen** einen Baum. Sieh Koppen.
- Kopier . . . —drehbank** *f.* (Techn.). Excentric lathe, blanchard lathe. Tour *m.* parallèle à touche.
- K—leinwand** *f.*, (Kalquierleinwand). Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth. Papier *m.*, toile, toile *f.* à calquer.
- K—maschine** *f.*, —presse *f.* Copying-press, copying-machine, polygraph. Presse *f.* à copier.
- K—papier** *n.* Copying-paper, copy-paper. Papier *m.* à copier.
- K—telegraph** *m.* (Tel.). Copying - telegraph. Télégraphe *m.* autographique.
- K—zwecke** *f.*, Heftzwecke, Reissnagel (Zeichn.). Drawing-pin. Punaise *f.*
- Kopieren (abschreiben, abzeichnen)** mit einer Kopiermaschine). To copy. Copier.
- K—** die Jacquard-Karten (Web.). To copy the cards. Repiquer les cartons.
- Koppel (Kuppel)** *f.* und Säbelkoppel. Sieh Degengehenk.
- K—balken** *m.*, Zange *f.* (Zimm.). Bridging-piece, straining-piece. Poutre *f.* traversière, traversière *f.*, entrait *m.*
- K—kurs** *m.* (die Vereinigung mehrerer, besonders der innerhalb eines Etmals [24 Stunden] gesteuerten Kurse) (Seew.). Compound course, the day's work, the day's account. Route *f.* compliquée, journée *f.*, route estimée d'un midi à l'autre.
- K—, den — oder das Besteck auf-machen.** To make up or to calculate the day's work, the day's account. Faire son point.
- K—rechnung** *f.* (Schiff.). Traverse-sailing. Réduction *f.* des routes.
- K—säulen** *f. pl.*, Säulen—, gekoppelte oder gekuppelte Säulen. Coupled columns *pl.* Colonnes *f. pl.* accouplées, couple *f.* de colonnes.
- K—schleuse** *f.* Sieh Kammerschleusentreppe.
- K—schloss** *n.* (Kriegsw.). Belt-clasp. Plaque *f.* de ceinturon.
- K—tafel** *f. pl.* (Schiff.). Traverse-tables *pl.* Tables *f. pl.* pour faire le point.
- Koppeln** die Kurse (Schiff.). To work a traverse. Réduire les routes.
- Koppen, köpfen** einen Baum (Gärtn.). To top a tree, to lop a tree, to poll a tree. Épointer un arbre.
- K—, abkippen** eine Nagelspitze (Schloss, Tischl., Zimm.). To cut off a nail. Épointer un clou.
- Koppensteine** *m. pl.* Sieh Kieselsteine.
- Köppwäsche** *f.*, Kipp-, Räder-, (Rätter-) wäsche (Aufber.). Swing-sieve. Crible *m.*, à manivelle ou à bascule.
- Koprolith** *m.* (Geol.). Coprolite. Coprolithe *m.*
- Koralit** *m.* (Miner.). Coralite. Corallite *f.*
- Koralle** *f.* (Naturg.). Coral. Corail *m.*, (pl.: coraux).
- K—nerz** *n.*, Quecksilberlebererz (z. T.). (Miner.). Hepatic cinnabar. Mercure *m.* sulfure bitumineux.
- K—insel** *f.* (Geol.). Coral island, atoll. Île *f.* de coraux, attolle *m.*
- K—nkalk** *m.* (Geol.). Coral limestone, coral rag. Calcaire *m.* corallion.
- K—riff** *n.* (Schiff.). Coral-reef. Récif *m.* de coraux.
- K—nuntiefe** *f.* Patch or knoll of corals. Pâte *m.* de coraux.
- Korb** *m.* eines Kapitals. Sieh Krater und Kelch.
- K—** oder Eimer *m.*, eiserner — einer Baggermaschine. Sheet-iron bucket. Hotte *f.*, godet *m.*
- K—**, Abzeichen einer Boje oder Bake (Schiff.). Cage (jack in the basket). Cage *f.* (voyant) à l'extrémité d'une bouée ou balise.
- K—** eines Säbel-, Degen- oder Dolchgefässes (Waffenschm.). Basket-hilt, guard. Garde *f.*, panier *m.* d'un sabre.
- K—bogen** *m.*, Kreisbogenovale *f.* (Bauw.). Oval drawn by the junction of circular arcs. Anse *f.* de panier.
- K—hammer** *m.* (Korbm.). Tool for making servers. Closoir *m.*, clotoir *m.*
- K—henkelbogen** *m.*, gedrückter Bogen aus gesuchtem Zirkel (Bauk.). Three-centered arch, imperfect arch, surbased arch, diminished arch, oval arch, basket-handle arch. Arc *m.* en anse de panier, arc à trois centres, arc surbaissé.
- K—macher** *m.*, —flechter *m.* Basket-maker. Vannier *m.*
- K—binse** *f.*, Spartgras *n.* (Bot., Korbm.). Basket-maker's rush, stipa pennata. Épart *m.*, espart *m.*
- K—ei** *f.* Basket-making. Vannerie *f.*
- K—weide** *f.*, Bandweide (Salix viminalis). (Bot., Korbm.). Osier, ozier. Osier *m.*
- Kord** *m.*, vollständig gerissener gestreifter Manchester *m.* (eine Art Baumwollsammet) (Web.). Cord. Cordelet *m.*, velours *m.* à côtés.
- Korde** *f.*, Schnur *f.* (bei der Musterweberei durch den Zug) (Web.). Cord. Corde *f.*
- Korden** *f. pl.* des Patronenpapiers in der Musterweberei (Web.). Cords *pl.* Cordes *f. pl.*
- K—, Platinenschnüre** *f. pl.* der Jacquardmaschine (Web.). Cords *pl.* of the Jacquard-machine. Collets *m. pl.* de la machine jacquarde.
- Kordel** *f.*, Bindfaden *m.* Pack-thread, twine. Ficelle *f.*
- Kordonnierte Seide** *f.* Twisted silk. Cor-donnet *m.*

Korduan *m.* (Gerb.). Cordwain, cordovan, cordovan-leather. Cordouan *m.*

Koreit *m.* Sieh Agalmatolith.

Korellin *m.*, **Kupferindig** *m.* (Miner.). Indigo-copper, sulphide of copper. Corelline *f.*

Kork *m.*, —holz *n.* (Bot.). Cork, cork-wood. Liège *m.*

K-boje *f.* (Seew.). Cork-buoy. Bouée *f.* de liège.

K-kugelelektroskop *n.* (Elektr.). Cork ball electroscope. Electroscope à balle de liège.

K-modellierkunst *f.*, **Phelloplastik** *f.* Cork-sculpture, cork-modelling, phelloplastics *pl.* Phelloplastique *f.*

K-säure *f.*, **Suberylsäure** (Chem.). Suberic acid. Acide *m.* subérique.

K-scheibe *f.* (zum Polieren des Glases) (Glasschleif.). Wheel of cork. Meule *f.* de liège.

K-schneider *m.*, **Pfropfschneider**. Cork-cutter, plug-maker. Bouchonnier *m.*

Korn *n.*, **vorderes Absehen** *n.*, **Mücke** *f.*, **Fliege** *f.* (Büchsenm.). Muzzle-sight, front-sight, aim frontlet, dispart-sight, dispart. Guidon *m.*, bouton *m.* de mire, guidon.

K-, fein — (Kriegsw.). Laying the highest point of the fore-sight in the back-sight line. Guidon fin.

K-, gestrichen — (Kriegsw.). The highest points of fire- and back-sight laid on the object. Guidon rasé.

K-, voll — (Kriegsw.). Laying the under part of the fore-sight in the back-sight-line. Guidon plein.

K- (Ackerb.). Corn. Blé *m.*

K-, brandiges —. Blasted corn, smutty corn. Ébrun *m.*, blé charbonné.

K- (Met., Prob., Chem.). Sieh König und Probekorn.

K- im Bruche eines Metalls (Met.). Grain, crystal. Grain *m.*, cristal *m.*

K-, körniger Bruch *m.* des Eisens (Met., Miner.). Crystalline fracture. Texture *f.* grenue ou cristalline, grainure *f.*

K-, grobes —: Eisen *n.* mit oder von grobem Korn, **grobkörniges Eisen**. Coarse-grained iron. Fer *m.* à grain gros.

K-, feines —: Eisen mit oder von feinem —, **feinkörniges Eisen**. Fine-grained iron. Fer à grain fin.

K-, Feingehalt *m.*, **Feingewicht** *n.* (Münzw.). Standard. Titre *m.*, aloi *m.*, loi *f.*

K-, Pulver — (Pulv.). Grain of powder. Grain *m.* de la poudre.

K-, dichtes — (Pulv.). Firm or close grain. Grain dense.

K-, eckiges — (Pulv.). Angular grain. Grain anguleux.

K-, rundes, poliertes — (Pulv.). Rounded grain. Grain arrondi.

K-art *f.* (Met.). Sieh Körnung.

K-blei *n.*, **Probierblei**. Assay-lead, grain-lead. Plomb *m.* d'essai, plomb en grains.

K-boden *m.*, —speicher *m.* (Bauw.). Granary, corn-loft, corn-house. Grenier *m.*

K-kappe *f.* (Kriegsw.). Dispart-cap, fore-sight cover. Couvre-guidon *m.*

K-keller *m.* (Befest.). Sieh Getreidekeller.

K-reinigungsmaschine *f.* (Ackerb.). Winnowing-machine. Vanneuse *f.*

Kornreinigungsmaschine (Müll.). Fan, fanners *pl.*, smut-mill. Émoteur *m.*, sabbat *m.*

K-schwinge *f.*, **Wurfmachine** *f.*, **Schwingwanne** *f.*, **Staubmühle** *f.* (Ackerb.). Fan, fanners *pl.*, smut-mill, sweeping-mill, corn-van. Van *m.*, émoteur.

K-walzen *f. pl.* (Pulv.). Toothed rollers *pl.* Cylindres *m. pl.* cannelés de l'appareil de grenage de Congrève.

K-wage *f.* (Prob.). Button-scale, bullion-scale. Buillon-scale *m.*

K-zange *f.* (Tech.). Sieh Federzange.

K-zinn *n.* (Met.). Sieh Körnerzinn.

Körn ... -haus *n.* (worin das Körnen des Schiesspulvers geschieht) (Pulv.). Corning-house. Grenoir *m.*, grainoir *m.*, atelier *m.* de granulation.

K-maschine *f.* (Pulv.). Granulating-machine, granulating-mill. Grenoir *m.*, grainoir, appareil *m.* de grenage.

K- — mit Sieben (Pulv.). Sieves *pl.* and shaking-frame. Grenoir à cribles.

K- — mit gezahnten Walzen **Walzenmaschine** (Pulv.). Granulating-machine, Congrève's machine. Appareil de grenage de Congrève.

K-scheibe *f.*, **Läufer** *m.* (Pulv.). Runner, ball. Tourteau *m.*

K-sieb *n.* (Pulv.). Corning-sieve. Crible *m.* à grener. Sieh Schrotsieb.

Körchenpunze *f.*, **Krauspunze** (Drechl., Grav.). Friezing- or freezing-tool. Frisoir *m.*

Kornelkirschenholz *n.*, **gelbes Hartie-gelholz** (Holz von *Cornus mascula*) (Tischl.). Cornel-wood. Cornouiller *m.*

Körnen (Techn.). To corn, to granulate. Granuler, réduire en grains.

K- das Schiesspulver (Pulv.). To corn or to grain the gun-powder. Grener la poudre.

K- (Pap.). To grain. Grainer.

K- *n.* (Techn., Met., Pulv.). Granulation. Granulation *f.*, grainage *m.*, grenage *m.*

K- des Zuckers (erste Krystallisation desselben) (Zuck.). Granulation of sugar. Grainage du sucre.

Körner *m.* einer Drehbank. Sieh Spitze.

K-, An- (Schloss., Drechl.). Center-punch. Pointeau *m.*, amorçoir *m.*

K-, -marke *f.*, —punkt *m.* (Schloss, etc.). Center-mark. Coup *m.* de pointeau.

K-lack *m.*, **Saatlack** (Techn.). Seed-lac. Laque *f.* en grains.

K-zinn *n.*, **Kornzinn** (Met.). Grain-tin, grained-tin finest smelted or block tin. Étain *m.* en larmes ou en grains.

Körnig (Met. etc.). Granular, granulated, shotted, corned, grained, grainy. Granulaire, grenu. Sieh unter Korn.

K-es Eisen *n.* (Met.). Crystalline iron. Fer *m.* à texture grenue.

K-es Roheisen, granuliertes Roheisen. Granular pig-iron. Fonte *f.* grenue.

Körnung *f.*, **Kornart** *f.* (Art des körnigen Bruchs von Metallen und Mineralien) (Met. u. Miner.). Grain. Grainure *f.* (espèce de texture à grain).

K-, Körnen *n.* des Pulversatzes (Pulv.). Corning, graining. Grenage *m.*

Körper *m.* (Geom.). Solid, body. Solide *m.*, corps *m.*

K- (Phys., Chem., Mech.). Body, substance. Corps.

- Körper, fester** —. *Solid body, solid.* Corps solide.
- K—, flüssiger** —. *Fluid body.* Corps fluide.
- K—, tropfbar-flüssiger** —. *Liquid body.* Corps liquide.
- K—, sanker** — (—, der schwerer als Wasser ist) (Seew.). *Body heavier than water.* Corps plus pesant que l'eau.
- K—, schwimmender** —. *Floating-body.* Corps flottant.
- K—, starrer** —. *Rigid body.* Corps rigide.
- K— des kleinsten Widerstandes.** *Body of least resistance.* Corps de moindre résistance.
- K— von gleichem Widerstande.** *Body of the strongest form.* Corps d'égale résistance.
- K—, Rumpf m., Schiffsrumpf, Schiffs—** (Schiffb.). *Hull of a ship.* Corps, carène f., coque f. d'un vaisseau.
- K—, Rumpf eines Gebäudes, Bau—** (Bauw.). *Work, body of a building.* Œuvre f., corps de bâtiment.
- K— der Presse, Hauptgestell n., Gestell** (Buchdr.). *Body of a printer's press.* Corps de la presse.
- K— eines Kessels (Maschb.).** *Body of a boiler.* Corps d'une chaudière.
- K—farbe f., Deckfarbe (Met.).** *Body-colour, pigment-colour, opaque colour.* Couleur f. couvrante.
- K— mass n.** *Solid measure, cubical measure.* Mesure f. de solidité, mesure pour les solides.
- Korrektion f., Stellung f.** (Uhrm.). *Mechanism serving to make the watch go faster or slower.* Avance et retard m. d'une montre.
- K— (Flusb.).** *Sieh Stromregulierung.*
- K—sdaumen m.** (Telegr.). *Correcting-cam.* Came f. de correction.
- K—srad n.** (Telegr.). *Correcting-wheel.* Roue f. de correction.
- Korrektor m.** (Buchdr.). *Reader, reviser, corrector.* Correcteur m.
- Korrektur f., erste —, —bogen m.** (Buchdr.). *First proof.* Première, f., première épreuve f., première typographique. *Sieh Probeabzug.*
- K—en pl. lesen** (Buchdr.). *To correct the press.* Corriger des épreuves.
- K—en pl. auf dem Blei lesen** (Buchdr.). *To correct type.* Corriger sur le plomb.
- K—abzug m.** (Buchdr.). *Revise-proof, proof-sheet.* Épreuve au rouleau.
- K—bogen m. abziehen** (Buchdr.). *To pull a proof, to work, to work off, to take off a sheet.* Tirer une épreuve.
- K—lettern f. pl.** im Winkelhaken aufsetzen (Buchdr.). *To put the revise-type into the composing-stick.* Lever la correction d'une épreuve.
- K—zange f., Punkturzange** (Buchdr.). *Pincers pl. Pincette f.*
- K—zeichen n.** (Buchdr.). *Mark of correction.* Marque f. des correcteurs ou de la correction.
- Korrespondent-Rheder m.** (Seehandel). *Managing-owner.* Armateur m. gérant.
- Korrespondenz . . . —billet n.** (Eisenb.). *Through-ticket.* Billet m. de correspondance.
- K—zug m., Anschlusszug** (Eisenb.). *Corresponding train.* Train m. de correspondance.
- Korridor m.** (Bauw.). *Corridor, gallery, passage.* Corridor m.
- Korrigier . . . —ahle f.** (Buchdr.). *Awl for correcting type.* Alène f. à correction.
- Korrigierstrich m.** (Buchdr.). *Mark of correction.* Signe m. de correction.
- K—zängelchen n.** (Buchdr.). *Pincers for correction.* Pince f. à correction.
- Korrigieren, Korrektur f. lesen oder besorgen** (Buchdr.). *To correct, to read the proofs.* Corriger, lire les épreuves.
- Korund m.** (Miner.). *Corundum.* Corindon m.
- K—, edler —, Rubin m., Saphir m.** *Precious corundum, sapphire.* Rubis m., saphir m., corindon m. hyalin.
- K—, gemeiner —, Diamantspat m.** *Common corundum.* Corindon harmophile, spathe m. adamantin.
- K—, körniger —, Smirgel m., Schmirgel m.** *Emery, smiris.* Corindon granulaire, émeri m.
- Korundellit m.** (Miner.). *Corundellite.* Corundellite f.
- Korvette f.** (Schiffb.). *Corvette, sloop of war.* Corvette f.
- K—, gedeckte —.** *Corvette with decked battery.* Corvette à batterie couverte.
- K—, Glatdeck —.** *Sloop of war.* Corvette à barquette.
- K—, Panzer —.** *Armour-plated corvette.* Corvette cuirassée.
- K—, Schrauben —.** *Screw-corvette.* Corvette à hélice.
- K—, Segel —.** *Sailing-corvette.* Corvette à voiles.
- Kosekante f.** (Math.). *Cosecant.* Cosécante f.
- Kosinus m.** (Math.). *Cosine.* Cosinus m.
- K—reihe f.** *Series of the cosine.* Série f. du cosinus.
- K—versus m.** *Co-versed sine.* Cosinus verse.
- Kosten f. pl.** für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges (Bauw.). *Expenses pl. for use and waste of scaffolding.* Faux frais m. pl. des échafauds. *Sieh Baukosten, Produktionskosten, Unterhaltungskosten.*
- K—anschlag m.** (Bauw.). *Account, valuation, estimate, estimation, detailed schedule.* Devis m. estimatif, estimation f.
- Kot n.** (Hangmatte mit festem Rahmen) (Seew.). *Cot, cott.* Hamac m. à l'anglaise, lit m. de bord, lit volant. *Sieh Kojé.*
- Kotangente f.** (Math.). *Cotangent.* Cotangente f.
- Kote f., Maassbezeichnung f., eingeschriebenes Maass n.** *Figured dimension.* Cote f. d'un dessin.
- K— (Feldm.).** *Cote.* Cote f.
- Kot m., Strassen—** (Strassenb.). *Dirt, mud, mire.* Crotte f., boue f.
- K—bad n., Mistbad** (Färb.). *Dung-bath.* Bain m. bis, bain de fiente.
- K—deckel m.** (Führw.). *Sieh Kotplatte.*
- K—flügel m.** an einem Wagen (Wagn.). *Wing.* Aile f. de crotte d'une voiture.
- K—löffel m., Deckelin m.** (Wagn.). *Lip, bolster-lip, (amongst coach-builders:) cuttoo-end.* Cache-boue m., couvre-moyeu m.
- K—platte f., —deckel m.** (Wagn.). *Dirt-clout, dirt-board, round-robin, (with coach-makers:) cuttoo-plate.* Plaque f. de boue.
- K—spitzen f. pl.** der Schafwolle (Tuchf.). *Parts pl. of wool which are conglutinated by excrements, clottings pl., breechings pl., dag-wool.* Crottins m. pl. de la laine.
- Kotunnit n., Chlorblei n.** (Miner.). *Cotunnite, native chloride of lead.* Cotunnite f.

Kotzen *m.*, **Deckenzug** *n.* (Web.) *Shaggy coverlet*. Étoffe *f.* grossière pour couverture.
Kötte *f.*, **Butte** *f.*, **Kiepe** *f.*, **Tragkorb** *m.* *Scuttle, dossier*. Hotte *f.*
K—, gepichte —, Kelterbutte. Wine-dossier. Hotte battue, hotte poissée.
Kötzer *m.* (Spinn.). *Cop, coppin*. Fuseau *m.*, bobine *f.*, fusée *f.*, cannette *f.*
Koveinagel *m.*, **Koviennagel**, **Koviliennagel** (Schiffb.). *Siehe Kavielnagel*.
Krabbe *f.* (Bauk.). *Siehe Kriechblume*.
Krabben, ab—, nach einem Maß bezeichnen (Schiffb.). *To race timber, to lay off timber*. Enligner le bois avec un gabarit ou avec une lisse.
Krabber *m.*, **Ritzseisen** *n.* (Schiffb.). *Racing-knife*. Rouanne *f.* à marquer.
Kraft *f.* (Mech.). *Force, power*. Force *f.*, puissance *f.*
K— und Last *f.* *Power and weight*. Puissance *f.* et résistance *f.*, force mouvante et force résistante.
K— einer Feuerwaffe. *Projecting-power*. Rendement *m.*
K—, mit voller — (Dampf.). *Full power, at full steam*. Toute volée, à toute vapeur.
K—, bewegende —, Treib—. *Moving or motive force, moving power*. Force motrice ou mouvante, puissance *f.*
K—, Druck—. *Compressing-strain, crushing-strain*. Force de compression.
K—, eingeprägte — (Mech.). *Impressed force*. Force imprimée.
K—, lebendige —. *Vis viva*. Force vive.
K—, resultierende —, Resultante *f.* *Resultant*. Force résultante, résultante *f.*
K—, Schub—. *Transverse strain, lateral strain, bending strain, shearing-strain*. Force tranchante.
K—, tierische —. *Animal power*. Force animale.
K—, Trieb—, Treib—. *Siehe Bewegende Kraft*.
K—, widerstehende —. *Resisting-force, sustaining-power*. Force résistante, résistance *f.*
K—, Zug—. *Longitudinal strain, pulling-strain, tensile strain*. Force de l'extension.
K—anlage *f.* (Masch.). *Motor-plant, power-plant*. Etablissement *m.* à force motrice.
K—aufnehmer *m.*, **Receptor** *m.* (Masch.). *Receiver*. Récepteur *m.*
K—äusserung *f.* *Stress, strain*. Effort *m.*, action *f.* d'une force.
K—balken *m.*, **Notbalken** (Zimm.). *Corbel-tree*. Force de solivure, poutre *f.* de force.
K—einheit *f.* (Mech.). *Unit of force, dynamical unit*. Unité *f.* de force.
K—fluss *m.*, **—strömung** *f.* (Elektr.). *Flux*. Flux *m.* de force.
K—gas *n.* (Masch.). *Motor gas*. Gaz *m.* à force motrice.
K—maschine *f.* (Masch.). *Gas-engine*. Moteur *m.* à gaz.
K—linie *f.* (magnetische) (Elektr.). *Line of force*. Ligne *f.* de force.
K—maschine *f.* (Mech., Masch.). *Motor*. Moteur *m.*
K—messer *m.* (Mech.). *Dynamometer, dynamometer*. Appareil *m.* dynamométrique, dynamomètre *m.*
K—moment *n.* (Mech.). *Siehe Moment, statisches*.

Kraftpunkt *m.*, **Angriffspunkt** (Masch. u. Mech.). *Point of application, working-point*. Point *m.* d'application d'une force.
K—richtung *f.* (Mech.). *Direction or line of direction of a force*. Direction *f.* de la force.
K—sammler *m.* *Siehe Accumulator*.
K—stein *m.* *Siehe Kragstein*.
K—stuhl *m.*, **mechanischer Webstuhl, Maschinenstuhl, Webemaschine** *f.* (Web.). *Power-loom*. Métier *m.* mécanique.
K—übertragung *f.* (Masch.). *Transmission of force*. Transmission *f.* de la force.
K—verlust *m.* *Loss of power*. Perte *f.* de force.
K—wasser *n.* (Mech.). *Moving-water*. Eau *f.* motrice.
Kräftepaar *n.* (Mech.). *Couple of forces*. Couple *m.* de forces.
K—, aufrichtendes — (Schiffb.). *Righting couple*. Couple de rappel.
Kräfteplan *m.* (Mech.). *Diagram of forces*. Diagramme *m.* des forces.
Kragen *m.*, **innere Einfassung** *f.*, **Umzug** *m.* (Herald.). *Orle*. Orle *m.*, orlet *m.*, bordure *f.* qui ne touche pas les bords de l'écu.
K— von Segeltuch, Segeltuchs— der Masten und Pumpen (Seew.). *Coat, collar*. Braie *f.*, embrelure *f.*, toile *f.* goudronnée.
K—, Rand *m.*, **Reifen** *m.* um einen cylindrischen Körper (Masch.). *Hoop, collar*. Collier *m.*
Kragstein *m.*, **steinernes —stück** *n.*, **Konsole** *f.*, **Balkenstein, Kraftstein, Tragstein** (Bauk.). *Corbel, corbyl, console of stone, truss, ancone*. Corbeau *m.*, console *f.* en pierre, ancone *f.* *Siehe Fensterkonsolchen*.
Kragsturz *m.* *Siehe Kleebogen*.
Kragträgerbrücke *f.* (Brückenb.). *Cantilever bridge*.
Krahle *f.* (Met.). *Siehe Krücke*.
Krähenne *n.* zum Ausguck auf Polfahrern (Seew.). *Crow's nest, bird's nest*. Cage *f.*, échauquette *f.*
Krämerwage *f.*, **gemeine Wage, Balkenwage**. *Common balance, pair of scales*. Balance *f.* ordinaire.
Krampe *f.*, **Krampe** *f.*, **Haspe** *f.* (Techn., Maur.). *Cramp, cramp-iron, clincher*. Crampon *m.*, clameau *m.*, crampe *f.*
K—, mit —n befestigen, ankrampen. *To cramp*. Acclamper.
K—, Hakenöse *f.* (zum Tragen der Isolatoren) (Tel.). *Staple, hook of an insulator*. Cavalier *m.*, crochet *m.* de support télégraphique.
Kramp... —nagel *m.*, **Hakennagel, Schiennennagel** (Eisenb.). *Hook-nail, spike*. Crampon *m.*, clou *m.* barbelé.
K—ziegel *m.*, **Krämpziegel, Blattstein** *m.* mit Krämpe, **Schlussziegel** (Bauw., Dachd.). *Flap-tile*. Tuile *f.* plate recourbée.
Krampe *f.* (Bauw. u. Minierk.). *Siehe Kreuzhacke*.
K— auf dem Riegelblech, Riegel— (Schloss.). *Bolt-staple*. Auberon *m.*
Krämppe *f.* des Zündhütchens (nach aussen umgebogener Rand). *Rim*. Rebord *m.*
Krämpel *f.*, **—maschine** *f.* *Siehe Kratzmaschine*.
K—bank *f.*, **—block** *m.* *Carding-bench*. Banc *m.* à carder.
K—kamm *m.*, **Kratze** *f.*, **Kardätsche** *f.* (Spinn.). *Card*. Etoqueresse *f.*, plaqueresse *f.*

Krämpeln die Baumwolle etc. (Spinn.). *To card. Carder. briser.*
K— n. der Baumwolle, Wolle etc. *Carding. Cardage m., brisage m.*
Kran m. (Masch.). *Crane. Grue f.*
K— mit feststehender Säule (Eisenb.). *Fixed stile-crane. Grue à pivot fixe.*
K— zum Wagenaufzug (Eisenb.). *Waggon-hoist. Grue pour soulever les waggons.*
K—, **Dampf**— . *Steam-crane. Grue à vapeur.*
K—, **Dreh**— . *Turning crane. Grue à pivot tournant, grue tournante.*
K—, **Dreibein**— . *Three-leg crane or sheers pl. Grue à trois os.*
K—, **elektrischer** — (Masch.). *Electric travelling crane. Grue électrique.*
K—, **Fahr**—, **Roll**— . *Travelling-crane, moveable crane. Grue mobile ou roulante.*
K—, **fester** — . *Stationary crane. Grue fixe, grue à poinçon.*
K—, **Giesserei**— . *Foundry-crane. Grue pour fonderies.*
K—, **hydraulischer** — . *Hydraulic crane. Grue hydraulique.*
K—, **Lade**— . *Hoisting-engine. Grue de chargement.*
K—, **Lauf**— . *Overhead travelling-crane. Grue à chariot.*
K—, **Masten**— . *Masting-sheers. Machine f. à mâter.*
K—, **Ponton**— . *Sheer-pontoon. Ponton-bigue m.*
K—, **Scheren**— . *Sheers. Grue mâture.*
K—, **schwimmender** — . *Floating sheers. Ponton-bigue m.*
K—, **Ständer**—, **Tummelbaum**— . *Turnstile crane. Grue à poinçon tournant.*
K—, **transportabler** — . *Travelling or moveable crane. Grue roulante ou locomobile.*
K—, **unter dem** — **hängend** (vom Anker gesprochen) (Seew.). *A-cock-bill. A la veille, en péneau.*
K—, **Fasshahn** m. (Küf. etc.). *Stop-cock, cock. Robinet m., chante-pleure f.*
K—**ausleger** m., —**arm** m. *Crane-jib. Écharpe f., bec m. de grue.*
K—**balken** m., —**arm** m., —**schnabel** m., **Rollenholm** m. *Jib, gib, gibbet, neck, horizontal beam of a crane. Volé f., bec m., fauconneau m.*
K— — (Schiffb.). *Cat-head. Bossoir m., bosseur m.*
K— —**verlängerung** f., **Ausleger** m. (Schiffb.). *Siehe Butluf.*
K—**balksweise** (einen Gegenstand krahnbalksweise sehen) (Seew.). *Before the beam. Sur l'avant du travers, par le bossoir de...*
K—**baum** m., —**ständer** m., **Säule** f., **Spindel** f. (Masch.). *Post, crane-post. Arbre m., poinçon m. d'une grue, flèche f. de grue.*
K—**bohrmaschine**. *Siehe Radialbohrmaschine.*
K—**brücke** f. (Brückenb.). *Crane-bridge. Pont m. tournant à un bras.*
K—**eimer** m. (Bauw.). *Basket, skip, tub. Benne f.*
K—**leiter** f. (Bauw., Masch.). *Peg-ladder of a crane. Rancher m., échelier m. de grue.*
K—**säge** f. (Tischl.). *Pit-saw. Scie f. du scieur de long.*
K— —, **Steinhauer**— . *Quarryman's pit-saw. Scie à carrier.*

Kranständer m. *Siehe Krahnbau.*

Krängen, überholen (vom Winde auf die Seite gelegt werden) (Seew.). *To heel, to lean over. Donner à la bande, pencher, se pencher.*
K— ein Schiff (zur Bestimmung des Schwerpunktes) (Schiffb.). *To incline a vessel.*

Krängung f. (Seew.). *Heel, list. Bande f.*
K—**sversuch** m. (Schiffb.). *Inclining experiment. Expérience f. de stabilité.*
K—**sfehler** n. des Kompasses (Seew.). *Heeling-error. Erreur f. de bande.*
K—**spendel** m. (Schiffb.). *Clinometer-pendulum. Pendule m. à clinomètre.*

Kranken ... —**haus** n., **Spital** n., **Siechenhaus**, **Hospital** n. *Infirmiry, hospital. Mission-Dieu f., Hôtel-Dieu m., infirmerie f.*

K—**transportschiff** n. *Siehe Hospital-schiff.*

K—**wagen** m., **Lazarettwagen**, **Lazarettwagen**, **Lazarettmedizinalwagen**, **Medizinwagen** (Kriegsw.). *Commissariat spring-waggon or sick-waggon, hospital-waggon, hospital store-waggon. Caisson m. à blessés, caisson d'ambulance.*

Kranz m. um die Stengen etc. als Unterlage für das stehende Gut (Schiffb.). *Grommet, Anneau m. de corde.*

K—, **Tau**— (zum Transport von Geschützrohren etc.) (Art.). *Sling, strap, gun-sling. Elingue f., jarretière f., ganse f. de cordage.*

K— zur Befestigung der Pfähle bei dem runden englischen Schachtausbau (Bergb.). *Spiking-crib or -curb. Rouet m., couronne f. pour soutenir les palplanches d'un puits circulaire.*
K— von Holz oder Gusseisen beim Schachtausbau (Bergb.). *Crib, curb. Rouet, couronne. Siehe Keilkrantz.*

K—, **Krone** f. eines Gegenstandes (Bank.). *Crest. Crête f. Siehe Karnies und Kranzgesims.*

K— des Postaments (Säulenstuhls). *Cornice, surbase mouldings pl., upper mouldings pl. of a surbase. Corniche f. de piédestal.*

K—, auf welchen man die Farbenblase stellt (Buchdr.). *Straw-wreath. Couronne f. de paille.*

K—, **Karrenkasten** m. einer Druckerpresse. *Coffin. Train m. ou châssis m. du coffre.*

K—, **Anschlag** m. einer Glocke (Giess.). *Prim, pinch, paunch. Bord m. d'une cloche, panse f.*

K—, **Rand** m. eines Hutes (Hutm.). *Crown, brim of a hat. Coquille f. du chapeau.*

K— oder **Fallblatt** n. eines Zeltes (Kriegsw.). *Valance. Toile f. à pourrir.*

K— des Lagersteins (Pulv.). *Curbs pl., border, hoop, rim. Bordure f. en planchettes.*

K—, **Radreif** m. (Eisenb., Wagn.). *Tire, tyre. Bandage m., bande f. d'une roue.*

K— (Wagn.). *Siehe Felgenkranz.*

K—**eisen** n., **Kreuzisen**, **Kranzeisen**, **Grens**—, **Grenzeisen** (Giess.). *Crown-iron. Chapelet m.*

K—**gesims** n., —, **Obergesims** (Bank.). *Cornice. Corniche f.*

K—**leiste** f., **Hängeplatte** f., **Rinnleiste** (Bauk.). *Larmier, dripstone, corona, drip, weather-moulding. Larmier m.*

K—**messer** n. (ein Ziehmesser) (Wagn., Kuf.). *Fellow-knife. Plane f. à déraser.*

K—**schiene** f. *Siehe Falzschiene.*

Kranzstück *n.* eines Lehrsogens (Zimm.). *Back-piece of a centering. Courbe f. de cintre, veau m. de cintre.*

Kränze *m. pl.* (niederd.) **Kransen** *m. pl.* **Taukränze** (Seew.). *Sich unter Fender.*

Krapfen *m.*, **Krapfen** *m.* der Schlagfeder eines Gewehrschlusses (Büchsenm.). *Main spring-hook. Griffe f. du grand ressort.*

Krapp geschlagenes Tauwerk (Seew.). *Hard laid or twisted rope. Cordage m. qui à trop de tors, cordage trop tordu.*

K—, (**Grapp** *m.*), **Färberröte** *f.*, **Färbewurzel** *f.* (Färb.). *Madder (rubia tinctorum). Garance f.*

K—, **beraubter** — (aus geschälten Wurzeln). *Crop, crop-madder, garance-robée. Garance robée.*

K—, **unberaubter** — aus den Wurzeln mit der Epidermis. *Omber, ombro, ombro-madder, garance not robée. Garance non-robée.*

K—blumen *f. pl.*, **—blüte** *f.* (Färb.). *Flowers pl. of madder, madder-flowers, madder-bloom. Fleurs f. pl. de garance.*

K—farbendruck *m.* (Zeugdr.). *Madder-style. Genre m. garance.*

K—gelb *n.*, **Xanthin** *n.* (Färb.). *Xanthine, madder-yellow. Xanthine f.*

K—karmin *m.*, **roter —lack** *m.* (Mal., Färb.). *Red madder-lake, madder-carmin. Laque f. de garance rouge, carmin m. de garance.*

K—kohle *f.* (Chem.). *Pulverized madder macerated in concentrated sulphuric acid, garancine, sulphuric charcoal. Charbon m. sulfurique de garance.*

K—lack *m.* (Färb.). *Madder-lake. Laque f. de garance.*

K—, **roter** —. *Sich Krappkarmin.*

K—mühle *f.* *Madder-mill. Moulin m. à garance.*

K—purpur *m.*, **Purpurin** *n.* (Färb.). *Purpurine, madder-purple. Purpurine f.*

K—rot *n.* (Farbstoff des Krapps) (Chem.). *Alizarine. Alizarine f.*

K—wurzel *f.* (Färb.). *Sich Färberröte.*

Krapfen *n.*, **Türkischrotfärbn** *n.* der Baumwollgarne mit Krapp (Färb.). *Dyeing of cotton-yarn with Turkey-red. Garancage m.*

Krater *m.*, **Kessel** *m.*, **Korb** *m.*, **Kelch** *m.* eines Kapitāls, **Kapitālsrumpf** *m.* (Bauk.). *Bell, basket, campana, corbel, drum, tambour, vase of a capital. Vase m., tambour m., corbeille f., cloche f. d'un chapiteau.*

K— (Geol.). *Crater. Cratère m.*

K—see *m.* (Geol.). *Crater-lake. „Maar“ m.*

Kratz ... **—brett** *n.*, **Schneerechen** *m.* (Eisenb.). *Snow-rake. Râteau m. à neige.*

K—bürste *f.*, **Drahtbürste** (Techn.). *Scratch-brush, wire-brush, rubbing-brush, scraper. Gratte-bosse f., gratte-brosse f., gratte-boësse f., saie f.*

K—deckel *m.*, **Deckel** der Karde (Spinn.). *Flat, top, top-card, clearer. Chapeau m. de la carde.*

K—eisen *n.*, **Schabeisen**, **Schaber** *m.*, **Schraper** *m.* (zum Reinigen der Mörtel) (Art.). *Scraper. Curette f. pour mortiers.*

K— — (zum Reinigen der Hohlgeschosse) (Art.). *Shell-scraper. Curette à nettoyer l'intérieur des projectiles creux.*

K— — (zum Auskratzen der Fugen) (Maur.). *Raker. Racloir m., grattoir m.*

Technolog. Wörterbuch I.

Kratzeisen, **Schabeisen**, **Schraap** *f.* (Schiff., Pont.). *Scraper. Racloir, grattoir, racle-curette f.*

K— — (Büchsenm.). *Scraper. Racleur m.*

K— — (Schmied.). *Raker. Ratissette f.*

K— —, **vierkantiges** — (Tischl.). *Square scraping-iron. Ébardoir m., grattoir carré.*

K— —, **gezahntes** —. *Toothed scraper. Ripe f.*

K—garn *n.*, **Schleppnetz** *n.* (Fisch.). *Trammel, seine, drag-net, dredge-net. Drège f.*

K—maschine *f.*, **Kratze** *f.*, **Krämpel** *f.*, **Krämpelmaschine**, **Streichmaschine**, **Karde** *f.* (Spinn.). *Carding-engine. Machine f. à carder.*

K—trommel *f.* (Spinn.). *Main-cylinder. Tambour m.*

K—wolle *f.* *Sich Streichwolle.*

Krätz ... **—blei** *n.* (Met.). *Slag-lead. Plomb m. de crasse.*

K—frischen *n.* (Met.). *Melting of the waste-metal. Refonte f. du déchet des métaux.*

K—frischstück *n.* (Met.). *Black-copper of liquation. Pain m. de crasse.*

K—garten *m.* *Sich Hausgärtchen.*

K—kupfer *n.* (Met.). *Copper obtained by melting waste-copper. Cuivre m. de refonte du déchet.*

K—schlacken *f. pl.* (Met.). *Dross of liquation, slags pl. of liquation. Crasses f. pl., scories f. pl. de liquation, scories de ressuage.*

K—schli(e)ch *m.*, **—schlieg** *m.* (Met.). *Slick or slime of waste-metal. Schlich m. du déchet des métaux.*

Kratze *f.*, **Kratzmaschine** *f.* (Erdarb., Wasserb.). *Scraper, rack.*

K— am Bagger (Wasserb.). *Rake. Râble m.*

K—, **Kratzeisen** *n.* (Grav., Bildh., Tischl.). *Sich Schabeisen.*

K—, **Rührhacke** *f.*, **Krücke** *f.* (Met.). *Iron rake, paddle, rabble. Brassoir m.*

K— bei der Wegfüllarbeit (Bergb.). *Scraper. Râble, rasette f.*

K—, **Rührstange** *f.* (Met.). *Paddle, rake, rabble. Perche f. à brasser, râble.*

K—, **die leichtere** —. *Paddle. Râble léger à puddler.*

K— (Spinn.). *Sich Kratzmaschine.*

Krätze *f.*, **Gekrätz** *n.* (Metallabfälle) (Met.). *Waste metal. Déchet m.*

K— (Goldarb.). *Dross, sweepings pl. Lavure f., cendres f. pl., terre f. de monnaie, laise f.*

K—, **gelbe** — (Met.). *Sich Reiche Glätte unter Glätte.*

K—, **Schawine** *f.*, **Abgang** *m.*, **Abfall** *m.* (Goldschl.). *Parings pl. of leaf-gold. Déchet m. des feuilles d'or ou d'argent.*

K—haus *n.* *Sich Lazaret.*

Kratzen, **streichen**, **krämpeln**, **kardätschen** (Spinn.). *To card. Carder, chiqueter.*

K— (Schloss., Ciseleur.). *To scratch. Gratte-bosser, saïetter.*

K— *n.*, **Streichen**, **Krämpeln**, **Kardätschen** (Spinn.). *Carding. Cardage m.*

K—beschlag *m.*, **Beschlag**, **Garnitur** *f.* (Spinn.). *Card-clothing. Garniture f. des machines à carder.*

K—blatt *n.* (Spinn.). *Sheet-card, card-sheet. Feuille f., plaque f.*

K—draht *m.*, **Kardätschendraht** (Spinn.). *Card-wire. Fil m. à cardes.*

- Kratzenleder n., künstliches** — (mit Kautschuk überzogenes Baumwollenzug (Spinn.). *Patent card-cloth*. Feutre m.
- K-rauhmaschine f.** (Web.). *Raising gig with cards*. Laineuse f. à cartes.
- K-setzmaschine f.** (Spinn.). *Card setting-machine*. Machine f. à bouter les cartes.
- Kratzer m.** (Instrm.). *Scraper*. Écurette f.
- K—** (um den Pulversatz von den Lagersteinen etc. abzunehmen) (Pulv.). *Scraper, rake*. Grattoir m., racloir m.
- Krätzer m., Dammzieher m., Lumpenzieher** (Art., Büchsenm.). *Wad-hook*. Tire-bourre m., spatule-cuvette f.
- K—, Löffelräumer m., Raumlöffel m., Räumlöffel** (Bergb.). *Scraper, raker, cleanser, paddle-staff*. Curette f. de mineur, tire-sable m.
- K—, Stopfbüchsenreiniger m., Schraubenzieher m.** (Masch.). *Packing-worm, wad-hook*. Tire-étoupe m., tire-bourre, baguette f. à déboucher.
- K—, Schusszieher m., Raumeisen n.** (um die Pfropfe oder Patronen aus den Handfeuerwaffen herauszuziehen) (Kriegsw.). *Worm*. Tire-bourre.
- Krätzig, zellig, zaserig** (nennt man das zum Teil entglaste Glas) (Glasm.). *Fibrous*. Galeux.
- Kraurit m.** (Miner.). *Siehe Grüneisenstein*.
- Kraus ... -eisen n., Zaineisen** (Met.). *Notched bar-iron, toothed iron, rods pl., rod-iron*. Fer m. en barres dentelé, verge f. crénelée, fer-carillon m., barre f. de fer crépée, (en Pyrénées:) piquade f.
- K-punze f., Körnchenpunze, grobe Mattpunze** (Drechls., Grav.). *Friezing- (freezing-) tool (a sort of punch)*. Frisoir m. (espèce de poinçon).
- K-putz m.** *Siehe Rauhwerk*.
- K-rad n.** *Siehe Rändelrad*.
- K-schmieden** (Schmied.). *To notch, to tooth*. Créneler, créper le fer.
- K-tabak m., Krulltabak.** *Shag-tobacco*. Tabac m. frisé.
- Kräuselung f., Rand m., Randverzierung f.** einer Münze (Münzw.). *Impression on the edge of a coin, engrailed ring round a coin, milled edge*. Cordon m. d'une monnaie.
- Kräuselwerk n.** (Münzw.). *Siehe Rändelwerk*.
- Krausen, krepfen** (Web.). *To crape*. Créper.
- Krauten.** *Siehe Gäten*.
- Kräuterschiefer m., Fruchtschiefer** (Petrogr.). *Herborised slate-clay*. Argile f. schisteuse, argile feuilletée.
- Krautlaterne f.** *Siehe Laterne der Pulverkammer*.
- Krawel ... -bau m.** (Schiffb.). *Carvel-work*. Bordé m. à plat-joint, bordé exécuté à franc bord.
- K-boot n., krawelartig gebautes Boot** (Schiffb.). *Carvel-built boat*. Canot m. bordé à joints carrés, canot bordé à joints ouverts.
- Krebs m.** (Astron.). *Cancer, crab*. Cancer m., écrevisse f.
- K—, Steinchen im Kalk.** *Siehe Kalkkrebse*.
- K—, Steinchen im Thon.** *Small stones in clay*, grain. Féramine f.
- K-e m. pl.** (Met.). *Siehe Knoten*.
- Kreeke f.** (bei einer Überschwemmung), **kleiner Graben m., Grube f.** (Befest.). *Ditch or cut*. Crique f.
- Kredenzisch m.** in Kirchen (Bauk.). *Credence, prothesis*. Crédence f. d'une église.
- Kreide f.** (Miner., Petrogr.). *Chalk*. Craie f., chaux f. carbonatée crayeuse.
- K—, lithographische —** (Petrogr.). *Lithographical chalk*. Crayon m. lithographique.
- K—, schwarze —, Zeichenschiefer m.** (Petrogr.). *Black chalk, drawing slate*. Craie noire, crayon noir, ampélite f. graphique, schiste m. graphique.
- K—, spanische, venezianische, Briançonner —, Schneider —, Talk m.** (zum Satinieren der Tapeten). *Spanish chalk, soap-stone, talc*. Craie de Briançon, craie d'Espagne, talc m.
- K—, weisse —, Schreib—** (Miner., Petrogr.). *White chalk*. Craie blanche.
- K-papier n.** (Pap.). *Enamelled paper, enamelled board*. Papier m. porcelaine.
- K-paste f.** (aus Kreide und Leim zur Darstellung von Ornamenten). *Composition*. Gros blanc m.
- K-schicht f., weisse —** mit Feuersteinen (Geogn., Bergb.). *Layer of white chalk containing flints*. Cornus m. (à Valenciennes).
- K-system n.** (Geol.). *Cretaceous system*. Système m. crétacé.
- Kreis m., —linie f.** (Geom.). *Circle*. Cercle m.
- K—, astronomischer —.** *Astronomical circle*. Cercle d'astronomie.
- K—, Dreh—** eines Schiffes (Schiff.). *Circle described*. Cercle décrit.
- K—, excentrischer —.** *Eccentric circle*. Cercle excentrique.
- K—, grösster —** einer Kugel. *Great circle*. Grand cercle de la sphère.
- K—, konzentrischer —.** *Concentric or parallel circle*. Cercle concentrique.
- K—, oskulierender —, Krümmungs—** einer Kurve. *Circle of curvature*. Cercle osculateur, cercle de courbure.
- K—, Stunden—** (Astron.). *Hourly circle, hour-circle*. Cercle horaire.
- K—, Teil—** eines Zahnrades (Masch.). *Pitch circle*. Cercle primitif d'une roue dentée.
- K—, Tier—.** *Zodiac*. Zodiaque m.
- K—, Wende—.** *Tropic*. Tropique m.
- K-abschnitt m.** (Geom.). *Segment of a circle*. Segment m. d'un cercle.
- K-ausschnitt m.** (Geom.). *Sector of a circle*. Secteur m. d'un cercle.
- K-befestigung f.** (Befest.). *Circular fortification*. Fortification f. circulaire.
- K-bogen m.** (Geom.). *Arc*. Arc m.
- K-bohrer m., —ausheber m.** (Tischl.). *Borer with circular bit, round punch*. Coupe-cercle m.
- K-cylinderfläche f.** (Geom.). *Surface of a circular cylinder*. Surface f. cylindrique circulaire.
- K-evolvante f.** (Geom.). *Involute of the circle*. Développante f. du cercle.
- K-fläche f., —inhalt m.** (Geom.). *Circle, area of a circle*. Cercle m., aire f. du cercle.
- K-förmig** (Geom.). *Circular*. Circulaire.
- K—, halb—.** *Semicircular*. Semicirculaire.

Kreisfunktion *f.*, **goniometrische Funktion** (Math.). *Circular function. Fonction f. circulaire.*

K-lauf *m.* (des elektrischen Stromes) (Elektr.). *Circuit. Circuit m.*

K- — (des Wassers) (Wasserb.). *Periodical return of the water. Cyclose f. de l'eau.*

K-linie *f.*, **Kreis** (Geom.). *Circular line, circle. Ligne f. circulaire, cercle m. Sieh Kreisumfang.*

K-messung *f.* (Geom.). *Cyclometry. Cyclo-métrie f., mesure f. du cercle.*

K-peripherie *f.* (Geom.). *Sieh Kreisumfang.*

K-prozess *m.* (thermischer) (Phys.). *Thermal cycle. Evolution f. thermique, cycle m. thermique.*

K-säge *f.*, **Cirkularsäge** (Techn.). *Circular saw, disk-saw. Scie f. circulaire, scie ronde.*

K- —, **Egrenier** —. *Gin-saw for cotton-cleaning. Scie à égrener le coton.*

K-falzsäge. *Circular grooving-saw. Scie circulaire à rainer.*

K-sägemaschine *f.* *Circular sawmill. Scierie f. à lame circulaire.*

K-schere *f.* (Techn.). *Rotatory shears pl., circular shears pl. Cisaille f. circulaire ou cylindrique.*

K-strasse *f.* *Sieh Provinzialstrasse.*

K-strom *m.* (Tel.). *Circuit. Courant m. circulaire.*

K- — (Elektr.). *Ampere's solenoidic current. Courant d'Ampère.*

K-teilmaschine *f.* für Zahnräder etc. (Mech.). *Dividing-machine for toothed wheels etc. Diviseur m. universel.*

K-umfang *m.*, **-peripherie** *f.* *Circumference, periphery of a circle. Circonférence f. du cercle.*

Kreischen *n.*, **Schreien** *n.* des Zinns beim Biegen. *Crackling-sound of tin. Cri m. de l'étain.*

K-, **Geräusch** *n.* der Maschinen. *Jarring. Remue f., tremblement m.*

Kreisel ... **-pumpe** *f.* (Masch.). *Centrifugal-pump. Pompe f. à force centrifuge.*

K-rad *n.*, **Turbine** *f.* (Masch.). *Turbine. Turbine f.*

Krempel *m.*, **krempeln**. *Sieh Krämpel, Krämpeln.*

Krempenplatte *f.* (Eisenb.). *Flange tie plate. Plaque f. à rebord.*

Krengen (Seew.). *Sieh Krängen.*

Kreosot *n.* (Chem.). *Creosote. Créosote f.*

Kreosotierung *f.* des Holzes. *Impregnation of wood with creosote, creosoting. Injection f. des bois à la créosote.*

Krepieren (von Hohlgeschossen gesprochen) (Art.). *To burst. Creyer, éclater.*

Krepon *m.* (Web.). *Sieh Crepon.*

Krepp *m.*, **Flor** *m.* (Web.). *Crape. Crêpe m.*

K-maschine *f.* (zum Krausmachen des Krepps) (Web.). *Craping-machine. Machine f. à créper.*

Kreppen (Web.). *To crape. Crêper.*

Krete *f.* (Befest.). *Sieh Crete.*

Kreuz *n.* (Bauk.). *Cross. Croix f.*

K-, **ägyptisches** —, **alttestamentliches** —, **T-**, **Antonius** —. *Egyptian cross, tau, cross of St. Anthony. Tau m., croix de Saint-Antoine.*

Kreuz, **burgundisches** —, **Schräg** —, **Andreas** —. *Cross of St. Andrew or of St. Patrick, saltier- (or saltire-) cross. Croix de Saint-André ou de Bourgogne, sautoir m.*

K-, **gegabeltes** —, **Gabel** —. *Pall. Croix fourchée, croix pairlée, pairle m.*

K-, **griechisches**, **gleicharmiges** —. *Greek cross. Croix grecque.*

K-, **hohes**, **lateinisches** —, **Passions** —. *Latin cross, passion-cross. Croix haussée, croix latine, croix longue.*

K-, **das südliche** — (Astron.). *Southern cross. Croix australe.*

K- in den Ketten vor den Klüsen (Seew.). *Cross in the hawse. Croix dans les chaines.*

K- (zum Aufhängen der gedruckten Bogen) (Buchdr.). *Pile. Étendoir m.*

K- (†) (Buchdr.). *Cross. Croix.*

K-, **-teil** *m.* der Schwanzschraube (Büchsenmach.). *Neck, butt. Talon m.*

K- für Brand- und Leuchtkugeln (Feuerw.). *Sieh Brandkreuz.*

K-, **-haspel** *m.* einer Kupferstichpresse. *Cross. Croisée f. de la presse d'imprimerie en taille-douce.*

K-, **halber Schlag** *m.* der Taue (Seew.). *Cross. Croix sur les câbles.*

K- des Ankers (Seew.). *Crown, cross. Croisée, crosse f., diamant m. d'une ancre.*

K-, **gebrochenes** — (Seew.). *Sieh Katzenrücken.*

K-e *n. pl.* des Jakobsstabes, **Läufer** *m. pl.* (Seew.). *Vanes pl. or crosses pl. of a forestaff or Jacob's-staff. Curseurs m. pl., marteaux m. pl. du bâton de Jacob.*

K- der Richtschraube (Art.). *Sieh Haspel.*

K-, **Faden** —, **Gelese** *n.*, **Schrank** *m.*, **Rispe** *f.* (Web.). *Lease. Envergure f., enverjure f., encroix m.*

K- an den Fussnägeln (Web.). *Lease made on the lowest pins. Talon m. à l'ourdissage.*

K-arm *m.*, **Querschiff** *n.* einer Kirche (Bauk.). *Transept. Transept m., croisillon m., croisée f. d'église.*

K-bahn *f.*, **Zweigbahn** (Eisenb.). *Fork-line, branch-line, branch-road. Bivoie f.*

K-band *n.* (Schloss.). *Double garnet. Té m., té simple.*

K- —, **-strebe** *f.* in Fachwänden (Zimm.). *Saltier cross-bar, St. Andrew's cross, diagonal stay, cross-stay. Entretoise f. croisée, entretoise en sautoir, croix f. de Saint-André.*

K-bändsel *n.* (Seew.). *Round-seizing, cross-seizing. Amarrage m. bridé.*

K-bandwerk *n.*, **-beschlüge** *m. pl.* (Bauw.). *Cross-garnet, double-garnet, cross-tailed hinge. Penture f. en Té, pommelle f. simple en Té.*

K-batterien *f. pl.* (Art.). *Separated batteries pl. forming a cross-fire. Batteries f. pl. croisées, batteries à feux croisés.*

K-bau *m.*, **-schiffe** *n. pl.*, **Querbau** einer Kirche (Bauk.). *Transepts pl. Nef f. transversale, croisée f., croisillons m. pl., transepts m. pl.*

K-betings *f. pl.* (Seew.). *Topsail sheet-bitts pl. Bittons m. pl.*

K-blech *n.* (Met.). *Thick tin-plate. Fer-blanc m. gros.*

K-blume *f.*, **Marienschuh** *m.* (Bauk.). *Crope, finial, pogutell. Croupe f., bouquet m., panache m.*

Kreuzbock m. (beim Faschinenmachen) (Befest.). *Fascine-trestle, fascine-horse, cross or trestle*. Chevalet m. pour les fascines.
K-bogen m., — **gurt** m. *Sich* Gratbogen.
K-bohrer m., **Kronenbohrer** (bei der Schiessarbeit in Bergwerken) (Bergb.). *Cross-mouthed chisel*. Pistolet m. à pointe carrée, bonnet m. de prêtre.
K-bram ... — **brass** f. (Seew.). *Mizen topgallant brace*. Bras m. de perruche.
K-bukgording f. *Mizen topgallant bunt-line*. Cargue-fond f. de perruche.
K-bulin f. *Mizen topgallant bowline*. Bouline f. de perruche.
K-fall n. *Mizen topgallant halliard*. Drisse f. de perruche.
K-geitau n. *Mizen topgallant clew-line*. Cargue-point f. de perruche.
K-pardun f. *Mizen topgallant back-stay*. Galhauban m. du mât de perruche.
K-salings f. pl. *Mizen topmast cross-trees* pl. Barres f. pl. de perruche.
K-schot f. *Mizen topgallant sheet*. Écoute m. de perruche.
K-segel n., **Gretchen** n., **Gretchen vom Deich** (Seew.). *Mizen topgallant sail*. Perruche f. *Sich* Grossbramsegel.
K-stag n. *Mizen topgallant stay*. Étai m. de mât de perruche.
K-stänge f. *Mizen topgallant mast*. Mât m. de perruche.
K-stängewindreep n. *Mizen topgallant mast-rope*. Guinderesse f. du mât de perruche.
K-toppnant n. *Mizen topgallant lift*. Balancine f. de vergue de perruche.
K-want n. *Mizen topgallant shroud*. Hauban m. de mât de perruche, hauban de perruche.
K-dornholz n., **Wegdornholz** (von *Rhamnus cathartica*) (Bot.). *Buck-thorn*. Nerprun m., noirprun m., bourg-épine f.
K-drehscheibe f. (Eisenb.). *Carriage turn table (carrying two lines of sails at right angles to each other)*. Plaque f. tournante portant deux bouts de voie en croix.
K-eisen n. (Giess.). *Sich* Gränzeisen.
K- (Bauw., Walzw.). †-iron. cross-iron. Fer m. à croix, fer en barres façonné en croix.
K-eselshaupt n. (Schiffb.). *Mizenmast cap*. Chouquet m. du mât d'artimon.
K-feld n., — **mittel** n., **Kreuzung** f., **Vierung** f. einer Kirche (Bauk.). *Intersection*. Intersection f.
K-feuer n. (Kriegsw.). *Cross-fire*. Feu m. croisé.
K-gang m. (Bergb.). *Sich* Quergang.
K-gewölbe n. (Bauw.). *Cross-vaulting, cross-arched vaulting, groined vaulting*. Voûte f. d'arêtes, voûte croisée.
K-, **Keller** m., **Versammlungsge- wölbe**, **Versammlungspunkt** m. (Bergb.). *Enlargement*. Case f., carrefour m., point m. de croisement d'une mine.
K-gurt m. (Bauw.). *Sich* Gratbogen.
K- am Sattel (Sattl.). *Under-saddle-girth*. Première sangle f.
K- am Grundsitz des Sattelbaums. *Web-strap*. Sangle croisée.
K- am Geschirr. *Sich* Kreuzriemen.

Kreuzgurtung f. (Zimm. u. Pont.). *Sich* Kreuzzangen.
K-hacke f., — **haue** f., — **picke** f., **Krampe** f. (Bauw. u. Miniérk.). *Pick-axe*. Pioche f., pic-hoyau m.
K-halfter m. (Sattl.). *Cross-halter*. Licou m. à la française.
K-haspel m. (Masch.). *Windlass*. Treuil m. à leviers.
K- — der Formspindel, **Handgriffe** m. pl. (Form. u. Giess.). *Sticks* pl., *spindle-sticks*. Croisée f., manivelle f. du trousseau.
K- — der Kupferstichpresse. *Sich* Kreuz.
K-haue f. *Sich* Kreuzhacke.
K-hieb m., **Oberhieb** (Feilenh.). *Second course*. Seconde taille f.
K-holz n. (Seew.). *Cleat*. Taquet m.
K-klampe f., **Belegklampe**, **Hasen- ohren** n. pl. (Schiffb.). *Belaying-cleat*. Taquet m. à cornes ou à branches, taquet à cœur.
K-knopf m., **Hahnopf** f. (Seew.). *Crown-knot*. Tête f. de more.
K-knoten m., **gerader oder rechter Knoten** (Pont.). *Reef-knot, right knot*. Nœud m. droit, nœud marin.
K-, **geschleifter** — (Pont.). *Draw-reef-knot, draw-right-knot*. Nœud droit gansé.
K-kopf m., **Querhaupt** n., **Joch** n., **Kolbenstangenkopf** (Dampf- u. Lok.). *Crow head*. Traverse f., joug m., tête f. du piston tête croisée, coquille f.
K-backen m. pl. (Dampf- u. Lok.). *Guide-block*. Coulisseaux m. pl. de la coquille du piston.
K-backenführung f. *Cross-head guide*. Guide m. du té, glissière f. de la traverse du piston.
K-laschung f. (eines Bocks zum Mast- einsetzen) (Schiffb.). *Head-lashing*. Portugais f.
K-mass n., **Justorium** n. (Buchdr.). *Gauge*. Justifieur m.
K- (Giess.). *Prototype*. Prototype m.
K-mast (auf Vollschiffen), **Besamast** (auf Barken) (Schiffb.). *Mizenmast*. Mât m. d'artimon, artimon m., mât d'arrière, arbre m. de poupe.
K-mars n. (Schiffb.). *Mizen-top*. Hune f. d'artimon. (Für viele zusammengesetzte Worte *sich* Grossmars.)
K-segel n. *Sich* Kreuzsegel.
K-meisel m. (Schloss, Tischl.). *Cross-cutting chisel*. Langue f. de carpe, bec m. d'âne. *Sich* Anschlagseisen.
K-mittel n. (Bauk.). *Sich* Kreuzfeld.
K-nägel m. pl., **Schranknägel** (Web.). *Lease pins* pl. Fiches f. pl. d'encroix.
K-oberbramraa f. (Seew.). *Sich* Kreuzroyalraa.
K-oberbramsegel n. (Seew.). *Sich* Kreuzroyal.
K-peilung f. (Schiffb.). *Cross-bearing*. Relevements m. pl. croisés.
K-pfahl m. (Eisenb.). *Bench-mark*. Borne- repère f.
K-picke f. (Techn.). *Sich* Kreuzhacke.
K-punkt m., **Kreuzungsstelle** f., **Kreuzung** f., **Durchkreuzung** zweier Eisenbahnen (Eisenb.). *Crossing-point, crossing*. Croisière f.
K-raa f., — **marsraa** (Schiffb.). *Mizen-topsail yard*. Vergue f. du perroquet de fougue.

Kreuzrahmen m. (Zimm.). *Sieh Kreuzband.*

K— (Web.). *Cross-frame.* Encroix m., chevilles f. pl. pour encroiser.

K—riemen m., **Rückriemen**, —**gurt** m., **Rückengurt** (Sattl.). *Back-band.* Surdos m., couplet m.

K—royal n., —**oberbramsegel** n. (Schiffb.). *Mizen royal.* Perruche f. volante.

K—raa f., —**oberbramraa** (Schiffb.). *Mizen royal yard.* Vergue f. de la perruche volante.

K—stag n., —**oberbramstängestag** (Seew.). *Mizen royal stay.* Étai m. de la perruche volante.

K—rute f., **Rute**, **Schiene** f. (Web.). *Lease, bar, rod.* Baguette f. d'enverjure.

K—rüst f. (Schiffb.). *Mizen channel.* Portehauban m. du mât d'artimon.

K—scheibe f., **Winkeltrommel** f. (Feldm.). *Cross-staff head.* Équerre f. pomme de canne, équerre d'arpenteur.

K—schiff n. (Bauk.). *Sieh Kreuzarm und Kreuzbau.*

K—schraufung f. (Zeichn., Grav.). *Counter-hatching.* Hachures f. pl. croisées.

K—schraube f. (Büchsenm.). *Breech-nail, false breech-screw, break-off nail.* Vis f. de dessus.

K— (am Schwanz der Schwanzschraube) (Büchsenm.). *Breech-nail, breech-screw pin.* Vis de culasse.

K—nloch n., —**nöhr** n. (Büchsenm.). *Screw-hole, tail-hole.* Trou m. de la culasse, trou de la vis de culasse.

K—segel n., —**marssegel** (Schiffb.). *Mizen-topsail.* Perroquet m. de fougue.

K—sfall n. *Mizen-topsail-halliard.* Drisse f. du perroquet de fougue.

K—spreize f., —**stake** f., **Abkreuzung** f., **Andreaskreuz** n. (Zimm.). *Cross, cross-stay, diagonal stay.* Étaie f. en sautoir, croix f. de Saint-André.

K—stag n. (Schiffb.). *Mizen-stay.* Étai m. du mât d'artimon.

K—stange f. des Kolbens (Dampf.). *Cross-bar of the piston-beam.* Traverse f. du piston.

K— an der Triebstange (Lok.). *Piston cross-bar of the beam.* Traverse du grand piston.

K—stänge f. (Schiffb.). *Mizen-topmast.* Mât m. de perroquet de fougue.

K—steg m. (der Steg am Kopfe der Seiten) (Buchdr.). *Cross.* Têtière f. bois m. de tête.

K—stein m., **Harmotom** m. (Miner.). *Cross-stone, harmotome.* Pierre f. de croix, harmotome m.

K—stelle f. (Eisenb.). *Sieh Kreuzpunkt.*

K—strebe f., —**band** n. (Zimm.). *Cross-stud.* Jambe f. de force croisée, jambe de force en sautoir.

K—stück n. eines Stirnhammers (Met.). *Cross-piecc.* Croisée f.

K—, **Doppelherzstück** (Eisenb.). *Frog for a crossing.* Coupement m. de voie.

K—tau n. (Pont.). *Spring-line.* Croisière f.

K—teil n. (Büchsenm.). *Sieh Kreuz.*

K—thür f., **Vierfüllungstür** (Tischl.). *Four-panelled door.* Porte f. à quatre panneaux.

K—verband m. (Brückenb.). *Sieh Querverband.*

Kreuzverband (Maur.). *Cross-bond.* Liaison f. croisée, maçonnerie f. croisée, appareil m. à croisettes.

K— (Zimm.). *Sieh Kreuzband.*

K—, **Diagonalverband** (Schiffb.). *Diagonal framing.* Membrure f. diagonale, liaisons f. pl. diagonales.

K—weg m., **Vierling** m. (Strassenb.). *Crossing, cross-road, cross-way.* Carrefour m.

K—zangen f. pl., —**gurtung** f. (Zimm. u. Pont.). *Diagonal ties pl.* Moises f. pl. inclinées ou en écharpe.

K—zeichen n. (Buchdr.). *Dagger, cross.* Croix f.

K—zug m. auf feindliche Schiffe (Seew.). *Cruise.* Course f., campagne f. de croisière, expédition f.

K—zügel m. für Kutschpferde (Sattl.). *Bridle for carriages.* Bride f. à croisière.

Kreuzen: die Taue, ein Bündel —, eine Kreuzung machen (Seew.). *To cross a seizing, to cross a rope lashing, to rack.* Brider.

K—, von einem Schiff gesagt (Seew.). *To cruise.* Croiser.

K— auf der Höhe von . . . (Schiff.). *To cruise off . . .* Croiser à la hauteur de . . .

K—, an der Küste —. *To cruise along the coast.* Croiser en vue de terre, croiser sur une côte.

K—, lange (auf der Stelle) in See —. *To plough the sea.* Battre la mer.

K—, **Station** f. *Cruising ground, cruising latitude, station.* Station f. croisière f., parage m. de la croisière.

K—, **schränken** die Fäden beim Ketten-scheren (Web.). *To cross.* Enverger, encroiser.

K— Telegraphendrähte. *To cross wires.* Croiser deux fils télégraphiques.

K— eine Raa (Seew.). *To cross a yard.* Croiser une vergue.

Kreuzer m. (Schiffb.). *Cruiser, cruiser.* Croiseur m.

K—, **gepanzelter** —. *Armour-plated cruiser.* Cuirassé m. de croisière.

K—, **geschützter** — mit Panzerdeck. *Protected cruiser.* Croiseur avec pont blindé.

K—krieg m. (Seekriegsw.). *Cruising war.* Guerre f. de course.

Kreuzung f. (Bauk.). *Sieh Kreuzfeld.*

K—. *Sieh Strassenübergang.*

K—, **Durch—** der Gleise einer Eisenbahn (Eisenb.). *Crossing.* Croisement m. des voies d'un chemin de fer.

K— zweier Eisenbahnen (Eisenb.). *Sieh Kreuzpunkt.*

K— (eines Bündels oder einer Zurrung) (Seew.). *Cross-seizing, cross-turns pl.* Bridure f., amarage m. bridé.

K—, eine — machen. *Sieh Kreuzen.*

K—, **Vermischung** f. (von Tierrassen). *Crossing.* Croisement m.

K—sbogenfries m. (Orn. u. Bauk.). *Intersecting arcades pl. or arcatures pl.* Arcature f. intersectée ou entre-croisée.

K—skeller m., **Gallerie—**, **Ausweicheplatz** m. (Minierk.). *Enlargement, recess.* Case f., carrefour m., point m. de croisement.

K—spunkt m. (Eisenb.). *Point of intersection of two rails.* Point m. mathématique d'un croisement.

K—sstelle f. zweier Eisenbahnen. *Sieh Kreuzpunkt.*

- Kreuzungsstuhl m., Doppelstuhl** (Eisenb.). Double chair. Double coussinet m., coussinet du croisement.
- K—sverhältnis n.** (Eisenb.). Number of a frog.
- K—weiche f.** (Eisenb.). Slip switch. Croisement m. mobile.
- K—winkel m.** (Eisenb.). Angle of a crossing. Angle m. du croisement.
- Kribbe f.** (Wasserb.). Sieh Krippe.
- Kriechblume f., Kriechente f., Ente, Krabbe f., Krappe f.** (Bauk.). Croquet, croquet, creeper. Crochet m., crosse f.
- Kriegs . . . —artikel m. pl.** (Kriegsrecht.). Articles pl. of war. Articles m. pl. de guerre, partie f. pénale du code militaire.
- K—bedarf m.** (Kriegsw.). Provisions pl. Munitions f. pl. de guerre.
- K—beute f.** Booty, spoil, prize, pillage. Butin m.
- K—brücke f.** (Pont.). Military bridge, field-bridge. Pont m. militaire.
- K—dampfer m.** (Schiffb.). Armed steamer, man-of-war-steamer. Bâtiment m. de guerre à vapeur.
- K—flotte f., Orlogsflotte f.** (Seew.). Fleet of men-of-war. Flotte f., armée f. navale, escadre f.
- K—fuss m.** War-footing. État m. ou pied m. de guerre.
- K—hafen m.** Military port. Port m. de guerre, port militaire.
- K—kontrebande f.** Contraband of war. Contrebande f. de guerre.
- K—list f.** Stratagem of war. Stratagème m., ruse f. de guerre.
- K—marine f.** (Seew.). Royal (or imperial) Navy, navy of (name of the land). Marine f. royale, (ou impériale), ou de . . .
- K—pulver n.** (Kriegsw.). Government-powder, service-powder (generally, either cannon- or musket-powder). Poudre f. de guerre.
- K—rakete f.** Sieh Rakete.
- K—schiff n.** (veraltet: Orlogsschiff. Man-of-war. Bâtiment m. de guerre.
- K—schleuse f.** Sieh Fluchtschleuse.
- K—telegraph m., Feldtelegraph** (Tel.). Field-telegraph. Télégraphe m. de campagne.
- K—telegraphie f., Feld- oder Militär-Telegraphie** (Tel.). Field or military telegraphy. Télégraphie f. militaire.
- Krimmel m.** (Ackerb.). Sieh Krimmer.
- Krimmer m., Krümmer m.** (Sachsen). Grimmer m. (Oberlausitz), Krimmel m. (sächs. Erzgeb.) (Ackerb.). Horse-hoe. Houe f. à cheval. Sieh Pferdehacke.
- Krimpen, krumpen** das Tuch (Tuchfabr.). To shrink. Décatir le drap.
- K—, sich —, einlaufen, eingehen** (vom Tuch gesagt) (Tuchf.). To shrink. Rentrer.
- K— n., Krumpen n.** des Tuchs (Tuchf.). Shrinking. Décatissage m. du drap.
- K— in der Walke, Einwalken n., Einlaufen n., Eingehen n.** des Tuchs (Tuchf.). Shrinkage. Rentrée f.
- K—** (vom Winde gesagt) (Seew.). To back. Rallier, se ranger contre le soleil.
- Krimper m.** (Seew.). A heavy blow. Gros vent m.
- Krippe f.** (niederd.: Kribbe f., Schlechte f., Buhne f., Packwerk n., Flügel m. (Wasserb.). Groyne, groyne, water-fence, dike-dam. Crèche f., clayonnage m., éperon m.
- Krippe, Verpfählung f.** um die Brückenpfeiler (Wasserb.). Fence of hurdles and poles around the pillars of a bridge. Fraise f., fraisement m., crèche de la pile d'un pont.
- Krispel . . . —holz n.** (Zuricht.). Crippler, crippling-board, graining-board, pommel, paumelle. Paumelle f., pommelle f., marguerite f. à la main, grènetoir m.
- K—maschine f.** (Zuricht.). Boarding-machine, crippling-machine, graining-machine, pebbling-machine. Machine f. à rebrousser, marguerite f. mécanique.
- Krispeln** (Zuricht.). To board, to grain, to raise the grain, to cripple. Rebrousser, crêpir (le cuir).
- Krokierpapier n.** Sketching-paper. Papier m. à croquis.
- Krokoit m.** (Miner.). Sieh Rotbleierz.
- Krokydolith m., Blaucisenstein m.** (Miner.). Crocidolite. Crocidolite f.
- Kron . . . —bohrer m.** (Minierk.). Square-bit. Perçoir m. à couronne.
- K—glas n.** (Opt.). Crown-glass. Crown-glass m.
- K—holz n.** Sieh Holm.
- K—leuchter m.** Lustre, corona, hanging chandelier. Lustre m.
- K—linie f.** der Erdarbeiten (Eisenb.). Formation-level. Niveau m. des remblais.
- K—pfeilerkopf m., Pfeiler-Vorhaupt n.** (Wasserb.). Fore-starling, stream-starling, upstream cutwater. Avant-bec m. d'une pile, bec m. d'amont. Sieh Pfeilerkopf.
- K—rad n.** (Masch.). Crown-wheel, contrate wheel, face-wheel. Roue f. à dents de côté, roue à couronne, roue de champ.
- K—säge f., Ringsäge** (Techn.). Drum-saw, crown-saw, curvilinear saw, annular saw. Scie f. cylindrique.
- K—schwelle f.** Sieh Holm.
- K—werk n.** (Befest.). Crown-work. Ouvrage m. à couronne, couronne f., ouvrage m. couronné.
- K—zinn n.** (Met.). Standard tin. Étain m. au titre.
- Krone f.** (Bauk.). Crest, crowning (of a wall etc.). Crête f.
- K—** der Buchdruckerpresse (Buchdr.). Cap, hat of a printer's press. Chapeau m., chapeau m., chaperon m. de la presse.
- K—** einer Chaussee oder Eisenbahn (Strassenbau). Top or summit. Couronne f., couronnement m. d'un chemin de fer, couronnement d'une chaussée.
- K—, Oberteil m., Oberkörper m., Pavillon m.** eines Edelsteins (Juw.). Upper part of a precious stone. Dessus m. d'une pierre précieuse.
- K—, Hakenkopf m.** an einem Seilerrad (Reepschl.). Crown. Croisille f.
- K—, Kamm m.** eines Werks (Wasserb. u. Befest.). Summit, top, superior surface. Crête, couronnement, sommet m.
- Kröneln, stocken** einen Stein (Steinm.). To bush-hammer, to tool, to kernel a stone. Bretteler, bretteler une pierre.
- Krönen** das Ende eines Taues (Seew.). To hitch the end of a rope. Faire une tête-d'alouette sur un grelin.
- K— n.** (Befest.). Sieh Krönung.
- Kronen . . . —bohrer m.** (Techn.). Crown-bit. Foret m. à couronne.

Kronenbohrer, Kreuzbohrer (Bergb.). *Borer, cross-mouthed borer.* Fleuret m. ou pistolet m. à pointe carrée ou à tête carrée, bonnet m. de prêtre.

K—, vierschneidiger — zum Stein sprengen (Steinbrecher., Minierk.). *Square borer, square bit, square taper-bit.* Fleuret, percoir m. à couronne.

K—breite f. eines Damms (Strassenb.). *Breadth at the top or summit, width of formation.* Largeur f. en couronne.

K—ventil n., Glockenventil (Dampf.). *Cup-valve, bell-shaped valve.* Clapet m. à couronne.

K—werk n., Kronwerk (Befest.). *Crown-work.* Couronne f., ouvrage couronné, ouvrage à couronne.

Krönung f., Krönen n. des bedeckten Weges oder eines Minentrichters (Befest.). *Crowning.* Couronnement m.

K—sfaschine f. (Befest.). *Trench-fascine.* Fascine f. de couronnement.

K—ssappe f. (Befest.). *Half-double sap.* Sape f. demi-double.

Kropf m., runder—, abgerundete Gesimsecke f., Ohr n., Rund— (Bauk.). *Moulding running round a rounded edge, mitre-round.* Oreille f.

K— einer Kartusche (Art.). *Choke of a cartridge.* Étranglement m. de la gargousse.

K—, Berg m., Sattel m. eines Holländers (Pap.). *Breasting back-fall.* Gorge f. d'une pile à cylindre.

K—eisen n., Wolf m., Steinklaue f., Teufelsklaue (Bauw.). *Sting, crane-iron, grapple, devil's-claw, dog, ram.* Louve f., renard m.

K—gerinne n., kreisförmiges Gerinne (Mühlenb.). *Circular channel.* Coursier m. circulaire.

K—kaute f., Grat m. eines Gesimskropfs (Bauw.). *Mitre-line.* Ligne f. de mitre, ligne d'onglet.

K—loch n., Loch für das —eisen (Bauw.). *Sling-hole, lewis, hole for the ram.* Trou m. pour y mettre la louve.

K—rad n., mittelschlächtiges Wasserrad (Masch.). *Breast water-wheel, breast-wheel, middle-shot wheel.* Roue f. hydraulique de côté.

K—stein m., Eckstein (Bauw.). *Quoin, corner-stone.* Pierre f. d'encoignure.

K—, Eckstein eines Thürpfeilers oder Fensterschafftes. *Corner-stone, sconecheon of a jamb.* Ecoinçon m., écoinçon m.

K—, gekröpfter Wölbstein, verzahnter Wölbstein (Maur.). *Indented voussoir.* Voussoir m. engrenant.

Kröpfen (Masch., Schloss.). *To form a knee or angle, to bend at angles.* Couder.

Kröse f., Gargel f., Kimme f., Keime f. (Furche für die Fassböden) (Küf.). *Chimble.* Jable m.

K— (Werkzeug zum Bilden der Kimme an kleinen Gefässen) (Küf.). *Croze, notching-tool.* Jabloire f.

Kröseisen n., Kamm m. der Kröse (Küf.). *Croze-iron.* Peigne m. à jable.

Kröseleisen n., Fügeisen (Glasm.). *Crumb-ling-iron.* Grésoir m., grugeoir m.

Kröseln, ab— (Glasm.). *To crumble.* Grésier, grésiller.

Krücke f., Maischharke f., Malz—, Rührharke (Brau.). *Iron-rake, oar.* Brassoir m.

K— (Giess.). *Kiln-rake.* Crosse f., écumoire f. du haut fourneau.

K—, Taukreuz n., Antoniuskreuz (Herald.). *Tace, St. Anthony-cross.* Potence f.

K—. *Sieh Rührharke.*

K—, Kalkhacke f. (Maur.). *Beater.* Rabot m., bouloir m. *Sieh Kalkhacke.*

K—, Krahle f. (Met.). *Rake, rabble, stirring-rabble.* Râble m.

K— (Pap.). *Sieh Rieshänge.*

Krückelstück n., Bohrkrückel m. (zum Drehen des Bohrgestänges) (Bergb.). *Brace-head.* Manivelle f. (de la sonde du mineur).

K— für mässig tiefe Bohrungen. *Brace-head on the top of the bore-rod for bore-holes of moderate depth.* Tête f. de sonde.

Krückenkreuz n. (Herald.). *Potent-cross, potence-cross.* Croix f. potencée.

Krückraspel f. (Büchsenm.). *Bent rasp, crooked file, (by some armourers called „cobler“).* Écouenne f. écoinne f.

Krughammer m. (Klempn., Kupferschm.). *Sieh Tellerhammer.*

Krull f. & n., Krüll f. des Gallions (Schiffb.). *Scroll.* Volute f. du taille-mer.

Krumm. *Crooked, bent, curved.* Courbe, courbé, tordu.

K—gehen, aufsitzen (von einem Bolzen gesagt) (Techn.). *To go the wrong way.* Refouler.

K—schlagen einen Bolzen (Techn.). *To jump a pin.* Refouler une cheville.

K—stehen (von Buchstaben etc. gesagt) (Buchdr.). *To ride.* Chevaucher. *Sieh Krummstehen.*

K—werden (beim Härten von Stahl) (Schmied.). *To get a set or to cast sideways, to warp, to bend, to bow in tempering.* Courber, se courber pendant la trempe, s'envoiler.

K— (Art.). *Sieh Sich Krümmen.*

K—, sich —werfen, sich werfen (vom Stahl beim Härten gesagt) (Schmied. etc.). *To warp.* Se déjeter, voiler.

K—, sich —ziehen (vom Holze gesprochen) (Schiffb., Tischl.). *To cast, to distort.* Se gau-chir, se déjeter, se voiler.

K—achse f. (Wagenb., Masch.). *Sieh Knieachse und Krummzapfen.*

K—axt f., kleine —. *Sieh Dachsbeil.*

K—balken m., Krümmer m., gekrümmter Balken (Zimm.). *Bent beam, curved beam, arched beam.* Poutre f. courbée, poutre cintrée.

K—eisen n. (Schnittmesser mit gebogener Klinge) (Küf.). *Hollowing-knife.* Plane f. à lame courbe.

K—hälserarbeit f., —hölzerarbeit (auf Kupferschiefergruben) (Bergb.). *Long-wall working on small (copper-slate) veins.* Travail m. à col tordu.

K—haue f. (Zimm.). *Adze, hollow adze, addice, howel.* Assette f., essette f., asseau m., hachette f., erminette f. *Sieh Dachsbeil und Texel.*

K—, gerader Texel m. (Küf.). *Barrel-howel.* Herminette f. plate.

K—holz n. eines Flussfahrzeugs (Schiffb.). *Rising timber (in a boat).* Courbe f. de bateau.

- Krummholz**, gekrümmtes Holz.
Krümmling m. (Zimm.). *Arched timber, arched piece, compass-timber, curve-timber.* Bois m. courbé ou bombé, courbe f.
- K—**, krummes Schiffbauholz. **Knieholz** (Schiffb.). *Compass-timber, arched timber, arched piece, knee-timber.* Bois courbant, bois de membrure, bois courbe, bois bombé.
- K—linig**. *Curvilinear, curvilinear.* Curviligne.
- K—meissel** m. (Waffenschm.). *Paring-tool.* Ciseau m. à bride de l'équipeur-monteur.
- K—messer** n. (ein Ziehmesser) (Küf., Böttch.). *Hollowing knife.* Plane f. creuse.
- K—**, Böttcher—. *Staves hollowing knife.* Plane pour tonneliers creuse, dite: couteau m. tordu.
- K—ofen** m., Halbhochofen (Met.). *Low blast-furnace, half-high furnace, elbow-furnace.* Fourneau m. à manche, bas fourneau.
- K—raspel** f. *Siehe Raspel.*
- K—spaten** m., **Rundspaten** (Minierk.). *Curved spade, scoop.* Escoupe f., écoupe f.
- K—stehen** n. der Buchstaben und Linien (Buchdr.). *Riding.* Chevauchement m. *Siehe unter Krumm.*
- K—zapfen** m., —achse f. (Masch.). *Crank.* Manivelle f.
- K—zapfenstange** f. (Masch.). *Connecting-rod.* Bielle f.
- K—ziegel** m. zu Brunnen, Essen, Bogen etc. (Bauw.). *Compass-brick, concave brick.* Brique f. courbée.
- K—zirkel** m. (zum Messen der Dicke). *Callipers pl., caliber-compasses pl., calibers pl., crooked compasses.* Compas m. d'épaisseur. *Siehe Dickzirkel.*
- Krümmen, biegen** (Walzw.). *To bend, to crook, to curve.* Courber.
- K—** eine Säbelklinge (Waffenschm.). *To curve.* Cambrer une lame.
- K—, sich —, krumm werden** (von Geschützen gesagt) (Art.). *To droop at the muzzle, to spew or to run at the mouth.* Devenir courbé par le tir, saigner du nez.
- Krümmen** m. (Ackerb.). *Siehe Krimmer.*
- Krümmung** f. des Flintenkolbens, **Senkung** f. der Dünung eines Gewehrchaftes (Büchsenmach.). *Crook of a musket-stock, bend or fall in the handle.* Pente f. d'un fusil, busc m., courbure f. de la crosse.
- K—** eines Flusses (Topogr.). *Siehe Bogen.*
- K—, Bucht f., Bogen** m. eines Holzstückes (Schiffb.). *Rounding, curvature.* Courbure f., bouge m., tonture f.
- K—** einer Kurve in einem ihrer Punkte (Geom.). *Curvature.* Courbure d'une courbe en un de ses points.
- K—, doppelte** — einer Kurve. *Double curvature.* Double courbure.
- K—** einer Säbelklinge (Waffenschm.). *Curve.* Cambrure f. d'une lame.
- K—** eines Weges, einer Eisenbahn. *Curvature.* Courbe f. d'un chemin ou d'un chemin de fer.
- K—halbmesser** m., —radius m. (Geom.). *Radius of curvature, radius of curvation.* Rayon m. de courbure.
- K—**, **Kurvenradius** m. (Eisenb.). *Radius of curvature, radius of curvation.* Rayon m. de courbe.
- K—skreis** m. (Geom.). *Circle of curvature, osculatory circle.* Cercle m. de courbure ou cercle osculateur.
- Krümmungsmittelpunkt** m. (Geom.). *Centre of curvature.* Centre m. de courbure.
- Krumpelducht** f. (Schiffb.). *Siehe Krüppelducht.*
- Krumpen, krummen, krümpen** das Tuch (Tuchf.). *To shrink, to spunge cloth.* Décatir.
- K—** n. des Tuches (Tuchf.). *Shrinking.* Décatissage m.
- K—mörtel** m. (Bauw.). *Mortar of over-burnt lime-grains.* Repous m.
- Krüppel** ... — **ducht** f. (Schiffb.). *Stentheart.* Banc m. de poupe, espale f., traversier m. de poupe.
- K—spill** n., **Erds spill** (Seew., Pont.). *Crab, crab-capstan.* Cabestan m. volant, vindas m.
- K—walm** m. (Bauk.). *Siehe Halbwalm.*
- K—dach** (Bauk.). *Siehe Halbwalmdach.*
- Kryolit** m. (Miner.). *Cryolite (native fluoride of sodium and aluminium).* Cryolithe f.
- Krystall** m. (Miner.). *Crystal.* Cristal m.
- K—, Berg**—. *Siehe Bergkrystall.*
- K—, isländischer** —. *Calcareous spar, carbonate of lime.* Chaux f. carbonatée cristallisée, crystal ou spath m. d'Islande.
- K—, in —en anschliessen.** *Siehe Anschliessen.*
- K—axe** f. (Miner.). *Axis of a crystal, crystal-axis.* Axe m. de cristal.
- K—bildung** f., **Krystallisierung** f., **Anschliessen** n. von Krystallen. *Crystallisation, crystallising.* Cristallisation f.
- K—druse** f. *Cluster of crystals.* Géode f. cristallifère, groupe m. de cristaux.
- K—ecke** f. (Miner.). *Solid angle of a crystal.* Angle m. solide, sommet m. *Siehe Polecke und Randecke.*
- K—fläche** f. (Miner.). *Face, plane of a crystal.* Face f., facette f., plan m.
- K—, Seitenflächen** f. pl. eines —. *Lateral planes pl.* Faces f. pl. latérales, plans m. pl.
- K—, Endfläche** eines —. *Base, terminal-face, end-face.* Base f.
- K—form** f. (Miner.). *Form of crystal, crystalline form.* Forme f. cristalline.
- K—glas** n. (Glasn.). *Crystal glass.* Cristal m.
- K—, englisches** —, **Flintglas**. *Flint-glass, flint-crystal.* Verre m. de cristal.
- K—hell**. *Crystalline.* Cristallin.
- K—kante** f. (Miner.). *Edge of a crystal.* Arête f. *Siehe Polkante, Randkante, Seitenkante.*
- K—system** n. (Miner.). *System of crystallisation, crystal-system.* Système m. cristallin.
- K—**, **hexagonales** oder **sechsgliedriges** —. *Hexagonal or rhombohedral system.* Système hexagonal ou rhomboédrique.
- K—**, **monoklines, monoklinödrisches, zwei und eingliedriges** oder **klinorhombisches** —. *Monoclinic or clinorhombic system.* Système clinorhombique.
- K—**, **quadratisches, viergliedriges** oder **tetragonales** —. *Dimetric or quadratic system.* Système tétragonal ou quadratique.
- K—**, **reguläres** —. *Monometric or tesseral system.* Système régulier ou cubique.
- K—**, **rhombisches, zweigliedriges** oder **orthorhombisches** —. *Trimetric or rhombic system.* Système orthorhombique ou rhombique.

Krystallsystem, triklines, triklinoëdri-
sches, ein und eingliedriges oder ein-
gliedriges, klinorhomboidisches —
Triclinic or clinorhomboidal system. Système
clinoédrique.

K-wasser n., Krystallisationswasser
 (Chem., Min.). *Water of crystallisation. Eau f.*
de cristallisation.

Krystallinisch. *Crystalline. Cristallin.*

Krystallisation f. (Miner., Chem.). *Crystalli-*
sation. Cristallisation f.

K-, Kornbildung f. (Zuckerf.). *Granulation.*
Cristallisation du sucre.

K-, -sarbeit f. des Bleis. *Sich Pattin-*
sonieren n.

K-, körnige — (Met.). *Grainlike crystalli-*
sation. Grainaille f.

K-, letzte — des raffinierten Alauns,
Wachsmachen n. *Roaching of alum. Cris-*
tallisation de l'alun purifié.

K-sbett n. (ital. *letto*), — **sbassin n.** (Salin.).
Last brine-pit (where the concentrated sea-water
crystallises). Aire f.

K-sgefäß n., -skessel m. (Chem.). *Crys-*
tallising-pan, -pot or -vessel, crystalliser. Cris-
tallisoir m.

K-skessel m. (zur Entsilberung des Bleis)
 (Met.). *Sich Pattinsonskessel.*

K-wasser n. *Sich Krystallwasser.*

Krystallisieren. *To crystallise. Cristalliser.*

K- n. (zur Entsilberung des Bleis) (Met.).
Sich Pattinsonieren.

Krystallographie f. *Crystallography. Cristal-*
lographie f.

Krystalloïd n. in der Dialyse (Chem.). *Crys-*
talloid. Cristalloïde m. en dialyse.

Kubatur f., Kubizieren n. (Geom.). *Cubature,*
cubing. Cubature f., cubage n.

Kübel m. (Bergb.). *Corf, (Cornwall:) kibble or*
kibbul, tub, tun. Seau m., tonne f., tine f. Sieh
Tonne.

K-aufzug m. (Bergb.). *Sich Wasseraufzug.*

K-kunst f. (Bergb.). *Sich Wasseraufzug.*

Kubik-, (cubik-), kubisch, würfelförmig.
Cubic, cubical. Cubique, cube.

K-centimeter m. *Cubic centimetre. Centi-*
mètre cube.

K-dekameter. *Cubic decametre. Décamètre*
cube.

K-decimeter. *Cubic decimeter. Décimètre*
cube.

K-fuss m. *Cubic foot. Pied m. cube.*

K-meter m., Ster m. *Cubic metre. Mètre*
m. cube, stère m.

K-wurzel f., dritte Wurzel (Arithm.).
Cube-root. Racine f. cubique.

K-yard n. *Cubic yard. Yard m. cube.*

K-zahl f., Kubus m., dritte Potenz f.
einer Zahl (Arithm.). Cube, cube-number, cubic
number, third power of a number. Cube m.
d'un nombre, nombre m. cube.

K-zoll m. *Cubic inch. Pouce m. cube.*

Kubieren, auf die dritte Potenz erheben. *To*
cube, to raise to the cube. Cuber, élever au
cube.

Kubisch. *Sich Kubik-.*

Kubizit m., Kuboit m. (Miner.). *Synon. von*
Analcim.

Kuboicit m. (Miner.). *Sich Cuboicit (Chabasit).*

Technolog. Wörterbuch I.

Kubus m., Hexaëder n., Würfel m. (Geom.).
Cube, hexahedron. Cube m., hexaèdre m. Sieh
Kubikzahl.

Küche f. (Bauw.). *Kitchen. Cuisine f.*

K-nkamin m., -uschornstein m. (Bauw.).
Kitchen-chimney. Cheminée f. de cuisine.

K-nzeug n., -nweisszeug. *Kitchen-linen.*
Linge m. de ménage.

Kuchen m. (Pulv.). *Sich Pulverkuchen.*

K-lack m. (in Kuchen gegossener Schellack).
 (Techn.). *Lamp-lac. Laque f. en masses.*

Küfe f. *Sich Bütte.*

Kufen ... -gewölben. (Bauk.). *Sich Tonnen-*
gewölbe.

K-schlitten m. (Schiffb.). *Bilge-way, bilge-*
log. Coite f., couettie f., coite vive, coite
courante, coite mobile, anguille f.

Küfer m., Böttcher m., Fassbinder m. *Cooper.*
Tonnellier m., douvier m., baquetier m.

K-messer n. (ein Ziehmesser). *Cooper's draw-*
ing-knife. Plane f. pour tonneliers.

K- — links oder rechts gekröpft. *Cooper's*
drawing-knife left or right crumpled. Plane
cambrée à gauche ou à droite.

K- —, gerades —. *Cooper's straight draw-*
ing-knife. Plane droite.

K- —, gewölbtes —. *Cooper's arched*
drawing-knife. Plane arquée.

K-krummesser (ein Ziehmesser). *Cooper's*
hollowing knife. Plane creuse pour tonneliers.

K-putzmesser. *Cooper's cleaning knife.*
Plane curette.

K-schaber (ein Schneidmesser mit zwei
 Heften). *Cooper's round shave. Plane à genoux.*

K-zugschaber m. *Cooper's drawing-scraper.*
Racloir m. à deux manches.

K-schroppmesser n. *Cooper's heading-*
knife. Plane pour tonneliers à foncer.

Kuff f. (Schiffb.). *Koff, dutch galliot. Koff m.*

Kuffade f. (Bergb.). *Sich Couffade.*

Kugel f., Geschütz — (Art.). *Shot. Boulet m.*

K-, Brand —. *Round carcass. Boulet incen-*
diaire, boulet creux à incendier.

K-, glühende —. *Hot shot, red-hot shot.*
Boulet rouge.

K- mit zwei Köpfen, Knüppel-, Draht-,
niederd.: Staf-, Stangen — (veraltet)
 (Schiffsart.). *Bar-shot, cross-bar shot, double-*
headed shot, branch-bullet. Boulet ramé, boulet
à deux têtes, boulet barré.

K- des Probemürsers (Art.). *Proof-shot. Globe*
m. d'éprouvette.

K-, steinerne —. *Stone-shot. Boulet en*
pierre.

K-, Voll —. *Round shot, solid shot. Boulet*
plein.

K-, die — pflügt. *The shot ploughs up the*
ground (in grazing). Le boulet laboure.

K-, die —n auf Spiegel setzen, aufspiegeln.
To bottom, to fix the balls on shot-bottoms. En-
saboter les boulets.

K-, Flinten-, Gewehr — (Kriegsw.).
Musket-ball, ball, bullet. Balle f., balle de
fusil.

K-, Blei —. *Lead-ball, leaden ball. Ball de*
plomb.

K-, gepresste —. *Compressed ball. Balle*
de plomb comprimée.

K-, Spitz —. *Pointed or oblong ball. Balle*
conique, projectile m. cylindro-conique.

Kugel (Geom.). *Sphere*. *Sphère* *f.*
K — eines Thermometers (Phys.). *Bulb*. *Réser-*
voir m. du thermomètre.
K-abschnitt *m.*, — **segment** *n.* (Geom.).
Segment of a sphere. *Segment m.* de la *sphère*.
K-ausschnitt *m.* (Geom.). *Sich Kugel-*
sektor.
K-back *f.* (Schiffb.). *Shot-garland*. *Parquet*
m. à boulets ou *parc m.* à boulets.
K-blitz *m.*, **Donnerkeil** *m.* (Elektr.). *Glo-*
bular lightning, fire-ball. *Eclair m.* en *boule*.
K-drehseibe *f.* (Eisenb.). *Turn-table sup-*
ported on balls at its circumference. *Plaque f.*
tournante à billes.
K-durchmesser *m.*, — **kaliber** *n.* (Art.).
Diameter of the shot. *Diamètre m.* du *boulet*.
K-eisen *n.* (Hufschm.). *Patten-shoe*. *Fer m.*
à patin.
K-elektroisiermaschine *f.* (Elektr.). *Sul-*
phur-ball electric machine. *Machine f.* électrique
à globe de soufre.
K-fang *m.*, **Scheibenberg** *m.* (Art.). *Proof-*
butt, proof-bank, artillery-butt, practice-butt.
Butte f.
K-form *f.*, **Bleikugelform** (zum Giessen
 der Geschosse für Handfeuerwaffen). *Bullet-*
mould. *Moule m.* à balles.
K-fräse *f.* (Schloss.). *Sich Kugelsenker*.
K-funktion (Math.). *Spherical function*. *Fon-*
ction f. sphérique.
K-furche *f.*, **Schramme** *f.* (welche die
 Geschosse in der Seele der Geschützrohre
 machen) (Art.). *Indentation, track*. *Trace f.*,
trainement m.
K-futter *n.*, — **pflaster** *n.*, **Futter**, **Pflaster**
 (Büchsenm.). *Rifle-patch, greased patch, patch*.
Calpin m.
K-gelenk *n.* (Masch.). *Ball and socket-joint*.
Joint m. à *boulet*, *joint sphérique*.
K-gewölbe *n.* (Bauk.). *Dome, cupola, spheri-*
cal vault, hemispherical vault. *Dôme m.*, *cul-*
de-four m., *voûte f.* sphérique.
K-glättfass *n.*, **Polierfass**, **Rollfass**,
Rondierfass (Büchsenm.). *Polishing-barrel*.
Baril m. à ébarber.
K-gleich gebohrt (Büchsenm.). *Cylinder-*
bored, straight-bored, cylindrical. *À calibre*
d'égale largeur.
K-glühofen *m.* (Art.). *Shot-furnace*. *Fourneau*
m. à boulets rouges.
K-glühring *m.*, — **kelle** *f.*, — **löffel** *m.*,
Kelle, **Ring** (Art.). *Shot-bearer, hot-shot*
bearer. *Cuiller m.* *porte-boulet*, *anneau m.*
à fer.
K-glührost *m.* (Art.). *Grate for hot-shot*.
Gril m. à rougir les boulets.
K-haufen *m.* *Sich Kugelstapel*.
K-jaspis *m.*, **ägyptischer Jaspis** (Miner.).
Egyptian pebble. *Jaspe m.* égyptien.
K-kaliber *n.* *Sich Kugeldurchmesser*.
K-kalotte *f.*, — **mütze** *f.*, — **schale** *f.*
 (Geom.). *Spherical calotte*. *Calotte f.* sphérique.
K-karre *f.* (Art.). *Trench-cart, hand-cart*.
Charrette f. de siège.
K-kasten *m.*, **Schubkasten** an einer Büchse
 (Büchsenm.). *Rifle-trap, trap*. *Boîte f.* d'une
carabine.
K — (Schiffb.). *Shot-locker*. *Épitié m.*
K-kelle *f.* *Sich Kugelglühring*.

Kugelkneipzange *f.*, **Bleikugelkneip-**
zange, **Abstosszange**. *Bur-cutter, bar-*
nipper. *Ebarboir m.*, *cisailles f. pl.* à couper
 les jets des balles.
K-knopf *m.* *Sich Kugelsenker*.
K-lack *m.* (Rotholzack in Kugeln) (Mal-
 Färb.). *Round lac*. *Laque f.* de *boule*.
K-lager *n.* (Masch.). *Ball-bearing*. *Coussinet*
m. ou *palier m.* en billes.
K — (die Vertiefung in der Seele eines Ge-
 schützrohrs) (Art.). *Dent, indentation, hollow*.
Logement m. du *boulet*.
K-lehre *f.* zum Kalibrieren der Gewehr- und
 Kartätschkugeln, — **sieb** *n.* *Lead-ball gauge,*
ball-caliber. *Passe-balle m.*, *lunette f.*
K-liderung *f.* (des Zündlochs) (Art.). *Ven-*
closing by a globule. *Obturation f.* à *boule*.
K-löffel *m.* *Sich Kugelglühring*.
K-modell *n.* (für den Guss) (Art.). *Shot-*
pattern. *Modèle m.* pour boulets.
K-pflaster *n.* *Sich Kugelfutter*.
K-presse *f.*, **Bleikugelpresse** (Kriegsw.)
Compressing-machine, compression-machine. *Ma-*
chine f. à pression.
K-pyramide *f.* *Sich Kugelstapel*.
K-rack *n.* (auf Deck) (Schiffb.). *Shot-rack,*
shot-garland. *Petit parquet m.* (à boulets).
K-schale *f.* (Geom.). *Spherical calotte*. *Ca-*
lotte f. sphérique.
K-scharnier *n.* (Masch.). *Ball and socket-*
joint. *Genou m.*
K-schuss *m.* (Art.). *Round of round shot*.
Coup m. de *boulet*.
K-sektor *m.*, — **ausschnitt** *m.* (Geom.).
Spherical sector. *Secteur m.* sphérique.
K-segment *n.* *Sich Kugelabschnitt*.
K-senker *m.*, — **knopf** *m.*, — **fräse** *f.*
 (Schloss.). *Cherry*. *Fraise f.* globuleuse.
K-sieb *n.* *Sich Kugellehre*.
K-spiegel *m.*, **Vollkugelspiegel**. *Shot-*
bottom, round-shot bottom. *Sabot m.* à *boulet*.
K-stapel *m.*, — **haufen** *m.*, — **pyramide**
f. (Art.). *Shot-pile, pile of shells*. *Pile f.* de
 boulets.
K —, **dreiseitiger** —. *Triangular pile*.
Pile triangulaire.
K —, **länglicher** —. *Oblong or rectangular*
pile. *Pile oblongue ou rectangulaire*.
K —, **quadratischer** —. *Square pile*.
Pile carrée.
K-stollen *m.* (Hufschm.). *Patten of horse-shoe*.
Patin m. d'un *fer à cheval*.
K-support *m.* an einer Drehbank (Drechs.).
Revolving slide-rest. *Chariot m.* circulaire,
chariot tournant, chariot pivotant.
K-tresse *f.*, **Tresse** (noch zusammen-
 hängende, gepresste oder gegossene Gewehr-
 kugeln). *Back, cast, string, chain of lead-balls*.
Chapelet m. des balles.
K-ventil *m.* (Masch.). *Spherical valve, ball-*
valve, bullet-valve, globe-valve, ball-check. *Sou-*
pape f. à *boulet*.
K-wagen *m.* (Art.). *Gun ammunition-wagon*.
Caisson m. à boulets ou pour canons.
K-wand *f.* (Scheibe für den Kugelschuss)
 (Art.). *Target for practice with round shot*. *Par-*
neau m. pour le tir à boulets.
K-zange *f.* (Art.). *Bullet-pincers pl.* *Pince-*
balle m.

Kugelzange für glühende Kugeln (Art.). *Pincers pl. or pinchers for hot-shot. Tenaille f. à boulets rouges.*

K-zapfen m. (Masch.). *Ball-pivot, ball-gudgeon, ball and socket-joint. Tourillon m. à boulet.*

K-zieher m. (für Handfeuerwaffen) (Büchsenmach.). *Ball-drawer, bullet-drawer, worm, wad-hook. Tire-balle m., pince-balle m.*

K-zone f. (Geom.). *Spherical-zone. Zone f. sphérique.*

Kugelig, — **e Struktur** (Geol.). *Globular structure. Structure f. globulaire.*

Kuh ... — **brücke** f., **Barring** f. von (Reserve-) Stängen und Raen (Seew.). *Orlop barrier (made of spare yards, booms and spars). Faux-pont (fait de vergues et de mâts de rochange), plate-forme f., barrière f., barricade f..*

K-fänger m. (Eisenb.). *Cow-catcher (an inclined frame in front of a locomotive which throws obstructions off the track).*

K-fuss m., **krumme Brechstange** f., **Geissfuss** (Bauw., Steinbr.). *Crooked crow-bar. Pince f., verdillon m., esse f.*

K- — (Seew.). *Crow-bar. Pied m. de chèvre, pince, dent f. de loup, loup m.*

K- — (Minierk.). *Sich Brechstange.*

K-kot m., — **mist** m. (Ackerb., Färb.). *Cow-dung. Bouse f. de vache.*

K- — **bad** n., — **mistbad**, — **koten** m. (Färb.). *Dunging, cow-dung bath, dung-bath. Bousage m. des indiennes.*

Kuhl f. (Schiffb.). *Waist. Couloir m., cursive f.*

K-gasten m. pl. (Seew.). *Waisters pl. Hommes m. pl. de la manœuvre du grand mât.*

Kühl ... — **apparat** m. (Chem.). *Sich Kühlfass.*

K-balje f. (zur Kühlung der Geschütze) (Seew.). *Cooling-tub. Bailie f. de combat.*

K-eimer m. an der Lafette (Art.). *Bucket, water-bucket. Seau m. d'affût.*

K-fass n., — **apparat** m. (Chem.). *Refrigeratory. Réfrigérant m.*

K-kasten m. an einem Ofen, **Wasserkasten**. *Water-box. Boîte f. à eau.*

K-maschine f. *Refrigerating machine. Machine f. réfrigérante.*

K-ofen m. (Glasm.). *Annealing-furnace, annealing-oven, lier, leer, (mirr.:) cooling-arch. Fourneau m. à recuire, (glac.:) carcaise f., carquaise f., carquèse f., (peintre sur verre:) fourneau m. de recuisson.*

K-rechen m. beim Einmaischen (Brau.). *Hopper-boy. Râteau m. refroidisseur.*

K-schiff n., — **stock** m., **Kühle** f. (Brau.). *Bac, back, cooler, cooling-floor, surface-cooler. Bac m., bac refroidisseur, bac rafraichissoir.*

K-schwabber m. (Art.). *Washing-sponge, cooling-swab. Faubert m.*

K-stock m. *Sich Kühlschiff.*

K-trog m., **Löschtrögl**. *Smith's trough, cooling-trough. Auge f. de rafraichissement, étang m. d'enclume.*

K-vorrichtung f. *Refrigerator. Réfrigérateur m.*

Kuhle f. (Kolk im Bett eines Flusses oder einer Meeresbucht) (Flussb.). *A deep spot (hole) in the bed of a river or bay, pool. Creux m. Sich Auskolkung.*

Kuhlen, **wehen** (Seew.). *To blow. Siffler.*

Kühlen, **ab-** ein Geschützrohr mit Wasser (Art.). *To cool a gun. Rafraichir un canon.*

K- das Feuer. *To slacken the fire. Modérer le feu.*

K- (Glasm.). *To anneal. Recuire.*

K- (Teile des Ofens) (Met.). *To cool. Refroidir.*

K- n. (Glasm.). *Annealing. Recuit m.*

Kühler m. (Zuck.). *Cooler. Rafraichissoir m.*

Kühlte f., **Brise** f. (Seew., Meteor.). *Breeze. Brise f.*

K-, frische —. *Fresh breeze. Jolie brise.*

K-, leichte —. *Light breeze, gentle breeze. Légère brise, faible brise, brise molle, vent m. faible, vent mou.*

K-, mässige —. *Moderate breeze. Petite brise, brise modérée.*

K-, steife —. *Stiff breeze, strong wind. Frais m., grand frais.*

K-, Royals-, Bramsegels- etc., Kuhlde f. *Sich (Beauforts) Scale.*

Kühlung f. *Cooling, refrigerating. Réfrigération f.*

Külbchen n., **Ballen** m., **Posten** m. (Glasm.). *Ball, piece, lump. Paraison f.*

Kulm m., — **formation** f. (Geol.). *(Lower) culm-measures pl. (Devonshire). „Culm“ m.*

Kulmination f., **Durchgang** m. eines Sternes durch den Meridian (Astron.). *Culmination. Passage m. par le méridien, culmination f.*

K-spunkt m. (Astron.). *Culmination, point of culmination. Point m. de culmination, point culminant.*

Kulminieren (durch den Mittagskreis gehen) (Astron.). *To culminate. Culminer.*

Kumm m. der holländischen Wasserschraube (Masch.). *Cylindrical tube in which the Dutch water-screw turns. Canal m. cylindrique dans lequel tourne la vis hollandaise, canon m.*

Kummet n. oder **Kummt** n. (Sattl.). *Horse-collar, collar of harness. Collier m. de cheval.*

K- mit Brustriemen. *Collar with breast-straps. Collier à martingale.*

K-, das Oberteil des —. *Top of the collar. Hausse-col m.*

K-deckel m., — **kappe** f., **Kissendeckel** (Sattl.). *Housing of the collar. Coiffe f. du collier.*

K- — **riemen** m., **Kissendeckelriemen** (Sattl.). *Housing-strap. Courroie f. servant à attacher la coiffe.*

K-feder f., **Schake** f. oder **Ring** m. (Sattl.). *Breast strap-ring. Maille f. des attelles.*

K-federn pl. (Sattl.). *Hames pl. Attelles f. pl. d'un collier.*

K-federöse f., **Zugöse**, **Öse** (Sattl.). *Loop of a hame, hames-eye. Œil m., anneau m. des attelles.*

K-federriemen m. (Sattl.). *Hames-strap. Courroie d'attelle.*

K-geschirr n. (Sattl.). *Collar-harness. Harnais m. à colliers.*

K-gurtriemen m. (Sattl.). *Breast-strap, hames-thong, coupling-strap. Courroie servant à lier les deux parties inférieures des attelles, couplière f.*

K-kappe f. (Sattl.). *Sich Kummetdeckel.*

K-kissen n. (Sattl.). *Collar-pad. Corps m. du collier.*

K- —, **die** — **stopfen**. *To stuff the collar-pads. Enfourrer les corps du collier.*

- Kummetmacher** m. (Sattl.). Collar-maker. Bourrellier m.
- K—strüppe** f., -**strippe** f. (Sattl.). Coupling-strap. Coarroe f.
- Kump** m. Sieh Walkloch.
- Kumpf** m., **Kitze** f. des Mähers, **Schlockerfass** n., **Schlotterfass**, **Schleiftrog** m., **Wetzfass**, **Wetzsteinkumpf** m., **Wetzsteinkitze** (Ackerb.). A small wooden vessel in which mowers keep their whetstone. Coffin m. du faucheur.
- Kundenbrot** n. (Bäck.). Customers' bread. Pain m. chaland.
- Kundwächter** m. (Seew.). Boat's guy. Hale-à-bord m. (de la chaloupe).
- Kunst** f., **Maschine** f. (Bergb.). Engine, pumping-engine, mine-engine. Engin m., machine f.
- K—, schwarze —, Mezzotintomanier** f. (Kupferst.). Mezzo-tinto. Gravure f. au noir.
- K—des Damaszierens** (Waffenschm.). Art of damascening or damaskeening. Damasquinerie f.
- K—bauten** m. pl. an einer Eisenbahn. Constructive works pl., works pl. of art of a railway. Ouvrages m. pl. d'art.
- K—bleiche** f. Sieh Fixbleiche.
- K—fett** n. (Chem.). Artificial grease. Graisse f. préparée.
- K—feuer** n. (Feuerw.). Sieh Feuerwerk.
- K—formerei** f. (Form.). Mouldings pl. for works of art. Moulage m. des objets d'art.
- K—gestänge** n. (Bergb.). Main-rod of pumps, rods pl., poles and beams pl., rod-work. Maitresse-tige f. des pompes, tirant m.
- K—giesserei** f. (Giess.). Casting of works of art. Fonderie f. des objets d'art.
- K—guss** m. (Giess.). Cast works pl. of art. Objets m. pl. d'art en fonte.
- K—knecht** m. Sieh Kunstwärter.
- K—kreuz** n., **Hebelkreuz**, **Gestängekreuz** (Masch.). Triangle, cross-lever. Levier m. en croix.
- K—ramme** f., **Hakenramme**, **Haspelramme**, **Klinkramme**, **Fallwerk** n. (Masch.). Pile-driver, pile-engine, pile-driving machine with pincers. Sonnette f. à déclec artificielle.
- K—satz** m. (Bergb.). Sieh Pumpensatz.
- K—schacht** m., **Pumpenschacht**, **Wasserhaltungsschacht** (Bergb.). Engine-pit, engine-shaft, rod-shaft, (Cornwall:) engine- or sump-shaft. Puits m. d'épuisement ou d'exhaure, (Belg.): bure f. aux pompes.
- K—schreiner** m., -**schreinerei** f. Sieh Kunsttischler, -tischlerei.
- K—steinpflaster** n. (Strassenb.). Artificial stone-pavement. Pavé m. en pierres artificielles.
- K—strasse** f., **Heer-, Haupt-, Land-, Dammstrasse**, **Chaussee** f., **chaussierte Strasse**. High-road, main-road, highway, causeway. Chaussée f., grande route f.
- K—tischler** m., -**schreiner** m. Cabinet-maker, cabinet-worker, ebonist. Ébéniste m.
- K—tischlerei** f., -**schreinerei** f. (Tischl.). Cabinet-making, cabinet-work. Ebénisterie f.
- K—wärter** m., -**knecht** m. (Bergb.). Sieh Maschinenwärter.
- K—wein** m. Artificial wine. Vin m. artificiel.
- K—wiese** f. (Wasserb., Ackerb.). Irrigated meadow, prepared meadow. Pré m. irrigué.
- K—wolle** f., **Lumpenwolle**. Artificial wool. Laine f. artificielle.
- Künstlich, nachgemacht**. Artificial. Artificiel, factice.
- Kuntje** n. (Seew.). Sieh Staukeil.
- Küpe** f. (Färb.). Vat, dyeing-vat, boiler, copper. Cuve f. de teinture.
- K—, deutsche —, Soda—**. German vat, soda-vat. Cuve allemande.
- K—, durchgehende —**. Decomposing-vat. Cuve qui soufre.
- K—, kalte —**. Cold vat. Cuve à froid.
- K—, leise —**. Soft vat (vat with too little lime). Cuve douce.
- K—, scharfe —**. Sharp vat (vat with an excess of lime). Cuve forte ou raide ou usée.
- K—, scharf werdende, schwarze —**. Thrown-back vat. Cuve rebutée.
- K—, Vitriol—** (Färb.). Cold vat, copperas-vat, common blue vat. Cuve à la couperose.
- K—, warme —, Gährungs—**. Warm vat, fermenting-vat. Cuve à chaud.
- K—, zugerichtete, fertige —**. Prepared vat, made vat. Assiette f., cuve garnie.
- K—, die — zurichten, ansetzen, anstellen**. To prepare the vat. Monter la cuve, faire assiette, poser la cuve.
- K—bei der Darstellung des Indigos**. Sieh Gährungsküpe.
- K—, untere —, Schlage—**. Beater, beating-vat. Batterie f.
- K—, dritte —**. Fecula-vat. Diablotin m. bassin m., voleur m.
- Kupellation** f. (Chem., Prob.). Cupellation, assaying by the cupel. Coupellation f. en petit. Sieh Kupellieren.
- Kupelle** f., **Capelle** f., **Kapelle** (Chem.). Cupel. Coupelle f. d'essai.
- Kupellieren** (Met.). Sieh Abtreiben.
- K—** (Chem.). To cupel or to capel. Coupeller.
- K—n.** (Chem., Prob., Met.). Cupellation, assaying by the cupel. Coupellation f. en petit. Sieh Kupellation.
- Küpenrahmen** m. (zum Eintauchen der zu färbenden Stoffe in die Küpe) (Färb.). Dipping-frame. Cadre m.
- Küper** m. Sieh Böttcher.
- Küpern und hupeln**, (die Zuckerformen mit Holzspan belegen und mit Reifen versehen) (Zuck.). To give a covering of wood to the moulds and to hoop them. Caper les formes de sucre.
- Kupfer** n. (Met.). Copper. Cuivre m. (par opposition au cuivre jaune:) cuivre rouge.
- K—, bestes —, best-selekted —**. Best selected copper. Cuivre best selected.
- K—, gediegenes, natürliches —** (Miner.). Native copper. Cuivre natif.
- K—, granuliertes —** (in groben Körnern). Bean shot copper, granulated copper. Cuivre en grains ou en dragées.
- K—, granuliertes —** (in kleinen Körnern). Feathered shot copper, feathered shot. Cuivre en plumes.
- K—, hammergares —**. Refined copper, tough pitch-copper. Cuivre fin, cuivre raffiné.
- K—, rohgares —**. First refined copper. Cuivre demi-fin, cuivre raffiné une fois.
- K—, übergares oder kaltbrüchiges —**. Dry copper, under-poled copper. Cuivre cassant, cuivre sec.
- K—, überpoltes, (zu junges) —**. Over-poled copper. Cuivre surraffiné.

Kupfer, zu junges —. Too young copper, not enough refined copper. Cuivre trop jeune, cuivre pas assez raffiné.

K-, Gar-. Sieh Rosettenkupfer.

K- hammergar machen. To refine copper. Raffiner le cuivre.

K- frischen. To revive copper. Rafrâichir le cuivre.

K- polen. To pole copper. Travailler avec la perche.

K- schwarz machen. To get coarse copper. Fondre le cuivre noir.

K- zähe polen. To toughen copper. Affiner le cuivre.

K-, das — steigt (beim Raffinier des Kupfers). The copper rises. Le cuivre monte ou s'élève.

K- antimonglanz m., Wolfsbergit m. (Miner.). Antimonial copper, sulphuret of copper and antimony, sulphantimonite of copper, wolfsbergite. Cuivre antimonial.

K- asche f., — hammerschlag m. Copper-ashes pl., copper-scales pl., scale-oxide of copper. Paille f. de cuivre, cendres f. pl. de cuivre, battiture f.

K- bedachung f., Eindeckung f. mit — (Dachd.). Copper-covering of roofs. Couverture f. en cuivre.

K- beschlag m., — boden m., — haut f. (Schiffb.). Copper-bottom, copper-sheathing. Doublage m. de cuivre ou en cuivre.

K- — Bleche n. pl. (Schiffb.). Sheet-copper, sheathing plates of copper. Cuivre en feuilles pour doublage.

K- blech n. (Met.). Sheet-copper, copper-sheet, copper-plate, copper-sheatings pl. Plaques f. pl. de cuivre, feuilles f. pl. de cuivre, cuivre en plaques, cuivre en lames.

K- —, plattiertes —. Plated copper-sheet, plated sheet-copper. Cuivre plaqué ou doublé.

K- —, goldplattiertes —. Gold-plated copper-sheet. Cuivre plaqué ou doublé d'or.

K- —, silberplattiertes —. Silver-plated copper-sheet. Cuivre plaqué ou doublé d'argent.

K- blende f., zinkhaltiger Tennantit m. (Miner.). Tennantite. Tennantite f., cuivre gris m. arsenifère.

K- block m. (Met.). Sieh Hartstück.

K- blüte f., haarförmiges Rot-erz n. (Miner.). Capillary red oxide of copper, chalcotrichite. Cuivre oxydulé capillaire, zigueline f. capillaire.

K- boden m. Sieh Kupferbeschlag.

K- bodig (von einem Schiffe gespr.). Copper-bottomed. Doublé en cuivre.

K- braun n., Ziegelerz n. (Miner.). Tile-ore, ferruginous red oxide of copper, zigueline. Cuivre oxydulé ferrique, cuivre oxydulé terreux.

K- chlorid n. (Chem.). Protochloride of copper, cupric chloride. Chlorure m. cuivrique, chlorure ou protochlorure m. de cuivre.

K- — ammoniak n. (Chem.). Ammonio-muriatic copper. Cuivre ammonio-muriatique.

K- chlorür n. (Chem.). Hemichloride of copper, cuprous chloride. Chlorure m. cuivreux, chlorure de cuivre.

K- dachung f., — eindeckung f. (Bauw.). Copper-covering of roofs. Couverture f. en cuivre.

Kupferdorn m., Saigerdorn, Saigerdörner m., pl. (Met.). Copper-thorns pl., liquation-thorns. Epines f. pl. de ressuage.

K- draht m. (Drahtz.). Copper-wire. Fil m. de cuivre.

K- —, cementierter —. Cemented copper-wire. Trait m. de cuivre jaune, trait cimenté.

K- —, vergoldeter —. Gilt copper-wire. Trait d'or faux, trait de cuivre doré.

K- —, versilberter —, **unechter Silberdraht**. Silvered copper-wire. Trait d'argent faux, trait de cuivre argenté.

K- drucker m. (Kupferst.). Copperplate printer, printer of copperplates. Imprimeur m. en taille-douce.

K- druckerei f. (Verfahren) (Kupferst.). Copperplate printing. Impression f. en taille-douce.

K- — (Ort) (Kupferst.). Office of a copper-plate printer. Imprimerie f. en taille-douce.

K- druckerfarbe f., Frankfurter Schwarz n. (Kupferst.). Frankfort-black. Noir m. d'Allemagne.

K- druckerpresse f. (Kupferst.). Rolling-press, copperplate press. Presse f. d'imprimerie en taille-douce.

K- druckpapier n. (Pap.). Plate-paper, copperplate paper. Papier m. à estampes.

K- eindeckung f. Sieh Kupferdachung.

K- erz n. (Met.). Copper-ore. Mine f. de cuivre, minerai m. de cuivre.

K- — probieren. Sieh Kupferprobe.

K- fehlerz (Miner.). Sieh unter Fehlerz.

K- fest (von einem Schiffe gesprochen). Copper-fastened. Chevillé en cuivre.

K- folie f., unechte Folie (Goldschl.). Copper-foil, Nuremberg or German foil. Feuille f. de cuivre, paillon m. de cuivre.

K- frischen n. (Met.). Sylliquation of black-copper with lead. Ressuage m.

K- frischofen m. (Met.). Copper-finery, sylliquation-furnace. Fourneau m. à rafrâichir le cuivre.

K- führung f. (Art.). Centring by means of copper-rings. Guide m. par couronne en cuivre, forcement du projectile par ceinture de cuivre.

K- garherd m., Rosettierherd (Met.). Copper refining-hearth. Foyer m. d'affinage.

K- —, kleiner — (Met.). Sieh Rosettierherd.

K- garschlacke f. (Met.). Copper refining-slag, recrements pl. of copper. Scorie f. de cuivre raffiné.

K- glanz m., — glas n., Schwefel-, Redruthit m. (Miner.). Copper-glanee, glance-copper, sulphide of copper, vitreous copper, redruthite. Cuivre sulfuré, cuivre vitreux.

K- glimmer m. (ein Hüttenprodukt) (Met.). Micaceous copper, copper-mica. Cuivre micacé, cuivre mica.

K- —, Chalkophyllit m., Tamasit m. (Miner.). Rhomboidal arseniate of copper, copper-mica. Cuivre arséniate lamellaire.

K- glühspan m. (Met.). Scale of copper, copper-scales pl. Écailles f. pl. de cuivre.

K- granalien f. pl. (Met.). Bean-shot, round shot. Cuivre en graines ou en dragées.

K- —, federähnliche —, Feder — (Met.). Feathered shot. Cuivre en plumes.

Kupfergrün *n.* (Chem.). Verditer, subacetate of copper. Acétate *m.* de cuivre, verdet *m.*

K —, **erdiger Malachit** *m.* (Miner.). Earthy malachite. Cuivre carbonaté vert terreux.

K —, **Kiesel** — (Miner.). Sieh Kieselkupfer.

K —, mit Grünspan beschlagen. Eruginous, verdigrised. Érugineux.

K-hammer *m.* (Met.). Copper-mill, copper-works *pl.* Forge *f.* pour le cuivre ou à cuivre.

K-schlag *m.* (Met.). Sieh Kupferasche.

K-haut *f.* (Schiffb.). Sieh Kupferbeschlag.

K-spiker *m.* (Schiffb.). Sieh unter Spiker.

K-hütte *f.* (Met.). Copper-works *pl.* Usine *f.* de ou à cuivre.

K-hüttenprozess *m.*, **Verschmelzen** *n.* der Kupfererze (Met.). Copper-smelting. Fonte *f.* du cuivre. Sieh Schachtofenkupferarbeit und Flammofenkupferarbeit.

K-indig *m.*, **Kovellin** *m.* (Miner.). Indigo-copper, blue copper, indigo copper-ore, covelline, native protosulphide of copper or cupric sulphide. Covelline *f.*

K-kessel *m.*, **Blase** *f.* (Chem.). Caldron, copper-kettle. Chaudron *m.* en cuivre.

K-kies *m.*, **Gelferz** *n.*, **Chalkopyrit** *m.* (Miner.). Copper-pyrites, pyritous copper, yellow copper-ore, chalcopyrite. Pyrite *f.* cuivreuse, cuivre *m.* pyriteux, mine *f.* de cuivre jaune.

K-körner *n. pl.*, **runde** — (Met.). Sieh Kupfergranalien.

K-kuchen *m.* (im Gegensatz zu Scheibenkupfer) (Met.). Copper-cake. Pain *m.* de cuivre.

K-lasur *f.*, **Azurit** *m.*, **Chessylit** *m.* (Miner.). Azurite, blue copper, blue carbonate of copper, chessy copper, azure copper-ore. Azurite *f.*, cuivre *m.* carbonaté bleu, azur *m.* de cuivre.

K —, **erdige** —, **Bergblau** *n.* (Miner.). Earthy azurite. Azurite terreuse.

K-lot *n.* (Met.). Copper-solder. Soudure *f.* de cuivre.

K-manganerz *n.*, — **manganschwärze** *f.* (Miner.). Cupreous manganese. Manganate *m.* de cuivre, manganèse *m.* cuprifère.

K-münze *f.* Copper-coin, copper. Monnaie *f.* de cuivre.

K-nagel *n.* Copper-nail. Clou *m.* de cuivre.

K-nickel *m.*, **Rotnickelkies** *m.* (Miner.). Arsenical nickel, native arsenide of nickel, copper-nickel. Arseniure *m.* de nickel, nickel *m.* arsenical.

K-oxyd *n.* (Chem.). Oxide of copper, protoxide of copper, black oxide of copper, cupric oxide. Protoxyde *m.* de cuivre.

K —, **kohlensaures** —. Carbonate of copper, cupric carbonate. Carbonate *m.* de cuivre, cuivre *m.* carbonaté.

K —, **phosphorsaures** —, **Libethenit** *m.* (Miner.). Phosphate of copper. Cuivre phosphaté.

K —, **schwefelsaures** —, — **vitriol** *m.*, — **sulfat** *n.* Sulphate of copper. Sulfate *m.* de cuivre, cuivre sulfaté ou vitriolé.

K-oxydul *n.* (Chem.). Red oxide of copper, cupreous oxide, hemioxide or suboxide of copper. Oxydule *m.* de cuivre, cuivre oxydulé, (protoxyde *m.* de cuivre).

Kupferoxydul, natürliches —, **Rot-erz** *n.*, — **rot** *n.*, **Ziegelerz** (Miner.). Red copper-ore, red copper, red oxide of copper, tile-ore, zigueline. Cuivre oxydé rouge, cuivre oxydulé, cuivre rouge, zigueline *f.*

K-pecherz *n.* (Miner.). Earthy ferruginous red oxide of copper. Cyprite *f.* compacte, cuivre rouge vitreux ou piciforme, cuivre oxydulé ferrifère.

K-platte *f.* (Kupferst.). Copperplate. Plaque *f.*, plaque *f.* de cuivre.

K —, **radierte** —. Etching, etched plate. Gravure *f.* à l'eau-forte.

K-probe *f.*, — **erzprobe** (Prob.). Assay of copper-ore, copper-assaying, copper-assay, copper-test. Essai *m.* de cuivre, essai des minerais de cuivre.

K-rauch *m.* (Met.). Copper-smoke. Fumée *f.* de cuivre.

K-regen *m.*, **Streu** —, **Spreu** —, **Sprüh** —, **Spratz** — (Met.). Copper-rain. Pluie *f.* de cuivre.

K-ring *m.* (auf den Langgeschossen) (Art.). Copper-belt, guide-ring. Ceinture *f.* de cuivre.

K-rohstein *m.*, **Rohstein** (Met.). Coarse metal. Matte *f.* brute de cuivre. Sieh Kupferstein, erster.

K-rosette *f.* (Met.). Cake of rose-copper. Rondelle *f.*, rosette *f.*

K-rot *n.* (Miner.). Sieh Kupferoxydul.

K —, **haarförmiges** — (Miner.). Sieh Kupferblüte.

K-sammeterz *n.* (Miner.). Velvet copper-ore, lëtssomite. Cuivre velouté.

K-schaum *m.*, **Tyrolit** *m.* (Miner.). Copper-froth, cupriforous calamine, tyrolite. Tyrolite *f.*, kupaphrite *f.*

K-scheibe *f.* (Met.). Copper-disk. Rosette *f.* Sieh Kupferrosette.

K-scheiben, **Rosetten reissen** (Met.). To lift off disks of copper. Lever les rosettes de cuivre.

K-schiefer *m.* (Geol.). Copper-bearing or cupriforous slate, copper-shist. Schiste *m.* cuivreux.

K-schlacke *f.* (Met.). Slag of copper, copper-slag. Crasse *f.* de cuivre.

K-schmied *m.*, **Kesselschmied**. Copper-smith, brazier, kettle-maker, boiler-maker. Chaudronnier *m.*

K —, **draht** *m.*, **Kesseldraht** (Met.). Kettle-maker's wire. Fil *m.* de chaudronnier.

K —, **earbeit** *f.*, (an Dampfkesseln:) **Kesselarbeit**. Copper-smith's work for steam-boilers. Chaudronnerie *f.*

K-schwamm *m.* (Met.). Copper-sponge. Éponge *f.* de cuivre.

K-schwärze *f.*, **erdiger Tenorit** *m.* (Miner.). Black copper, tenorite. Cuivre oxydé noir.

K-smaragd *m.*, **Dioplas** *m.* (Miner.). Diop-tase, emerald-copper, emerald-malachite. Diop-tase *f.*, cuivre diop-tase.

K-spiker *m.* (Schiffb.). Sheathing-nail, copper-nail. Clou *m.* de doublage, clou de cuivre.

K-stahldraht *m.* (Tel.). Compound telegraph-wire. Fil *m.* compound.

K-stecher *m.*, **Metallstecher** (Kupferst.). Engraver on copper, chalcographer. Graveur *m.* en taille-douce, graveur au burin, chalcographe *m.*

Kupferstecherkunst f., Metallstecherkunst. Art of engraving on copper, chalcography. Chalcographie f.

K—stein m. Copper-matt, copper-metal, metal, regulus of copper. Matte f. de cuivre.

K—, blasiger —, Blasenstein, Pimpelstein. Pimple metal. Matte vésiculeuse.

K—, blauer —, blauer Konzentrationsstein, Zwischenstein. Blue metal. Matte bleue, métal m. bleu.

K—, dichter —. Close metal. Matte serrée.

K—, erster —, Kupferrohstein, Rohstein, Bronzestein. Coarse metal. Métal m. brut de cuivre, matte bronze.

K—, gerösteter — zur Konzentration. Calcined metal. Matte grillée ou calcinée.

K—, weisser —, Konzentrationsstein. White metal. Matte blanche de cuivre.

K—, gerösteter — zum Schwarzkupfer. Roasted metal. Matte rôtie.

K—, gespürter konzentrierter —, Spürstein, Konzentrationsstein. Concentrated metal. Matte concentrée, matte enrichie.

K—, granulierter —, —granalien f. pl. Granulated metal. Matte granulée.

K—röstofen m. (Met.). Metal-calciner. Four m. de grillage des mattes.

K—schmelzofen m., Konzentrationsofen (Met.). Ore-furnace, metal-furnace. Four à mattes.

K—stich m., —platte f. (Kupferst.). Plate, copperplate, engraving on copper. Estampe f., gravure f. en taille-douce, gravure en cuivre.

K— in Tuschanier. Aquatinta-engraving. Gravure à l'aqua-tinta, gravure imitant le dessin au lavis.

K—uranglimmer m. (Miner.). Chalkolite, torberite. Chalcolite f.

K—vitriol m. (Miner.). Sulphate of copper, blue vitriol. Cuivre m. sulfaté ou vitriolé, cyanose m.

K—, blauer Vitriol, cyprischer Vitriol (schwefelsaures Kupferoxyd) (Chem., Färb.). Blue vitriol, vitriol of copper, blue copperas. Vitriol m. bleu, vitriol de Cypre, vitriol de cuivre, couperose f. bleue.

K—wismuterz n., —wismutglanz m., Emplektit m. (Miner.). Emplectite, tannentite. Bismuth m. sulfuré cuprifère, emplectite f.

Kupfern (aus Kupfer). Of copper, copper. De cuivre.

K— ein Schiff (Schiffb.). To copper. Doubler en cuivre.

K— n. eines Schiffes (Schiffb.). Sheathing with copper. Doublage m. de ou en cuivre.

Kupfonspate m. pl. (Miner.). Synon. von Zeolithen.

Kupolofen m. (Giess.). Cupola, cupola-furnace, Wilkinson's furnace, cupola-smelting-furnace.

Fourneau m. à manche, cubilot m., coupelot m., coupole f., fourneau à la Wilkinson.

K—guss m. (Met.). Casting from the cupola. Fonte f. de deuxième fusion, fonte au cubilot.

Kuppe f., Gesteins— (Geol.). Cone. Dôme m.

K—, Kappe f. (Gewölbe des Glasofens). Vault. Voûte f., couronne f.

Kuppel f. (Bauw.). Cupola, dome, spherical vault. Coupole f., dôme m., voûte sphérique.

K—, flache —. Sieh Haube.

Kuppel eines Windofens oder Flammofens (Chem., Met.). Dome or reverberating roof. Dôme m., réverbère m. d'un fourneau à réverbère.

K—achsen f. pl. (Eisenb.). Coupled wheels pl. Essieux m. pl. couplés.

K—baum m. Sieh Kuppelstange.

K—bolzen m. zwischen Lokomotive und Tender. Sieh Kuppelungsbolzen.

K—dach n. (Bauw.). Dome. Dôme m.

K—gewölbe n., Helmgewölbe, Kesselgewölbe (Bauw.). Cupola, dome, spherical or domical vault. Coupole, dôme, voûte sphérique, voûte en dôme.

K—, oben abgebrochenes —. Truncated dome. Voûte en bonnet de prêtre.

K—haken m. (Eisenb.). Drag-hook. Crochet m. de la barre d'attelage.

K—kette f., Kuppelungskette (Eisenb.). Coupling-chain. Chaîne f. d'attelage.

K—ofen m., falscher Ausdruck für Kupolofen.

K—räder n. pl., gekuppelte Räder (Lok.). Coupled wheels pl. Roues f. pl. accouplées.

K—rippe f. Rib of a dome. Côte f. de dôme.

K—schleuse f. (Wasserb.). Sieh Kammer-schleusentreppe.

K—schraube f. (Eisenb.). Coupling-screw. Tendeur m.

K—stange f. (zur Kuppelung der Treibräder) (Lok., Masch.). Coupling-rod. Bielle f. d'accouplement d'une locomotive.

K—, —baum m. Coupling-rod. Allonge f.

K—. Sieh Kuppelungsstange.

K—untersatz m., Tambour m. einer Kuppel (Bauk.). Tholobate. Tambour m. du dôme, tholobate m.

Kupellierofen m., englischer — (Met.). Cupel, test. Coupelle f.

Kuppelung f., Wagen— (Eisenb.). Coupling, railway-coupling. Attelage m.

K—, Ketten—. Chain-coupling. Attelage au moyen de chaînes.

K—, Schrauben—. Patent coupling. Attelage avec des tendeurs, attelage à vis.

K— zweier Wellen (Masch.). Coupling. Accouplement m. des arbres.

K—bolzen m. (Lok.). Coupling-bolt, draw-bolt, drag-bolt. Boulon m. d'attelage.

K—shaken m., Zughaken (Eisenb.). Draw-hook. Crochet m. d'attelage.

K—shebel m., Ausrückhebel (Masch.). Coupling-lever. Clef f. d'arrêt, levier m. d'embrayage et de désembrayage.

K—skette f. Sieh Kuppelkette.

K—smuff m., Muff (Masch.). Coupling-box, crab. Manchon m., manchon d'accouplement.

K—, lösbarer — (zum Ein- und Ausrücken) (Masch.). Clutch-coupling-box, clutch. Manchon d'embrayage et de désembrayage.

K—sstange f. zwischen Lokomotive und Tender. Tender-coupling, draw-bar, drag-bar. Barre f. d'attelage.

K—sstangenfeder f. Drag-spring. Ressort m. de la barre d'attelage.

Kupp(en)nagel m. (zum Befestigen der inneren Nabenringe) (Wagn.). Stub, dog-nail. Caboche f.

Kürass m. (Waffenschm.). Cuirass. Cuirasse f.

K—, Doppel—. Cuirass (properly so called), pair of cuirasses. Cuirasse à dos ou à dossière.

Kürass, einfacher —, Halb—, Brustharnisch, Bruststück *n.* Breast-plate, front-cuirass. Plastron *m.*, corps *m.* de cuirasse, demi-cuirasse.

**K—, Bruststück, Vorder—, Vorder-
teil** *n.* Front-cuirass. Devant *m.*, plastron *m.* d'une cuirasse à dos.

K—, der untere —teil. Lower border of the cuirass. Pans *m.* pl. de cuirasse.

K—knopf *m.*, **grosser —, Brustknopf.** Tit or stud. Bouton *m.* des bretelles.

K—knöpfe *m.* pl. (Kriegsw.). Studs *pl.* Agrafes *f.* pl. d'une cuirasse à dos.

K—riemen *m.* mit Schnalle (Kriegsw.). Waist-strap. Courroie *f.* de ceinture.

K—schuppen *f.* pl., **Achselbänder** *n.* pl., **Achseldecken** *f.* pl. (Kriegsw.). Shoulder-
straps *pl.*, shoulder-pieces *pl.* Bretelles *f.* pl., épaulières *f.* pl.

Kürassiersäbel *m.* Sieh Pallasch.

Kurbel *f.* (Techn.). Winch-handle, crank. Manivelle *f.*, coude *m.*

K—, Krummzapfen *m.* (Masch.). Crank. Manivelle.

K— der Richtschraube (Art.). Sieh Haspel.

K— der Presse, Pressbengel *m.* (Buchdr.). Spit, rounce. Manivelle.

K—, Bohr— (Schloss.). Crank-brace, brace. Fût *m.*

K—asche *f.*, **Triebbradachse** (Lok., Masch.). Cranked axle, crank-axle. Axe *m.* à manivelle ou coudé, essieu *m.* coudé.

K—arm *m.*, **—bug** *m.* (Masch.). Web, crank-lever. Bras *m.* de la manivelle, cigogne *f.*

K—bänder *n.* pl. einer Presse (Buchdr.). Leather-girths *pl.* of the spit. Couplets *m.* pl. de la manivelle.

K—bug *m.* (Masch.). Sieh Kurbelarm.

K—dampfmaschine *f.* Crank-engine. Machine *f.* à vapeur à manivelle.

K—hebel *m.* Crank-lever. Cigogne *f.*

K—heft *n.*, **—handgriff** *m.*, **—futteral** *n.* (Techn.). Crank-case. Nille *f.*

K—rad *n.* der Richtschraube (Art.). Sieh Haspel.

K—stange *f.*, **Pleuelstange** (Masch.). Connecting-rod. Bielle *f.* d'une machine à vapeur.

K—stickmaschine *f.* Embroidering sewing-machine. Brodeuse *f.* à Bonnaz.

K—umschalter *m.* (Elektr.). Handle switch. Commutateur *m.* à cheville.

K—vorrichtung *f.* (Eisenb.). Gear machine. Mécanisme *m.* à manivelle.

K—walke *f.* Sieh Druckwalke.

K—warze *f.*, **—zapfen** *m.*, **Nocken** *m.* (Masch.). Crank-pin. Tourillon *m.* d'une manivelle, prisonnier *m.*

K—welle *f.* (Maschb.). Crank-shaft. Arbre *m.* à manivelle, arbre de couche.

K—zapfen *m.*, **äusserer —** (Lok.). Outside crank-pin. Bouton *m.* de manivelle des machines à cylindres extérieurs.

K—auge *n.* (Masch.). Small eye of the crank. Œil *m.* de bouton de la manivelle.

Kurrent *m.*, laufender Kolumnentitel (Buchdr.). Running. Courant *m.*

K—schrift *f.*, **Kursivschrift** (Buchdr.). Italics *pl.*, italic type. Cursive *f.*, italique *m.*

Kurs *m.* (Schiff.). Course. Route *f.*

K—setzen auf To shape the course for Tracer la route pour

K—, gerader oder direkter —. Direct course. Route directe.

K—, loxodromischer —. Loxodromic course. Route loxodromique.

K—, wegen Abtrift verbesserter — (behaltener Kurs). Course corrected for leeway. Route corrigée de la dérive.

K—, wegen Strömung verbesserter —. Course corrected for a current. Route corrigée d'un courant.

K—halten. Sieh unter Halten.

K—, den — bei dem Winde halten oder nehmen, bei dem Winde segeln oder halten. To sail with a scant wind, to sail close to the wind. Aller à la bouline, bouliner.

K—steuern. To keep course. Faire route.

K—, Kompass—. Compass course steered. Route au compas.

K—, magnetischer —, missweisender —. Magnetic course steered. Route magnétique.

K—, rechtweisender —. True course steered. Route corrigée (de la déviation et variation).

K—, gesegelter Kompass—. Compass course made good. Route au compas corrigée de la dérive.

K—, gesegelter magnetischer —. Magnetic course made good. Route magnétique corrigée de la dérive.

K—, gesteuerter —. Course steered. Route suivie.

K—, Koppel—. Dead reckoning. Route estimée.

K—, wahrer —. True course made good. Route vraie.

K—änderung *f.* Altering course. Changement *m.* de route.

K—dreieck *n.* Right-angled triangle formed by the departure difference of latitude and distance sailed.

K—feuer *n.*, **Seelenuchte** *f.* Light of the first order. Feu *m.* de reconnaissance, feu d'atterrage.

K—karte *f.* Track-chart. Routier *m.*

K—signale *n.* pl. Course signals *pl.* Signaux *m.* pl. de route.

K—skizze *f.* Track-chart. Trace *f.* des routes parcourues.

K—winkel *m.* Course-angle, angle of position. Angle *m.* de route.

Kursawka *f.* (in Oberschlesien), **Schwimm-sand** *m.* (Bergb.). Quicksand. Mouvants *m.* pl., sables *m.* pl. mouvants ou bouillants.

Kurschmied *m.*, (ehemals **Fahnenschmied**). Farrier-major. Maréchal-ferrant *m.*

Kursiv (Buchdr.). Italic. Italique.

K—schrift *f.* (Buchdr.). Italics *pl.* Italique *m.*

Kurtine *f.* (Befest.). Sieh Courtine.

Kurve *f.*, **krumme Linie** *f.* (Geom.). Curve, curve line. Courbe *f.*, ligne *f.* courbe.

K—, auf Parallel- oder auf Polarkoordinaten bezogen. Curve referred to parallel or to polar coordinates. Courbe rapportée à des coordonnées parallèles ou polaires.

K—, algebraische —. Algebraical curve. Courbe algébrique.

K—, ebene —. Plane curve. Courbe plane.

Kurve, eine — abstecken (Eisenb.). *To range out, to lay out a curve.* Piqueter une courbe.
K—, flache — (Eisenb.). *Curve of large radius.* Courbe de grand rayon.
K—, Isochasmen — (Elektr.). *Isochasmencurve.* Isochasmène f.
K—, kaustische — (Phys.). *Caustic curve, caustic.* Courbe caustique.
K—, Kontra—, Gegenkrümmung (Eisenb.). *Reversed curve.* Contre-courbe.
K—, kreisrunde —, **Kreis** — (Eisenb.). *Circular curve.* Courbe circulaire.
K—, magnetische — (Elektr.). *Magnetic curve.* Courbe magnétique.
K—, oskulierende —. *Osculatory curve.* Courbe osculatrice.
K—, scharfe — (Eisenb.). *Sharp curve.* Courbe raide.
K—, starke —, — mit kleinem Radius (Eisenb.). *Curve of short radius.* Courbe de petit rayon, courbe prononcée.
K—, transcendente —. *Transcendental curve.* Courbe transcendente.
K— des zweiten, dritten etc. Grades. *Curve of the second, third etc. order.* Courbe du second, du troisième etc. degré.
K—, Verbindungs—. *Junction-curve.* Courbe de raccordement.
Kurven ... —lineal n. *Sich Bogen, Bogenlineal.*
K—absteckung f. (Strassenb. u. Eisenb.). *Ranging and setting-out curves.* Tracé m. des courbes.
K—radius m., Krümmungshalbmesser m. (Eisenb.). *Radius of curvature, radius of curvation.* Rayon m. de courbe.
K—tafel f. (Eisenb.). *Curve-table.* Tableau m. des courbes.
K—weiche f. (Eisenb.). *Switch for a curved track.* Changement m. de voie courbe.
K—widerstand m. (Eisenb.). *Resistance in curves.* Résistance f. que les courbes opposent aux trains.
Kurz. *Short.* Court.
K—, spröde (von Metallen gesagt). *Brittle.* Sec, paillé.
K—flachs m. *Sich Flachs, geschnittener.*
K—schluss m. (Elektr.). *Short circuit.* Court-circuit m.
K—anker m. (Elektr.). *Closed circuit armature.* Induit m. fermé sur lui-même.
K—schreiber m., **Stenograph** m. *Short-hand writer, stenographer, stenographist.* Sténographe m.
K—treppe m. (Minierk.). *Short stanchion.* Montant m. raccourci.
K—zuschlagen (Schmied.). *To hammer quickly.* Rabattre court.
Küsen f. pl. (Schiffb.). *Sich Kiesen.*
Küste f. (das Ufer), (seemännisch auch:) **Wall** m. (Seew.). *Coast.* Côte f.
K—, faule, gefährliche, unreine —. *Foul coast.* Côte malsaine.
K—, felsige —. *Rocky coast.* Côte rocheuse, côte garnie de roches.
K—, flache, niedrige —. *Flat coast, low shore.* Côte basse.
K—, gehobene — (Geol.). *Raised beach.* Plage f. soulevée.
K—, hohe —, **hohes Land** n. *High coast or land.* Grosse terre f., terre haute.
 Technolog. Wörterbuch I.

Küste, jäh —. *Bold coast.* Écore f., escarpement m. de côte.
K—, reine —. *Clear coast.* Côte saine.
K—, steile —, **hohes Land** n. *Bold or iron-bound coast.* Côte accore, côte élevée.
K—, steile Fels —. *Cliff.* Falaise f.
K—, unbewohnte —. *Uninhabited coast.* Côte inhabitée.
K—, die — streckt oder erstreckt sich von Norden nach Süden. *The coast trends or bears north and south.* La côte git nord et sud.
K—, längs der —. *Along-shore.* Le long de la côte.
K—, längs der — fahren. *To coast, to range the coast, to run down the coast.* Côtayer une terre, descendre une côte.
Küsten ... —artillerie f. (Art.). *Artillery for coast-defence.* Artillerie f. des côtes.
K—batterie f., **Strandbatterie** (Art.). *Coast-battery, shore- or sea-battery, land-battery.* Batterie f. de côte.
K—befestigung f. *Coast-defence.* Fortification f. maritime.
K—fahrt f., —schiffahrt (Schiff.). *Coasting, coasting-navigation, cabotage.* Cabotage m.
K— — oder —handel m. **treiben**. *To coast.* Caboter.
K—fahrzeug n., —fahrer m. (Schiff.). *Coaster, coasting vessel.* Cabotier m.
K—, Zoll—fahrzeug. *Revenue cutter.* Cotre m. de la douane.
K—fluss m. (Wasserb.). *Coast-river.* Fleuve m. côtier.
K—fort n. (Befest.). *Coast-fort.* Fort m. maritime.
K—geschütz n. (Art.). *Gun for coast-defence.* Canon m. pour les batteries de côte.
K—handel m. (Seew.). *Coasting-trade, cabotage.* Cabotage m.
K—kabel n. *Sich Kabel.*
K—kenntnis f. (Seew.). *Cabotage (skill in distinguishing the proper places to anchor at etc.), experience of a coast.* Cabotage m., expérience f. d'une côte.
K—lafette f. (Art.). *Standing-carriage (for mounting guns in coast-defence).* Affût m. de côte.
K—lotse m. (Seew.). *Coasting-pilot.* Côtier m., pilote-côtier m.
K—riff n. (Geol.). *Fringing-reef.* Récif m. côtier, récif en bordure.
K—schiffahrt f. *Sich Küstenfahrt.*
K—see m., **Haff** n., **Lagune** f. (Top.). *Sound, lagoon, lake on a sandy coast.* Étang m.
K—strömung f. (Wasserb.). *Current along the coast.* Courant côtier.
K—telegraph m. (Kriegsw.). *Coast-telegraph.* Sémaphore m.
K—terrasse f. (Geol.). *Coast-terrace.* Plateforme f. littorale.
K—vermessung f., —aufnahme f. *Coast-survey.* Levé m. d'une côte.
K—verteidigungsturm m., **Martelloturm** (Befest.). *Martello-tower.* Martello m.
K—wachtschiff n., **Auslieger** m. (Seew.). *Coast-guard vessel.* Garde-côte m.
Kustos m., **Folgezeiger** m. (das unten auf einer Seite angegebene erste Wort oder die erste Silbe der folgenden Seite) (Buchdr.). *Catch-word, direction-word.* Réclame f.

Kutsche *f.* (Wagenb.). *Coach, carriage.* Voiture *f.*, carrosse *m.*
K—, gesenkte zweisitzige —. *Low chariot.* Coupé *m.* vourst, comfortable *m.*
K—, kleine Reise —. *Low travelling-chariot.* Coupé bas de voyage.
K—, viersitzige —. *Double-bodied coach.* Voiture ou carrosse à deux fonds.
K—, vierspännige —. *Coach and four.* Voiture (ou carrosse) à quatre chevaux.
K—, zweisitzige —. *Chariot.* Coupé.
Kutschen ... —kasten *m.* (Wagenb.). *Body of a carriage.* Corps *m.* de carrosse ou de voiture, caisse *f.*
K—korb *m.* (Wagn.). *Luggage-box.* Magasin *m.* d'un carrosse.
K—macher *m.*, **Chaisenarbeiter** *m.* *Coach-builder, coach-maker.* Carrossier *m.*
Kutte *f.* (Bauw.). *Sich Rauchfang.*

Kutten (Bergb.). *Sich Aushalten.*
Kutter *m.* (Schiffb.). *Cutter.* Cutter *m.*, cotre *m.*
K—takelage *f.* *Cutter-rig.* Grément *m.* en cotre.
K—, Rettungs—. *Life-cutter.* Canot *m.* de sauvetage.
Kux *m.* (Bergb.). *Share or adventure in a mine.* mine-action. Action *f.* de mine.
K—inhaber *m.* (Bergb.). *Adventurer.* Actionnaire *m.* de mines.
Kyanisieren, das Holz mit Sublimat imprägnieren. *To kyanize.* Préparer des bois au sublimé.
K— *n.* (Eisenb.). *Kyanizing of wood.* Préparation *f.* des bois au sublimé corosif.
Kyanit *m.* (Miner.). *Sich Cyanit.*
Kyrosit *m.*, **Weisskupfererz** *n.*, (Gemeng von Schwefelkies oder Binarkies mit Kupferkies) (Miner.). *Marcasite.* Marcasite *f.*

L.

Laager (d. i. mehr vom Winde ab) -steuern (Schiff.). *To steer more off the wind.* Arriver un peu.
L—, nicht —! *No more off!* N'arrive pas!
Lab *n.*, **Kalbsmagen** *m.* (Käsefabr.). *Rennet,* runnet. Présure *f.*
Labbern (Seew.). *Sich Killen.*
Labil (Phys.). *Sich Gleichgewicht, unsicheres.*
Laboratorium *n.* (Chem.). *Laboratory.* Laboratoire *m.*
L—, Feuerwerks—. *Laboratory.* Atelier *m.* d'artificiers.
L—, Probier—. *Laboratory for assaying.* Essaierie *f.* *Sich Probiergaden.*
Labradorit *m.*, **Labradorfeldspat** *m.*, **Labradorstein** *m.* (Miner.). *Labradorite, Labrador-feldspar, Labrador-stone, lime-soda feldspar.* Labradorite *f.*, pierre *f.* de Labrador, feldspat *m.* Labrador, feldspath opalin.
Labradorisieren *n.*, **Farbenwandlung** *f.* (Miner.). *Change of colours.* Chatolement *m.*
Labsalben, das stehende Gut salben (Seew.). *To tar, to tar down, to give a coat of tar, to pay with tar.* Goudronner, enduire de goudron, brayer de goudron.
L— den Boden eines Schiffes. *To pay the bottom of a vessel, to give the bottom of a vessel a coat of tar.* Dorer, espalmer, suiver, florer, brayer un bâtiment, donner un suif, donner un courai à un bâtiment.
Labyrinth *n.* (Bauk.). *Sich Bittgang.*
Lache *f.*, **Pfütze** *f.* (Wasserb.). *Pool.* Mare *f.*
Lacht *m.*, **Frischschlacke** *f.* (Met.). *Slag, finery-slag.* Scorie *f.* d'affinerie.
L—hohl *n.* (m.), **—loch** *n.*, **Schlackenauge** *n.*, **Schlackenloch** (an einem Frischfeuer) (Met.). *Slag-hole, tap- or floss-hole.* Chio *m.*, trou *m.* de chio, trou de laitrol.
Lachter *m.* (n.) (Bergb.). *Fathom.* Brasse *f.*, toise *f.*
L—gedinge *n.*, **Gedinge** (bei Strecken, Stollen Schächten etc.) (Bergb.). *Tut-work.* Forfait *m.*, accord *m.* par unité du prolongement de l'ouvrage.

Lachterkette *f.* (Bergb.). *Measuring-chain* five or six fathoms long. Chaîne *f.* d'arpenteur, chaîne d'arpenteur, chaînette *f.*
L—stab *m.* *Surveyor's rod.* Mesure *f.* d'arpenteur.
Lack *m.*, **Gummi**— (ein aus verschiedenen Bäumen infolge des Stiches eines Insektes, *Coccus lacca*, ausfließendes Harz). *Lac, gum-lac.* Laque *f.*, gomme-laque, résine-laque.
L— (Mal., Färb.). *Sich Lackfarbe.*
L— zum Lackieren des Lederzeuges (Kriegsw.). *Pouch-composition, pouch-varnish.* Cirage *m.*
L—, —firnis *m.* (Techn.). *Lac-varnish, lacquer.* Laque, vernis *m.*
L—, Eisen—. *Iron-varnish.* Vernis à fer.
L—farbe *f.*, **Farblack** *m.* (die mit Alaun etc. gefällten vegetabilischen Farben) (Mal., Färb.). *Lake, drop-colour, drop-lake.* Laque, laque des peintres.
L—firnis— (färbende Substanz des Gummi-lacks in Lackform) (Mal., Färb.). *Lac-lake, lac-lac.* Lac-lac *f.*, lac-laque *f.*
Lackieren (Mal.). *To japan, to laquer, to lacquer, to varnish.* Vernir au four.
L— *n.* (Mal.). *Japanning.* Vernissage *m.* au four.
Lackmus *n.* (Chem.). *Litmus, lacmus.* Tourne-sol *m.*
L—papier *n.* (Chem.). *Litmus-paper.* Papier *m.* au ou de tournesol.
Lade *f.*, **Giess**— für die Sandformerei (Form). *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for gun-box).* Châssis *m.*, châssis de moulage.
L—, Schlag *m.* eines Webstuhls (Web.). *Lath, lay, batten.* Chasse *f.*, battant *m.* d'un métier.
L— der Jacquardmaschine (Web.). *Lathe of the Jacquard-machine.* Balancier *m.*, battant chasse d'une machine jacquarde.
L—, Schnell—. *Fly-shuttle lathe.* Battant navette volante.
L—, Stick—, Stickschlag *m.* des Nadelstichs. *Lathe of the loom for embroidered goods.* Battant brodeur.
L—, Wechsel—. *Lathe with drop-box.* Battant lanceur.